



ZENIUS

NESPRESSO®

ZENIUS

ZENIUS / ZN100 PRO

EN USER MANUAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

FR MODE D'EMPLOI

IT MANUALE D'USO

ES MANUALE DE USUARIO

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

SE BRUKSANVISNING

DK BRUGERMANUAL

FI KÄYTTÖOPAS

NO BRUKERHÅNDBOK

RU Инструкция по эксплуатации

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

GR Εγχειρίδιο Χρήστη

RO MANUAL DE UTILIZARE

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

TR KULLANIM KILAVUZU

AR

الإرشادات

EN Content**DE** Inhalt**FR** Contenu**IT** Contenuto**ES** Índice

Please read the instructions and safety precautions (page 6) before operating the appliance.

Bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise (Seite 7) vor der Inbetriebnahme des Gerätes.

Merci de lire les instructions et les consignes de sécurité (page 8) avant l'utilisation de l'appareil.

Leggere le istruzioni e le precauzioni di sicurezza (pagina 9) prima di procedere al primo utilizzo.

Por favor lea las instrucciones y las advertencias de seguridad (página 10) antes de utilizar la máquina.

EN	DE	FR	IT	ES
First & regular use:	Erste & regelmäßige Inbetriebnahme	Première utilisation et entretien quotidien	Primo & regolare utilizzo	Primer uso y uso regular:
Packaging content 3	Packungsinhalt 3	Contenu du produit 3	Contenuto della confezione 3	Contenido del embalaje 3
Machine overview 4-5	Übersicht 4-5	La machine 4-5	Presentazione della macchina 4-5	Descripción general de la máquina 4-5
Safety precautions 6	Sicherheitsmaßnahmen 7	Consignes de sécurité 8	Precauzioni di sicurezza 9	Advertencias de seguridad 10
First use 11	Erste Inbetriebnahme 11	Première utilisation 11	Primo utilizzo 11	Primer uso 11
Coffee preparation 12	Kaffeezubereitung 12	Préparation du café 12	Preparazione caffè 12	Preparación del café 12
Hot water preparation 13	Heißwasserzubereitung 13	Préparation de l'eau chaude 13	Preparazione acqua calda 13	Preparación del agua caliente 13
Alarms 14-15	Alarm-Anzeigen 14-15	Alarmes 14-15	Allarmi 14-15	Alarmas 14-15
Daily cleaning 16	Tägliche Reinigung 16	Nettoyage journalier 16	Pulizia quotidiana 16	Limpieza diaria 16
User menu mode:	Gebrauch des Menüs:	Mode d'utilisation du menu :	Manuale per le modalità di utilizzo	Modo del menú de usuario:
Water hardness setting 17	Wasserhärte einstellen 17	Réglages de la dureté de l'eau 17	Impostazione durezza dell'acqua 17	Configuración de dureza del agua 17
Descaling 18-19	Entkalkung 18-19	Détartrage 18-19	Decalcificazione 18-19	Eliminación de la cal 18-19
Descaling alarm ON/OFF 20	Entkalkungsalarm ein-/ausschalten 20	alarme de détartrage ON/OFF 20	Allarme decalcificazione ON/OFF 20	Activar/desactivar la alarma de eliminación de cal necesaria 20
Energy saving concept 21	Energie-Sparkonzept 21	Concept d'économie d'énergie 21	Modalità risparmio energetico 21	Concepto de ahorro energético 21
New filter 22	Neuer Filter 22	Filtre neuf 22	Nuovo filtro 22	Filtro nuevo 22
Filter OFF 23	Filter AUS 23	Filtre Off 23	Filtro OFF 23	Filtro apagado (OFF) 23
Programming the cup volume 24	Programmierung der Tassenmenge 24	Programmer la longueur des tasses 24	Programmazione della quantità in tazzina 24	Programar el volumen de la taza 24
Programming the coffee temperature 25	Programmierung der Kaffeetemperatur 25	Programmer la température du café 25	Programmazione della temperatura del caffè 25	Programar la temperatura del café 25
Reset to factory settings 26	Zurücksetzen auf Werkseinstellungen 26	Réinitialiser aux paramètres d'usine 26	Riprogrammare le impostazioni di fabbrica 26	Restablecer la configuración de fábrica 26
Emptying the system 26	Leeren des Systems 26	Vider le système 26	Svuotare il sistema 26	Vaciar el sistema 26
Additional information:	Zusätzliche Informationen:	Informations supplémentaires	Informazioni aggiuntive	Información adicional:
Troubleshooting 27-28	Hilfe bei Störungen 27-28	diagnostic de pannes 27-28	Problematiche 27-28	Resolución de problemas 27-28
Specifications 28	Technische Daten 28	Spécificités 28	Specifiche 28	Especificaciones 28
Accessories 29	Accessoires 29	Accessoires 29	Accessori 29	Accesorios 29
Recycling 29	Entsorgung 29	Recyclage 29	Riciclaggio 29	Reciclado 29
Machine connectivity 30	Maschinenanschluss 30	Connectivité de la machine 30	Connettività della macchina 30	Conectividad de la máquina 30
EC declaration of conformity 30	EC Übereinstimmungserklärung 30	Déclaration de conformité CE 30	Dichiarazione di conformità CE 30	Declaración de conformidad CE 30
Ecolaboration 31	Ecolaboration 31	Ecolaboration 31	Ecolaboration 31	Ecolaboration 31
Contact Nespresso 31	Kontakt Nespresso 31	Contacter Nespresso 31	Contatti Nespresso 31	Contactar con Nespresso 31

EN

NESPRESSO, an exclusive system creating the perfect espresso, time after time. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

DE

NESPRESSO ist ein exklusives System für die Zubereitung eines perfekten Espresso zu jeder Zeit. Jeder einzelne Parameter wurde strengen Kontrollen unterzogen, um die Aromenvielfalt, den Körper sowie die unvergleichliche Crema jedes einzelnen Grand Crus zum Ausdruck zu bringen.

FR

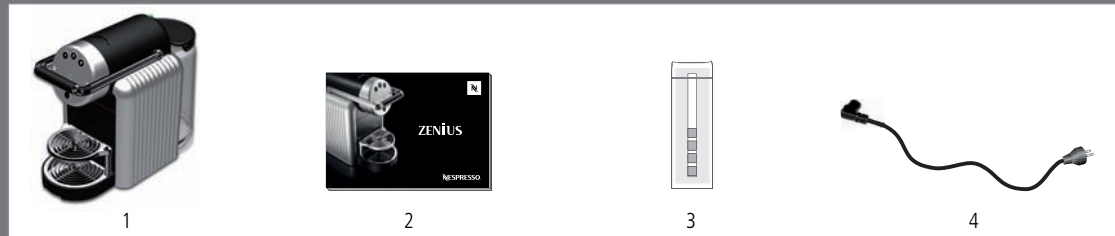
NESPRESSO, un système exclusif permettant de créer l'espresso parfait, tasse après tasse. Chaque paramètre a été calculé avec une précision exacte pour assurer l'extraction de tous les arômes de chaque Grands Crus, pour donner du corps au café et créer une crème exceptionnellement épaisse et lisse.

IT

NESPRESSO, un sistema esclusivo per la preparazione di un espresso perfetto, giorno dopo giorno. Ogni parametro è stato calcolato con estrema precisione per garantire che tutti gli aromi possano essere estratti da ogni Grand Cru, per dare corpo al caffè e generare una crema omogenea e compatta

ES

NESPRESSO, un exclusivo sistema para crear el espresso perfecto, día tras día. Cada parámetro se ha calculado con la máxima precisión con el fin de garantizar que se extraen todos los aromas de cada Grand Cru para dar cuerpo al café y crear una crema excepcionalmente densa y suave.

EN Packaging content**DE** Packungsinhalt**FR** Contenu du produit**IT** Contenuto della confezione**ES** Contenido del embalaje**Packaging content**

- 1 Machine
- 2 User Manual
- 3 Hardness test strip
- 4 Power cord

Packungsinhalt

- 1 Maschine
- 2 Bedienungsanleitung
- 3 Teststreifen für die Wasserhärte
- 4 Stromkabel

Contenu du produit

- 1 Machine
- 2 Manuel d'utilisation
- 3 Kit de test de dureté de l'eau
- 4 Cordon d'alimentation

Contenuto della confezione

- 1 Macchina
- 2 Istruzioni per l'uso
- 3 Kit per test durezza acqua
- 4 Cavo di alimentazione

Contenido del embalaje

- 1 Máquina
- 2 Manual del usuario
- 3 Banda de comprobación de la dureza del agua
- 4 Cable de alimentación

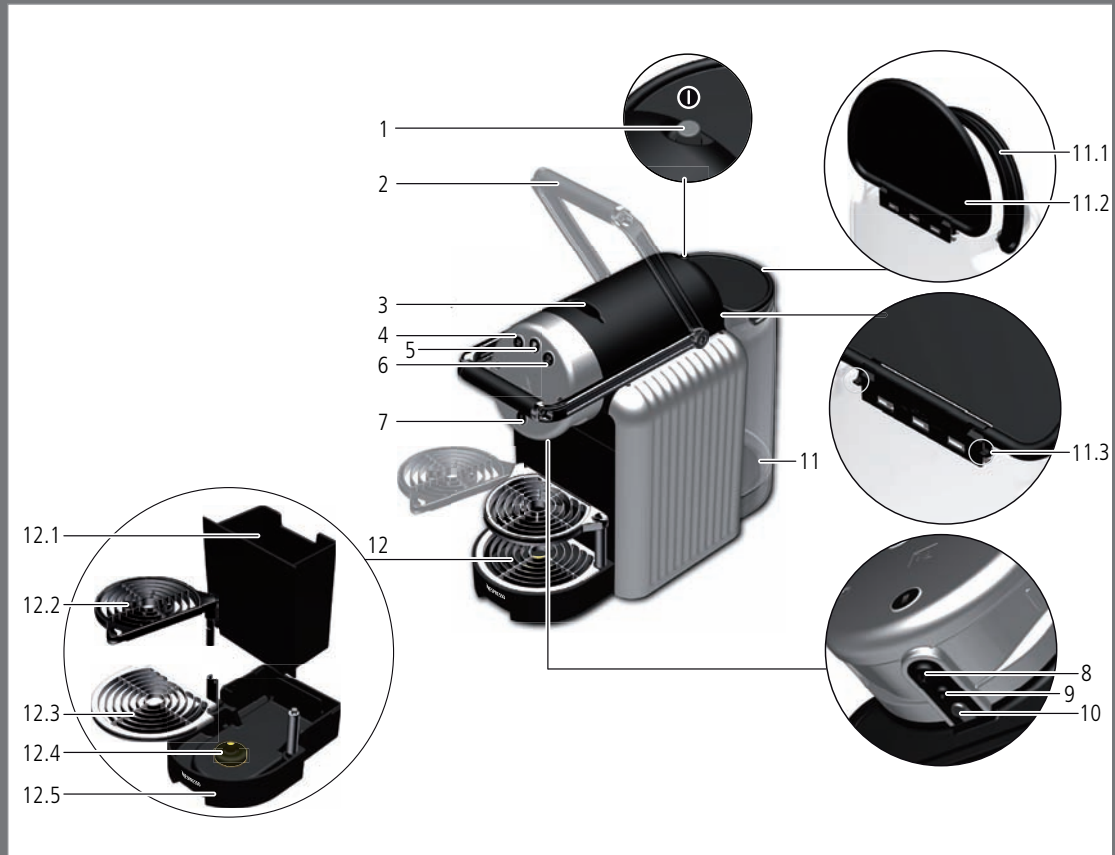
EN Machine overview

DE Übersicht

FR La machine

IT Presentazione della macchina

ES Descripción general de la máquina



EN	DE	FR	IT	ES
1 I ON/OFF button	1 I EIN / AUS Taste	1 I Bouton ON/OFF	1 I Tasto ON/OFF	1 I Botón de encendido / apagado (ON/OFF)
2 Lever	2 Hebel	2 Levier	2 Leva	2 Brazo de vapor
3 Capsule insertion slot	3 Kapselfach	3 Fente d'insertion capsule	3 Fessura per inserimento della capsula	3 Ranura de inserción de la cápsula
4 Ristretto button (factory setting 25 ml.)	4 Ristrettotaste (Werkseinstellung 25 ml)	4 Bouton Ristretto (réglage initial 25 ml)	4 Tasto caffè Ristretto (25 ml)	4 Botón de Ristretto (configuración de fábrica de 25 ml)
5 Espresso button (factory setting 40 ml.)	5 Espressotaste (Werkseinstellung 40 ml)	5 Bouton Espresso (réglage initial 40 ml)	5 Tasto caffè Espresso (40 ml)	5 Botón de Espresso (configuración de fábrica de 40 ml)
6 Lungo button (factory setting 110 ml.)	6 Lungotaste (Werkseinstellung 110 ml)	6 Bouton Lungo (réglage initial 110 ml)	6 Tasto caffè Lungo (110 ml)	6 Botón de Lungo (configuración de fábrica de 110 ml)
7 Hot water button (factory setting 125 ml.)	7 Heißwassertaste (Werkseinstellung 125 ml)	7 Bouton eau chaude (réglage initial 125 ml)	7 Tasto per l'acqua calda (125 ml)	7 Botón de agua caliente (configuración de fábrica de 125 ml)
8 Coffee outlet	8 Kaffeeauslauf	8 Sortie café	8 Erogazione caffè	8 Salida de café
9 Hot water outlet	9 Heißwasserauslauf	9 Sortie d'eau chaude	9 Erogazione acqua calda	9 Salida de agua caliente
10 Cup lighting function	10 Tassenbeleuchtung	10 Fonction éclairage de tasse	10 Illuminazione tazza	10 Función de iluminación de tazas
11 Water tank (for 2 l.)	11 Wassertank (2 l)	11 Réservoir à eau (2L)	11 Serbatoio per l'acqua (2 lt)	11 Depósito de agua (2 l de capacidad)
11.1 Handle	11.1 Griff	11.1 Poignée	11.1 Manico per il serbatoio	11.1 Asa
11.2 Lid	11.2 Deckel	11.2 Couvercle	11.2 Coperchio per il serbatoio	11.2 Tapa
11.3 Fixing hooks on lid	11.3 Deckelbefestigung	11.3 Clips de fixation du couvercle	11.3 Gancio per il fissaggio del coperchio	11.3 Enganches de fijación en la tapa
12 Maintenance module	12 Einschubmodul	12 Module de Maintenance	12 Base d'appoggio	12 Módulo de mantenimiento
12.1 Capsule container for 25 used capsules	12.1 Kapselbehälter für 25 gebrauchte Kapseln	12.1 Bac récupérateur pour 25 capsules usagées	12.1 Contenitore per 25 capsule usate	12.1 Contenedor con capacidad para 25 cápsulas usadas
12.2 Espresso cup support + Rotating drip grid	12.2 Tassenhalterung+ drehbares Abtropfgitter	12.2 Grille repose tasse pivotante pour tasse espresso	12.2 Supporto per tazzina da Espresso + Griglia per sgocciolatoio rotante	12.2 Soporte de taza Espresso + rejilla de goteo giratoria
12.3 Recipe Glass or Mug support + Fixed drip grid	12.3 Halterung für Latte Macchiatoglas oder Becher + festes Abtropfgitter	12.3 Support pour le verre de recette ou grande tasse + grille d'égouttage	12.3 Supporto per bichiere da ricetta o mug + Griglia per sgocciolatoio fissa	12.3 Soporte de vaso de receta o taza + rejilla de goteo fija
12.4 Floater	12.4 Schwimmer	12.4 Flotteur	12.4 Galleggiante	12.4 Pieza flotante
12.5 Drip tray	12.5 Abtropfschale	12.5 Bac d'égouttage	12.5 Vaschetta per sgocciolatoio	12.5 Bandeja de goteo

EN Safety precautions

Read these instructions carefully before using your new coffee machine for the first time. Improper use of the machine releases Nespresso from any liability.

■ **Caution** – When you see this sign, please refer to the safety precautions to avoid possible harm and damage.

ℹ **Information** – When you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your coffee machine.

- 1 In case of an emergency: immediately remove the plug from the power socket.
- 2 Only plug the appliance into suitable and easily accessible, earthed mains connections.
- 3 The use of incorrect connection voids the warranty.
- 4 Children should never use the appliance without close adult supervision.
- 5 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge unless they have been given initial supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 6 Check that the voltage quoted on the rating plate is the same as your mains voltage.
- 7 Use only the specific power cord delivered with the machine, mount it in the bottom of the machine as mentioned in the user manual.
- 8 Your machine is made for indoor use only.
- 9 Do not put the fingers under the coffee or hot water outlets, risk of scalding.
- 10 Always fill the water tank with potable water.
- 11 Empty water tank if coffee machine will not be used for an extended time (holidays etc.).
- 12 Replace water in water tank before coffee machine is put into operation after a weekend or a similar period of time.
- 13 Always close the lever completely and never lift it during operation. Scalding may occur. Do not put fingers into the capsule insertion slot or the capsule ejection. Danger of injury!
- 14 If a capsule is blocked into the capsule compartment, turn the machine off and unplug it before any operation. Call Nespresso Business Solutions.

- 15 To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as heating plate, radiators, stoves, ovens, gas burners, open flames, or similar. Always place it on a flat, stable and even surface, away from water splashes. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler, or similar.
- 16 Place this product 20cm from the body of the user or nearby person.
- 17 Remove the plug from the mains socket if you will not be using the machine for an extended time (holidays). Before cleaning and servicing, remove the plug from the mains socket and let the machine cool down. Do not unplug by pulling the power cord.
- 18 Do not use the machine if it is not operating perfectly or if it shows any sign of damage. In case of any malfunction or damage, call your nearest Nespresso Business Solutions.
- 19 All operations other than normal use, cleaning, and servicing must be performed by the Nespresso authorized after-sales centre.
The warranty does not apply to any defect resulting from accident, negligence, misuse, failure to follow the product instructions, calcium deposits, improper or inadequate maintenance, normal wear and tear, use on current or voltage other than as marked on the product, product alteration, fire, lightning, flood or external causes.
- 20 Never immerse the machine, power cord or plug in water or any other liquid.
- 21 Keep the power cord out of reach of children.
- 22 Never leave the power cord near or in contact with hot parts of the machine, a source of heat, or a sharp edge.
- 23 When the power cord or plug is damaged, you must not use the machine. In order to avoid danger, call your Nespresso Business Solutions to have the defective part repaired or replaced.
- 24 For your own safety, you should use only parts and accessories from Nespresso that are made for your machine.
- 25 Never use the machine without the drip tray or the drip grid.
- 26 All Nespresso machines must pass stringent controls. Reliability tests under practical conditions are performed randomly on selected units. This can show traces of any previous use.
- 27 The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by not intended use or inappropriate handling of the machine.

28 Descaling:

- The descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces. We recommend the Nespresso descaling kit available from Nespresso as it is specifically adapted to your machine. Do not use other products (such as vinegar) that would affect the taste of the coffee. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your Nespresso representative.
- Preparation: please read carefully the safety instructions on the descaling agent packaging and follow the instructions from the descaling manual.
- Descaling: do not use the machine for any other purpose during the descaling process.
- Rinse: rinse the water tank and clean the machine to avoid any residual descaling solution.

Household use

This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:

- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

This product has not been certified for use on planes, boats, trains and automobiles.

Office use

Zenius is an Espresso coffee maker (or machine).

This appliance is intended to be used by expert or trained users in shops, in light industry and on farms, or for office use by lay persons.

Installation instruction

- Machine must be disconnected during installation.
- minimal space (height) for correct use of the machine: 55 cm.
- in a horizontal position

This machine works only with Nespresso® Pro capsules, available through Nespresso and its authorised distributors.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Pass them on to any subsequent user.

This instruction manual is also available as a PDF at www.nespresso.com/pro.

DE Sicherheitsmaßnahmen

Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Nicht korrekter Gebrauch der Maschine befreit Nespresso von jeglicher Haftung.

■ **Achtung** - Wenn Sie dieses Zeichen sehen, halten Sie sich bitte an die Sicherheitshinweise, um mögliche Gefahren und Schäden zu vermeiden.

ⓘ **Zur Information** - Wenn Sie dieses Zeichen sehen, befolgen Sie den Rat für einen sicheren und einwandfreien Betrieb Ihrer Kaffeemaschine.

- 1 Im Notfall: Sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- 2 Stecken Sie das Gerät ausschließlich in geeignete, leicht erreichbare und geerdete Steckdosen ein.
- 3 Bei fehlerhaftem Anschluss erlischt die Garantie.
- 4 Kinder sollten das Gerät niemals ohne die Aufsicht eines Erwachsenen bedienen.
- 5 Das Gerät ist nicht für den Gebrauch von Personen (einschl. Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnis geeignet, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in den Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden.
- 6 Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung dieselbe ist wie auf dem Typenschild angegeben.
- 7 Benutzen Sie ausschliesslich das spezielle, mitgelieferte Stromkabel und stecken es an der Unterseite der Maschine ein, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
- 8 Ihre Maschine ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen geeignet.
- 9 Strecken Sie die Finger nicht unter den Kaffee- oder den Heißwasserauslauf, Verbrühungsgefahr!
- 10 Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Trinkwasser.
- 11 Leeren Sie den Wassertank der Maschine im Falle einer längeren Nichtbenutzung (Urlaub usw.)
- 12 Ersetzen Sie das Wasser im Wassertank, wenn Sie die Maschine nach dem Wochenende oder einer vergleichbaren Zeitperiode wieder in Betrieb nehmen.
- 13 Schließen Sie den Hebel stets vollständig und öffnen Sie ihn niemals während der Anwendung. Es kann zu Verbrühungen kommen. Stecken Sie den Finger nicht in den Kapselschütz oder den Kapselauswerfer. Verletzungsgefahr!
- 14 Wenn eine Kapsel innerhalb der Brühereinheit feststeckt, schalten Sie die Maschine ab und nehmen Sie sie vom Stromnetz, bevor Sie etwas unternehmen. Kontaktieren Sie Nespresso zur Abklärung weiterer Schritte.

- 15 Um gefährliche Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nie auf oder neben eine heiße Oberfläche wie Heizkörper, Gaskocher, offenen Flammen oder ähnliches. Stellen Sie es auf eine stabile und waagerechte Oberfläche ohne die Gefahr von Wasserspitzen. Die Oberfläche muss resistent gegen Hitze und Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee, Entkalker oder ähnliches sein.
- 16 Stellen Sie das Produkt mindestens 20 cm entfernt vom Benutzer oder anderen Personen auf.
- 17 Ziehen Sie den Netzstecker, falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen (Urlaub). Ziehen Sie den Netzstecker vor der Reinigung oder einer Wartung und lassen Sie das Gerät abkühlen. Beim Trennen vom Netz zeren Sie nicht am Kabel.
- 18 Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktionstüchtig ist. Kontaktieren Sie Nespresso im Fall eines Defekts oder einer Fehlfunktion.
- 19 Alle Aktionen außerhalb des normalen Gebrauchs, der Reinigung oder der Wartung müssen durch ein durch Nespresso autorisiertes Reparaturzentrum durchgeführt werden. Die Gewährleistung kann nicht auf Defekte, die aus einem Unfall, Nachlässigkeit, unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege, falschem Stromanschluss, Feuer, Blitzschlag oder anderen äußerlichen Einwirkungen sowie normalem Verschleiß resultieren, angewendet werden.
- 20 Tauchen Sie das Gerät oder das Stromkabel nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- 21 Bewahren Sie das Kabel nicht in der Reichweite von Kindern auf.
- 22 Bringen Sie das Stromkabel niemals in die Nähe oder den direkten Kontakt mit Teilen der Maschine, die sich aufheizen, anderen Wärmequellen oder scharfen Kanten.
- 23 Wenn das Stromkabel oder der Stecker beschädigt ist, dürfen Sie die Maschine nicht benutzen. Um Gefahr zu vermeiden, kontaktieren Sie Nespresso zwecks Reparatur oder Austausch des defekten Teils.
- 24 Zur Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie nur Teile und Accessoires von Nespresso verwenden, die für Ihre Maschine geeignet sind.
- 25 Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Abtropfschale oder Abtropfgitter.
- 26 Alle Nespresso Maschinen unterliegen strengen Kontrollen. Funktionstests und praktische Kontrollen werden mit einzelnen Geräten durchgeführt. Dies kann Spuren einer vorherigen Nutzung an der Maschine hinterlassen.
- 27 Der Hersteller kann nicht für Defekte, die aus unsachgemäßem Gebrauch oder Nichtbeachtung der Anweisungen resultieren, haftbar gemacht werden.

28 Entkalkung:

- Die Entkalkelösung kann schädlich sein. Vermeiden Sie Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen. Wir empfehlen die Verwendung des Nespresso Entkalkungsmittels, das Sie im Nespresso Club bestellen können, da es speziell für Ihre Maschine entwickelt wurde. Verwenden Sie keine anderen Produkte (z.B. Essig), die den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen können. Für zusätzliche, weiterführende Informationen bezüglich der Entkalkung wenden Sie sich bitte an Nespresso.
- Vorbereitung: Lesen Sie die Sicherheitsmaßnahmen auf der Verpackung des Entkalkungsmittels und befolgen Sie die Anweisungen der Entkalkungsanleitung.
- Entkalkung: verwenden Sie das Gerät während des Entkalkungsprozesses zu keinem anderen Zweck.
- Spülen: Spülen Sie den Wassertank und reinigen Sie die Maschine, um verbleibende Entkalkelösung zu entfernen.

Einsatz in Haushalten

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen bestimmt, wie z.B.

- in Mitarbeiterküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
- Bauernhöfen;
- durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunfts- und Übernachtungseinrichtungen;
- in Frühstückshotels

Benutzung in Büros

Zenius ist ein Kaffeeautomat (oder -maschine)

Dieses Gerät ist für den Gebrauch durch Experten oder geschulte Mitarbeiter in Geschäften, der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen sowie durch Laien für den Büroeinsatz bestimmt.

Installationsanweisung

- Die Maschine muss während der Installation vom Stromnetz getrennt werden.
 - Mindesthöhe für den korrekten Einsatz der Maschine: 55 cm
 - in horizontaler Position
- Diese Maschine wurde speziell für die Verwendung mit Original Nespresso® Pro Kapseln entwickelt, die nur über Nespresso und seine autorisierten Lieferanten erhältlich sind.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNG AUF

Geben Sie sie an alle weiteren Benutzer weiter. Diese Gebrauchsanweisung ist auch als PDF-Format auf www.nespresso.com/pro erhältlich.

Merci de lire attentivement ces instructions avant la première utilisation de votre nouvelle machine. Nespresso se décharge de toute responsabilité en cas d'une mauvaise utilisation de la machine qui entraînerait sa détérioration.

■ Attention - A la vue de ce pictogramme, merci de vous référer aux consignes de sécurité afin d'éviter tout accident ou endommagement de la machine.

ℹ Information - A la vue de ce pictogramme, merci de vous reporter au conseil donné pour un usage optimal et sécurisé de votre machine.

- 1 En cas d'urgence: débranchez immédiatement votre machine.
- 2 Ne branchez l'appareil que sur des prises terrestres adaptées et facilement accessibles.
- 3 L'utilisation de branchements non conformes annule la garantie.
- 4 Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance.
- 5 L'usage de cet appareil n'est pas destiné aux personnes (enfants indus) présentant un handicap physique, sensoriel ou mental, un manque d'expérience ou de connaissances, sauf s'il en a été autorisé au préalable par une personne responsable de sa sécurité.
- 6 Vérifiez que le voltage indiqué sur la plaque métallique à l'arrière de la machine correspond à celui dont vous disposez.
- 7 Utilisez le cordon spécifique livré avec la machine, le fixer sur la machine à l'emplacement spécifié dans le manuel d'utilisation.
- 8 Votre machine est uniquement destinée à une utilisation en intérieur.
- 9 Ne mettez pas vos doigts sous la sortie de café ou d'eau chaude, au risque de vous brûler.
- 10 Remplissez toujours le réservoir avec de l'eau potable.
- 11 Videz le réservoir à eau en cas de non utilisation de votre machine sur une longue durée.
- 12 Changez l'eau du réservoir tous les 2 jours.
- 13 Fermez toujours complètement le levier et ne l'actionnez jamais pendant l'opération au risque de vous brûler. Ne mettez pas vos doigts dans la fente d'insertion ou d'éjection capsule. Danger, vous risquez de vous blesser !
- 14 Si une capsule est bloquée dans la machine, éteignez la machine et débranchez la avant toute opération. Contactez l'assistance service Nespresso.
- 15 Afin d'éviter tout dommage, ne placez jamais la machine sur, ou à côté de surfaces chaudes telles que des

plaques chauffantes, des fours, des bonbonnes de gaz...

Toujours la placer sur une surface plate et stable, éloignée de sources d'échauffement.

La surface doit résister à la chaleur et à l'humidité: eau, café, détartrant...

- 16 Placer ce produit à 20 cm du corps de l'utilisateur ou de celui de toute personne à proximité.
- 17 Débranchez la prise de son alimentation en cas de non utilisation sur une longue période (vacances). Avant tout nettoyage et entretien, débranchez la prise et laissez refroidir la machine. Ne pas débrancher en tirant sur le cordon d'alimentation.
- 18 Ne pas utiliser la machine si elle ne fonctionne pas parfaitement ou si elle présente des signes de dysfonctionnement.
En cas de dysfonctionnement, appelez votre agent Nespresso le plus proche.
- 19 Toute opération ne concernant pas l'usage normal de la machine, son nettoyage ou son entretien doit être effectuée par une personne habilitée du centre de service après vente Nespresso.
La garantie ne s'applique pas pour toute défaillance provenant d'un accident, d'une négligence, d'un mauvais usage, une mauvaise lecture des consignes de la machine, le dépôt de calcaire, une maintenance inappropriée ou inadéquate, d'usure justifiée, d'usage d'un voltage autre que celui mentionné sur la machine, d'altération du produit, de feu, d'inondation ou de causes extérieures.*
- 20 Ne jamais immerger la machine, le cordon d'alimentation ou la prise, sous l'eau ou tout autre liquide.
- 21 Ne pas laisser le cordon d'alimentation à la portée des enfants.
- 22 Ne jamais laisser le cordon d'alimentation à côté ou en contact avec les parties chauffantes de la machine, les sources de chaleur ou avec un bord tranchant.
- 23 Ne pas utiliser pas la machine quand le cordon d'alimentation ou la prise sont endommagés. Afin d'éviter tout danger, appelez votre agent Nespresso le plus proche pour réparer ou remplacer la partie défectueuse.
- 24 Pour votre sécurité, n'utilisez que les éléments et accessoires Nespresso spécifiques à votre machine.
- 25 Ne jamais utiliser votre machine sans la grille ou le bac d'égouttage.
- 26 Toutes les machines Nespresso doivent passer des contrôles rigoureux. Des tests de fiabilité sont réalisés aléatoirement en condition réelle sur des machines sélectionnées.
- 27 Le constructeur ne peut être tenu responsable pour tout dommage causé par un usage ou un placement inapproprié de la machine.

28 Détartrage:

- La solution détartrante peut être dangereuse. Évitez tout contact avec les yeux, la peau et le corps. Nous recommandons l'usage du kit de détartrage Nespresso, adapté spécifiquement à votre machine. N'utilisez pas d'autres produits (comme le vinaigre) qui pourraient affecter le goût du café. Pour toute question concernant le détartrage, merci de contacter votre agent Nespresso.
- Préparation: merci de lire attentivement les consignes de sécurité écrites sur l'emballage du kit de détartrage et de suivre les instructions données dans le manuel d'accompagnement.
- Détartrage: merci de ne pas utiliser la machine pour tout autre usage pendant le processus de détartrage.
- Rinçage: rincez le réservoir d'eau et nettoyez la machine pour éviter tout dépôt de la solution de détartrage.

Usage ménager:

L'appareil est destiné à un usage ménager ou pour d'autres applications telles que:

- la zone cuisine du personnel de boutiques, bureaux et autres espaces de travail
- les établissements agricoles;
- par les clients des hôtels, auberges de jeunesse et autre type d'espaces résidentiels;
- les établissements de type chambres d'hôtes.

Utilisation en entreprise

Zenius est une machine à café Espresso

Cet appareil est destiné à une utilisation en boutique, en industrie légère ou dans les fermes par des spécialistes ou des personnes formées, et à une utilisation en entreprise par des personnes initiées.

Consignes d'installation

- La machine doit être déconnectée pendant l'installation.
- Espace minimum (hauteur) pour un bon usage de la machine: 55 cm
- Dans une position horizontale

Cette machine fonctionne uniquement avec des capsules Nespresso PRO, disponibles via Nespresso et ses distributeurs agréés.

Conservez ces consignes

Transmettez les à tout usager potentiel

Ce manuel d'utilisation est aussi disponible en format PDF sur www.nespresso.com/pro

IT Precauzioni di sicurezza

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare la nuova macchina da caffè per la prima volta. Un utilizzo improprio della macchina solleva Nespresso da ogni responsabilità.

■ **Attenzione** - Se questa spia si accende, leggere le istruzioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

■ **Informazione** - Se questa spia si accende, leggere le indicazioni per un utilizzo sicuro e adeguato dell'apparecchio.

- 1 In caso di emergenza, rimuovere immediatamente la spina dalla presa di alimentazione.
- 2 Collegare l'apparecchio a prese idonee, facilmente accessibili, dotate di messa a terra
- 3 L'utilizzo di collegamenti inadeguati rende nulla la garanzia
- 4 Evitare l'utilizzo dell'apparecchio da parte dei bambini senza la supervisione di un adulto
- 5 L'apparecchio non è destinato a persone (inclusi i bambini) con capacità mentali, fisiche o sensoriali limitate, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della loro incolumità.
- 6 Verificare che la tensione riportata sulla placchetta metallica sia uguale alla tensione di rete.
- 7 Utilizzare soltanto lo specifico cavo di alimentazione fornito insieme alla macchina, inserirlo nella parte inferiore della macchina, come menzionato nel manuale di utilizzo
- 8 La Vostra macchina è concepita solo per essere utilizzata in ambienti chiusi
- 9 Non inserire le dita sotto l'erogatore di caffè e di acqua calda. Rischio di scottature.
- 10 Riempire sempre il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.
- 11 Svuotare il serbatoio dell'acqua se la macchina da caffè non verrà utilizzata per lungo tempo (vacanze, ecc.)
- 12 Sostituire l'acqua nel serbatoio prima di riprendere l'utilizzo della macchina dopo un week-end o un periodo di durata simile.
- 13 Chiudere sempre completamente la leva e non sollevarla mai durante il funzionamento. Rischio di scottature. Non posizionare le dita all'interno del vano per l'inserimento delle capsule e nel vano per l'espulsione delle capsule. Rischio di lesioni.
- 14 Se una capsula è bloccata nel vano portacapsule, spegnere la macchina e staccare la spina prima di qualsiasi operazione. Contattare il Centro di Assistenza autorizzato da Nespresso.

15 Per evitare danni, non posizionare mai l'apparecchio accanto o sopra ripiani caldi come caloriferi, piani di cottura, bruciatori a gas, fiamme o simili. Appoggiare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile e uniforme, lontana da schizzi d'acqua.

16 Posizionare questo prodotto alla distanza di 20 cm dal corpo dell'utilizzatore o della persona vicina

17 Rimuovere la spina dalla presa di alimentazione se non utilizzerete la macchina per un lungo periodo (vacanze). Prima di procedere con la pulizia e la manutenzione della macchina, rimuovere la spina dalla presa di alimentazione e lasciar raffreddare la macchina. Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione.

18 Non utilizzare la macchina se non funziona perfettamente o se presenta segni di danneggiamento. In caso di malfunzionamento o danno, contattare il concessionario esclusivo di zona Nespresso.

19 Tutte le operazioni al di fuori del normale utilizzo della macchina, pulizia e manutenzione, devono essere svolte da un Centro di Assistenza autorizzato da Nespresso.

La garanzia decade in caso di difetti derivanti da incidenti, negligenza, cattivo utilizzo, mancato rispetto delle istruzioni sul prodotto, depositi di calcare, impropria o inadeguata manutenzione, normale logorio, utilizzo di corrente o voltaggio differenti da quelli riportati sul prodotto, alterazione del prodotto, incendio, fulmini, inondazioni o cause esterne.

20 Non immergere mai la macchina, la spina o il cavo di alimentazione nell'acqua o in altro liquido.

21 Tenere il cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.

22 Non lasciare mai il cavo di alimentazione vicino o in contatto con parti calde della macchina, fonti di calore o bordi taglienti.

23 Quando il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, non utilizzare la macchina. Per evitare danni, contattare il concessionario esclusivo di zona Nespresso per far riparare la parte difettosa o sostituirla.

24 Per la sicurezza personale, utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio Nespresso, che sono stati realizzati appositamente per la macchina in uso.

25 Non utilizzare mai la macchina senza la griglia o lo sgocciolatoio.

26 Tutte le macchine Nespresso devono superare controlli rigorosi. Test di affidabilità in situazioni pratiche sono effettuati in maniera casuale su unità selezionate. Ciò potrebbe determinare tracce di utilizzo precedente sulla macchina.

27 Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni causati da un utilizzo non idoneo o da un trattamento inappropriato della macchina.

28 Decalcificazione

• La soluzione di decalcificazione può essere nociva. Evitare il contatto con gli occhi, pelle e superfici. Si raccomanda il kit di decalcificazione di Nespresso, poiché è adatto, nello specifico, alla macchina in uso. Non utilizzare altri prodotti (per es. aceto) che modificherebbero l'aroma del caffè. Per ulteriori domande relative alla decalcificazione, contattare il concessionario esclusivo di zona Nespresso.

• Preparazione: leggere attentamente le istruzioni di sicurezza nella confezione del prodotto decalcificante e seguire le istruzioni del manuale di decalcificazione.

• Decalcificazione: non utilizzare la macchina per altre funzioni durante il processo di decalcificazione.

• Risciacquo: risciacquare il serbatoio dell'acqua e pulire la macchina per rimuovere ogni residuo di decalcificante.

Uso domestico

Quest'apparecchio è stato studiato per uso domestico e applicazioni simili, vedi:

- Aree ristoro per negozi, uffici ed altri ambienti di lavoro;
- Aziende agricole
- hotel ed altre strutture ricettive;
- strutture come bed and breakfast;

Uso aziendale

Zenius è una macchina destinata all'erogazione di caffè Espresso.

Quest'apparecchio è studiato per un utilizzo da parte di esperti o personale formato, in negozi, piccoli uffici o aziende agricole, oppure per uso aziendale da parte di persone non esperte.

Istruzioni per l'installazione

- La macchina dev'essere sconnessa durante l'installazione
- Spazio minimo necessario (altezza) per un corretto utilizzo della macchina: 55 cm
- in posizione orizzontale

Questa macchina funziona solo con capsule Pro Nespresso®, disponibili tramite i concessionari esclusivi di zona Nespresso.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Trasmetterle al prossimo utilizzatore.

Questo manuale d'istruzioni è disponibile anche in versione PDF sul sito www.nespresso.com/pro

Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar su nueva máquina de café por primera vez. El uso inadecuado de esta máquina exime a Nespresso de toda responsabilidad.

■ **Precaución** - Si ve esta señal, consulte las precauciones de seguridad para evitar posibles lesiones y daños.

■ **Información** - Si ve esta señal, siga los consejos para un uso correcto y seguro de su máquina de café.

- 1 En caso de emergencia, desenchufe la máquina inmediatamente.
- 2 Conecte la máquina únicamente en un enchufe con toma de tierra que sea adecuado y fácilmente accesible.
- 3 El uso de conexiones inadecuadas invalida la garantía.
- 4 Los niños no deben utilizar nunca el aparato sin la atenta supervisión de un adulto.
- 5 El uso de este aparato no está destinado a personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento a menos que hayan recibido una supervisión o instrucciones iniciales relativas al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad.
- 6 Verifique que el voltaje indicado en la placa de especificaciones eléctricas es el mismo que el de su toma de corriente.
- 7 Utilice únicamente el cable de alimentación específico entregado con la máquina, conéctelo en la parte inferior de la máquina tal y como se indica en el manual del usuario.
- 8 La máquina está destinada a un uso en espacios cerrados únicamente.
- 9 No ponga los dedos bajo las salidas de café o agua caliente, corre el riesgo de sufrir quemaduras.
- 10 Llene siempre el depósito de agua con agua potable.
- 11 Si la máquina no se va a utilizar durante un periodo de tiempo prolongado (vacaciones, etc.), vacíe el depósito de agua.
- 12 Sustituya el agua del depósito de agua antes de poner la máquina en funcionamiento después de un fin de semana o periodo de tiempo similar.
- 13 Cierre completamente la palanca y no la levante mientras la máquina esté en funcionamiento. Podrían producirse quemaduras. No meta los dedos en la ranura de inserción de cápsulas ni en el hueco de expulsión de cápsulas. ¡Peligro de lesión!
- 14 Si una cápsula queda bloqueada en el compartimento para cápsulas, apague la máquina y desenchúfela antes de realizar ninguna acción. Llame a un centro postventa autorizado por Nespresso. Contacte con el Departamento de Atención al Cliente de Nespresso.

- 15 Para evitar peligros, nunca coloque el aparato sobre o al lado de superficies calientes, como por ejemplo hornillos, radiadores, fogones, hornos, quemadores de gas, llamas o similares. Sitúe la máquina en una superficie plana, estable y regular, lejos de salpicaduras de agua. La superficie debe ser resistente al calor y a fluidos, como agua, café, solución antical o similar.
- 16 Ubique este producto a 20 cm del cuerpo del usuario o otra persona cercana.
- 17 Si no va a utilizar la máquina durante un periodo de tiempo prolongado (vacaciones), desenchúfela de la corriente. Antes de realizar cualquier actividad de limpieza o mantenimiento, desenchufe la máquina de la corriente y espere a que se enfríe. No tire del cable de alimentación para desenchufar la máquina.
- 18 No utilice la máquina si no funciona perfectamente o si muestra algún signo de daño. En caso de fallo o daño, llame a su representante de Nespresso más cercano.
- 19 Cualquier operación distinta del uso, limpieza y mantenimiento normales debe ser realizada por un centro postventa autorizado por Nespresso.
La garantía no se aplica a cualquier defecto que resulte de accidentes, negligencia, uso incorrecto, incumplimiento de las instrucciones del producto, depósitos de calcio, mantenimiento inapropiado o inadecuado, desgaste normal, uso con corriente o voltaje distinto al especificado en el producto, alteraciones al producto, incendios, rayos, inundaciones o causas externas.
- 20 Nunca sumerja la máquina, el cable de alimentación ni el enchufe en agua o en cualquier otro líquido.
- 21 Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños.
- 22 Nunca deje el cable de alimentación cerca o en contacto con partes calientes de la máquina, con fuentes de calor o con bordes afilados.
- 23 No utilice la máquina si el cable de alimentación o el enchufe están dañados. A fin de evitar peligros, llame a su representante de Nespresso contacte con el Departamento de Atención al Cliente de Nespresso para concertar la reparación o sustitución de la pieza defectuosa.
- 24 Por su seguridad, utilice únicamente piezas y accesorios de Nespresso fabricados para su máquina.
- 25 Nunca use la máquina sin la bandeja o la rejilla de goteo.
- 26 Todas las máquinas de Nespresso deben someterse a estrictos controles. Se realizan pruebas de fiabilidad en condiciones prácticas de forma aleatoria en unidades seleccionadas. Por eso, algunas máquinas pueden presentar signos de un uso previo.
- 27 El fabricante no se hace responsable por ningún daño derivado de un uso no previsto o del manejo inadecuado de la máquina.

28 Descalcificación:

- El producto descalcificante puede ser perjudicial. Evite el contacto con los ojos, la piel y las superficies. Recomendamos utilizar el kit de descalcificación de Nespresso, disponible en Nespresso, ya que está específicamente adaptado a su máquina. No utilice otros productos (como vinagre) que puedan afectar al sabor del café. Si tiene cualquier pregunta adicional sobre la descalcificación, póngase en contacto con su representante de Nespresso el Departamento de Atención al Cliente de Nespresso.
- Preparación: lea atentamente las precauciones de seguridad del envase del agente descalcificador y siga las instrucciones del manual de descalcificación.
- Descalcificación: no utilice la máquina para ningún otro propósito durante el proceso de descalcificación.
- Aclarado: adare el depósito de agua y limpie la máquina para eliminar cualquier residuo del producto descalcificante.

Uso doméstico

Este aparato está destinado a un uso doméstico o entornos similares, como por ejemplo:

- áreas de descanso del personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
- granjas;
- clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
- servicios de alojamiento familiares ("Bed and Breakfast").

Uso para oficinas

Zenius es una máquina de café para elaborar café Espresso.

El uso de esta máquina está destinado a usuarios expertos, o que hayan recibido instrucción, en tiendas, industria ligera o en granjas, o para su uso en oficina por personas no profesionales.

Instrucciones de instalación

- La máquina debe estar desconectada durante su instalación.
- Espacio mínimo (altura) para el uso correcto de la máquina: 55 cm.
- en posición horizontal.


Esta máquina funciona únicamente con cápsulas Nespresso® Pro, disponibles a través de Nespresso y sus distribuidores autorizados.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

Proporciónelas a cualquier usuario posterior.

Este manual de instrucciones se encuentra también disponible en formato PDF en www.nespresso.com/pro

- EN** First use (or after long period of non-use)
- DE** Erste Inbetriebnahme (oder nach längerer Nichtnutzung)
- FR** Première utilisation (ou après une longue période sans utilisation)
- IT** Primo utilizzo (o dopo un lungo periodo di non utilizzo)
- ES** Primer uso (o tras un periodo prolongado de inactividad)

 First read the safety precautions (page 6) to avoid risks of fatal electrical shock and fire.

Lesen Sie zunächst die Sicherheitsvorkehrungen (Seite 7) um einen tödlichen Stromschlag und Feuer zu vermeiden.

Lisez tout d'abord les consignes de sécurité (page 8) pour éviter les risques de décharge électrique ou d'incendie.

Prima di tutto leggere le precauzioni di sicurezza (pagina 9) per evitare rischi di scosse elettriche letali e incendi

Lea primero las advertencias de seguridad (página 10) para evitar riesgos de descarga eléctrica e incendio.



EN Coffee preparation

DE Kaffeezubereitung

FR Préparation café

IT Preparazione caffè

ES Preparación del café



Do not put fingers into the capsule insertion slot or the capsule ejection.

Stecken Sie den Finger nicht in das Kapselfach oder den Kapselgang.

Ne mettez pas vos doigts dans la fente d'insertion/éjection capsule

Non inserire le dita nella fessura per l'inserimento della capsula o per l'espulsione della capsula

No meta los dedos en la ranura de inserción de cápsulas ni en el hueco de expulsión de cápsulas.

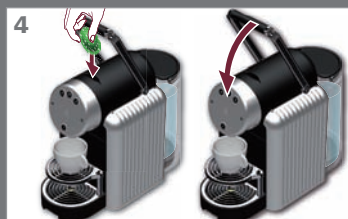
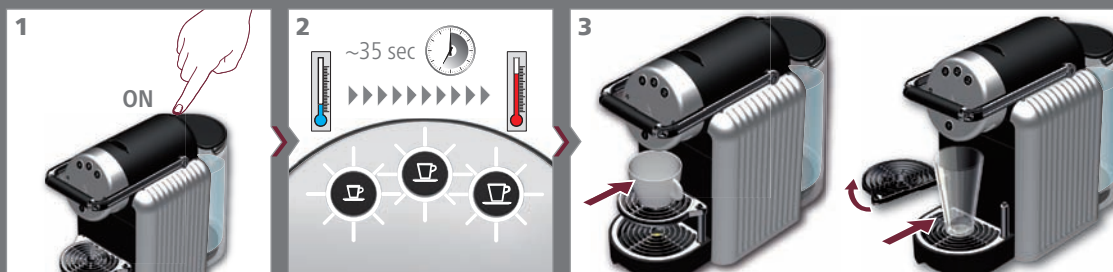
* This functionality will be activated at a later stage.

* Diese Funktion wird zu einem späteren Zeitpunkt aktiviert.

* Cette fonctionnalité sera activée ultérieurement

* Questa funzionalità sarà attivata in un momento successivo

* Esta función se activará posteriormente.



Recommended coffee button blinks according to capsule variety inserted. The other 2 coffee buttons are also available. (*) Example for Espresso Leggero:

Die empfohlene Kaffeetaste blinkt entsprechend der eingelegten Varietät. Die übrigen 2 Kaffeetasten sind ebenfalls bereit. (*) Beispiel für Espresso Leggero:

Le bouton clignotant correspondant au café recommandé selon la variété de capsule insérée.

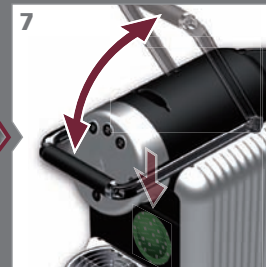
Les 2 autres boutons café sont aussi disponibles. Exemple pour l'Espresso Leggero:

Il tasto del caffè raccomandato lampeggia in funzione della varietà di capsula inserita. Gli altri 2 tasti caffè sono comunque accessibili (*) Esempio per Espresso Leggero:

El botón del café recomendado parpadea en función de la cápsula introducida. Los otros dos botones también están disponibles. (*) Ejemplo de Espresso Leggero:



5 Preparation will stop automatically. To stop the coffee flow, press any button.
 Die Zubereitung stoppt automatisch. Um den Kaffeefluss zu stoppen, eine Taste drücken.
 La préparation s'arrêtera automatiquement. Pour arrêter l'écoulement de café, pressez n'importe quel bouton.
 La preparazione terminerà automaticamente. Per arrestare l'erogazione del caffè, premere un tasto.
 La preparación se detendrá automáticamente. Para detener el flujo de café, pulse cualquier botón.



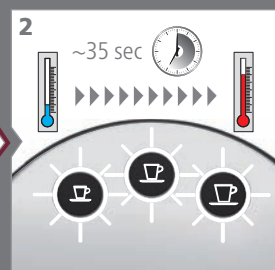
EN Hot water preparation

DE Heißwasserzubereitung

FR Préparation d'eau chaude

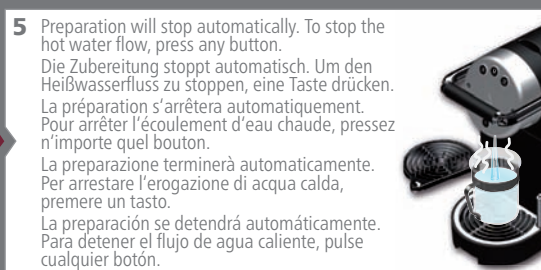
IT Preparazione acqua calda

ES Preparación del agua caliente



Hot water
Heißwasser
Eau chaude
Acqua calda
Agua caliente

125 ml / 4.23 oz



i
 Eject coffee capsule before hot water preparation.
 Kaffeekapsel vor der Heißwasserzubereitung auswerfen.
 Ejectez la capsule avant la préparation d'eau chaude.
 Espellere la capsula di caffè prima di procedere con la preparazione di acqua calda.
 Extraiga la cápsula de café antes de preparar agua caliente.

EN Alarms

DE Alarm-Anzeigen

FR Alarmes

IT Allarmi

ES Alarmas

Water tank empty or missing.
Machine not working.

Wassertank leer oder fehlt.
Maschine funktioniert nicht.

Réservoir à eau vide ou
manquant. Machine hors état
de marche.

Serbatoio per l'acqua vuoto o
mancante. Macchina non in
funzione.

Depósito de agua vacío o fal-
tante. La máquina no funciona.



Fill water tank.

Wassertank füllen.

Remplissez le résér-
voir à eau.

Riempire il serbatoio
per l'acqua.

Llenar depósito de
agua.



Descaling needed

Entkalkung notwendig.

Besoin de détartrage

Necessità di decalci-
ficazione

Eliminar la cal



Descale machine (see page 18-19). The alarm is first displayed when the machine is switched on and repeated every hour.

Maschine entkalken (siehe Seiten 18-19). Der Alarm erscheint nach dem Anschalten der Maschine, danach in stündlichen Abständen.

Détartrez la machine (voir page 18-19). L'alarme sonne lors de la mise en marche de la machine et est répétée toutes les heures.

Decalcificare la macchina (vedere pagina 18-19). Il segnale d'allarme si manifesta quando la macchina è accesa e si ripete ogni ora.

Elimine la cal de la máquina (consulte la página 18-19). La alarma aparece al encender la máquina y después se repite cada hora.

Change filter

Filter wechseln

Changer le filtre

Cambiare il filtro

Cambiar filtro



Change filter (see page 22). The alarm is first displayed when the machine is switched on and repeated every hour.

Filter wechseln (siehe Seite 22) Der Alarm erscheint nach dem Anschalten der Maschine, danach in stündlichen Abständen.

Changer le filtre (voir page 22) L'alarme s'affiche tout d'abord quand la machine est mise en marche et répétée toutes les heures.

Cambiare il filtro (consultare pagina 22) Il segnale d'allarme si manifesta quando la macchina è accesa e si ripete ogni ora.

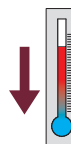
Cambie el filtro (consulte la página 22). La alarma aparece al encender la máquina y después se repite cada hora.

Overheat. Machine not working.
Überhitzung. Maschine funktioniert nicht.
En surchauffe. La machine ne fonctionne pas;
Surriscaldamento. Macchina non in funzione
Sobrecalentamiento. La máquina no funciona.



Machine has to cool down for approx. 20 minutes.
Maschine für etwa 20 Minuten abkühlen lassen.
La machine doit baisser sa température pour environ 20 minutes
La macchina deve raffreddarsi per circa 20 min.
La máquina debe enfriarse durante 20 minutos aproximadamente.

~20 min



Temporary defect. Machine not working.
Temporärer Defekt. Maschine funktioniert nicht.
Panne temporaire. La machine ne fonctionne pas.
Anomalia momentanea. Macchina non in funzione
Fallo transitorio. La máquina no funciona.



1

OFF/ON



2

If alarm is repeated after switch ON/OFF several times: Descalcify machine (see page 18-19).
Wenn Alarm sich nach dem Einschalten mehrere Male wiederholt: Maschine entkalken (siehe Seiten 18-19).
Si l'alarme sonne à nouveau après avoir pressé le bouton ON/OFF plusieurs fois, détartrez la machine (voir page 18-19).
Se il segnale di allarme si ripete dopo aver premuto ON/OFF più volte: decalcificare la macchina (consultare pagina 18-19).
Si la alarma se repite después de apagar y encender la máquina varias veces: Elimine la cal de la máquina (consulte la página 18-19).

3

If alarm is repeated after descaling: Call Nespresso authorized after sales centre
Wenn Alarm sich nach der Entkalkung wiederholt: Kontaktieren Sie Nespresso.
Si l'alarme est répétée après le détartrage: appelez le Centre Relation Client Nespresso.
Se il segnale di allarme si ripete dopo la decalcificazione: contattare il Centro di Assistenza Nespresso autorizzato.
Si la alarma vuelve a aparecer después de eliminar la cal: Llame a un centro postventa autorizado por Nespresso

Fatal defect. Machine not working.
Schwerer Defekt. Kontaktieren Sie Nespresso.
Panne fatale. La machine ne fonctionne pas.
Anomalia grave. Macchina non in funzione.
Fallo permanente. La máquina no funciona.



Machine defect. Call Nespresso authorized after sales centre.
Maschine defekt. Kontaktieren Sie Nespresso.
Problème dû à la machine. Appelez le Centre Relation Client.
Macchina difettosa. Contattare il Centro di Assistenza Clienti autorizzato Nespresso.
Fallo de la máquina. Llame a un centro postventa autorizado por Nespresso.



EN Daily cleaning

DE Tägliche Reinigung

FR Nettoyage journalier

IT Pulizia quotidiana

ES Limpieza diaria

[i]

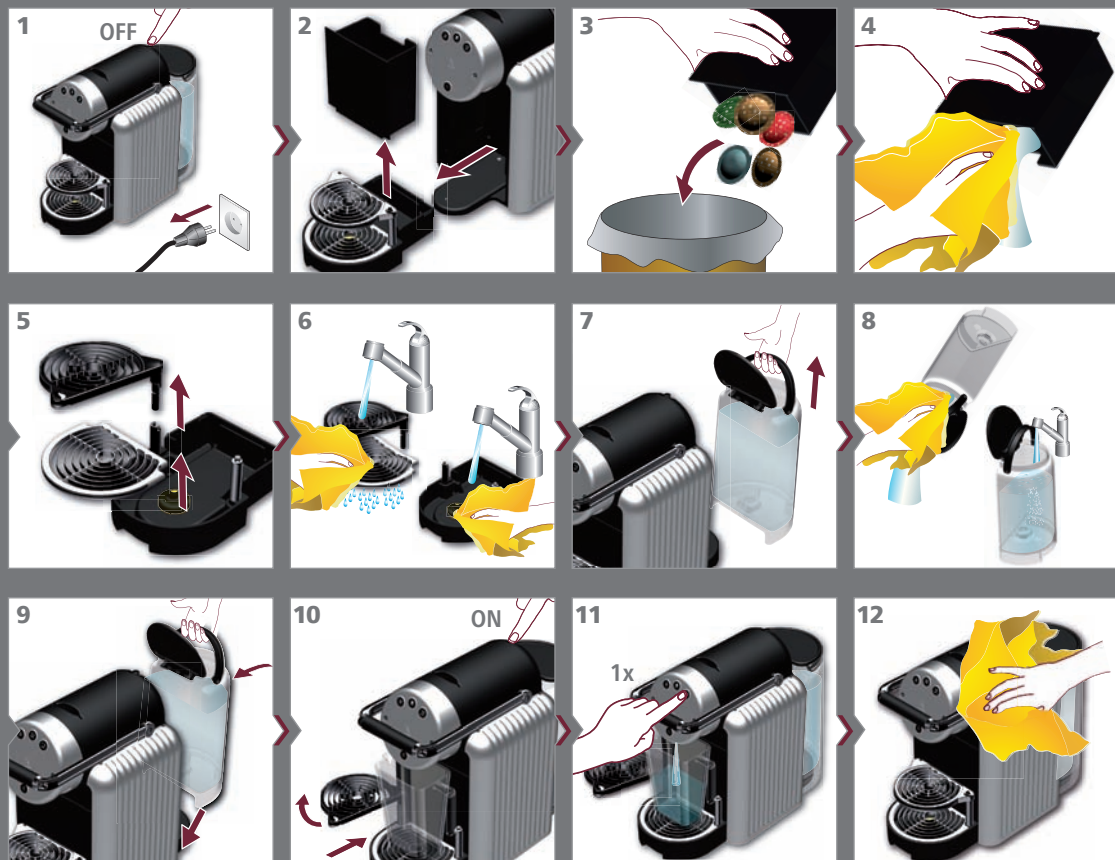
Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Do not put the appliance or part of it in a dishwasher. Never immerse the appliance or part of it in water.

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösemittel. Stellen Sie das Gerät oder Teile davon nie in die Spülmaschine. Tauchen Sie niemals das Gerät oder Teile davon in Wasser.

N'utilisez pas d'agent ou de solvant nettoyant trop fort. Ne mettez pas l'appareil ou une partie de ce dernier dans le lave-vaisselle. Ne jamais plonger l'appareil ou une partie de ce dernier dans l'eau.

Non utilizzare alcun detergente abrasivo o solvente. Non inserire l'apparecchio o parte di esso nella lavastoviglie. Non immergere l'apparecchio o parte di esso nell'acqua.

No utilice productos de limpieza corrosivos ni disolventes. No introduzca la máquina o parte de ella en un lavaplatos. Nunca sumerja la máquina o parte de ella en agua.



EN Water hardness setting

DE Wasserhärte einstellen

FR Réglages dureté de l'eau

IT Impostazione durezza dell'acqua

ES Configuración de dureza del agua



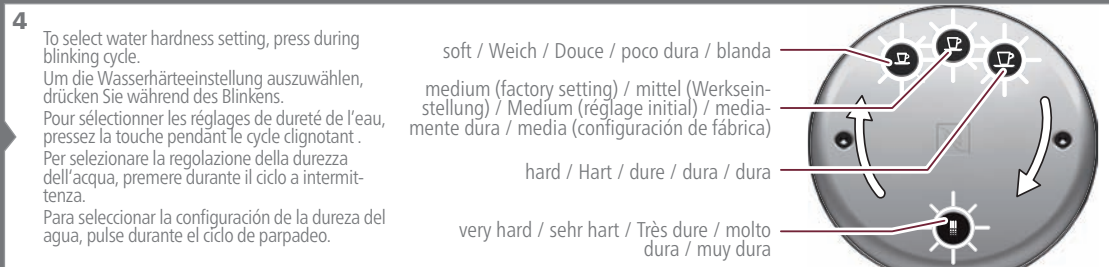
Dip test strip briefly (1 sec) into water. Shake off excess and wait 1 min. Reset water hardness in your machine accordingly.

Teststreifen kurz (1 Sekunde) in Wasser tauchen. Überschuss abschütteln und 1 Minute warten. Setzen Sie gleichzeitig die Wasserhärte in Ihrer Maschine zurück.

Plongez brièvement (1 sec) la bande de test dans l'eau. Enlevez l'excédent et attendez une minute. Réinitialisez la dureté de l'eau de votre machine en fonction du résultat.

Immergere brevemente (1 sec.) la striscia per il test nell'acqua. Agitare ed attendere 1 min. Regolare di conseguenza la durezza dell'acqua nella macchina.

Sumerja la banda de prueba en agua durante un segundo. Sacuda para eliminar el exceso de agua y espere durante un minuto. Configure la máquina según la dureza del agua.



5 Confirmation of selection. Example: water hardness selection "very hard"
Auswahl bestätigen Beispiel: Wasserhärteauswahl "sehr hart"
Confirmation de la sélection exemple: la sélection de la dureté de l'eau "Très dure"
Conferma della selezione Esempio: selezione della durezza dell'acqua "molto dura"
Confirmar selección. Ejemplo: selección de dureza de agua "muy dura"



Water hardness Wasserhärte Dureté de l'eau Durezza dell'acqua Dureza del agua	Strip colour code Farbcodes des Streifens les Codes couleurs de la bande Codice colore striscia Código de color de la banda	dH	fH
soft / weich / Douce / poco dura / blanda		< 7	< 13
medium / mittel / Medium / mediamente dura / media		7-14	13-25
hard / hart / dure / dura / dura		14-21	25-38
very hard / sehr hart / Très dure / molto dura / muy dura		> 21	> 38

EN Descaling

DE Entkalkung

FR Détartrage

IT Decalcificazione

ES Eliminación de la cal

i

Duration approx. 15 minutes.

Dauer etwa 15 Minuten.

Durée approximative : 15 min

Durata approssimativa: 15 minuti

Aproximadamente 15 minutos de duración.



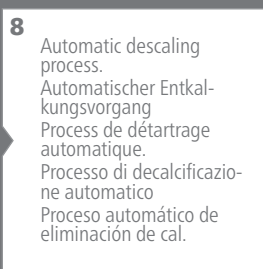
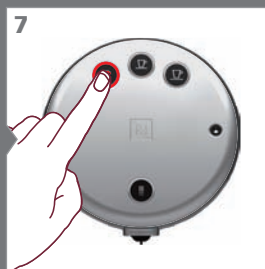
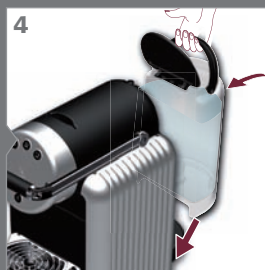
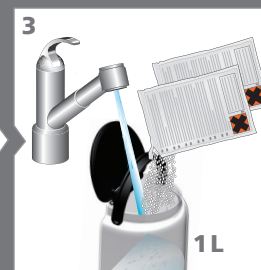
Read the safety precautions on the descaling package.

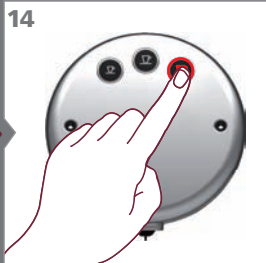
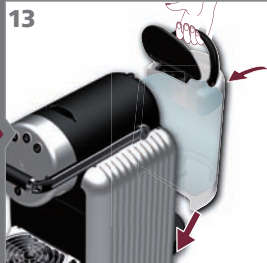
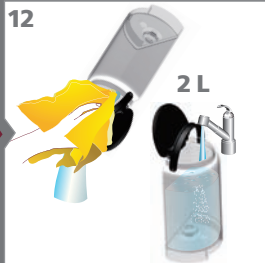
Lesen Sie die Warnhinweise auf dem Entkalkungsmittel.

Lisez les consignes de sécurité sur les emballages des kits de détartrage.

Leggere le precauzioni di sicurezza del kit di decalcificazione.

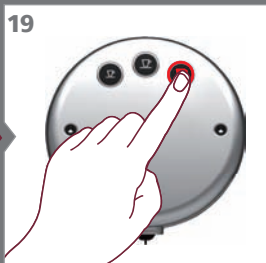
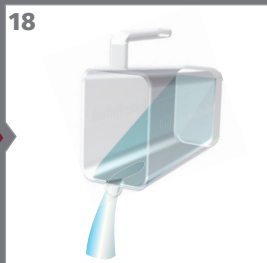
Lea las advertencias de seguridad en el envase del kit antical.





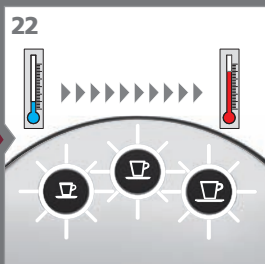
15

Automatic rinsing process.
Automatischer Spülvorgang
Le process de rinçage automatique
Processo di risciacquo automatico
Proceso automático de aclarado.



21

Descaling finished.
Entkalkung abgeschlossen
Détartrage fini
Decalcificazione terminata
Proceso de eliminación de cal finalizado.



EN Descaling alarm ON/OFF

DE Entkalkungsalarm EIN/AUS

FR L'alarme de détartrage ON/OFF

IT Allarme decalcificazione ON/OFF

ES Activar/desactivar la alarma de eliminación de cal necesaria



Factory setting:

- Alarm ON

Werkseinstellung:

- Alarm EIN

Réglages initial:



- Alarme ON

Impostazioni di fabbrica:

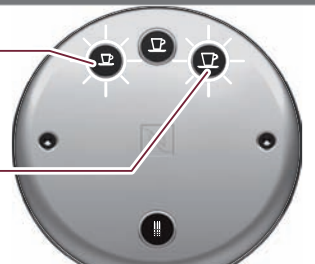
- Segnale ON

Configuración de fábrica:

- Alarma encendida (ON)

1  **2**  **3** 

Press and hold Ristretto and Lungo buttons while turning on the machine.
Ristretto- und Lungotaste gleichzeitig drücken und Maschine einschalten.
Pressez et maintenez enfoncés les boutons Ristretto et Lungo pendant que vous allumez la machine.
Tenere premuti i tasti Ristretto e Lungo mentre la macchina è in funzione.
Pulse y mantenga pulsados los botones de Ristretto y Lungo al encender la máquina.

4 

To select alarm ON or alarm OFF, press during blinking cycle.
Um Alarm ON oder Alarm OFF auszuwählen, drücken Sie während des Blinkens.
Pour sélectionner l'alarme ON ou OFF, pressez le bouton pendant le cycle clignotant.
Per selezionare l'allarme ON o OFF, premere durante il ciclo a intermittenza.
Para encender o apagar la alarma, pulse la opción deseada durante el ciclo de parpadeo.

Alarm ON / Alarm ON / Alarme ON / Allarme ON / Activar encendida (ON) /

Alarm OFF / Alarm OFF / Alarme OFF / Allarme OFF / Alarma apagada (OFF) /

5 

Confirmation of selection.
Example for alarm ON:
Bestätigung der Auswahl.
Beispiel für Alarm AN:
Confirmation de la sélection
Exemple pour l'alarme ON:
Conferma della selezione
Esempio di Allarme ON
Confirmar selección. Ejemplo para alarma encendida:

EN Energy saving concept

DE Energiespar-Konzept

FR Concept d'économie d'énergie

IT Modalità risparmio energetico

ES Concepto de ahorro energético

i

Factory setting:

- 2 hours

Werkseinstellung:

- 2 Stunden

Réglage initial:

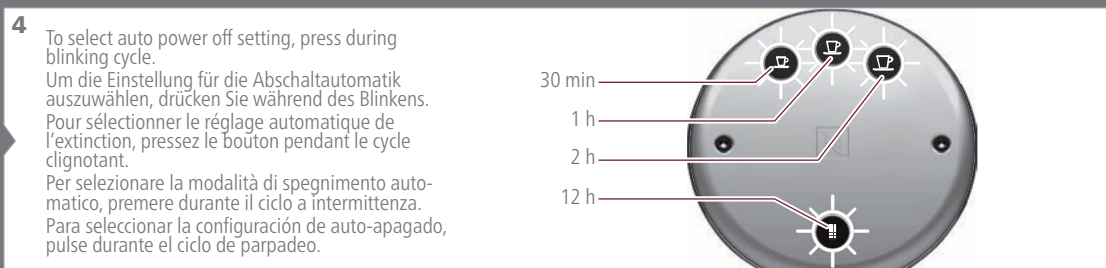
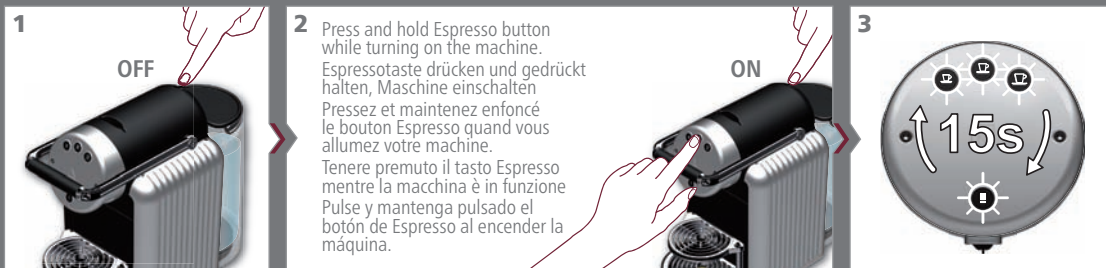
- 2 Heures

Impostazioni di fabbrica:

- 2 ore

Configuración de fábrica:

- 2 horas



EN New filter

DE Neuer Filter

FR Nouveau filtre

IT Nuovo filtro

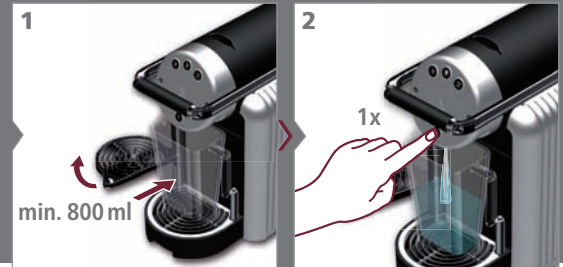
ES Filtro nuevo

First filter installation
Erste Installation
Première installation du filtre

Prima installazione del filtro
Instalación del primer filtro

Filter change
Filterwechsel
Changement du filtre

Sostituzione del filtro
Cambio de filtro



i

Life-time of the Nespresso "Aqua Clarity" filter is 4 months.

Die Lebensdauer des Nespresso "Aqua Clarity" Filters beträgt 4 Monate.

La durée de vie d'un filtre Nespresso «Aqua clarity» est de 4 mois.

Il ciclo di vita del filtro Nespresso "Aqua Clarity" è di 4 mesi.

La vida útil del filtro "Aqua Clarity" de Nespresso es de 4 meses.



EN Filter OFF

DE Filter AUS

FR filtre OFF

IT Filtro OFF

ES Filtro apagado (OFF)



Factory setting:

- Filter OFF

Werkseinstellung:

- Filter AUS

Réglage initial

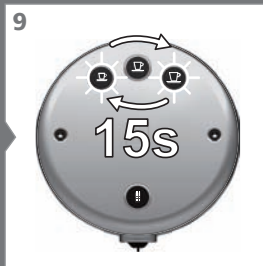
- filtre OFF

Impostazioni di fabbrica:

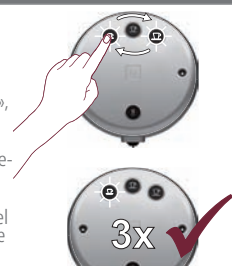
- Filtro OFF

Configuración de fábrica:

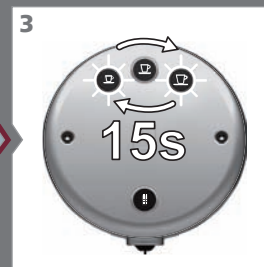
- Filtro apagado (OFF)



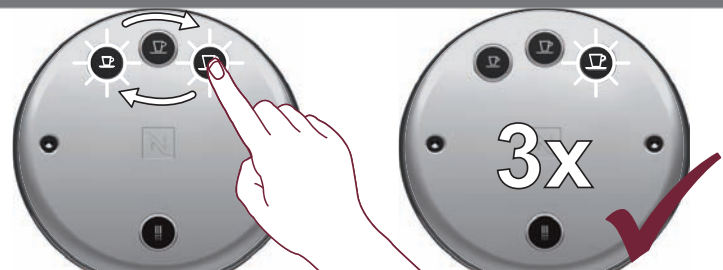
10 To select New filter, press Ristretto during blinking cycle.
Um "Neuen Filter" auszuwählen, drücken Sie während des Blinkens.
Pour sélectionner un «nouveau filtre», pressez le bouton Ristretto pendant le cycle clignotant.
Per selezionare "Nuovo filtro", premere il tasto Ristretto durante il ciclo a intermittenza.
Para seleccionar Nuevo filtro, pulse el botón de Ristretto durante el ciclo de parpadeo.



2 Press and hold Hot water button while turning on the machine.
Heißwassertaste drücken und gedrückt halten, Maschine einschalten.
Pressez et maintenez le bouton d'eau chaude pendant que vous allumez la machine.
Tenere premuto il tasto Acqua Calda mentre la macchina è in funzione
Pulse y mantenga pulsado el botón de agua caliente al encender la máquina.



4 To select Filter OFF, press Lungo during blinking cycle.
Um "Filter AUS" zu wählen, Lungotaste während des Blinkens drücken.
Pour sélectionner «filtre OFF», pressez le bouton Lungo pendant le cycle clignotant.
Per selezionare "Filtro OFF", premere il tasto Lungo durante il ciclo a intermittenza
Para seleccionar Filtro apagado (OFF), pulse el botón de Lungo durante el ciclo de parpadeo.



EN Programming the cup volume

DE Programmierung der Wassermenge

FR Programmer le volume de tasse

IT Programmazione della quantità in tazzina

ES Programar el volumen de la taza

i

Factory setting:

- Ristretto button: volume 25 ml
- Espresso button: volume 40 ml
- Lungo button: volume 110 ml
- Hot water button: volume 125 ml

Werkseinstellung:

- Ristrettotaste: 25 ml
- Espresso-taste: 40 ml
- Lungotaste: 110 ml
- Heißwassertaste: 125 ml

Réglage initial


- Bouton Ristretto: volume 25 ml
- Bouton Espresso: volume 40 ml
- Bouton Lungo: volume 110 ml
- Bouton d'eau chaude: volume 125 ml

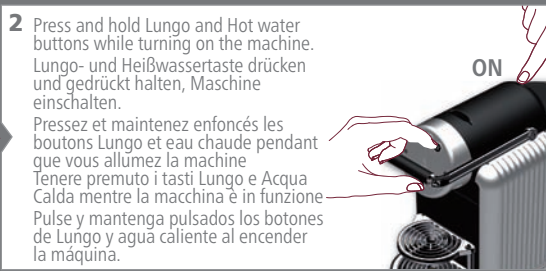
Impostazioni di fabbrica:

- Tasto Ristretto: quantità 25 ml
- Tasto Espresso: quantità 40 ml
- Tasto Lungo: quantità 110 ml
- Tasto Acqua Calda: quantità 125 ml


Configuración de fábrica:

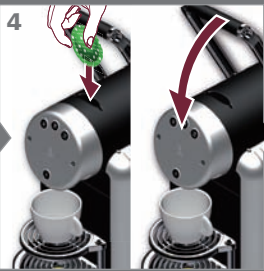
- Botón de Ristretto: 25 ml
- Botón de Espresso: 40 ml
- Botón de Lungo: 110 ml
- Botón de agua caliente: 125 ml

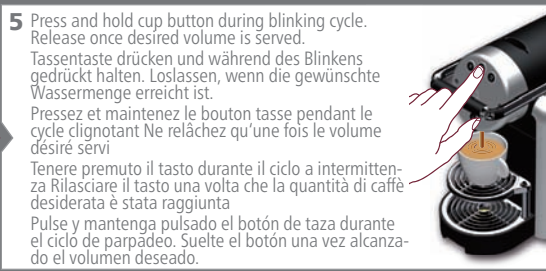
1 OFF 

2 Press and hold Lungo and Hot water buttons while turning on the machine. Lungo- und Heißwassertaste drücken und gedrückt halten, Maschine einschalten.  ON


Pressez et maintenez enfoncés les boutons Lungo et eau chaude pendant que vous allumez la machine
Tenere premuto i tasti Lungo e Acqua Calda mentre la macchina è in funzione
Pulse y mantenga pulsados los botones de Lungo y agua caliente al encender la máquina.

3 

4 

5 Press and hold cup button during blinking cycle. Release once desired volume is served. Tassentaste drücken und während des Blinkens gedrückt halten. Loslassen, wenn die gewünschte Wassermenge erreicht ist.  Pressez et maintenez le bouton tasse pendant le cycle clignotant. Ne relâchez qu'une fois le volume désiré servi. Tenere premuto il tasto durante il ciclo a intermittenza. Rilasciare il tasto una volta che la quantità di caffè desiderata è stata raggiunta. Pulse y mantenga pulsado el botón de taza durante el ciclo de parpadeo. Suelte el botón una vez alcanzado el volumen deseado.

6 To adjust hot water cup volume no capsule is necessary. Um die Heißwassermenge zu programmieren ist keine Kapsel notwendig. Pour ajuster le volume d'eau chaude en tasse, aucune capsule n'est nécessaire. Per regolare la quantità in tazza per l'Acqua Calda non è necessario inserire una capsula. No es necesario introducir una cápsula para ajustar el volumen de taza para agua caliente.

7 Confirmation of selection. Example for Espresso new cup volume setting. Bestätigung der Auswahl. Beispiel für neue Wasserprogrammierung eines Espresso. Confirmation de la sélection. Exemple pour le réglage du volume de la nouvelle tasse Espresso. Conferma della selezione. Esempio di regolazione di una nuova quantità di Espresso in tazzina. Confirmar selección. Ejemplo de ajuste de un nuevo volumen de taza para Espresso. 

EN Programming the coffee temperature

DE Programmierung der Kaffee-Temperatur

FR Programmation de la température café

IT Programmazione della temperatura del caffè

ES Programar la temperatura del café



Factory setting:

- Medium temperature

Werkseinstellung:

- mittlere Temperatur

Réglage initial

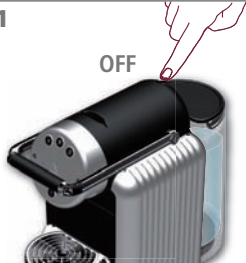
- Température moyenne

Impostazioni di fabbrica:


- Temperatura media

Configuración de fábrica:

- Temperatura media

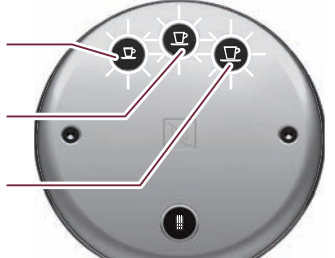
1 **OFF** 

2 Press and hold all 3 coffee buttons while turning on the machine.
Alle Kaffeetasten drücken und während des Blinkens gedrückt halten.
Pressez et maintenez enfoncés les trois boutons café pendant que vous allumez votre machine.
Tenere premuto i 3 tasti contemporaneamente durante il ciclo a intermittenza
Pulse y mantenga pulsados los tres botones de café al encender la máquina. 


3 

4 To program coffee temperature, press during blinking cycle.
Um die Kaffee-Temperatur zu programmieren, während des Blinkens drücken.
Pour programmer la température café, pressez pendant le cycle clignotant.
Per programmare la temperatura del caffè, premere durante il ciclo a intermittenza
Para programar la temperatura del café, pulse durante el ciclo de parpadeo.

Low temperature / Niedrige Temperatur /
Temperatura bassa / Température basse /
Temperatura baja /
Medium temperature / Mittlere Temperatur /
Température moyenne /
Temperatura media / Temperatura media /
High temperature / Hohe Temperatur / Haute
température /
Temperatura alta / Temperatura alta /



5 Confirmation of selection. Example for high temperature setting.
Bestätigung der Auswahl. Beispiel für hohe Temperatur-Einstellung
Confirmation de la sélection Exemple pour le réglage de la haute température
Conferma della selezione Esempio di regolazione per temperatura alta
Confirmar selección. Ejemplo de ajuste de temperatura alta.



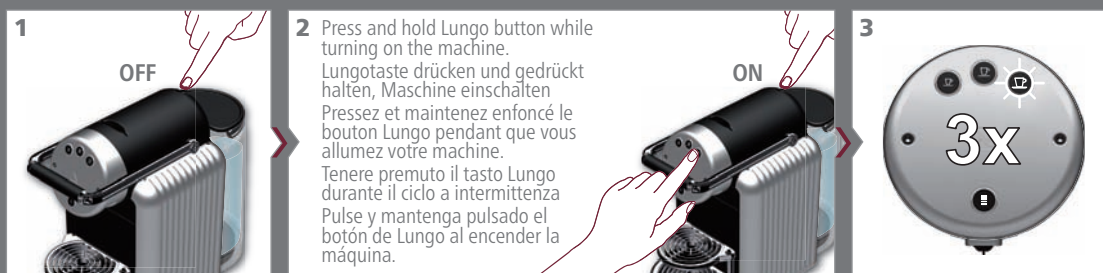
EN Reset to factory settings

DE Zurücksetzen auf
Werkseinstellung

FR Réinitialiser les réglages

IT Riprogrammare le im-
postazioni di fabbrica

ES Restablecer la configura-
ción de fábrica



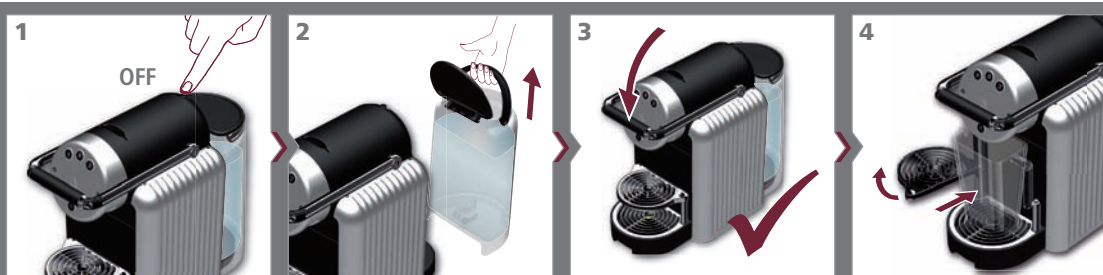
EN Emptying the system

DE Leeren des Systems

FR Videz le système

IT Svuotare il sistema

ES Vaciar el sistema



I

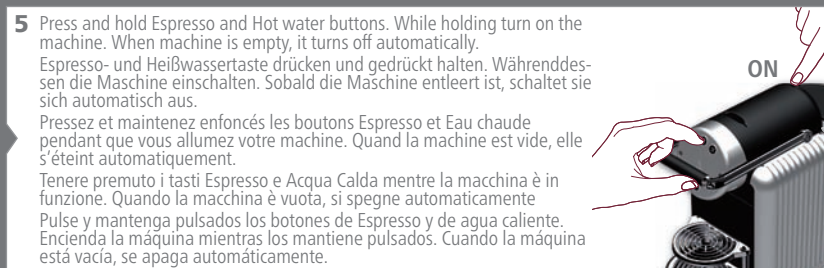
Before a period of non use, for frost protection or before a repair

Bei Nichtgebrauch, zwecks Frostschutz sowie vor einer Reparatur

Avant une période de non utilisation, pour protection du gel ou avant une réparation

Prima di un periodo di non utilizzo, per protezione dal gelo o prima di una riparazione

Antes de un periodo de inactividad, para protegerlo de la congelación o antes de una reparación



EN Troubleshooting

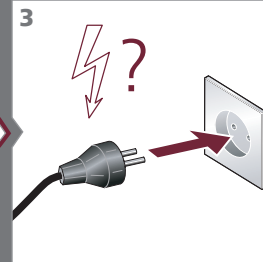
DE Hilfe bei Störungen

FR Diagnostic des pannes

IT Problematiche

ES Resolución de problemas

No light
Kein Licht
Pas de lumière
Assenza di illuminazione
Sin iluminación



No coffee, no water
Kein Kaffee, kein Wasser
Pas de café, pas d'eau
No caffè, no acqua
Sin café, sin agua



2 Descalcify if necessary (see page 18-19).
Entkalken Sie die Maschine, falls nötig (siehe Seite 18-19)
Détartez si nécessaire (voir page 18-19)
Necessità di decalcificazione (consultare pagina 18-19)
Elimine la cal si es necesario (consulte la página 18-19).

Coffee is not hot enough
Der Kaffee ist nicht heiß genug
Le café n'est pas assez chaud
Il caffè non è abbastanza caldo
La temperatura del café es demasiado baja



2 Set coffee temperature (see page 25).
Kaffeetemperatur einstellen (siehe Seite 25)
Réglez la température café (voir page 25)
Regolare la temperatura del caffè (consultare pagina 25)
Ajuste la temperatura del café (consulte la página 25).

3 Descalcify the machine if necessary (see page 18-19).
Entkalken Sie die Maschine, falls nötig (siehe Seite 18-19)
Détartez la machine si nécessaire (voir page 18-19)
Decalcificare la macchina se necessario (consultare pagina 18-19)
Elimine la cal de la máquina si es necesario (consulte la página 18-19).

EN Troubleshooting

DE Hilfe bei Störungen

FR Diagnostic des pannes

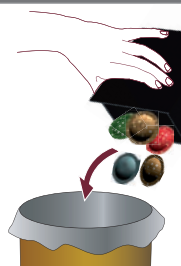
IT Problematiche

ES Resolución de problemas

The lever cannot be closed completely.
Der Hebel kann nicht vollständig geschlossen werden.
Le levier ne peut pas se fermer complètement
La leva non può essere completamente chiusa
No se puede cerrar el brazo de vapor por completo.



Empty capsule container. Check that no capsule is blocked inside.
Leeren Sie den Kapselbehälter. Stellen Sie sicher, dass keine Kapsel im Inneren der Maschine eingeklemmt ist.
Récipient capsules vide. Vérifiez si aucune capsule n'est bloquée à l'intérieur
Svuotare il vano di recupero delle capsule. Verificare che nessuna capsula sia bloccata all'interno.
Vacíe el contenedor de cápsulas. Verifique que no hay ninguna cápsula bloqueada en el interior.



No coffee, water just comes out (despite inserted capsule).
Kein Kaffee, nur Wasser rinnt aus dem Kaffeeauslauf (trotz eingeführter Kapsel).
Pas de café, seule de l'eau chaude s'écoule (malgré l'insertion d'une capsule)
Fuoriuscita di acqua ma non di caffè (malgrado la capsula sia inserita)
Únicamente sale agua sin café (a pesar de haber introducido una cápsula).



2 Machine defect. Call the Nespresso authorized after sales center
Die Maschine ist defekt. Kontaktieren Sie den Nespresso Club.
La machine est défectueuse. Appelez le Centre de Relation Client Nespresso.
Difetto della macchina. Contattare il Centro di Assistenza autorizzato Nespresso
Fallo de la máquina. Llame a un centro postventa autorizado por Nespresso



EN Specifications

DE Technische Daten

FR Spécificités

IT Specifiche tecniche

ES Especificaciones

220-240 V, 50-60 Hz, 1560-1860 W

P

< 19 bar

kg

7 kg



2 l



A = 19.0 cm
B = 31.3 cm
C = 39.9 cm



D = 26.4 cm
E = 45.7 cm
F = 41.4 cm

EN Accessories

DE Accessoires

FR Accessoires

IT Accessori

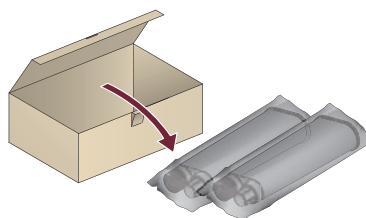
ES Accesorios

Descaling Kit
Entkalkerset
Kit de Détartrage
Kit di decalcificazione
Kit antical



#5036/ZN

NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter Kit
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter Kit
Kit de détartrage «Aqua Clarity» NESPRESSO B2B
Kit per filtro "Aqua Clarity" NESPRESSO B2B
Kit de filtro "Aqua Clarity" de NESPRESSO B2B



#5045/2

Filter usage is recommended for all water hardness, except for soft water hardness (see page 17) with consumptions less than 300 preparations/month.

Wir empfehlen die Verwendung des Filters für alle Wasserhärten, außer für die Wasserhärte "weich" (siehe Seite 17) bei einem Konsum unter 300 Kaffees pro Monat.

L'usage du filtre est recommandé pour toute dureté de l'eau, exceptée si trop faible (voir page 17), avec une consommation de moins de 300 cafés par mois.

L'utilizzo del filtro è raccomandato per tutti i livelli di durezza dell'acqua, eccetto per acqua poco dura (consultare pagina 17) con consumi inferiori a 300 preparazioni al mese.

Se recomienda el uso del filtro para todos los grados de dureza de agua, excepto para aguas blandas (consulte la página 17) cuando el consumo es inferior a 300 preparaciones al mes.

EN Recycling

DE Recycling

FR Recyclage

IT Riciclaggio

ES Reciclado

Disposal and environmental concerns:

Your appliance contains valuable materials that can be recovered or recycled. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw material. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities.

Entsorgung und Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen und recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien in verschiedene Sorten erleichtert das Recycling des wiedergewonnenen Materials. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle. Weitere Informationen über Einrichtungen erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Préoccupation environnementale et élimination des déchets

Votre appareil contient des matériaux de valeur qui peuvent être réutilisés et recyclés. La séparation des matériaux usagés en différents types facilite le recyclage des matériaux de valeur. Déposez votre appareil à un point de collecte. Vous pouvez obtenir des informations sur les dispositions par vos autorités locales.

Disposizioni e accortezze ambientali

L'apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere recuperati o riciclati. La separazione dei materiali tra differenti tipi facilita il riciclaggio di materiali. Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolta. È possibile ottenere informazioni in merito alle disposizioni dalle autorità locali.

Aspectos medioambientales y de desecho:

Su máquina contiene materiales valiosos que pueden ser recuperados o reciclados. La separación de los residuos en distintos tipos facilita el reciclaje de materias primas útiles. Deseche su máquina en un punto de recogida. Las autoridades locales de su zona pueden ofrecerle más información.

EN Machine connectivity

DE Maschinenanschluss

FR Connectivité de la machine

IT Connettività della macchina

ES Conectividad de la máquina

This coffee machine is equipped with M2M (Machine to Machine) technology which may be activated in due time with your agreement.

Thanks to a SIM card already integrated in the machine, such network connections will offer new services (subject to further terms and conditions) to its customers and improve the after sales process by automatically communicating machine troubleshooting / diagnostics to our Customer Relationship Centre (depending on country requirements and specificities).

Diese Maschine ist mit einer M2M (Machine to Machine) Technologie ausgestattet, die in Kürze mit Ihrem Einverständnis aktiviert wird.

Dank einer vor-integrierten SIM-Karte innerhalb der Maschine können durch die Netzwerkverbindung neue Services (gemäß erweiterter Geschäftsbedingungen) angeboten und Wartungsprozesse vereinfacht werden, indem Störungen/Fehlfunktionen automatisch an den Kundendienst übertragen werden können (abhängig von lokalen Auflagen und Spezifizierungen).

Cette machine à café est équipée d'une technologie M2M (Machine To Machine) qui peut être activée en cas de besoin avec votre accord.

Grâce à une carte SIM déjà intégrée à la machine, de telles connections au réseau offriront de nouveaux services (selon des termes et conditions ultérieurs) à ses clients et amélioreront le processus d'après-vente en communiquant automatiquement les diagnostics de pannes à notre Centre de Relation Client (selon les demandes et spécificités des pays).

Questa macchina da caffè è dotata della tecnologia M2M (Machine to Machine) che potrebbe essere attivata a tempo debito con il vostro consenso. La disponibilità del servizio è da verificarsi con il concessionario esclusivo di riferimento per la vostra area.

Grazie alla SIM card integrata alla macchina, una connessione alla rete offrirà nuovi servizi ai clienti (la disponibilità del servizio è da verificarsi con il concessionario esclusivo di riferimento per la vostra area ed è soggetto ad ulteriori termini e condizioni) e perfezionerà il processo di post-vendita grazie al trasferimento automatico delle informazioni su problemi della macchina e diagnosi dei guasti al Servizio di Assistenza Clienti.

Esta máquina está equipada con tecnología M2M (máquina a máquina) que podrá activarse en un futuro con su consentimiento.

Gracias a una tarjeta SIM ya integrada en la máquina, estas conexiones de red permitirán ofrecer nuevos servicios (sujetos a términos y condiciones adicionales) a los clientes y mejorar el proceso postventa, ya que puede comunicar posibles problemas / diagnóstico de fallos de la máquina a nuestro Centro de Atención al Cliente (dependiendo de los requisitos y especificidades del país).

EN EC declaration of conformity

DE EU Konformitätserklärung

FR Déclaration conformité CE

IT Dichiarazioni di conformità CE

ES Declaración de conformidad CE

Espresso Coffee machine:

This product complies with the Machinery Directive 2006/42/EC and the EMC Directive 2004/108/EC

Espresso Coffee Maker:

This product complies with the Low Voltage Directive 2006/95/EC, the EMC Directive 2004/108/EC and the EuP Directive 2009/125/EC

Espresso Kaffee-Maschine:

Dieses Produkt entspricht der Maschinenrichtlinie 2006/42/EC und der EMC Richtlinie 2004/108/EC

Espresso Kaffee-Bereiter:

Dieses Produkt unterliegt der Schwachstrom-Richtlinie 2006/95/EC, der EMC Richtlinie 2004/108/EC und der EuP Richtlinie 2009/125/EC

Machine à café Espresso :

Ce produit se soumet à la Directive Machine 2006/42/EC et à la Directive EMC 2004/108/EC

Producteur de café Espresso :

Ce produit se soumet à la Directive de Faible Voltage 2006/95/EC, la Directive EMC 2004/108/EC et à la Directive EuP 2009/125/EC

Macchina da caffè Espresso

Questo prodotto è conforme alla Direttiva macchine 2006/42/CE e la direttiva EMC 2004/108/CE

Produttore di caffè Espresso

Questo prodotto è conforme alla direttiva Bassa Tensione 2006/95/CE, alla direttiva EMC 2004/108/CE e alla direttiva EuP 2009/125/EC

Máquina de café Espresso:

Este producto cumple con la Directiva 2006/42/CE de máquinas y con la Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética

Cafetera Espresso:

Este producto cumple con la Directiva 2006/95/CE de baja tensión, con la Directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética y con la Directiva 2009/125/CE del Parlamento Europeo

EN Ecolaboration

DE Ecolaboration

FR Ecolaboration

IT Ecolaboration

ES Ecolaboration

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

We have committed to buy coffee of the very highest quality grown in a way that is respectful of the environment and farming communities. Since 2003 we have been working together with the Rainforest Alliance developing our Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, and now we are committed to sourcing 80% of our coffee from the Program, including Rainforest Alliance certification, by 2013.

Nespresso is committed to designing and making machines that are innovative, high-performing and user friendly. Now we are engineering environmental benefits into the design of our new and future machine ranges.

ECOLABORATION
ecolaboration.com

Wir haben uns verpflichtet, Kaffees zu kaufen, die nach höchsten Qualitätsstandards und umweltfreundlichen Kriterien sowie unter Respektierung der kaffeeanbauenden Gemeinden angebaut wird. Seit 2003 entwickeln wir zusammen mit der Rainforest Alliance unser Nespresso Sustainable Quality™ Program. Inzwischen haben wir uns dazu verpflichtet, bis zum Jahr 2013 80 % unseres Kaffees aus diesem Programm zu beziehen, das die Zertifizierung der Rainforest Alliance besitzt.

Nespresso engagiert sich, leistungsfähige Maschinen mit innovativem Design zu kreieren, die einfach in der Handhabung sind. Derzeit entwickeln wir umweltfreundliche Designs für unsere neuen und zukünftigen Maschinenserien.

ECOLABORATION
ecolaboration.com

Nous nous sommes engagés à acheter du café de la plus haute qualité, récolter avec une méthode respectueuse de l'environnement et des fermes communautaires. Depuis 2003 nous avons travaillé en coopération avec Rainforest Alliance développant notre Nespresso AAA Sustainable Quality Coffee Program, et nous sommes désormais engagés à produire 80 % de notre café selon ce programme, incluant la certification Rainforest Alliance, d'ici à 2013.

Nespresso est engagé à concevoir et fabriquer des machines innovantes, de haute performance et facile d'utilisation.

Aujourd'hui, nous incluons des avantages environnementaux dans le design de nos nouvelles et futures gammes.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Ci siamo impegnati ad acquistare i caffè migliori, cresciuti nel rispetto dell'ambiente e delle comunità agricole. Dal 2003 stiamo lavorando insieme a Rainforest Alliance sviluppando il nostro programma di qualità sostenibile (Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program) ed ora ci siamo prefissati di fornire, entro il 2013, l'80% del nostro caffè dal Programma Rainforest Alliance Certified.

Nespresso si è impegnata a progettare e creare macchine innovative, molto performanti e facili da usare. Stiamo ora introducendo benefici ambientali nel design delle nostre nuove e future macchine

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Nos hemos comprometido a comprar café de la mejor calidad cultivados de forma respetuosa con el medio ambiente y con las comunidades de agricultores. Desde el año 2003, trabajamos conjuntamente con Rainforest Alliance en el desarrollo de nuestro programa Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program. Nuestro compromiso actual es obtener el 80% de nuestro café a través de este programa, incluyendo la certificación de Rainforest Alliance, para el año 2013.

Nespresso está comprometida con diseñar y fabricar máquinas innovadoras de alto rendimiento y fáciles de usar. Actualmente, estamos incorporando ventajas medioambientales en el diseño de nuestras nuevas y futuras gamas de máquinas.

EN Contact NESPRESSO

DE Kontaktieren Sie NESPRESSO

FR Contactez NESPRESSO

IT Contattare NESPRESSO

ES Contactar con NESPRESSO

For any additional information, in case of problems or simply to seek advise, call your Nespresso representative.

Contact details of your Nespresso representative can be found at www.nespresso.com/pro

Für jegliche weiterführende Information, bei auftretenden Problemen sowie für alle Ihre Fragen kontaktieren Sie Nespresso.

Kontaktinformationen zu Nespresso finden Sie auf www.nespresso.com/pro

Pour toute information complémentaire, en cas de problème ou simplement pour chercher un conseil, appelez un de nos agents Nespresso.

Les coordonnées détaillées de votre agent Nespresso sont disponibles sur

www.nespresso.com/pro

Per ulteriori informazioni, in caso di problemi o semplicemente per richiedere consigli contattate il concessionario esclusivo di zona Nespresso.

I contatti del concessionario esclusivo di zona Nespresso sono disponibili sul sito

www.nespresso.com/pro

Si desea más información, si tiene algún problema con la máquina o simplemente para hacer una consulta, llame a su representante de Nespresso.

Puede encontrar la información de contacto de su representante de Nespresso en www.nespresso.com/pro

ZENIUS

ZENIUS / ZN100 PRO

EN USER MANUAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

FR MODE D'EMPLOI

IT MANUALE D'USO

ES MANUALE DE USUARIO

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

SE BRUKSANVISNING

DK BRUGERMANUAL

FI KÄYTTÖOPAS

NO BRUKERHÅNDBOK

RU Инструкция по эксплуатации

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

GR Εγχειρίδιο Χρήστη

RO MANUAL DE UTILIZARE

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

TR KULLANIM KILAVUZU

AR

الإرشادات

NL Inhoud**SE** Innehåll**DK** Indhold**FI** Sisällys**NO** Innhold

Lees de instructies en veiligheidsvoorschriften (pag. 6) aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt.

Läs instruktionerna och säkerhetsföreskrifterna (sidan 7) innan du använder maskinen.

Læs vejledningen og sikkerhedsforanstaltningerne (side 8), inden apparatet betjenes.

Lue ohjeet ja turvallisuustoitteet (sivu 9) ennen laitteen käyttöä.

Les instruksjonene og sikkerhetsforskriftene (side T0) før du tar i bruk maskinen.

NL	SE	DK	FI	NO
Erste & normaal gebruik:	Förberedelser och användning:	Førstegangsbrug & regelmæssig brug:	Ensimmäinen & säännöllinen käyttö:	Førstegangs bruk og vanlig bruk:
Verpakkinginhoud 3	Innehåll 3	Indhold i pakken 3	Pakkauksen sisältö 3	Innhold 3
Overzicht machinecomponenten 4-5	Maskinöversikt 4-5	Oversigt over maskinen 4-5	Yleiskatsaus 4-5	Oversikt over maskinen 4-5
Veiligheidsmaatregelen 6	Säkerhetsföreskrifter 7	Sikkerhedsforanstaltninger 8	Turvallisuustoitteet 9	Sikkerhetsinstrukser 10
Erste gebruik 11	Första gången du använder maskinen 11	Førstegangsbrug 11	Ensimmäinen käyttö 11	Første gangs bruk 11
Koffiebereiding 12	Tillaga kaffe 12	Klargøring af kaffe 12	Kahvin valmistus 12	Kaffetilberedning 12
Heet waterbereiding 13	Tillaga tevatnen 13	Klargøring af varmt vand 13	Kuuman veden valmistus 13	Varmt vannstilberedning 13
Waarschuwingen 14-15	Larm 14-15	Alarmer 14-15	Hälytykset 14-15	Alarmer 14-15
Dagelijkse reiniging 16	Daglig rengøring 16	Daglig rengøring 16	Päivittäinen puhdistus 16	Daglig rengjøring 16
Gebruikersinstellingen:	Användarmenyläge:	Brugermentilstand:	Käyttötapavalikko:	Brukermenymodus:
Waterhardheid instellen 17	Inställningar för vattenhärdhet 17	Indstilling af vandets hårdhed 17	Veden kovuuden määrittäminen 17	Innstilling for vannhardhet 17
Ontkalken 18-19	Avkalkning 18-19	Afkalkning 18-19	Kalkinpoisto 18-19	Avkalking 18-19
Ontkalkingswaarschuwing AAN/UIIT 20	Aykalkningslarm PÄ/AV 20	Afkalkningsalarm ON/OFF 20	Kalkinpoistohälytys PÄÄLLÄ/POIS 20	Alarm for avkalking AV/PÄ 20
Energiespaarstand 21	Energisparläge 21	Energisparekoncept 21	Energiaa säästävä konsepti 21	Strømsparingskonsept 21
Nieuw filter 22	Nytt filter 22	Nyt filter 22	Uusi suodatin 22	Nytt filter 22
Filter UIT 23	Filter AV 23	Filter OFF 23	Suodatin POIS 23	Filter AV 23
Waterhoeveelheid instellen 24	Ställa in kopporlek 24	Programmering af kopmængde 24	Täyttötason ohjelmointi 24	Programmering av vannmengde pr. kopp 24
Koffietemperatuur instellen 25	Ställa in kaffetemperatur 25	Programmering af kaffetemperatur 25	Kahvin lämpötilan ohjelmointi 25	Programmering av kaffetemperatur 25
Fabrieksinstellingen herstellen 26	Återställa fabriksinställningar 26	Gendan fabriksindstillinger 26	Palauta tehdasasetukset 26	Gjenoppretting av fabrikkinnstillinger 26
Systeem leegmaken 26	Ytterligere informasjon:	Tømning af systemet 26	Järjestelmän tyhjentyttäminen 26	Tømme systemet 26
Aanvullende informatie:	Felsökning 27-28	Yderligere oplysninger:	Lisätietoja:	Tilleggsinformasjon:
Storingen opsporen en verhelpen 27-28	Specifikationer 28	Fejlsøgning 27-28	Vianmäärittäminen 27-28	Feilsøking 27-28
Technische gegevens 28	Tillbehør 29	Specifikationer 28	Tekniset tiedot 28	Spesifikasjoner 28
Accessoires 29	Återvinning 29	Tilbehør 29	Lisätarvikkeet 29	Tilbehør 29
Recycling 29	Maskinanslutningar 30	Genvinding 29	Kierrätys 29	Gjenvinning 29
Aansluitingen machine 30	Försäkrän om EU-konformitet 30	Tilslutning af maskinen 30	Laitteen liitettävyyden vaatimustenmukaisuusvakuutus 30	Maskintilkobling 30
EC-verklaring van conformiteit 30	Ecolaboration 31	EU-overensstemmelseserklæring 30	Ecolaboration 31	Samsvarserklæring, EF 30
Ecolaboration 31	Kontakt Nespresso 31	Ecolaboration 31	Ota yhteyttä Nespressoon 31	Ecolaboration 31
Contact opnemen met Nespresso 31		Kontakt Nespresso 31		Kontakt Nespresso 31

NL

NESPRESSO - een exclusief systeem voor een perfecte espresso, kopje na kopje. Alle parameters zijn uiterst nauwkeurig op elkaar afgestemd om alle aroma's van de verschillende Grands Crus volledig tot hun recht te laten komen, om de koffie zijn body en een uitzonderlijk stevige, romige crema te geven.

SE

NESPRESSO, ett exklusivt system som gör en perfekt espresso – varje gång. Parametrarna är beräknade med stor precision för att säkerställa att alla aromer från våra olika Grand Crus kan extraheras. Det ger kaffe med imponerande fyllighet och extra tjock och len crema.

DK

NESPRESSO, et eksklusivt system, der skaber den perfekte espresso, hver gang. Alle parametre er udregnet med stor præcision for at sikre, at alle aromaerne fra alle Grand Crus trækkes ud, således at kaffen får fylde og der skabes en enestående tyk og blød crema.

FI

NESPRESSO, *eksklusiivinen järjestelmä täydellisen espresson valmistukseen kerta toisensa jälkeen*. Jokainen parametri on laskettu tarkasti, jotta kunkin Grand Cru -kahvilaadun kaikki aromit saadaan uutetuksi tekemään kahvista täyteläistä ja luomaan erityisen runsaan ja pehmeän vaahdon.

NO

NESPRESSO: et eksklusivt system for å lage perfekt kaffe til enhver tid. Hvert parameter er kalkulert med nøyaktig presisjon som sikrer at all aroma fra hver Grand Cru-kaffeblending kommer frem og gir kaffen en herlig fylde og en tykk og fløelsmyk crema.

NL Verpakkingsinhoud**SE** Innehåll**DK** Indhold i pakken**FI** Pakkauksen sisältö**NO** Innhold**Verpakkingsinhoud**

- 1 Machine
- 2 Gebruikershandleiding
- 3 teststrip voor waterhardheid
- 4 Voedingskabel

Innehåll

- 1 Maskin
- 2 Bruksanvisning
- 3 Testremsa för vattenhårdhet
- 4 Elkabel

Indhold i pakken

- 1 Maskine
- 2 Brugermanual
- 3 Teststrip til hårdhed
- 4 Ledning

Pakkauksen sisältö

- 1 Laite
- 2 Käyttöopas
- 3 Testiliuska veden kovuuden määrittystä varten
- 4 Sähköjohto

Innhold

- 1 Maskin
- 2 Brukerhåndbok
- 3 Teststrimmel for vannhardhet
- 4 Strømledning

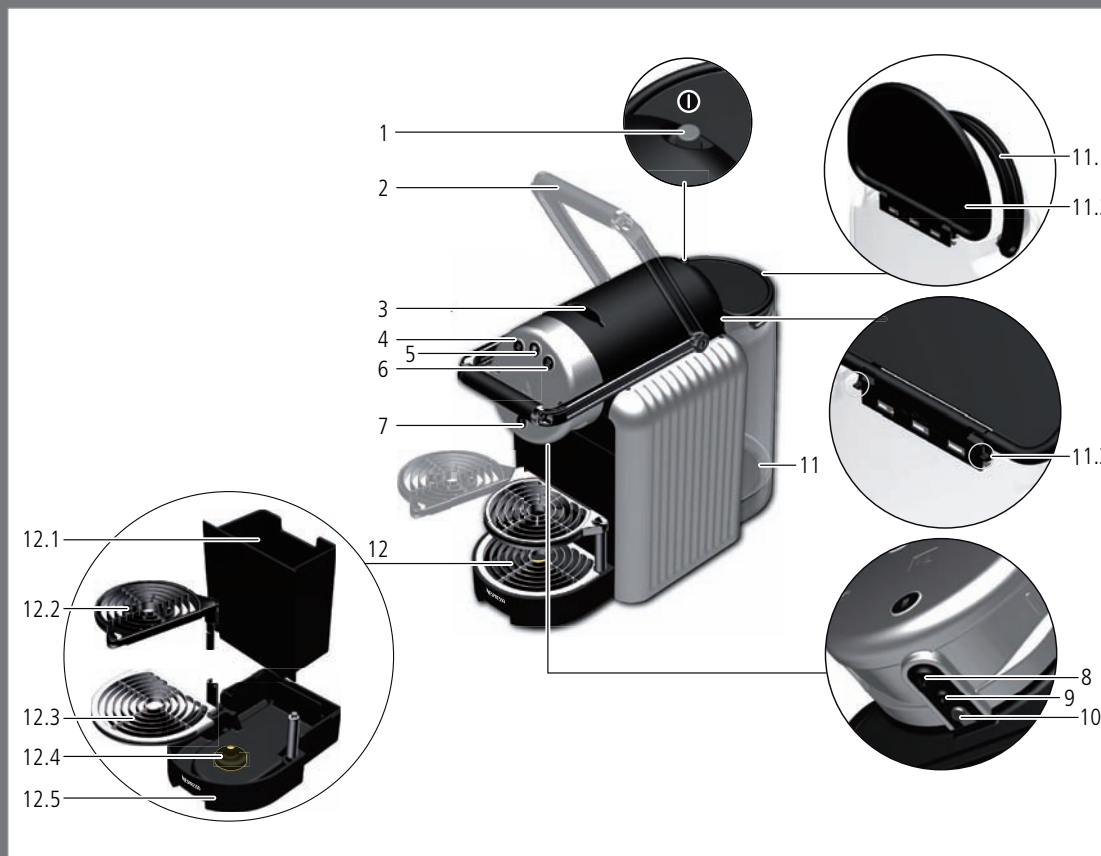
NL Overzicht machinecomponen-
ten

SE Maskinöversikt

DK Oversigt over maskinen

FI Yleiskatsaus

NO Oversikt over maskinen



NL

- 1 ① AAN/UIT knop
- 2 Capsuleklem
- 3 Capsulehouder
- 4 Ristretto toets (fabrieksinstelling 25 ml)
- 5 Espresso toets (fabrieksinstelling 40 ml)
- 6 Lungo toets (fabrieksinstelling 110 ml)
- 7 Heetwater toets (fabrieksinstelling 125 ml)
- 8 Koffie-uitloop
- 9 Heetwater-uitloop
- 10 Kopverlichting
- 11 Waterreservoir (inhoud 2 l)
 - 11.1 Handgreep
 - 11.2 Deksel
 - 11.3 Bevestigingspunten deksel
- 12 Onderhoudsmodule
 - 12.1 Reservoir voor 25 gebruikte capsules
 - 12.2 Kopjeshouder espressokop + draaibaar lekrooster
 - 12.3 Houder voor receptglas of mok + vast lekrooster
 - 12.4 Drijver
 - 12.5 Lekbak

SE

- 1 ① PÅ/AV-knapp
- 2 Handtag
- 3 Kapselinlopp
- 4 Ristrettoknapp (fabriksinställning 25 ml)
- 5 Espressoknapp (fabriksinställning 40 ml)
- 6 Lungoknapp (fabriksinställning 110 ml)
- 7 Tevattenknapp (fabriksinställning 125 ml)
- 8 Kaffemunstycke
- 9 Tevattenmunstycke
- 10 Kopplampa
- 11 Vattenbehållare (2 l)
 - 11.1 Handtag
 - 11.2 Lock
 - 11.3 Fästkrokar på lock
- 12 Underhållsmodul
 - 12.1 Kapselbehållare för 25 använda kapslar
 - 12.2 Espresso kopphållare + roterande droppgaller
 - 12.3 Kopphållare för stora glas + fast droppgaller
 - 12.4 Flottör
 - 12.5 Droppbricka

DK

- 1 ① ON/OFF-knap
- 2 Håndtag
- 3 Kapselisætningshul
- 4 Ristrettoknap (fabriksindstilling 25 ml).
- 5 Espressoknap (fabriksindstilling 40 ml).
- 6 Lungoknap (fabriksindstilling 110 ml).
- 7 Varmt vandsknap (fabriksindstilling 125 ml).
- 8 Kaffeucløb
- 9 Varmt vandsudløb
- 10 Koply
- 11 Vandtank (til 2 l).
- 11.1 Håndtag
- 11.2 Låg
- 11.3 Fastgørelseskroge på låg
- 12 Vedligeholdelsesmodul
 - 12.1 Kapselbeholder til 25 brugte kapsler
 - 12.2 Støtte til espressokop + roterende drypprist
 - 12.3 Støtte til blandingsglas eller krus + fast drypprist
 - 12.4 Flyder
 - 12.5 Drypbakke

FI

- 1 ① Virtakatkaisin
- 2 Vipu
- 3 Kapselinasennusaukko
- 4 Ristretto-painike (tehdasasetus 25 ml)
- 5 Espresso-painike (tehdasasetus 40 ml)
- 6 Lungo-painike (tehdasasetus 110 ml)
- 7 Kuumavesipainike (tehdasasetus 125 ml)
- 8 Suutinosa kahville
- 9 Suutinosa kuumalle vedelle
- 10 Kupinvalaisautoiminto
- 11 Vesisäiliö (2 l)
 - 11.1 Kädensija
 - 11.2 Kansi
 - 11.3 Kannen kiinnityskoukut
- 12 Huoltomoduuli
 - 12.1 Kapselisäiliö 25 käytettyä kapselia varten
 - 12.2 Espressokuppiteline + pyörivä tipparitilä
 - 12.3 Juomalasi- tai -mukiteline + kiinteä tipparitilä
 - 12.4 Kelluke
 - 12.5 Tippa-alusta

NO

- 1 ① AV/PÅ-knapp
- 2 Håndtak
- 3 Kapselinnføring
- 4 Ristretto-knapp (fabriksinnstilling 25 ml)
- 5 Espresso-knapp (fabriksinnstilling 40 ml)
- 6 Lungo-knapp (fabriksinnstilling 110 ml)
- 7 Varmtvannsknapp (fabriksinnstilling 125 ml)
- 8 Kaffeutløp
- 9 Varmtvannsutløp
- 10 Koppbelysningsfunksjon
- 11 Vanntank (2 l)
 - 11.1 Håndtak
 - 11.2 Lokk
 - 11.3 Feste kroker på lokk
- 12 Vedlikeholdsmodul
 - 12.1 Kapselbeholder for 25 brukte kapsler
 - 12.2 Espresso koppholder + drypprist
 - 12.3 Koppholder for store glass + Fast drypprist
 - 12.4 Flottør
 - 12.5 Drypprist

Lees deze aanwijzingen aandachtig door voordat u uw nieuwe koffiemachine voor het eerst gebruikt. Bij onjuist gebruik van de machine kan Nespresso niet verantwoordelijk gesteld worden voor welke schade dan ook.

 Let op! - Dit pictogram duidt op gevaar. Lees de veiligheidsmaatregelen om mogelijk personenletsel en schade te voorkomen.

 Informatie - Dit pictogram verwijst naar de instructies voor een correct en veilig gebruik van uw koffiemachine.

- 1 In noodgevallen: De stekker direct uit het stopcontact verwijderen.
- 2 Sluit het apparaat alleen aan op een geschikt en goed bereikbaar geaard stopcontact.
- 3 Indien u het apparaat niet goed aansluit komt de garantie te vervallen.
- 4 Kinderen mogen dit apparaat in geen geval bedienen zonder dat ze onder strikt toezicht staan van een volwassene.
- 5 Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of met een gebrek aan kennis en ervaring - dit tenzij ze onder toezicht staan of op de hoogte zijn van het gebruik van het apparaat door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- 6 Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat is aangeduid.
- 7 Gebruik uitsluitend de voedingskabel die bij het apparaat is geleverd en berg deze op in de bodem van het apparaat, zoals beschreven in de instructies in de gebruiksaanwijzing.
- 8 Deze machine is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- 9 Plaats uw vingers nooit onder de koffie- of de melkuitloop - voorkom brandwonden.
- 10 Spoel het waterreservoir om en vul het daarna met drinkwater.
- 11 Maak het waterreservoir leeg als u de machine langere tijd niet gebruikt (tijdens vakanties etc.).
- 12 Vervang het water alvorens de machine opnieuw in gebruik te nemen na het weekend of vergelijkbaar tijdsbestek.
- 13 Klap de capsulehouder steeds helemaal dicht en open deze in geen geval tijdens gebruik! Gevaar voor verbranding! Plaats nooit uw vingers in de capsulehouder of in het capsule-uitwerpmechanisme. Gevaar voor persoonlijk letsel!
- 14 Als er een capsule geblokkeerd zit in de capsule ruimte, schakel dan de machine eerst uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens andere handelingen te

verrichten. Neem contact op met een geautoriseerd servicebedrijf van Nespresso.

- 15 Om schade te voorkomen mag het apparaat in geen geval geplaatst worden in de nabijheid of op warme oppervlakken zoals verwarmingsradiatoren, fornuis of kookplaat, gasbranders, open vuur of dergelijke. Plaats dit apparaat altijd op een vlakke en stabiele ondergrond, uit de buurt van spatwater. Het oppervlak moet bestendig zijn tegen hitte en vloeistoffen als water, koffie, ontkalkingsmiddel en dergelijke.
- 16 Plaats dit product op 20 cm afstand van de gebruiker of andere personen in de omgeving.
- 17 Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt (vakanties). Voor het schoonmaken of bij machineonderhoud de stekker uit het stopcontact verwijderen en machine laten afkoelen. Stekker nooit bij de kabel beetpakken.
- 18 Machine niet gebruiken als ze niet goed functioneert of beschadigingen vertoont. In geval van storing of beschadiging contact opnemen met de dichtstbijzijnde Nespresso vertegenwoordiger.
- 19 Alle handelingen - afgezien van normaal gebruik - reiniging en reparatie dienen uitgevoerd te worden door een door Nespresso erkend servicebedrijf.
De garantievoorwaarden zijn niet van toepassing voor storingen die het gevolg zijn van een ongeval, onverschilligheid, onoordeelkundig gebruik, handelen in afwijking van de gebruiksaanwijzingen, kalkafzetting, onjuist of ontoereikend onderhoud, normale slijtage, gebruik bij netspanning of voltage afwijkend van typeplaatje, productmodificaties, brand, blikseminslag, overstromingen of andere externe invloeden.
- 20 Dompel de machine, de voedingskabel of de stekker in geen geval onder in water of andere vloeistoffen.
- 21 Houd de voedingskabel buiten bereik van kinderen.
- 22 Plaats de voedingskabel in geen geval in de omgeving van of tegen hete onderdelen van de machine zelf, warmtebronnen of scherpe randen.
- 23 Als de voedingskabel beschadigd is, de machine niet gebruiken. Om gevaarlijke situaties te voorkomen, contact opnemen met uw Nespresso vertegenwoordiger om het defecte onderdeel te laten repareren of vervangen.
- 24 Voor uw eigen veiligheid mogen er uitsluitend onderdelen en accessoires van Nespresso worden gebruikt, die speciaal voor uw machine bestemd zijn.
- 25 Gebruik de machine in geen geval zonder de bijbehorende lekbak of het rooster.
- 26 Alle Nespresso machine ondergaan nauwgezette inspecties. Zo worden ze steekproefsgewijs en onder praktijkomstandigheden getest op hun betrouwbaarheid. Hierbij kunnen sporen van eventueel eerder gebruik worden vastgesteld.

27 De fabrikant kan niet aansprakelijk gehouden worden voor eventuele schade ontstaan door onvoorzien gebruik of onoordeelkundig gebruik van de machine.

28 Ontkalken:

- De ontkalkingsoplossing kan gevaarlijk zijn voor uw gezondheid. Vermijd contact met de ogen, de huid en materialen/oppervlakken. Wij adviseren u de Nespresso ontkalkingsset te gebruiken die verkrijgbaar is bij Nespresso, omdat deze speciaal ontwikkeld is voor uw machine. Gebruik geen andere ontkalkingsmiddelen (zoals schoonmaakazijn) - deze kunnen de smaak van de koffie beïnvloeden. Voor eventuele overige vragen over het ontkalken van uw machine kunt u contact opnemen met uw Nespresso vertegenwoordiger.
- Voorbereiding: Lees de veiligheidswenken op de verpakking van het ontkalkingsmiddel aandachtig door en volg de aanwijzingen in de bijgeleverde gebruiksaanwijzing.
- Ontkalken: Gebruik de machine tijdens het ontkalken niet voor andere doeleinden.
- Machine doorspoelen: Spoel het waterreservoir om en reinig de machine om te voorkomen dat er ontkalkingsmiddel achterblijft.

Huishoudelijk gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en dergelijk gebruik, zoals:

- personeelskantines van winkelbedrijven, kantoren en andere werkomgevingen;
- boerderijwoningen;
- door gasten van hotels of motels, en overige woonruimten;
- bed & breakfast adressen.

Kantoorgebruik

Zenius is een espressomachine.

Dit apparaat is bedoeld voor gebruik door gespecialiseerde of hiervoor opgeleide gebruikers in winkels, de lichte industrie en landbouwbedrijven, of voor kantoorgebruik door ongetrainde gebruikers.

Instructies voor de plaatsing

- Zorg ervoor dat bij het plaatsen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact zit.
 - minimale ruimte (hoogte) voor correct gebruik van de machine: 55 cm.
 - horizontale opstelling
- Deze machine werkt uitsluitend met Nespresso® Pro capsules die verkrijgbaar zijn via Nespresso en haar erkende distributeurs.

BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING OP EEN VEILIGE PLAATS

Als het apparaat wisselt van gebruiker, geef deze gebruiksaanwijzing er dan bij.

Deze gebruiksaanwijzing is ook als PDF te downloaden op de website www.nespresso.com/pro

Läs instruktionerna noga innan du använder din nya kaffemaskin för första gången. Nespresso ansvarar inte för följderna av att maskinen används felaktigt.

■ **Varning** - När du ser den här symbolen, läs säkerhetsanvisningarna för att undvika risk för person- och sakskada.

ℹ **Information** - När du ser den här symbolen, var noga med att följa anvisningarna för korrekt och säker användning av kaffemaskinen.

- 1 Vid en eventuell nödsituation ska du genast dra ut kontakten ur vägguttaget.
- 2 Koppla endast in maskinen i lämpliga och lätt åtkomliga jordade uttag.
- 3 Användande av inkorrekta uttag häver garantin.
- 4 Låt endast barn använda maskinen under noggrann uppsikt av en vuxen.
- 5 Maskinen är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med fysisk eller psykisk funktionsnedsättning eller brist på erfarenhet av och kunskap om maskinen. Vid användning ska de först övervakas och instrueras om hur maskinen används av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- 6 Kontrollera att den spänning som anges på märkplåten motsvarar den i eluttaget.
- 7 Använd endast den specifika strömsladden som levererades tillsammans med maskinen. Montera den under till på maskinen enligt bruksanvisningen.
- 8 Maskinen är endast avsedd för användning inomhus.
- 9 Håll inte handen under kaffe- eller varmvattenmunstycket – risk för brännskador.
- 10 Fyll alltid vattenbehållaren med dricksvatten.
- 11 Tom vattenbehållaren om kaffemaskinen inte ska användas på en tid (under en semester osv.).
- 12 Byt vatten i vattenbehållaren innan du använder kaffemaskinen igen efter helgen eller liknande tidsperiod.
- 13 Dra alltid spaken hela vägen ner och lyft aldrig upp den igen när maskinen är i drift. Risk för brännskador. Stoppa inte in fingrarna i de öppningar där du fyller på och tar ut kapslarna. Risk för skador!
- 14 Om en kapsel har fastnat i kapselfacket, stäng av maskinen och dra ur kontakten innan du åtgärdar det. Ring Nespressos auktoriserade kundcenter.
- 15 Undvik skador genom att aldrig ställa maskinen på eller intill varma ytor som kokplattor, element,

spisar, ugnar, gasolbrännare, öppna låga eller liknande. Ställ alltid maskinen på ett plant och stadigt underlag, utom räckhåll för vattenstänk. Underlaget ska vara resistent mot värme och vätskor som vatten, kaffe, avkalkningsmedel och liknande.

- 16 Placera denna produkt 20 cm från användaren eller personer i närheten.
- 17 Dra ut kontakten ur vägguttaget om du inte ska använda maskinen under en längre tid (t.ex. under semestern). Dra ut kontakten ur vägguttaget och låt maskinen svalna före varje form av rengöring och service. Dra inte ur kontakten genom att dra i elkabeln.
- 18 Använd inte maskinen om den inte fungerar som den ska eller visar tecken på skador. Om maskinen är skadad eller inte fungerar som den ska, ring närmaste Nespresso-representant.
- 19 Alla åtgärder utöver normal användning, rengöring och service ska utföras av Nespressos auktoriserade kundcenter.
Garantin täcker inte fel som uppstår till följd av olyckor, försummelse, felaktig användning, underlåtenhet att följa produktinstruktioner, kalkavlagringar, felaktigt eller oömlämpligt underhåll, normalt slitage, användning av annan ström eller spänning än den som finns angiven på produkten, modifieringar av produkten, eldsvåda, blixtnedslag, överspänning eller andra yttre orsaker.
- 20 Doppa aldrig maskinen, elkabeln eller kontakten i vatten eller annan vätska.
- 21 Håll elkabeln utom räckhåll för barn.
- 22 Placera inte elkabeln nära eller i kontakt med maskinens heta delar, värmekällor eller vassa kanter.
- 23 Om elkabeln eller kontakten är skadad ska du inte använda maskinen. Undvik risken för elstötar genom att ringa din Nespresso-representant och be att få den defekta delen reparerad eller bytt.
- 24 För maximal säkerhet ska du enbart använda delar och tillbehör från Nespresso som är tillverkade till din maskin.
- 25 Använd aldrig maskinen utan droppbricka eller droppgaller.
- 26 Alla Nespressomaskiner genomgår strikta kontroller. Slumpvis utvalda maskiner genomgår tillförlitlighetstester under realistiska förhållanden. Testerna kan efterlämna spår, så att det ser ut som om maskinen redan är använd.
- 27 Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår till följd av ej avsedd användning eller olämplig behandling av maskinen.

28 Avkalkning:

- Avkalkningslösningen kan vara skadlig. Undvik kontakt med ögon, hud och omgivande ytor. Vi rekommenderar att du använder Nespressos avkalkningspaket, eftersom det är särskilt anpassat till din maskin. Använd inte andra produkter (som vinäger), som kan påverka smaken på kaffet. Om du har ytterligare frågor om avkalkning får du gärna vända dig till din Nespresso-representant.
- Förberedelser: Läs säkerhetsinstruktionerna på förpackningen med avkalkningsmedel noga och följ anvisningarna i bruksanvisningen till avkalkningsmedlet.
- Avkalkning: Använd inte maskinen till något annat under avkalkningsprocessen.
- Sköljning: Skölj ur vattenbehållaren och rengör maskinen för att undvika rester av avkalkningsmedel.

Användning som hushållsapparat

Maskinen är avsedd för användning i hushåll och liknande miljöer som:

- personalkök i butiker, på kontor och andra arbetsmiljöer,
- bondgårdar,
- gäster på hotell, motell och andra typer av boenden,
- pensionat och liknande boenden.

Kontorsanvändning

Zenius är en Espresso- och kaffemaskin.

Den här maskinen är avsedd att användas av experter eller tränade användare i butik, lättare industri och på jordbruk, eller för kontorsanvändning av icke-professionella användare.

Installationsanvisningar

- Maskinen måste vara urkopplad under installation.
- Minimihöjd för korrekt användning av maskinen: 55 cm.
- i vågrät position

Maskinen fungerar endast tillsammans med Nespresso® Pro-kapslar, som kan köpas genom Nespresso och våra auktoriserade återförsäljare.

SPARA INSTRUKTIONERNA

Lämna dem vidare om maskinen byter ägare.

Den här användarhandboken finns även i pdf-format på www.nespresso.com/pro.

DK Sikkerhedsforanstaltninger

Læs vejledningen omhyggeligt, inden du tager din nye kaffemaskine i brug første gang. Forkert brug af kaffemaskinen fritager *Nespresso* for ethvert ansvar.

■ Advarsel - Se venligst sikkerhedsforanstaltningerne, når du ser dette symbol, så du ikke kommer til skade eller beskadiger maskinen.

ℹ Information - Vær opmærksom på de gode råd om korrekt og sikker brug af kaffemaskinen, når du ser dette symbol.

- 1 I nødstilfælde: Tag omgående stikket ud af stikkontakten.
- 2 Tilslut kun maskinen til egnede og lettilgængelige jordforbindelser.
- 3 Ved forkert tilslutning annulleres garantien.
- 4 Børn bør kun anvende apparatet under nøje overvågning af en voksen.
- 5 Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsat fysisk, sansemæssig eller mental formåen eller manglende erfaring og viden, medmindre sådanne personer har modtaget forudgående vejledning eller instruktion i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for den pågældende persons sikkerhed.
- 6 Undersøg om den spænding, der er angivet på mærkepladen, svarer til lysnettets spænding.
- 7 Brug kun den specifikke el-ledning der leveres med maskinen. Anbring den under maskinen som det er nævnt i brugsanvisningen.
- 8 Maskinen er kun beregnet til indendørs brug.
- 9 Hold aldrig hånden under det sted, hvorfra der løber kaffe eller vamt vand pga. risikoen for skoldning.
- 10 Brug altid drikkevand til fyldning af vandtanken.
- 11 Vandtanken skal tømmes, hvis kaffemaskinen ikke skal bruges i længere tid (ferier, osv.).
- 12 Udskift vandet i vandtanken, inden kaffemaskinen tages i brug efter en weekend eller en tilsvarende periode.
- 13 Luk altid håndtaget fuldstændigt. Håndtaget må ikke løftes, mens maskinen er i brug. Risiko for skoldning. Stik aldrig fingeren ind i kapselsætningshullet eller kapseludskyderen. Risiko for legemesbeskadigelse!
- 14 Sluk for maskinen og tag stikket ud, inden du gør noget, hvis kapslen sidder fast i kapselskuffen. Kontakt et autoriseret *Nespresso* eftersalgscener.

15 Sæt aldrig apparatet på eller ved siden af en varm overflade, f.eks. kogeplader, radiatorer, komfurer, ovne, gasbrændere, åben ild og lignende, for at undgå alvorlige skader. Apparatet skal altid placeres på en flad, stabil og jævn overflade, væk fra vandsprøjt. Overfladen skal kunne modstå varme og væsker, såsom vand, kaffe, afkalkningsmiddel og lignende.

16 Maskinen skal placeres 20 cm fra brugeren og personer i nærheden.

17 Tag stikket ud af stikkontakten, hvis maskinen ikke skal anvendes i længere tid (ferier). Tag stikket ud af stikkontakten og lad maskine køle af inden rengøring og vedligeholdelse. Hiv aldrig i kablet, når du tager stikket ud af stikkontakten.

18 Anvend ikke maskinen, hvis den ikke fungerer korrekt, eller der er tegn på, at den er beskadiget. Kontakt den nærmeste *Nespresso*-repræsentant, hvis maskinen er beskadiget eller i uorden.

19 Alle andre former for betjening af apparatet end normal brug, rengøring og vedligeholdelse skal udføres af et autoriseret *Nespresso* eftersalgscener.

Garantien dækker ikke skader som følge af uheld, forsømmelighed, forkert brug, manglende overholdelse af produktvejledningen, kalkaflejringer, forkert eller utilstrækkelig vedligeholdelse, almindelig slidage, brug af strøm eller spænding, der afviger fra det på produktet angivne, ændring af produktet, brand, lynnedslag, oversvømmelse og eksterne årsager.

20 Maskinen, strømkablet og stikket må ikke ned-sænkes i vand eller andre væsker.

21 Strømkablet skal opbevares utilgængeligt for børn.

22 Det skal sikres, at strømkablet ikke efterlades i nærheden af eller i berøring med maskinens varme dele, varmekilder og skarpe kanter.

23 Maskinen må ikke anvendes, hvis stik eller strømkabel er beskadiget. Kontakt den lokale *Nespresso*-repræsentant med henblik på reparation eller udskiftning af den defekte del for at undgå fare.

24 For din egen sikkerheds skyld bør du kun anvende dele og tilbehør fra *Nespresso*, som er fremstillet til din maskine.

25 Maskinen må ikke anvendes uden drypbakken og drypristen.

26 Alle *Nespresso*-maskiner skal bestå stringente kontrolprocedurer. Vi udfører pålidelige tests under praktiske forhold af tilfældigt udvalgte enheder. Det kan vise tegn på tidligere brug.

27 Producenten kan ikke gøres ansvarlig for skader, der opstår som følge af forkert eller upassende betjening af maskinen.

28 Afkalkning:

- Afkalkningsopløsningen kan være skadelig. Undgå kontakt med øjne, hud og overflader. Vi anbefaler, at du bruger *Nespresso*-afkalknings sæt fra *Nespresso*, da det er specifikt tilpasset maskinen. Anvend ikke andre produkter (f.eks. eddike), som kan påvirke kaffens smag. Kontakt venligst den lokale *Nespresso*-repræsentant, hvis du har flere spørgsmål om afkalkning.

- Klargøring: Læs venligst sikkerhedsvejledningen på afkalkningsmidlets pakning og følg vejledningen i afkalkningsmanualen.

- Afkalkning: Maskinen må ikke anvendes til andre formål under afkalkningen.

- Skylling: Skyl vandtanken og rengør maskinen for at undgå, at der sidder rester af afkalkningsopløsning i maskinen.

Husholdningsbrug

Apparatet er beregnet til brug i en husholdning eller lignende, såsom:

- I personalekøkkenet i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser.
- På bondegårde.
- Af hotellers, motellers og andre beboers brugere.
- På pensionater.

Kontor brug

Zenius er en Espresso-kaffemaskine.

Denne maskine er beregnet til brug af eksperter eller trænede brugere i butikker, let industri, på gårde eller på kontorer.

Installationsvejledning

- Maskinen skal frakobles under installation.
- Min. plads (højde) til korrekt brug af maskinen: 55 cm.
- i vandret position

Maskinen virker kun med *Nespresso*® Pro-kapsler. Kapslerne kan købes via *Nespresso* og *Nespresso*'s autoriserede forhandlere.

GEM VEJLEDNINGEN

Vejledningen bør gives videre til efterfølgende brugere.

Instruktionsmanualen er også tilgængelig som pdf på www.nespresso.com/pro.

Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen kahvinkeitTIMEN ensimmäistä käyttökertaa. Nespresso ei vastaa keittimen väärinkäytön aiheuttamista vahingoista.

■ Varoitus - Tutustu varotoimenpiteisiin nähdessäsi tämän merkin, jotta vältyt mahdollisilta vahingoilta.
i Tiedot - Kun tämä merkki on näkyvässä, kiinnitä huomiota keittimen käyttöohjeisiin sen oikeaa ja turvallista käyttöä varten.

- 1 Hätätilanteessa: irrota pistotulppa välittömästi pistorasiasta.
- 2 Kytke laite helposti ulottuvilla olevaan asianmukaiseen maadoitettuun verkkoliitäntään.
- 3 Virheellisen liitännän käyttö mitätöi takuun.
- 4 Lapset eivät saa koskaan käyttää laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- 5 Laitetta eivät saa käyttää sellaiset henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, sensorisia tai henkisiä rajoituksia tai joilla on puutteellisesti kokemusta tai tietoa, mikäli em. henkilöt eivät ole saaneet riittävää opastusta laitteen käyttöön heidän turvallisuudestaan vastaavilta henkilöiltä.
- 6 Tarkista, että laitteen tyyppikilvessä ilmoitettu jännite on sama kuin paikallisen sähköverkon jännite.
- 7 Käytä vain laitteen mukana toimitettua virtajohtoa ja liitä se laitteen pohjaan käyttöoppaan ohjeiden mukaisesti.
- 8 Keittintä saa käyttää vain sisätiloissa.
- 9 Älä työnnä sormia suutinosan alle, jottei kuuma kahvi tai vesi aiheuta palovammoja.
- 10 Täytä vesisäiliö vain juomavedellä.
- 11 Tyhjennä vesisäiliö, jos kahvinkeitintä ei käytetä lähitulevaisuudessa (esim. loman aikana).
- 12 Vaihda vesisäiliön vesi ennen käyttöä, jos laite on ollut esimerkiksi viikonlopun käyttämättä.
- 13 Sulje aina vipu, äläkä koskaan nosta sitä käytön aikana. Näin vältyt palovammoilta. Älä laita sormiasi kapselikehykseen tai kapselipesään. Loukkaantumisen vaara!
- 14 Jos kapseli juuttuu kapselilokeroon, sammuta virta keittimestä ja irrota sähköjohto pistorasiasta ennen korjaustoimenpiteitä. Soita valtuutettuun Nespresso-huoltopalveluun.
- 15 Älä aseta keittintä kuumalle alustalle, kuten sähköhellalle, lämpöpatterin, hellan, uunin tai

kaasukeittimen päälle tai avotulen läheisyyteen, jotta vältyt vaarallisilta onnettomuuksilta. Sijoita laite tasaiselle ja vakaalle alustalle kauas vesiriskeistä. Alustan pinnan tulee olla lämmön- ja nesteenkästävä, ja sen tulee kestää esim. vettä, kahvia ja kalkinpoistoaainetta.

- 16 Sijoita laite 20 cm etäisyydelle käyttäjistä tai muista henkilöistä.
- 17 Irrota pistotulppa pistorasiasta, jos kahvinkeitintä ei käytetä lähitulevaisuudessa (esim. loman aikana). Ennen puhdistusta ja huoltoa irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna keittimen jäähtyä. Älä irrota pistotulppaa pistorasiasta vetämällä johdosta.
- 18 Jos laite ei toimi toivotulla tavalla tai vaikuttaa vioittuneelta, älä käytä sitä. Jos laitteessa ilmenee vika tai se on vahingoittunut, soita lähimmälle Nespresso-edustajalle.
- 19 Kaikki normaaliin käyttöön, puhdistukseen ja huoltoon kuulumattomat toimenpiteet on annettava valtuutetun Nespresso-huoltopalvelun tehtäväksi.
Tämä takuu ei korvaa mitään onnettomuudesta, huolimattomuudesta, väärinkäytöstä, ohjeiden noudattamatta jättämisestä, kalkkijäänteistä, vääränlaisesta huollosta tai normaalista kulumisesta johtuvaa vikaa eikä sellaista vikaa, joka johtuu tuotteeseen sopimattoman sähkövirran tai jännitteen käytöstä, tuotteeseen kohdistuneista muutoksista, tulipalosta, salamankuusta, tulvavedestä tai muusta ulkoisesta syystä.
- 20 Keittintä, sähköjohtoa eikä pistotulppaa ei saa koskaan upottaa veteen tai muuhun nesteeseen.
- 21 Pidä sähköjohto lasten ulottumattomilla.
- 22 Älä aseta sähköjohtoa lähelle kuumia osia, lämmönlähteitä tai teräviä kulumia.
- 23 Jos sähköjohto tai pistotulppa vioittuu, keittintä ei saa käyttää. Vaaratilanteen välttämiseksi soita Nespresso-edustajallesi, jos viallinen osa vaatii korjausta tai täytyy vaihtaa.
- 24 Oman turvallisuutesi vuoksi käytä vain keittintä varten valmistettuja alkuperäisiä Nespresso-osia ja -tarvikkeita.
- 25 Älä koskaan käytä laitetta ilman tippa-alustaa ja -ritilää.
- 26 Kaikkien Nespresso-keittimien on läpäistävä tiukat tarkastukset. Teemme tuotettavuustestejä käytännön olosuhteissa satunnaisesti valituilla keittimillä. Näin pystymme havaitsemaan, onko laitetta tai sen osia käytetty aiemmin.

27 Valmistajaa ei voi pitää vastuullisena vaurioista, jotka ovat johtuneet keittimen vääränlaisesta käytöstä.

28 Kalkinpoisto:

- Kalkinpoistoaine voi olla vahingollista. Vältä aineen joutumista silmiin, iholle tai pinnolle. Suosittelemme, että käytät Nespresso:ta saatavaa Nespresso-kalkinpoistosarjaa, koska se on suunniteltu erityisesti tätä keittintä varten. Älä käytä kalkinpoistoon muita aineita kuten etikkaa, koska se muuttaa kahvin makua. Jos sinulla on kysyttävää kalkinpoistosta, ota yhteyttä Nespresso-edustajaasi.
- Valmistelu: lue kalkinpoistoainepakkauksen turvallisuusohjeet huolellisesti ja noudata kalkinpoisto-ohjeita.
- Kalkinpoisto: älä käytä keittintä mihinkään muuhun tarkoitukseen kalkinpoiston aikana.
- Huuhtelu: huuhtele vesisäiliö ja puhdista keitin, jottei kalkinpoistonestettä jää laitteeseen.

Kotitalouskäyttö

Tämä laite on tarkoitettu kotitalouksille ja vastaaviin ympäristöihin, kuten

- myymälöiden, toimistojen ja muiden työympäristöjen keittiötiloihin;
- maataloihin;
- hotelleihin, motelleihin sekä muihin asuntoloihin ja majapaikkoihin;
- aamiaismajoituksen kaltaisiin ympäristöihin.

Toimistokäyttö

Zenius on espressokeitin (tai espressokone).

Tämä laite on tarkoitettu asiantuntevien tai koulutettujen henkilöiden käyttöön myymälöissä, kevyessä teollisuudessa tai maataloilla ja maallikoiden käyttöön toimistoissa.

Asennusohjeet

- Laite ei saa olla kytkettyä virtalähteeseen asennuksen aikana.
 - vähimmäistila pystysuunnassa keittimen oikeaoppista käyttöä varten: 55 cm.
 - leveysuunnassa
- Tämä keitin toimii vain Nespresso® Pro -kapselilla, joita saa Nespresso:ta ja sen valtuutetuilta jakelijoilta.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

Anna ne myöhempiä käyttäjiä varten.

Tämä käyttöoppas on saatavissa myös PDF-tiedostona osoitteessa www.nespresso.com/pro.

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar i bruk den nye kaffemaskinen. Feil bruk av maskinen fritar Nespresso for alt ansvar.

■ Forsiktig - Når du ser dette symbolet bør du lese sikkerhetsinstruksene for å unngå skade på personer og utstyr.

ℹ Informasjon - Når du ser dette symbolet, bør du lese rådene for korrekt og trygg håndtering av kaffemaskinen.

- 1 I nødstilfeller: Trekk umiddelbart støpselet ut av stikkkontakten.
- 2 Apparatet skal kun tilkobles egnede og jordat tilkoblinger.
- 3 Garantien gjelder ikke ved feilkoblinger.
- 4 Barn bør aldri bruke apparatet uten nøye tilsyn av voksne.
- 5 Apparatet skal ikke brukes av personer (inklusive barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske egenskaper eller personer som mangler erfaring og kunnskap, med mindre de har fått tilsyn eller veiledning om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- 6 Kontroller at spenningen som er oppført på merkeskiltet, er den samme som i stikkkontakten.
- 7 Bruk kun den spesifikke strømledningen som leveres med maskinen, monter den i bunnen av maskinen som nevnt i bruksanvisningen.
- 8 Maskinen er laget for innendørs bruk og ingenting annet.
- 9 Ikke stikk fingrene under utløp for kaffe eller varmt vann, ettersom det gir fare for skålding.
- 10 Fyll alltid vanntanken med rent vann.
- 11 Tøm vanntanken dersom kaffemaskinen ikke skal brukes over lengre tid (i ferier o.l.)
- 12 Hell på nytt vann i vanntanken før kaffemaskinen settes i drift etter en helg eller en lignende tidsperiode.
- 13 Steng alltid luken helt og løft den aldri opp når apparatet er i gang. Fare for skålding. Ikke stikk fingrene inn i kapselinnføringen eller kapselutskyvningen. Fare for skade!
- 14 Dersom en kapsel blokkeres i kapselrommet må du slå av maskinen og koble den ut før den brukes. Ring teknisk support hos Nespresso.

15 For å unngå skader må du aldri plassere apparatet på eller i nærheten av varme overflater, for eksempel varmeplater, radiatorer, komfyrer, ovner, gassbrennere, åpne flammer eller lignende. Plasser det alltid på en flat, stabil og jevn overflate sikret mot vannsøl. Overflaten må kunne tåle varme og væsker, for eksempel vann, kaffe, avkalkingsmiddel og lignende.

16 Hold produktet 20cm fra nærmeste person.

17 Ta støpselet ut av stikkkontakten hvis du ikke skal bruke maskinen i lengre tid (ferier). Ta det også ut av stikkkontakten for rengjøring og vedlikehold, og la maskinen kjøle seg ned. Ikke koble ut støpselet ved å trekke i strømledningen.

18 Dersom maskinen ikke fungerer skikkelig eller ser ut til å være skadet, må den ikke brukes. Ved funksjonssvikt eller skader kan du ringe Nespresso kundeservice.

19 Alle operasjoner ut over normal bruk, rengjøring og vedlikehold må utføres av teknisk support hos Nespresso.

Garantien dekker ikke feil som skyldes uhell, uaktsomhet, misbruk, brudd på produktanvisningen, kalkavleiringer, uriktig eller utilstrekkelig vedlikehold, normal slitasje, bruk med annen strømstyrke eller spenning enn produktet er merket for, ombygging, brann, lynnedslag, oversvømmelse eller andre eksterne årsaker.

20 Maskinen, strømledningen eller støpselet må aldri senkes ned i vann eller i noen annen væske.

21 Strømledningen må oppbevares utilgjengelig for barn.

22 Legg aldri igjen strømledningen i nærheten av eller inntil varme deler av maskinen, en annen varmekilde eller en skarp kant.

23 Maskinen må ikke brukes dersom strømledningen eller støpselet er skadet. For å unngå fare må du ringe Nespresso kundeservice for å få reparert eller byttet delen som er defekt.

24 Av hensyn til din egen sikkerhet bør du bare bruke deler og tilbehør fra Nespresso som er laget for din maskin.

25 Maskinen må aldri brukes uten dryppfatet eller drypperisten.

26 Alle Nespresso-maskiner gjennomgår strenge kontroller. Det utføres stikkprøver av utvalgte enheter under realistiske forhold. Disse kan derfor ha spor etter tidligere bruk.

27 Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes utilsiktet bruk eller uriktig håndtering av maskinen.

28 Avkalking:

- Avkalkingsvæskene kan være skadelig. Unngå kontakt med øyne, hud og overflater. Vi anbefaler Nespresso sitt avkalkingssett, som kan bestilles hos Nespresso, siden det er spesielt tilpasset denne maskinen. Ikke bruk andre produkter (f.eks. eddik), ettersom de kan påvirke kaffemaken. Har du flere spørsmål om avkalking kan du kontakte Nespresso kundeservice.
- Tilberedning: Les sikkerhetsanvisningen på avkalkingsmiddelets innpakning nøye og følg anvisningene i avkalkingsmanualen.
- Avkalking: Ikke bruk maskinen til noe annet under avkalkingsprosessen.
- Skylling: Skyll vanntanken og rengjør maskinen for å unngå at det blir igjen rester etter avkalkingen.

Husholdningsbruk

Apparatet er tiltenkt hjemmebruk og lignende, for eksempel:

- i kjøkkenområder i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer
- på gårdsbruk
- av kunder på hoteller, moteller og i andre bomiljøer
- ved vertshus og gjestgiverier

Kontorbruk

Zenius er en kaffemaskin.

Dette apparatet er ment å brukes av eksperter eller trente brukere i butikker, på kontorer, restauranter eller hoteller.

Installasjonsanvisning

- Maskinen må være frakoblet under installasjonen.
- Minimum avstand (høyde) for å bruke maskinen på riktig måte: 55 cm
- i horisontal posisjon


Denne maskinen virker bare med Nespresso® Prokapsler, som kan kjøpes fra Nespresso.

TA VARE PÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN

Sørg for at den leses av alle som skal bruke maskinen.

Denne bruksanvisningen er også tilgjengelig i PDF-format på www.nespresso.com/pro.

- NL** Eerste gebruik (of na lange periode van niet-gebruik)
- SE** Första gången du använder maskinen (eller efter längre uppehåll)
- DK** Førstegangsbrug (eller efter langtidsopbevaring)
- FI** Ensimmäinen käyttö (tai kun keitin on ollut pitkään käyttämättä)
- NO** Ved førstegangs bruk (eller etter en lengre periode uten bruk)

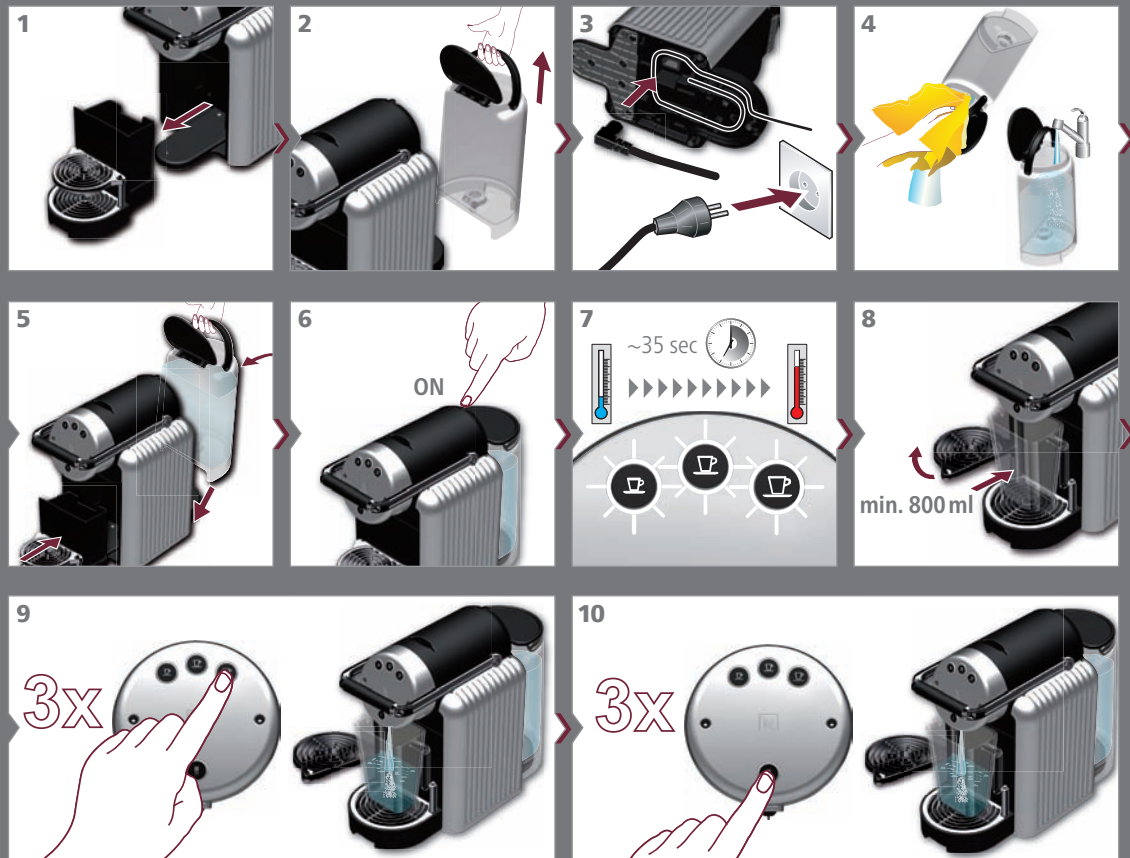
 Lees eerst de veiligheidswenken (pagina 6) om de kans op fatale elektrische schokken en brand te vermijden

Börja med att läsa säkerhetsanvisningarna (sidan 7) för att undvika risken för kraftiga elstötar eller eldsvåda.

Læs først sikkerhedsforanstaltningerne (side 8) for at undgå faren for dødeligt elektrisk støt og ildebrand.

Lue ensin turvallisuustoimenpiteet (sivu 9), jotta vältty sähköiskulta ja tulipalolta.

Les først sikkerhetsforskriftene (side 10) for å unngå elektrisk støt eller brann.



NL Koffiebereiding

SE Tillaga kaffe

DK Klargøring af kaffe

FI Kahvin valmistus

NO Kaffetilberedning



Plaats nooit uw vingers in de capsulehouder of in het capsule-uitwerpmechanisme.

Stoppa inte in fingrarna i de öppningar där du fyller på och tar ut kapslarna.

Stik aldrig fingeren ind i kapsel-lisætningshullet eller kapseludskyderen.

Älä laita sormiasi kapselinasen-usaukkoon tai kapselipesään.

Ikke stikk fingrene inn i kapselinnføringen eller kapselutskyvningen.

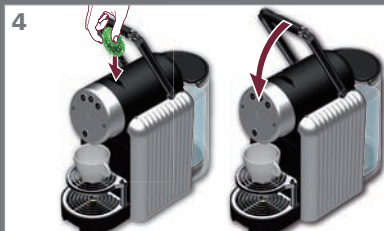
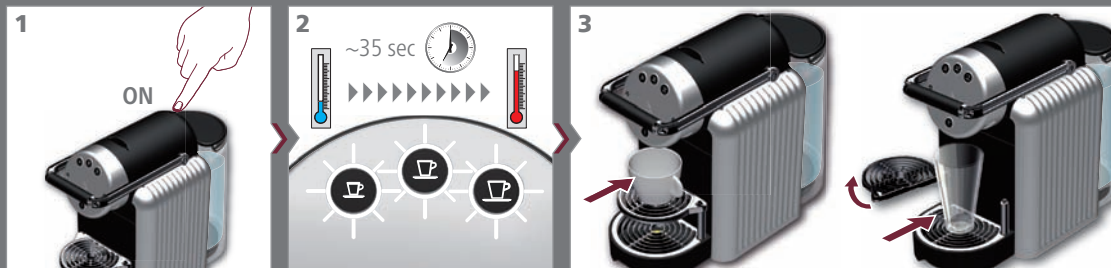
* Deze functie volgt in een latere fase.

* Den här funktionen aktiveras senare.

* Denne funksjonalitet aktiveres på et senere tidspunkt.

* Tämä toiminto aktivoituu myöhemmässä vaiheessa.

* Denne funksjonen vil aktiveres i et senere trinn.



De aanbevolen koffietoets knippert afhankelijk van de geplaatste capsule. De twee andere koffietoetsen zijn ook te bedienen. (*) Voorbeeld: Espresso Leggero

Knappen med det kaffe som rekkomenderas blinkar beroende på vilken typ av kapsel som har lagts i. De andra två kaffeknapparna kan också väljas. (*) Exempel vid Espresso Leggero:

Anbefalet kaffeknap blinker i overensstemmelse med den isatte kapselvariant. De to andre kaffeknapper er også tilgjengelige. (*) Eksempel for Espresso Leggero:

Suositteltu kahvipainike vilkkuu lisätyn kapselityypin perusteella. Kaksi muuta kahvipainiketta ovat myös käytettävissä. (*) Esim. Espresso Leggero:

Knapp for anbefalt kaffe blinker avhengig av hvilken kapselvariant som er satt inn. De to andre kaffeknappene kan også benyttes. (*) Eksempel for Espresso Leggero:



5 Na extractie stopt de machine automatisch. Druk op een willekeurige toets om de extractie voortijdig te onderbreken. Tillagningen avbryts automatisk. Tryck på valfri knapp för att stoppa kaffeflödet. Brygningen stopper automatisk. Tryk på en knapp for at stoppe kaffens strømning. Valmistus lakkaa automaattisesti. Pysäytä kahvin tulo painamalla mitä tahansa painiketta. Tilberedningen vil stoppe automatisk. Trykk på en knapp for å stoppe kaffestrømmen.



6



7



NL Heetwaterbereiding

SE Tillaga tevattnen

DK Klargøring af varmt vand

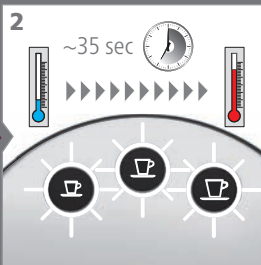
FI Kuuman veden valmistus

NO Varmtvannstilberedning

1



2



3



4



Heet water
Tevatten
Varmt vand
Kuuma vesi
Varmt vann
125 ml / 4.23 oz

5

Na extractie stopt de machine automatisch. Druk op een willekeurige toets om de extractie voortijdig te onderbreken. Tillagningen avbryts automatisk. Tryck på valfri knapp för att stoppa vattenflödet. Brygningen stopper automatisk. Tryk på en knapp for at stoppe strømmingen af varmt vand. Valmistus lakkaa automaattisesti. Pysäytä kuuman veden tulo painamalla mitä tahansa painiketta. Tilberedningen vil stoppe automatisk. Trykk på en knapp for å stoppe varmtvannstrømmen.



i

Koffiecapsule uitwerpen vóór de bereiding van heet water.

Skjut ut kaffekapseln innan du tillagar tevattnen.

Udskyd kaffekapslen, inden det varme vand klargøres.

Poista kahvikapseli ennen kuuman veden valmistusta.

Løs ut kaffekapselen før tilberedning av varmt vann.

NL Waarschuwingen

SE Larm

DK Alarmer

FI Hälytykset

NO Alarmer

Waterreservoir leeg of niet geplaatst. Machine functioneert niet.
Vattenbehållaren är tom eller saknas. Maskinen fungerar inte.
Vandtanken er tom eller mangler. Maskinen virker ikke.
Vesisäiliö on tyhjä tai se puuttuu. Laite ei toimi.
Vanntanken er tom eller mangler. Maskinen virker ikke.



Vul het waterreservoir.

Fyll på vatten.

Fyld vandtanken.

Täytä vesisäiliö.

Fyll vanntanken.



Machine moet ontkalkt worden

Maskinen behöver avkalkas

Afkalkning påkrævet.

Kalkinpoisto on tarpeen.

Avkalkning nødvendig



Machine ontkalken (zie pag. 18-19). De waarschuwing wordt getoond bij het inschakelen van de machine en daarna elk uur herhaald.

Avkalka maskinen (se sidan 18-19). Larmet aktiveras när maskinen startas och upprepas sedan en gång i timmen.

Afkalk maskinen (se side 18-19). Alarmen vises først, når der tændes for maskinen, hvorefter den gentages hver time.

Suorita kalkinpoisto (katso sivu 18-19). Hälytyksen merkkivalo näkyy, kun laite on kytketty toimintaan, ja merkkivalo toistuu tunnin välein.

Avkalk maskinen (se side 18-19). Alarmen vises først når maskinen slås på, og gjentas hver time.

Filter vervangen

Byt filter

Udskift filteret.

Vaiha suodatin.

Bytt filter



Filter vervangen (zie pag. 22). De waarschuwing wordt getoond bij het inschakelen van de machine en vervolgens elk uur herhaald.

Byt filter (se sidan 22). Larmet aktiveras när maskinen startas och upprepas sedan en gång i timmen.

Udskift filteret (se side 22). Alarmen vises først, når der tændes for maskinen, hvorefter den gentages hver time.

Vaiha suodatin (katso sivu 22). Hälytyksen merkkivalo näkyy, kun laite on kytketty toimintaan, ja merkkivalo toistuu tunnin välein.

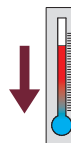
Bytt filter (se side 22). Alarmen vises først når maskinen slås på, og gjentas hver time.

Overhitting. Machine functioneert niet.
Överhettning. Maskinen fungerar inte.
Overhedning. Maskinen virker ikke.
Ylikuumeneminen. Laite ei toimi.
Overopphetet. Maskinen virker ikke.



Laat de machine ongeveer 20 min afkoelen.
Maskinen behöver svalna i ca 20 minuter.
Maskinen skal køle af i ca. 20 minutter.
Laitteen on annettava jäähtyä noin kaksikymmentä minuuttia.
Maskinen må nedkjøles i omtrent 20 minutter.

~20 min



Tidjelijke storing.
Machine functioneert niet.
Tillfälligt fel. Maskinen fungerar inte.
Midlertidig fejl. Maskinen virker ikke.
Väliaikainen vika. Laite ei toimi.
Midlertidig svikt. Maskinen virker ikke.



1

OFF/ON



2

Als de waarschuwing blijft verschijnen nadat de AAN/UIT toets diverse keren wordt bediend: Machine ontkalken (zie pag. 18-19).
Om larmet återkommer även efter att du har tryckt på PÅ/AV flera gånger: Avkalka maskinen (se sidan 18-19).
Hvis alarmer gentages efter skift mellem ON og OFF adskillige gange: Afkalk maskinen (se side 18-19).
Jos hälytys toistuu, kytke laitteeseen virta ja sammuta se useita kertoja: Suorita kalkinpoisto (katso sivu 18-19).
Dersom alarmer gjentas etter at du har trykket AV/PÅ gjentatte ganger: Avkalk maskinen (se side 18-19).

3

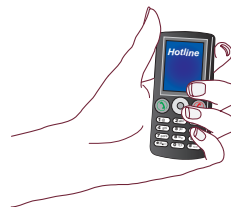
Als waarschuwing na ontkalken blijft verschijnen: *Neem* contact op met een geautoriseerd servicebedrijf van Nespresso.
Om larmet återkommer även efter avkalkning: Ring Nespressos auktoriserade kundcenter
Hvis alarmer gentages efter afkalkning: Kontakt et autoriseret Nespresso-eftersalgscener.
Jos hälytys toistuu kalkinpoiston jälkeen: Soita valtuutettuun Nespresso -huoltopalveluun.
Dersom alarmer gjentas etter avkalkning: Ring Nespresso kundeservice.

Onherstelbare storing.
Machine functioneert niet.
Allvarligt fel. Maskinen fungerar inte.
Fatal fejl. Maskinen virker ikke.
Vakava vika. Laite ei toimi.
Totalt svikt. Maskinen virker ikke.



Machine is defect. *Neem* contact op met een erkend servicebedrijf van Nespresso.

Ett allvarligt fel har uppstått i maskinen. Ring Nespressos auktoriserade kundcenter.
Maskinen er gået i stykker. Kontakt et autoriseret Nespresso-eftersalgscener.
Laite on viallinen. Soita valtuutettuun Nespresso -huoltopalveluun.
Maskinen svikter. Ring Nespresso kundeservice



NL Dagelijkse reiniging

SE Daglig rengöring

DK Daglig rengøring

FI Päivittäinen puhdistus

NO Daglig rengjøring

i

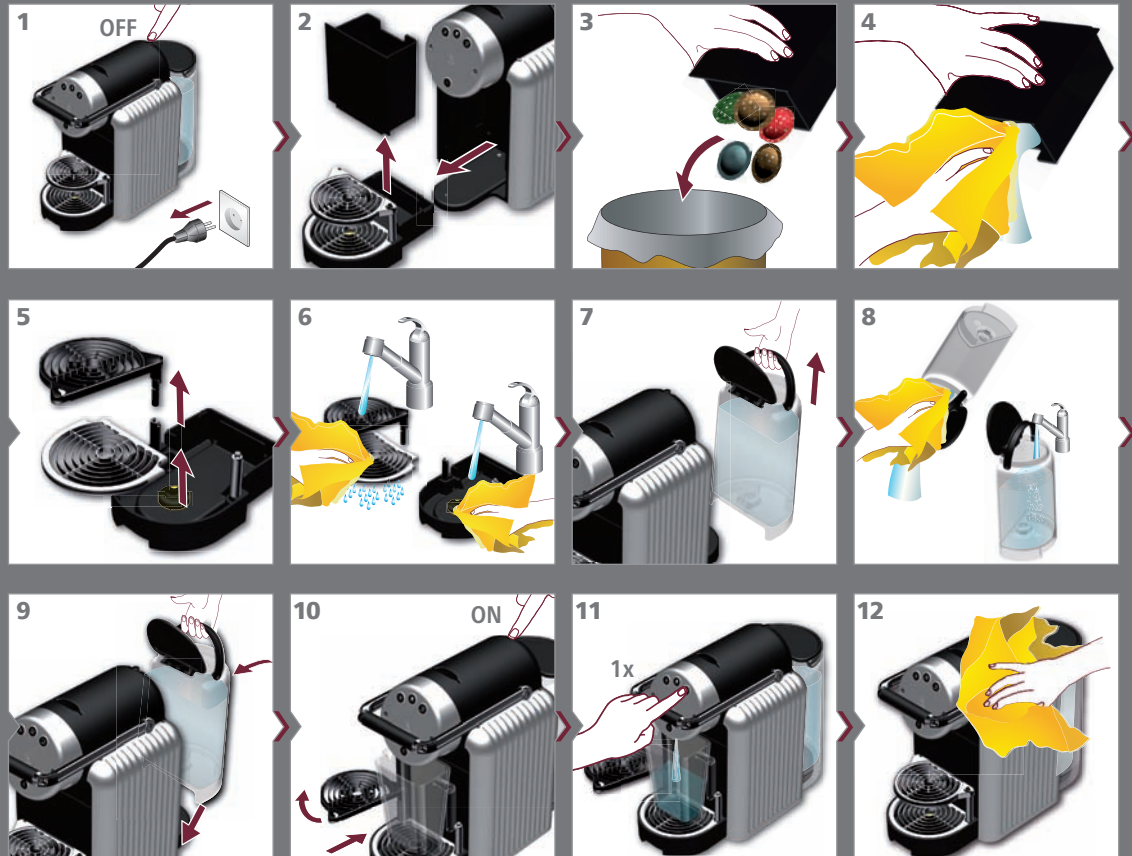
Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen of oplosmiddelen voor de reiniging van het apparaat. Apparaat en onderdelen in geen geval in de vaatwasser plaatsen. Dompel het apparaat of onderdelen van dit apparaat in geen geval onder in water.

Använd inte starka disk- eller lösningsmedel. Maskinen och dess delar får inte diskas i diskmaskin. Doppa aldrig maskinen eller någon del av den i vatten.

Anvend aldrig kraftige rengørings- eller opløsningsmidler. Læg aldrig apparatet eller dele af apparatet i opvaskemaskine. Nedsænk aldrig apparatet eller dele af apparatet i vand.

Älä käytä voimakasta puhdistusainetta tai liuotinta. Älä laita laitetta tai sen osaa astianpesukoneeseen. Älä koskaan upota laitetta tai sen osaa veteen.

Ikke bruk sterke rengjøringsmidler eller løsemidler. Apparatet eller apparatets deler må ikke vaskes i oppvaskmaskin eller senkes i vann.



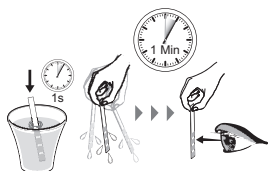
NL Waterhardheid instellen


SE Inställningar för vattenhårdhet

DK Indstilling af vandets hårdhed

FI Veden kovuuden määrittys

NO Innstilling for vannhardhet



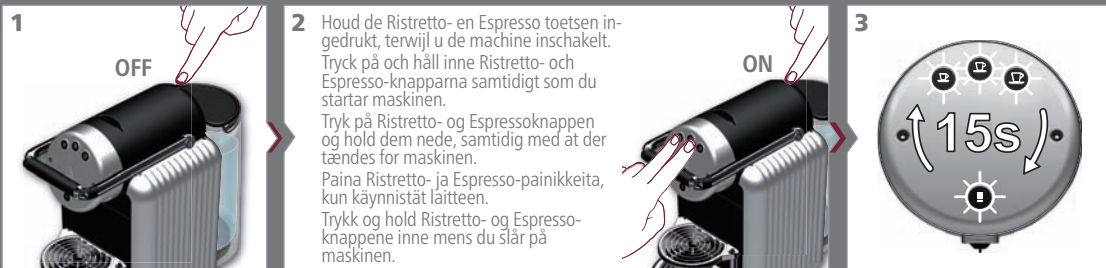
 Dømpel de teststrip kort under (1 sec) in water. Schud het overtollige water af en wacht 1 minuut. Stel de waterhardheid voor uw machine opnieuw in.

Doppa testremsan snabbt (1 sek.) i vatten. Skaka av överskottsvattnet och vänta i 1 min. Andra inställningen för vattenhårdhet på maskinen om så behövs.

Dyp teststripen kortvarig (1 sek.) i vand. Ryst overskydende vand af, vent 1 min., og indstil derefter vandets hårdhed i overensstemmelse med aflæsningen.

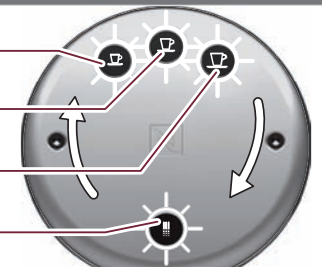
Koekäytä liuskaa nopeasti (1 s) vedessä. Ravista ylimääräinen vesi pois ja odota 1 min. Säädä veden kovuusaste liuskan perusteella.

Dypp teststrimmelen ned i vannet i ett sekund. Rist av överflytande vann og vent i ett minutt. Nullstill deretter vannhardheten i maskinen om nødvendig.







4 Om de waterhardheid in te stellen, de toetsen tijdens knipperfase bedienen. Ställ in vattenhårdheten genom att trycka på knappen under blinkningscykeln. Indstilling af vandets hårdhed vælges ved at trykke under blinkecyklussen. Valitse veden kovuuden määrittys painamalla painiketta vilkkumisjakson aikana. Trykk under blinkesyklusen for å velge innstilling for vannhardhet.

zacht / mjukt / Blødt / pehmeä / mykt
medium (fabrieksinstelling) / medel (fabriksinställning) /
Medium (fabriksindstilling) / keskikova (tehdasasetus) /
medium (fabriksinnstilling)
hard / hårt / Hårdt / kova / hardt
zeer hard / väldigt hårt / Meget hårdt /
erittäin kova / svært hardt



5 Keuze bevestigen. Voorbeeld: waterhardheid "zeer hard"
Bekräfta inställningen. Exempel: Vattenhårdheten har ställts in på "väldigt hårt"
Bekræftelse af valg. Eksempel: Valgt vandhårdhed er "meget hårdt"
Valinnan vahvistus. Esimerkki: "erittäin kova" veden kovuuden vahvistukseksi
Bekreftelse av valg. Eksempel: valgt vannhardhet «svært hardt»



Waterhardheid Vattenhårdhet Vandhårdhed Veden kovuus Vannhardhet	Kleurcode teststrip Remsans färgkod Farvekode for teststrip Liuskan värikoodi Strimmelfargekode	dH	fH
zacht / mjukt / Blødt / pehmeä / mykt		< 7	< 13
medium / medel / Medium / keskikova / medium		7-14	13-25
hard / hårt / Hårdt / kova / hardt		14-21	25-38
zeer hard / väldigt hårt / Meget hårdt / erittäin kova / svært hardt		> 21	> 38

NL Ontkalken

SE Avkalkning

DK Afkalkning

FI Kalkinpoisto

NO Avkalking

i

Deze handeling duurt ongeveer 15 min.

Processen tar ca 15 minutter.

Varighet ca. 15 minutter.

Kesto noin 15 min.

Varighet ca. 15 minutter.



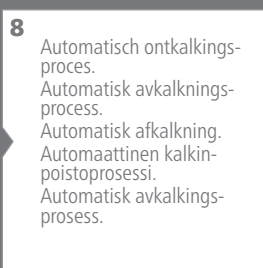
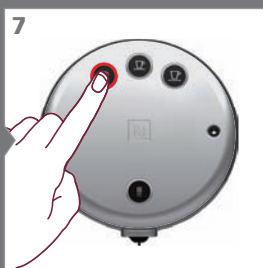
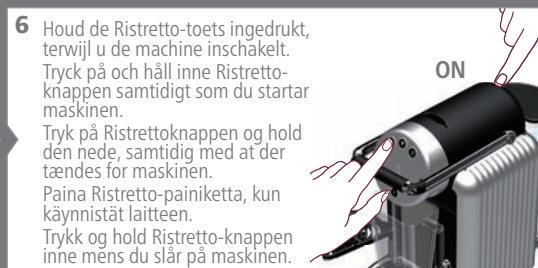
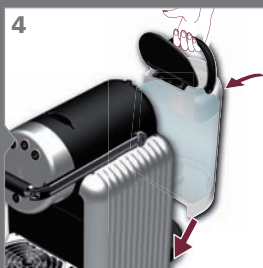
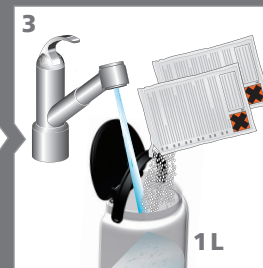
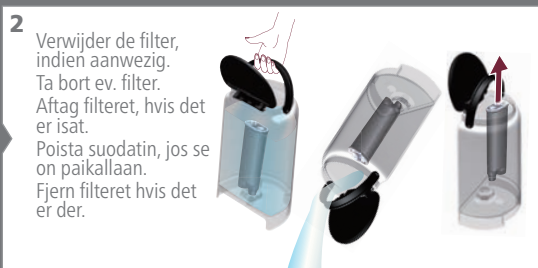
Lees de veiligheidswenken op de verpakking van het ontcalcingsmiddel.

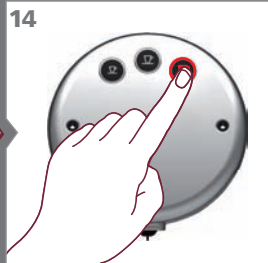
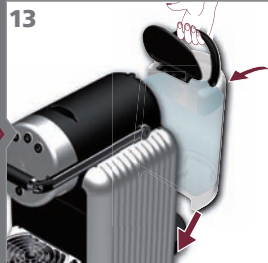
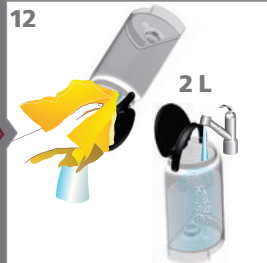
Läs säkerhetsföreskrifterna noga på avkalkningsförpackningen.

Læs sikkerhedsforanstaltningerne på afkalkningsmidlets emballage.

Lue kalkinpoistopakkauksen turvallisuustoimenpiteet.

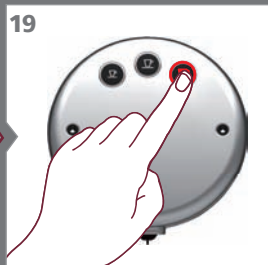
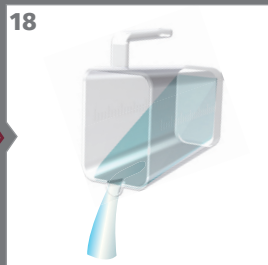
Les sikkerhetsinstruksene på avkalkingspakken.





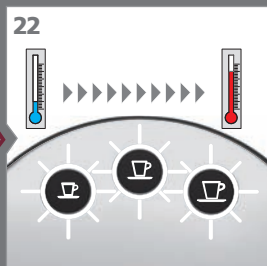

15

Automatisch door-
spoelen.
Automatisk rengö-
ringsprocess.
Automatisk skyllning.
Automaattinen huuh-
teluprosessi.
Automatisk rens-
process.



21

Ontkalking voltooid.
Avkalkning slutförd.
Afkalkning avsluttet.
Kalkinpoisto suoritettu.
Avkalking ferdig.



NL Ontkalkingswaarschuwing
AAN/UIT

SE Avkalkningslarm PÅ/AV

DK Afkalkningsalarm ON/OFF

FI Kalkinpoistohälytys PÄÄL-
LÄ/POIS

NO Alarm for avkalking AV/
PÅ

i

Fabriksinstilling:

- Alarm AAN

Fabriksinställning:

- Larm PÅ

Fabriksindstilling:

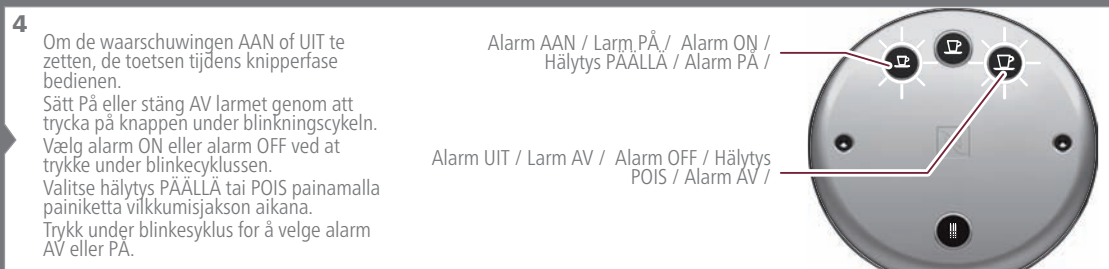
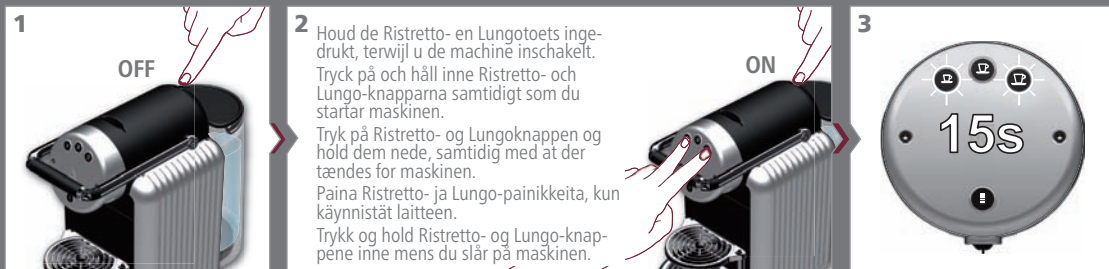
- Alarm ON

Tehdasasetus:

- Hälytys PAALLA

Fabrikinnstilling:

- Alarm PÅ



NL Energiespaarstand

SE Energisparläge

DK Energisparekoncept

FI Energiaa säästävä konsepti

NO Strømsparingskonsept

i

Fabriksinstelling:

- 2 uur

Fabriksinställning:

- 2 timmar

Fabriksindstilling:

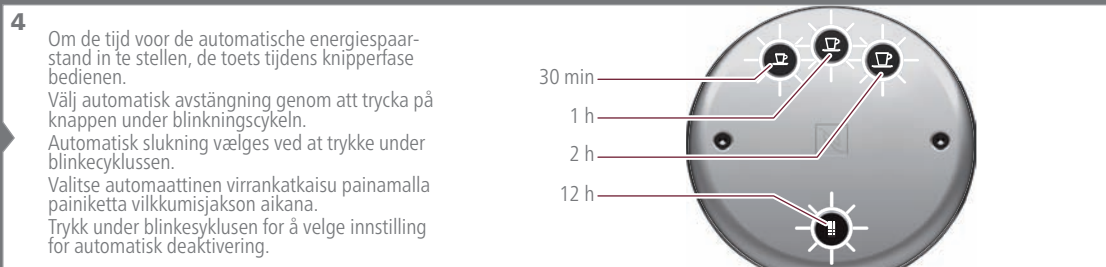
- 2 timer

Tehdasasetus:

- 2 tuntia

Fabrikinnstilling:

- 2 timer



Keuze bevestigen. Voorbeeld: energiespaarstand na 1 uur activeren.
Bekräfta inställningen. Exempel på inställning av automatisk avstängning efter 1 tim.
Bekræftelse af valg. Eksempel for automatisk slukning efter 1 time.
Valinnan vahvistus. Esimerkki virrankatkaisusta 1 tunnin kuluttua.
Bekreftelse av valg. Eksempel på innstilling for automatisk deaktivering etter 1 t

NL Nieuwe filter

SE Nytt filter

DK Nyt filter

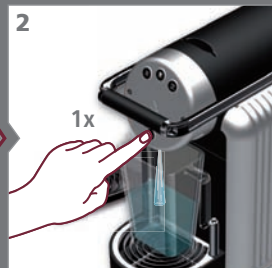
FI Uusi suodatin

NO Nytt filter

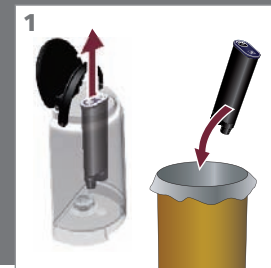
Erste plaatsing filter
Första filterinstallationen
Installation af filter første gang



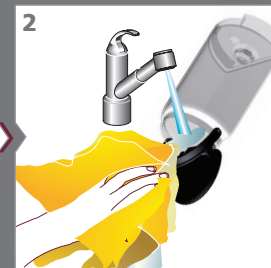
Suodattimen asennus ensimmäistä kertaa
Første filterinstallasjon



Filter vervangen
Filterbyte
Udskiftning af filter



Suodattimen vaihto
Filterbyte



I

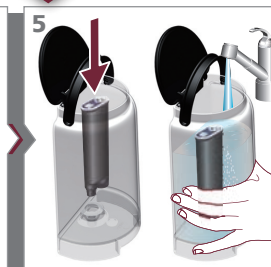
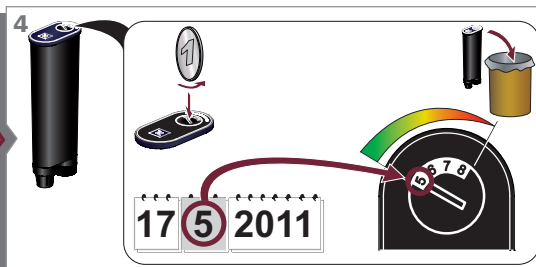
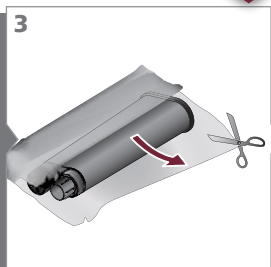
Levensduur van de *Nespresso* "Aqua Clarity" filter is 4 maanden.

Ett *Nespresso* "Aqua Clarity"-filter kan användas i fyra månader.

Levetiden for et *Nespresso* "Aqua Clarity"-filter er 4 måneder.

Suodattimen *Nespresso* "Aqua Clarity" käyttöikä on 4 kk.

Nespresso-filteret «Aqua Clarity» har en levetid på fire måneder.



8 Houd de toets voor Heet water ingedrukt, terwijl u de machine inschakelt. Tryck på och håll inne tevattnknappen samtidigt som du startar maskinen. Tryk på Varmt vandknappen og hold den nede, samtidig med at der tændes for maskinen. Paina kuumavesipainiketta, kun käynnistät laitteen. Trykk og hold varmtvannsknappen inne mens du slår på maskinen.

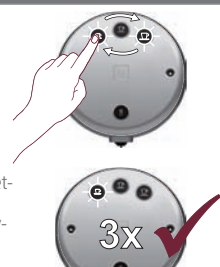




10 Om de optie Nieuwe Filter te kiezen, de Ristretto-toets tijdens knipperfase bedienen.

Välj Nytt filter genom att trycka på Ristretto-knappen under blinkningscykeln.

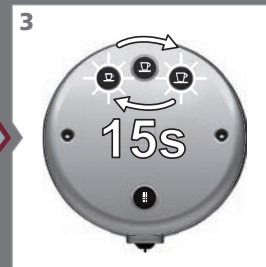
Nyt filter vælges ved at trykke på Ristretto under blinkecyklussen. Valitse Uusi suodatin painamalla Ristretto-painiketta vilkkumisjakson aikana. Trykk Ristretto-knappen under blinkesyklusen for å velge «Nytt filter».



2 Houd de toets voor Heet water ingedrukt, terwijl u de machine inschakelt. Tryck på och håll inne tevattnknappen samtidigt som du startar maskinen.

Tryk på Varmt vandknappen og hold den nede, samtidig med at der tændes for maskinen. Paina kuumavesipainiketta, kun käynnistä laitteen.

Trykk og hold varmtvannsknappen inne mens du slår på maskinen.

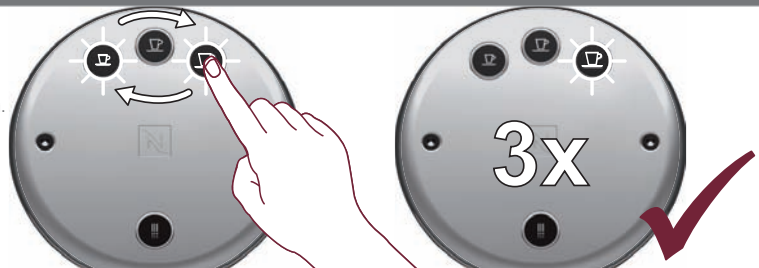


4 Om de optie Filter UIT te kiezen, de Lungotoets tijdens knipperfase bedienen.

Välj Filter AV genom att trycka på Lungo-knappen under blinkningscykeln.

Filter OFF vælges ved at trykke på Lungo under blinkecyklussen. Valitse Suodatin POIS painamalla Lungo-painiketta vilkkumisjakson aikana.

Trykk Lungo-knappen under blinkesyklusen for å velge «Filter AV».



NL Filter UIT

SE Filter AV

DK Filter OFF

FI Suodatin POIS

NO Filter AV

i

Fabriksinstilling:

- Filter UIT

Fabriksinställning:

- Filter AV

Fabriksindstilling:

- Filter OFF

Tehdasasetus:

- Suodatin POIS

Fabrikkinnstilling:

- Filter AV

NL Waterhoeveelheid instellen

SE Ställa in koppstorlek

DK Programmering af kopmængde

FI Täyttötason ohjelmointi

NO Programmering av vannmengde pr. kopp



Fabrieksinstelling:

- Ristretto toets: volume 25 ml
- Espresso toets: volume 40 ml
- Lungo toets: volume 110 ml
- Heetwater toets: volume 125 ml

Fabrieksinstelling:

- Ristretto knappen: volym 25 ml
- Espresso knappen: volym 40 ml
- Lungo knappen: volym 110 ml
- Tevatten knappen: volym 125 ml

Fabrieksinstilling:

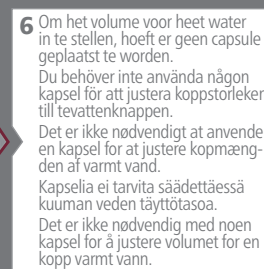
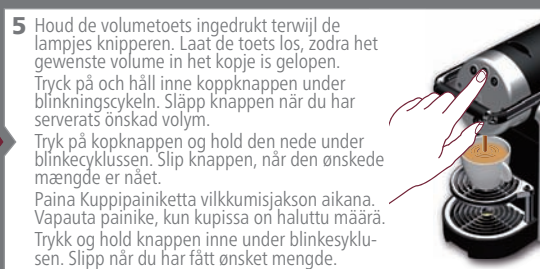
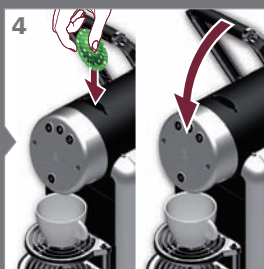
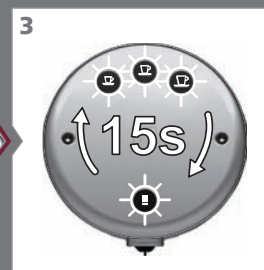
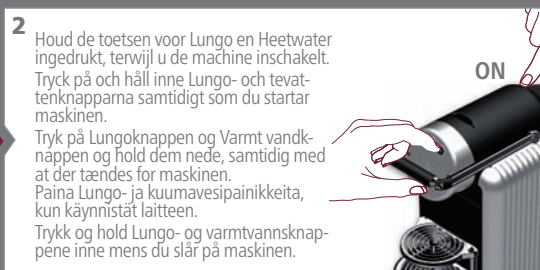
- Ristretto knap: Mængde 25 ml
- Espresso knap: Mængde 40 ml
- Lungo knap: Mængde 110 ml
- Varmt vand knap: Mængde 125 ml

Tehdasasetus:

- Ristretto-painike: määrä 25 ml
- Espresso-painike: määrä 40 ml
- Lungo-painike: määrä 110 ml
- Kuumavesipainike: määrä 125 ml

Fabrieksinstilling:

- Ristretto-knappen: 25 ml volum
- Espresso-knappen: 40 ml volum
- Lungo-knappen: 110 ml volum
- Varmtvannsknappen: 125 ml volum



Keuze bevestigen. Voorbeeld: nieuw kopvolume voor Espresso.
Bekräfta inställningen. Exempel på inställning av ny koppstorlek till Espresso-knappen.
Bekræftelse af valg. Eksempel på indstilling af ny kopmængde til Espresso.
Valinnan vahvistus. Esimerkki uuden Espresso-kupin täyttötason säädöstä.
Bekreftelse av valg. Eksempel på innstilling for nytt Espresso-koppvolum

NL Koffietemperatuur instellen

SE Ställa in kaffetemperatur

DK Programmering af kaffetemperatur

FI Kahvin lämpötilan ohjelmointi

NO Programmering av kaffetemperatur

i

Fabriksinställning:

- Middenstand

Fabriksinställning:

- Medeltemperatur

Fabriksindstilling:

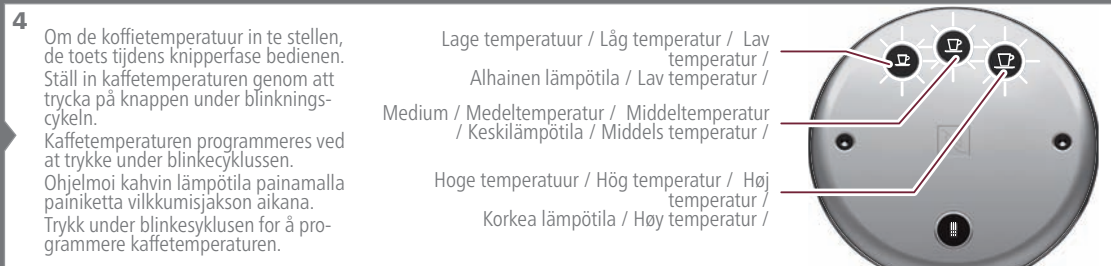
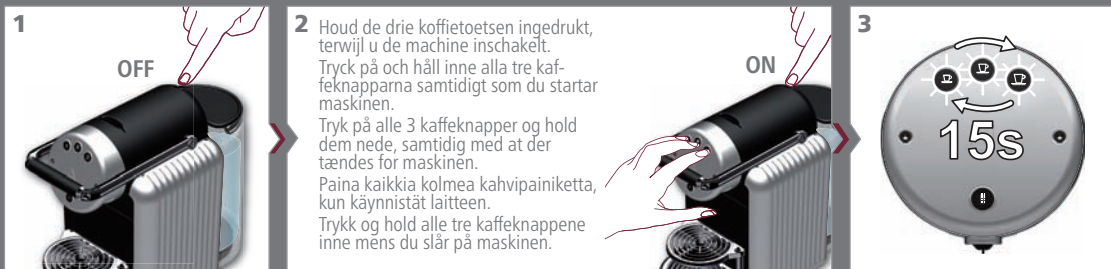
- Medeltemperatur

Tehdasasetus:

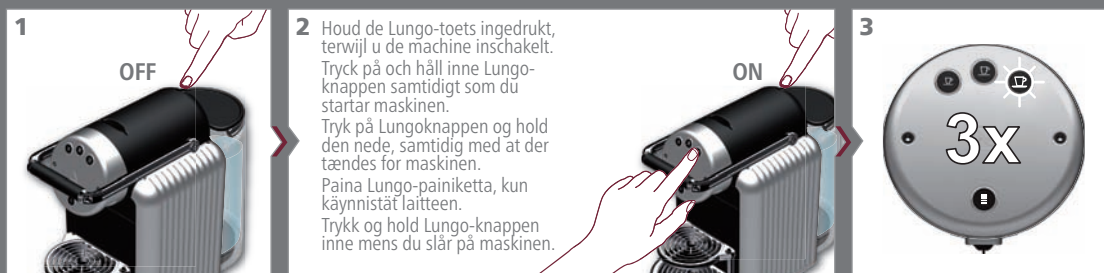
- Keskilämpötila

Fabrikinnstilling:

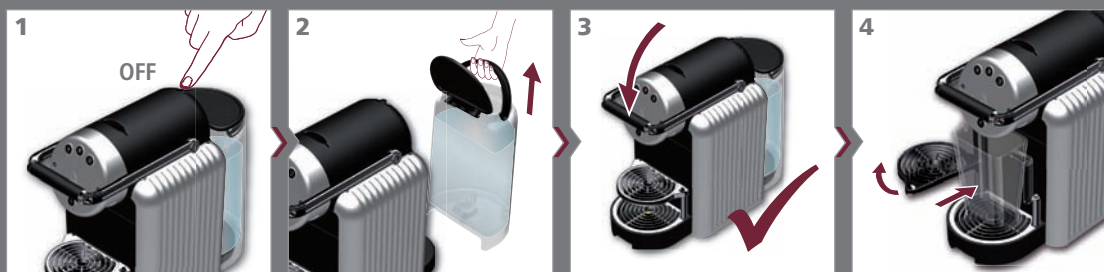
- Middels temperatur



- NL** Fabrieksinstillingen herstellen
- SE** Återställa fabriksinställningar
- DK** Gendan fabriksindstillinger
- FI** Palauta tehdasasetukset
- NO** Gjenoppretting av fabrikkinnstillinger



- NL** Systeem leegmaken
- SE** Tömma systemet
- DK** Tømning af systemet
- FI** Järjestelmän tyhjentäminen
- NO** Tømme systemet



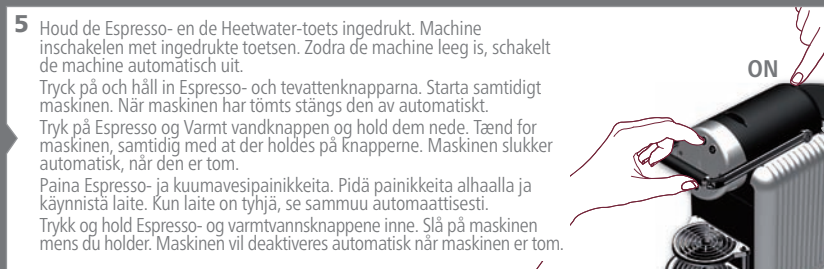
- i** Systeem legen voor periode van niet-gebruik, voorstbeveiliging of voor reparatie

Inför en längre period då maskinen inte ska användas samt som skydd mot frost eller före reparation.

Inden maskinen skal opbevares i en periode, for at beskytte den mod frost eller inden reparation

Kun keitintä ei ole käytetty vähään aikaan, suojaaminen kylmyydeltä tai ennen korjausta

Før en periode uten bruk, for beskyttelse mot kulde eller før en reparasjon



NL Storingen opsporen en verhelpen

SE Felsökning

DK Fejsøgning

FI Vianmääritys

NO Feilsøking

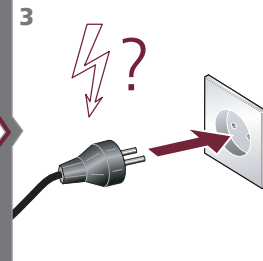
Indicatielampjes branden niet

Lampan lyser inte

Intet lys

Valo ei syty

Ikke lys



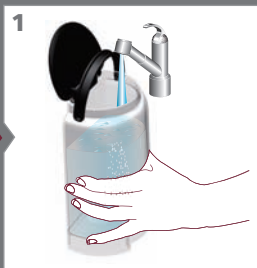
Geen koffie, geen water.

Inget kaffe, inget vatten

Ingen kaffe, intet vand

Kahvia ei tule, vettä ei tule.

Ingen kaffe, ikke noe vann



2

Machin zo nodig ontkalken (zie pag. 18-19).
Avkalka maskinen om så behövs (se sidan 18-19).
Afkalk om nødvendigt maskinen (se side 18-19).
Suorita kalkinpoisto tarvittaessa (katso sivu 18-19).
Avkalk om nødvendig (se side 18-19).

Koffie is niet warm genoeg. Kaffet är inte tillräckligt varmt. Kaffen er ikke varm nok. Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa. Kaffen er ikke tilstrekkelig varm



2

Stel de koffietemperatuur in (zie pag. 25).
Ställ in kaffetemperaturen (se sidan 25).
Indstil kaffetemperaturen (se side 25).
Säädä kahvin lämpötila (katso sivu 25).
Angi kaffetemperatur (se side 25).

3

Machin zo nodig ontkalken (zie pag. 18-19).
Avkalka maskinen om så behövs (se sidan 18-19).
Afkalk om nødvendigt maskinen (se side 18-19).
Suorita kalkinpoisto tarvittaessa (katso sivu 18-19).
Avkalk om nødvendig (se side 18-19).

NL Storingen opsporen en verhelpen

SE Felsökning

DK Fejlsøgning

FI Vianmääritys

NO Feilsøking

De capsuleklem laat zich niet volledig sluiten.
Det går inte att stänga spaken helt och hållet.
Håndtaget kan ikke lukkes fuldstændigt.
Vipu ei sulkeudu kokonaan.
Håndtaket stenges ikke helt.



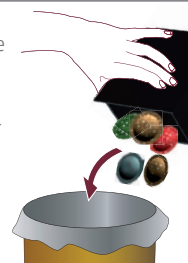
Maak het reservoir voor gebruikte capsules leeg. Controleer of er soms een capsule in de houder vastzit.

Töm kapselbehållaren. Kontrollera att inte någon kapsel har fastnat i maskinen.

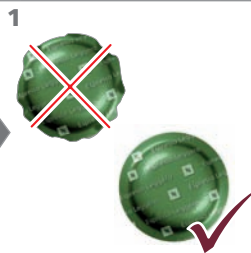
Tøm kapselbeholderen. Undersøg, om der sidder en kapsel i klemme i beholderen.

Tyhjennä kapselisäiliö. Tarkista, ettei kapseli ole juuttunut.

Tøm kapselbeholderen. Kontroller at det ikke er blokkert en kapsel på insiden.



Er komt geen koffie, maar alleen water uit de machine (terwijl er wel een capsule geplaatst is).
Det kommer bara ut vatten, inget kaffe, ur maskinen (trots att du har stoppat i en kapsel).
Ingen kaffe, der kommer kun vand ud (selvom der er isat en kapsel).
Kahvia ei tule, ainoastaan vettä (asetetusta kapselista huolimatta).
Det kommer bare ut vann (selv om det er satt inn en kapsel).



2 Machine is defect. Neem contact op met een erkend servicebedrijf van Nespresso.

Ett allvarligt fel har uppstått i maskinen. Ring Nespressos auktoriserade kundcenter

Maskinen er gået i stykker. Kontakt et autoriseret Nespresso-efteralgscender.

Laitte on viallinen. Soita valtuutettuun Nespresso-huoltopalveluun.

Maskinen svikter. Ring Nespresso kundeservice



NL Technische gegevens

SE Specifikationer

DK Specifikationer

FI Tekniset tiedot

NO Spesifikasjoner

220-240 V, 50/60 Hz, 1560-1860 W

P

< 19 bar

kg

7 kg



2 l



A = 19.0 cm
B = 31.3 cm
C = 39.9 cm



D = 26.4 cm
E = 45.7 cm
F = 41.4 cm

NL Accessoires

SE Tillbehör

DK Tilbehør

FI Lisätarvikkeet

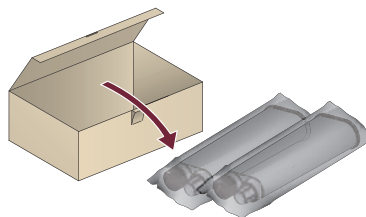
NO Tilbehør

Ontkalkingsset
Avkalkningspaket
Afkalkningsæt
Kalkinpoistosarja
Avkalkingssett



#5036/ZN

NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter Kit
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity"-filterpaket
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filtersæt
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" -suodatinsarja
NESPRESSO B2B «Aqua Clarity» filtersett



#5045/2

Het gebruik van een filter wordt aanbevolen voor alle waterhardheden, met uitzondering van zacht water (zie pag. 17) bij een verbruik van minder dan 300 kopjes/maand.

Vi rekommenderar att filter används till allt vatten utom mjukt (se sidan 17) vid tillagning av högst 300 koppar/månad.

Det anbefales at anvende et filter uanset vandets hårdhed, undtagen til blødt vand (se side 17), hvor forbruget er mindre end 300 portioner om måneden.

Suodattimen käyttöä suositellaan kaikille vedenkovuuksille paitsi pehmeälle vedelle (katso sivu 17), kun käyttökertoja on alle 300/kuukausi.

Filter anbefales brukt for alle vannhardheter unntatt mykt vann (se side 17) med forbruk mindre enn 300 kopper per måned.

NL Recycling

SE Återvinning

DK Genvinding

FI Kierrätys

NO Gjenvinning

Avfalverwijdering en milieuproblematiek

Uw machine is samengesteld uit waardevolle materialen, die aan het einde van de levensduur geschikt zijn voor hergebruik of recycling. Door selectieve scheiding van restafval draagt u bij aan een beter hergebruik van waardevolle grondstoffen. Lever uw oude machine in bij een inzamelpunt voor huishoudelijke apparaten of bij uw milieupark. Uw gemeente informeert u graag over de verschillende mogelijkheden van afvalinzameling.

Avfallshandtering og miljøhønsyn:

Din maskin inneholder verdifulle material som kan återvinnas eller återanvändas. Sortera det avfall som uppstår, så blir det enklare att återvinna värdefulla råmaterial. Lämnä maskinen till närmaste miljöstation. Mer information om återvinning får du från din hemkommun.

Bortskaffelse og miljøet:

Apparatet indeholder værdifulde materialer, som kan genvindes eller genbruges. Separation af de tilbageværende affaldsmaterialer i forskellige typer gør det nemmere at genbruge værdifulde råmaterialer. Sæt apparatet på et indsamlingssted. Få flere oplysninger om bortskaffelse hos kommunen.

Laitteen hävittäminen ja ympäristöstä huolehtiminen:

Laitteessa on arvokkaita materiaaleja, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää. Jäljelle jäävien jättemateriaalien erottelu helpottaa arvokkaiden raaka-aineiden kierrätystä. Vie laite keräyspisteeseen. Laitteen hävitystä koskevia lisätietoja voit pyytää paikallisilta viranomaisilta.

Avfallshandtering og miljøhønsyn:

Apparatet inneholder verdifulle materialer som kan gjenvinnes eller resirkuleres. Maskinen inneholder flere ulike materialer som skal sorteres og resirkuleres til verdifullt råmateriale. Lever inn apparatet ved din miljöstasjon. Nærmere informasjon får du hos lokale myndigheter.

NL Aansluitingen machine

SE Maskinanslutningar

DK Tilslutning af maskinen

FI Laitteen liitettävyyttä

NO Maskintilkobling

Deze koffiemachine werkt met M2M (Machine to Machine) technologie, die tijdens de looptijd van uw overeenkomst geactiveerd kan worden.

Met behulp van een SIM-kaart die al in uw machine is geplaatst, bieden dergelijke netwerkverbindingen het voordeel van nieuwe dienstverlening (waarvan nadere voorwaarden verbonden zijn) aan klanten, en verbeteren ze de after-sales omdat machinestoringen / diagnoses automatisch verzonden worden aan ons CRM (varieert met eisen en specifieke voorwaarden per land).

Kaffemaskinen är försedd med M2M-teknik (Machine to Machine) som med tiden kan aktiveras som en del av ditt avtal.

Eftersom maskinen levereras med SIM-kort kan du enkelt få tillgång till nya tjänster med hjälp av sådana nätverksanslutningar (särskilda villkor gäller). Dessutom förbättras kontakten med kunderna efter avslutad köp, eftersom felsökning/diagnostik av maskinen kan skickas direkt till vårt kundcenter (kraven och detaljerna varierar mellan olika länder).

Kaffemaskinen er udstyret med en teknologi, der kaldes M2M (maskine til maskine), som aktiveres i rette tid med din aftale.

Takket være maskinens indbyggede SIM-kort får man adgang til netværkstilslutninger, hvor kunderne kan få nye services (underlagt yderligere vilkår og betingelser) og et forbedret eftersalg ved automatisk at kommunikere fejlsøgning på maskinen/diagnosen videre til vores Customer Relationship Centre (afhænger af landespecifikke krav og specifikationer).

Tämä keitin on varustettu M2M (Machine to Machine) -tekniikalla, joka voidaan aktivoida suostumuksellasi.

Laitteeseen etukäteen integroidun SIM-kortin ansiosta tämälaitteen verkkoyhteydet tarjoavat uusia palveluja (jotka ovat mahdollisten myöhempien ehtojen alaisia) asiakkailleen ja parantavat myynninjälkeistä huoltoa asiakaspalveluamme kytketyn automaattisen viestintätoiminnan avulla (riippuen kuitenkin kunkin maan omista vaatimusehdoista ja -määrittelyistä).

Denne kaffemaskinen er utstyrt med M2M-teknologi (maskin-til-maskin) som kan aktiveres i samsvar med den inngåtte avtalen.

Takket være SIM-kortet, som er integrert i maskinen, vil slike nettverksforbindelser by på nye tjenester (underlagt videre vilkår) for kundene og forbedre ettersalgsprosessen ved å kommunisere feilsøking/diagnostisering av maskinen til vårt kundesenter (avhengig av landets krav og spesifikasjoner).

NL EC-verklaring van conformiteit

SE Försäkran om EU-konformitet

DK EU-overensstemmelseserklæring

FI EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus

NO Samsvarserklæring, EF

Espressomachine:

Dit product voldoet aan de eisen van de Machineryrichtlijn 2006/42/EC en de EMC richtlijn 2004/108/EC

Espressomachine:

Dit product voldoet aan de Europese Laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC, de EMC richtlijn 2004/108/EC en de EuP richtlijn 2009/125/EC

Espressomaskin:

Produkten uppfyller kraven i EU:s maskindirektiv 2006/42/EG och EMC-direktiv 2004/108/EG

Espressomaskin:

Produkten uppfyller kraven i EU:s lågspänningsdirektiv 2006/95/EG, EMC-direktiv 2004/108/EG och EU-parlamentets direktiv 2009/125/EG

Espresso Coffee-maskine:

Produktet overfylder kravene i Maskindirektiv 2006/42/EU og EMC-direktiv 2004/108/EU

Espresso Coffee Maker:

Produktet overholder kravene i lavspændingsdirektiv 2006/95/EU, EMC-direktiv 2004/108/EU og EUP-direktiv 2009/125/EU

Espressokone:

Tämä tuote on konedirektiivin 2006/42/EC ja EMC-direktiivin 2004/108/EC mukainen.

Espressokeitin:

Tämä tuote on matalajännittdirektiivin 2006/95/EC, EMC-direktiivin 2004/108/EC ja EuP-direktiivin 2009/125/EC mukainen.

Kaffemaskin:

Dette produktet overholder maskindirektiv 2006/42/EF og EMC-direktiv 2004/108/EF

Kaffemaskin:

Dette produktet overholder lavspenningsdirektiv 2006/95/EF, EMC-direktiv 2004/108/EF og EuP-direktiv 2009/125/EF

NL Ecolaboration

SE Ecolaboration

DK Ecolaboration

FI Ecolaboration

NO Ecolaboration

ECOLABORATION :
ecolaboration.com

Nespresso verplicht zich er toe koffie in te kopen van de hoogste kwaliteit, die geproduceerd wordt met respect voor het milieu en de leefgemeenschap van de boer. We werken sinds 2003 samen met de Rainforest Alliance aan de ontwikkeling van het *Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program*, en verplichten ons nu om tegen het jaar 2013 tachtig procent van alle benodigde koffie met het keurmerk Rainforest Alliance via dit programma in te kopen.

Nespresso zet zich in voor de ontwikkeling en de productie van innovatieve kwaliteitsmachines die gebruiksvriendelijk zijn. Momenteel werken we aan milieuvriendelijke voorzieningen die in het design van onze nieuwe machines en die van de toekomst te integreren zijn.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Vi har förbundet oss att endast köpa in kaffe av allra högsta kvalitet, som har odlats med omtanke om såväl miljön som lokala kaffebönder. Sedan 2003 har vi ett samarbete med Rainforest Alliance och har tillsammans utvecklat kaffeprogrammet *Nespresso AAA Sustainable Quality™*. Vi har förbundet oss att senast 2013 köpa 80 procent av vårt kaffe via programmet, med Rainforest Alliance-märkning.

Nespresso har även fattat beslut om att designa och tillverka maskiner som är innovativa, effektiva och användarvänliga. Nu integrerar vi en rad miljöfordelar i designen av våra nya och framtida maskinserier.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Vi har besluttet kun at indkøbe kaffe af den fineste kvalitet, hvor kaffen er dyrket på en måde, der respekterer miljøet og kaffedyrkerne. Vi har siden 2003 samarbejdet med The Rainforest Alliance og udviklet vores *Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program*. Vi har forpligtet os til, at vi i 2013 skal opkøbe 80 % af vores kaffe via programmet, herunder Rainforest Alliance-certificering.

Nespresso har forpligtet sig til at designe og fremstille maskiner, som er innovative, højtydende og brugervenlige. I dag indtænker vi miljømæssige fordele i designet af vores nye og fremtidige maskinsortimenter.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Olemme sitoutuneet osumaan korkealaatuisinta kahvia, jota viljellään ympäristöä säästään ja viljelijäväestöä kunnioitetaan. Olemme toimineet vuodesta 2003 lähtien Rainforest Alliancen kanssa yhteistyössä kehittämään *Nespresso AAA Sustainable Quality™* -kahviohjelmää ja nyt me olemme sitoutuneet hankkimaan 80 % kaikesta kahvistamme ohjelman kautta vuoteen 2013 mennessä Rainforest Alliancen sertifioimat kahviviljelmät mukaan luettuina.

Nespresso on omistautunut innovatiivisten, huipputehoisten ja helpokäyttöisten keittinten suunnitteluun ja valmistukseen. Otamme nyt ympäristöedut huomioon suunnitellessamme uusia keitinmalleja.

ECOLABORATION :
ecolaboration.com

Vi har forpliktet oss til å kjøpe kaffe av høyeste kvalitet og som er høstet på en måte som respekterer miljøet og samfunnene. Siden 2003 har vi samarbeidet med Rainforest Alliance i utviklingen av *Nespresso AAA Sustainable Quality™ Program*. Vi har forpliktet oss til å hente 80 % av kaffen vår fra dette programmet med Rainforest Alliance-sertifikat innen 2013.

Nespresso har som mål å utvikle og markedsføre maskiner som er innovative, høytytende og brukervennlige. Nå legger vi inn miljøfordeler i utviklingen av nye og kommende maskiner.

NL Contact opnemen met NESPRESSO

SE Kontakta NESPRESSO

DK Kontakt NESPRESSO

FI Ota yhteyttä NESPRESSOON

NO Kontakt NESPRESSO kundeservice

Neem voor aanvullende informatie, bij problemen of voor een goed advies contact op met uw vertegenwoordiger van *Nespresso*.

De contactgegevens van uw *Nespresso* vertegenwoordiger vindt u op www.nespresso.com/pro

Om du vill ha mer informasjon, har stött på problem eller behöver råd och hjälp, ring din *Nespresso*-representant.

Du hittar kontaktinformation till din *Nespresso*-representant på nespresso.com/pro

Kontakt den lokale repræsentant fra *Nespresso*, hvis du ønsker yderligere oplysninger, har problemer eller blot ønsker et godt råd.

Kontaktoplysningerne til *Nespresso*-repræsentanten finder du på nespresso.com/pro

Soita *Nespresso*-edustajallesi, kun haluat lisätietoja, jos ilmenee ongelmia tai kun haluat vain kysyä neuvoa.

Osoitteessa nespresso.com/pro löydät *Nespresso*-edustajasi yhteystiedot.

For nærmere informasjon, ved feil eller for råd, kontakt *Nespresso* kundeservice.

Kontaktopplysningene til *Nespresso* kundeservice finner du på www.nespresso.com/pro

ZENIUS

ZENIUS / ZN100 PRO

EN USER MANUAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

FR MODE D'EMPLOI

IT MANUALE D'USO

ES MANUALE DE USUARIO

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

SE BRUKSANVISNING

DK BRUGERMANUAL

FI KÄYTTÖOPAS

NO BRUKERHÅNDBOK

RU Инструкция по эксплуатации

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

GR Εγχειρίδιο Χρήστη

RO MANUAL DE UTILIZARE

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

TR KULLANIM KILAVUZU

AR

الإرشادات

RU Содержание**PL** Spis treści**CZ** Obsah**GR** Περιεχόμενα

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности (стр. 6) перед использованием вашей новой кофе-машины в первый раз.

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia proszę zapoznać się z instrukcją i zasadami bezpieczeństwa (strona 7).

Prosíme, prečítajte si pozorně návod k použití a bezpečnostní pokyny (str. 8) před použitím přístroje.

Παρακαλώ διαβάστε τις οδηγίες και τις προφυλάξεις ασφαλείας (σελίδα 9) πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή.

RU	
Первое и повседневное использование кофе-машины:	
Содержимое упаковки	3
Общие сведения о машине	4-5
Инструкция по безопасности	6
Первое использование	10
Ежедневный уход	11
Приготовление кофе	12
Функция подачи горячей воды	13
Сигналы	14-15
Режим пользовательского меню:	
Очистка от накипи (декальцинация)	16-17
Настройка уровня жесткости воды	18
Сигнал очистки от накипи (декальцинации) ВКЛ/ВЫКЛ	19
Концепция энергосбережения	20
Новый фильтр	21
Фильтр ВКЛ	22
Программирование объема чашки	23
Программирование температуры кофе	24
Вернуть заводские настройки	25
Опустошение системы	25
Дополнительная информация:	
Устранение неисправностей	26-27
Техническая информация	27
Аксессуары	28
Вторичная переработка	28
Подключение кофе-машины	29
Декларация о соответствии ЕС	29
Программа Ecolaboration	30
Контакты Nespresso	30

PL	
Ogólne zasady użytkowania:	
Zawartość opakowania	3
Opis urządzenia	4-5
Zasady bezpieczeństwa	7
Pierwsze uruchomienie	10
Codzienna pielęgnacja	11
Przygotowanie kawy	12
Przygotowanie gorącej wody	13
Sygnaly ostrzegawcze	14-15
Menu użytkownika:	
Odwapnianie	16-17
Ustawianie twardości wody	18
Włącz/Wyłącz komunikat o potrzebie odwapniania	19
Tryb oszczędzania energii	20
Wymiana filtra	21
Wyłączanie opcji filtra	22
Programowanie pojemności filiżanki	23
Programowanie temperatury kawy	24
Przywracanie ustawień fabrycznych	25
Opróżnianie systemu z wody	25
Informacje dodatkowe:	
Identyfikacja usterki	26-27
Specyfikacje	27
Akcesoria	28
Recykling	28
Zintegrowany system komunikacji (karta SIM)	29
Deklaracja zgodności EC	29
Ecolaboration	30
Kontakt z Nespresso	30

CZ	
Zásady použití:	
Obsah balení	3
Popis kávovaru	4-5
Bezpečnostní pokyny	8
První použití	10
Denní údržba	11
Příprava kávy	12
Příprava horké vody	13
Signalizace	14-15
Výběr z menu:	
Odvápnění	16-17
Nastavení tvrdosti vody	18
Vypnutí či zapnutí signalizace odvápnění	19
Režim úspory energie	20
Výměna filtru	21
Vypnutí funkce filtru	22
Programování velikosti šálku	23
Programování teploty kávy	24
Nastavení továrních parametrů	25
Vyprázdnění kávovaru	25
Další informace:	
Řešení problémů	26-27
Specifikace	27
Příslušenství	28
Recyklace	28
Připojení kávovaru	29
EC deklarace o shodě	29
Ecolaboration	30
Kontaktujte Nespresso	30

GR	
Πρώτη και τακτική χρήση:	
Περιεχόμενο συσκευασίας	3
Επισκόπηση μηχανής	4-5
Προληπτικά μέτρα ασφαλείας	9
Πρώτη χρήση	10
Καθημερινός καθαρισμός	11
Προετοιμασία καφέ	12
Προετοιμασία ζεστού νερού	13
Ενδείξεις	14-15
Λειτουργία μενού του χρήστη:	
Αφαίρεση αλάτων	16-17
Ρύθμιση σκληρότητας νερού	18
Ένδειξη αφαίρεσης αλάτων ON/OFF	19
Λογική εξοικονόμησης ενέργειας	20
Νέο φίλτρο	21
Φίλτρο OFF	22
Προγραμματισμός της ποσότητας καφέ	23
Προγραμματισμός της θερμοκρασίας του καφέ	24
Επαναφορά στις εργοστασιακές ρυθμίσεις	25
Εκκένωση του συστήματος	25
Πρόσθετες πληροφορίες:	
Αντιμετώπιση προβλημάτων	26-27
Προδιαγραφές	27
Αξεσουάρ	28
Ανακύκλωση	28
Συνδεσιμότητα της μηχανής	29
Δήλωση συμμόρφωσης προς τις οδηγίες της ΕΕ	29
Ecolaboration	30
Επικοινωνήστε με τη Nespresso	30

RU

NESPRESSO, exklusivní systém přípravy ideálního espresso izo dne v den. Každý parametr v kávemášinách Nespresso byl pečlivě vypočítán s tím, aby zajišťoval extrakci všech aromatických složek v každém sortu Gran Cru, hustotu kávy a neopakovatelnou chuť a měkčnost pěny.

PL

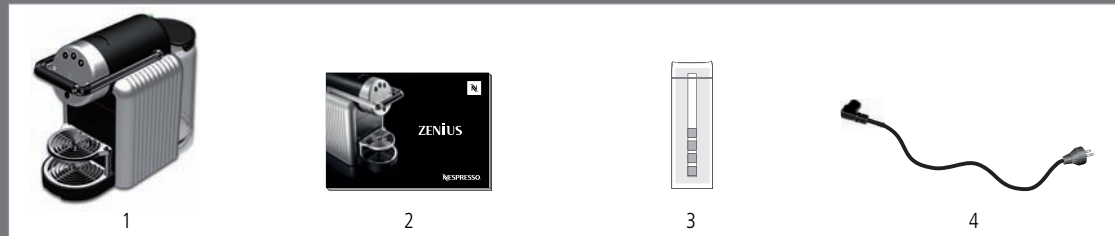
NESPRESSO, ekskluzywny system tworzenia perfekcyjnej kawy espresso za każdym razem. Każdy z parametrów urządzenia został bardzo precyzyjnie obliczony tak, aby zapewnić możliwość ekstrakcji wszystkich aromatów Grand Cru, nadając kawie odpowiednią konsystencję i tworząc gęstą, delikatną piankę (crema).

CZ

NESPRESSO, exkluzivní systém pro přípravu dokonalého espressa, šálek za šálkem. Každý parametr byl vypočítán s maximální přesností tak, aby bylo možné získat veškeré aroma každé kávy Grand Cru, dodat jí tělo a vytvořit nepřekonatelnou a bohatou pěnu „crema“.

GR

NESPRESSO, ένα αποκλειστικό σύστημα που δημιουργεί τον τέλειο καφέ, κάθε φορά. Κάθε παράμετρος έχει υπολογιστεί με μεγάλη ακρίβεια έτσι ώστε να διασφαλιστεί ότι όλα τα αρώματα από κάθε Εκλεκτή Ποικιλία μπορούν να εξαχθούν, να δώσει το σώμα του καφέ και να δημιουργήσει μια εξαιρετική πυκνή και λεία κρέμα.

RU Содержимое упаковки**PL** Zawartość opakowania**CZ** Obsah balení**GR** Περιεχόμενο συσκευασίας**Содержимое упаковки**

- 1 Кoffe-машина
- 2 Инструкция по эксплуатации
- 3 Тест на определение уровня жесткости воды
- 4 Шнур электропитания

Zawartość opakowania

- 1 Urządzenie
- 2 Instrukcja obsługi
- 3 Pasek do badania twardości wody
- 4 Przewód zasilający

Obsah balení

- 1 Kávovar
- 2 Návod k použití
- 3 Testovací proužek pro nastavení tvrdosti vody
- 4 Elektrický kabel

Περιεχόμενο συσκευασίας

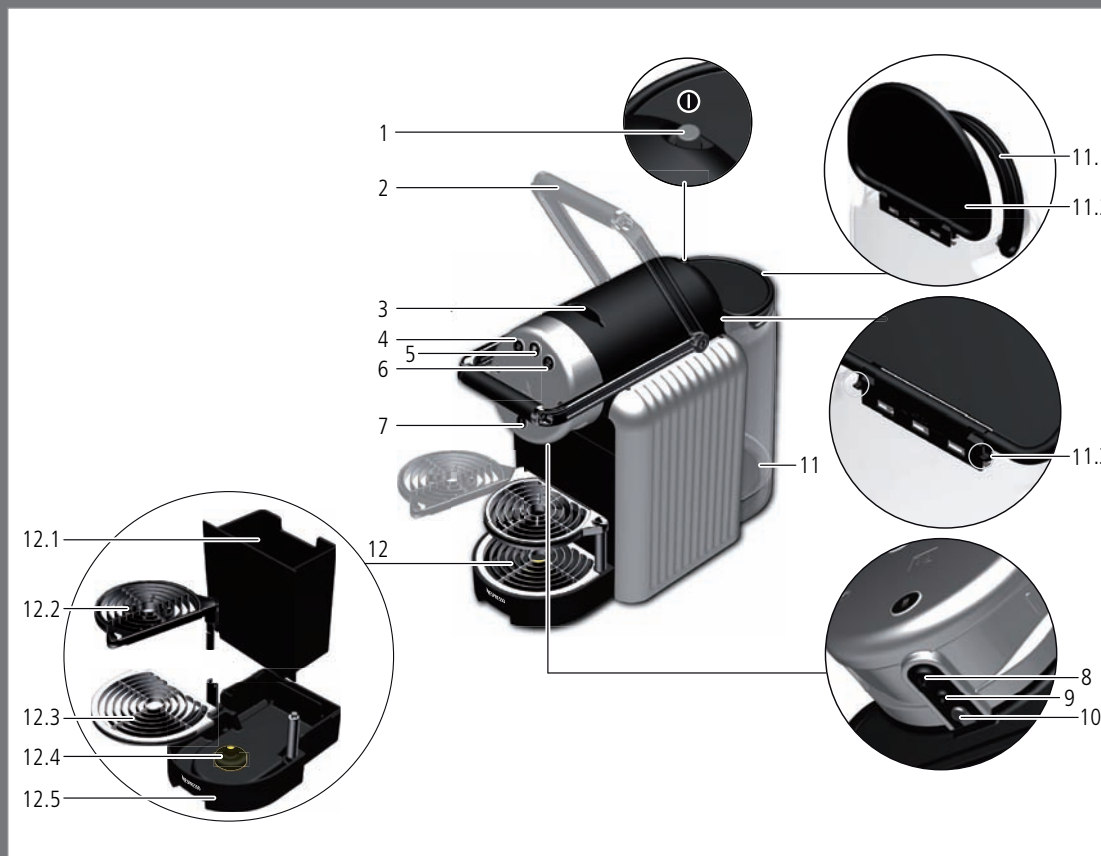
- 1 Μηχανή
- 2 Εγχειρίδιο Χρήστη
- 3 Ταινία μέτρησης σκληρότητας του νερού
- 4 Καλώδιο τροφοδοσίας

RU Общие сведения о машине

PL Opis urządzenia

CZ Popis kávonaru

GR Επισκόπηση μηχανής



RU

- 1 ① Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- 2 Рычаг
- 3 Капсулодержатель
- 4 Кнопка ристретто (заводская настройка 25мл)
- 5 Кнопка эспрессо (заводская настройка 40мл)
- 6 Кнопка лунго (заводская настройка 110мл)
- 7 Кнопка подачи горячей воды (заводская настройка 125мл)
- 8 Отверстие для выхода кофе
- 9 Отверстие для выхода горячей воды
- 10 Функция подсветки чашек
- 11 Резервуар для воды (2л)
 - 11.1 Ручка
 - 11.2 Крышка
 - 11.3 Крючки на крышке
- 12 Модуль технического обслуживания
 - 12.1 Контейнер для 25 использованных капсул
 - 12.2 Подставка для чашки Эспрессо+Вращающийся поддон для сбора капель
 - 12.3 Подставка для высокого стакана или большой чашки+зафиксированный поддон для сбора капель
 - 12.4 Поплавок
 - 12.5 Поддон для сбора капель

PL

- 1 ① Przycisk ON/OFF [WŁ./ WYŁ.]
- 2 Dźwignia
- 3 Otwór wkładania kapsuł
- 4 Przycisk Ristretto (ustawienie domyślne 25 ml)
- 5 Przycisk Espresso (ustawienie domyślne 40 ml)
- 6 Przycisk Lungo (ustawienie domyślne 110 ml)
- 7 Przycisk gorącej wody (ustawienie domyślne 125 ml)
- 8 Wylot kawy
- 9 Wylot gorącej wody
- 10 Funkcja podgrzewania filiżanki
- 11 Zbiornik wody (poj. 2 l)
 - 11.1 Uchwyt
 - 11.2 Pokrywka
 - 11.3 Uchwyty mocujące pokrywkę
- 12 Moduł pojemników i podstawkę
 - 12.1 Pojemnik na 25 zużytych kapsuł
 - 12.2 Podstawka na filiżanki espresso + obrótowa tacka
 - 12.3 Podstawka kubka + tacka
 - 12.4 Pływak
 - 12.5 Tacka

CZ

- 1 ① Tlačítko vyp/zap
- 2 Páka
- 3 Prostor pro vložení kapsle
- 4 Tlačítko Ristretto (nastaveno 25 ml)
- 5 Tlačítko Espresso (nastaveno 40 ml)
- 6 Tlačítko Lungo (nastaveno 110 ml)
- 7 Tlačítko pro horkou vodu (nastaveno 125 ml)
- 8 Výpusť kávy
- 9 Výpusť horké vody
- 10 Podsvícení tlačítek
- 11 Nádržka na vodu (2 litry)
 - 11.1 Držák
 - 11.2 Víčko
 - 11.3 Zajištění víčka
- 12 Modul údržby
 - 12.1 Zásobník na 25 použitých kapslí
 - 12.2 Držák Espresso šálku + otočná odkapávací mřížka
 - 12.3 Držák Recipe sklenice nebo šálku na čaj + odkapávací mřížka
 - 12.4 Plovák
 - 12.5 Odkapávací nádoba

GR

- 1 ① ON/OFF πλήκτρο
- 2 Μοχλός
- 3 Σχισμή εισαγωγής καψουλών
- 4 Πλήκτρο Ristretto (εργοστασιακή ρύθμιση 25ml)
- 5 Πλήκτρο Espresso (εργοστασιακή ρύθμιση 40ml)
- 6 Πλήκτρο Lungo (εργοστασιακή ρύθμιση 110ml)
- 7 Πλήκτρο ζεστού νερού (εργοστασιακή ρύθμιση 125ml)
- 8 Έξοδος καφέ
- 9 Έξοδος ζεστού νερού
- 10 Λειτουργία φωτισμού πλήκτρος κούπας καφέ
- 11 Δεξαμενή νερού (2 λίτρων)
 - 11.1 Λαβή
 - 11.2 Καπάκι
 - 11.3 Προσαρμοζόμενη χειρολαβή πάνω στο καπάκι
- 12 Μονάδα συντήρησης
 - 12.1 Δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών χωρητικότητας 25 καψουλών
 - 12.2 Υποστήριξη Espresso κούπας + Περιστρεφόμενο δίκτυο σταγόνων
 - 12.3 Υποστήριξη συνταγών για γιάλινες ή πορσελάνινες κούπες + Σταθερό δίκτυο σταγόνων
 - 12.4 Φλοτέρ
 - 12.5 Δοχείο συλλογής σταγόνων

Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед использованием вашей новой кофе-машины в первый раз. Неправильное использование кофе-машины освобождает Nespresso от любой ответственности.

Внимание - Когда вы видите данный знак, обратитесь к инструкции по безопасности, чтобы избежать возможного физического и материального ущерба.

И Информация - Когда вы видите данный знак, обратитесь к рекомендациям по правильному и безопасному использованию вашей кофе-машины.

- 1 В случае опасности немедленно выключите машину из сети.
- 2 Кофе-машину следует включать только в заземленную розетку, расположенную в подходящем и легкодоступном месте.
- 3 Ненадлежащее подключение кофе-машины к сети приведет к прекращению действия гарантии.
- 4 Не позволяйте детям пользоваться устройством без присмотра взрослых.
- 5 Кофе-машину не рекомендуется использовать детям и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями, или с недостаточными по знаниями и опыту использования, без инструкций по применению кофе-машины или наблюдения лица, ответственного за их безопасность.
- 6 Убедитесь, что напряжение в розетке соответствует рабочему напряжению машины, указанному на идентификационной шильде.
- 7 Используйте только специальный шнур, входящий в комплект поставки кофе-машины. Подключите его в гнездо на нижней части кофе-машины, как показано в руководстве пользователя.
- 8 Данная кофе-машина предназначена только для использования в помещении.
- 9 Не помещайте пальцы под струю кофе или горячей воды во избежание ожогов.
- 10 Всегда наполняйте резервуар для воды питьевой водой.
- 11 Если вы планируете долго не использовать кофе-машину (например, когда уезжаете в отпуск и т.д.), опорожните резервуар для воды.
- 12 Наливайте свежую воду в резервуар, если вы не использовали кофе-машину в течение нескольких дней.
- 13 Всегда плотно закрывайте рычаг капсулодержателя и никогда не поднимайте его во время приготовления кофе. Возможно получение ожогов. Во избежание травм не помещайте пальцы в паз капсулодержателя, куда вставляется капсула, или в область сброса капсулы - риск травмы!
- 14 В случае застревания капсулы в отделении для капсулы, выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо манипуляции. Позвоните в сервисный центр Nespresso.

- 15 Во избежании повреждений не помещайте кофе-машину вблизи горячих поверхностей или на горячие поверхности, такие как плиты, радиаторы, печи, газовые плиты, открытый огонь и пр. Всегда размещайте прибор на ровных и устойчивых поверхностях и избегайте попадания воды. Поверхность должна быть устойчивой к нагреваниям и жидкостям таким, как вода, кофе, средство от накипи и пр.
- 16 Разместите кофе-машину на расстоянии 20 см от тела пользователя или находящегося рядом лица.
- 17 Выключайте машину из сети, если вы планируете не использовать ее в течение долгого времени (например, праздничные дни). Перед чисткой или обслуживанием машины, выключите ее из сети и дайте остыть. Не тяните за провод при выключении машины.
- 18 Не используйте поврежденную кофе-машину. При первых признаках повреждения свяжитесь с Клубом Nespresso.
- 19 Любые операции с вашей кофе-машинной, за исключением нормальной эксплуатации, очистки и обслуживания, должны производиться авторизованным сервис-центром Nespresso.
В случае поломки кофе-машины из-за несчастного случая, халатности, неправильного использования, несоблюдения инструкций по эксплуатации, непроведения очистки от накипи (декальцинации) устройства, ненадлежащего или несоответствующего технического обслуживания, нормального износа, подключения к сети с напряжением или током, не соответствующим требованиям, указанным на изделии, внесения изменений в конструкцию кофе-машины, пожара, потопы, удара молнией или внешних условий, гарантия не действительна.
- 20 Никогда не погружайте кофе-машину, кабель или вилку кабеля в воду или любую другую жидкость.
- 21 Держите кабель вдали от детей.
- 22 Не размещайте кабель около или в контакте с горячими частями кофе-машины, источником тепла или острыми краями предметов.
- 23 Используйте машину, только если кабель и вилка не повреждены. Во избежании несчастных случаев, позвоните в Клуб Nespresso, с тем чтобы неисправная деталь была отремонтирована или заменена.
- 24 Для вашей безопасности, используйте запасные части и аксессуары только Nespresso, которые специально предназначены для Вашей кофе-машины.
- 25 Никогда не используйте кофе-машину без поддона или решетки для капель.
- 26 Все кофе-машины Nespresso проходят строгий контроль качества. На случайно выбранных изделиях производятся тесты надежности в условиях фактической эксплуатации. Это помогает выявить последствия любой предшествующей эксплуатации.
- 27 Производитель не несет ответственности за какой-либо ущерб, полученный в случаях, если устройство использовалось не по назначению или использовалось неправильно.

28 Очистка от накипи (декальцинация):

- Средство для очистки от накипи может нанести вред здоровью. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями. Мы рекомендуем использовать средство от накипи, разработанное компанией Nespresso, поскольку оно предназначено специально для вашей кофе-машины. Вы можете приобрести его в компании Nespresso. Не используйте другие средства, такие, как уксус, которые могут испортить вкус кофе. С любыми вопросами относительно очистки от накипи вы можете обратиться в Клуб Nespresso.
- Подготовка к очистке от накипи: Пожалуйста, внимательно изучите инструкцию по безопасной очистке от накипи на упаковке набора и следуйте указаниям, изложенным в инструкции по очистке от накипи.
- Очистка от накипи (декальцинация): не используйте кофе-машину в других целях до окончания процесса очистки от накипи.
- Промывка: тщательно промойте резервуар для воды и очистите кофе-машину, чтобы избежать попадания остатков средства для очистки от накипи в кофе.

Домашнее использование

Данная кофе-машина предназначена для использования в домашних условиях или помещениях, таких как:

- кухонные помещения в магазинах, офисах и в других служебных учреждениях;
- на фермах;
- клиентами в отелях, мотелях, прочих жилых заведениях;
- в мини-отелях.

Использование в офисе

Zenius - кофе-машина для приготовления эспрессо.

Данное изделие предназначено для использования экспертами или обученными пользователями в магазинах, организациях общественного питания, в легкой промышленности и на фермах, либо в офисах лицами, не являющимися профессионалами в приготовлении кофе.

Установка кофе-машины

- Во время установки кофе-машина должна быть отключена от сети питания.
- Для правильной установки кофе-машины требуется пространство в 55 см. по высоте.
- в горизонтальном положении

Эта кофе-машина функционирует только с капсулами Nespresso Pro, которые можно приобрести исключительно в компании Nespresso и у авторизованных дистрибьюторов компании Nespresso.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Передайте ее любому следующему пользователю.

Данная инструкция также доступна в формате PDF на сайте www.nespresso-pro.com

Przed pierwszym użyciem ekspresu do kawy należy uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją. Niewłaściwe użytkowanie ekspresu do kawy zwalnia Nespresso z wszelkiej odpowiedzialności.

Uwaga! - Jeżeli urządzenie wyświetla ten symbol, należy zastosować środki bezpieczeństwa, które pozwolą uniknąć szkód i uszkodzeń.

Info - Informacje - Jeżeli urządzenie wyświetla ten symbol, należy sprawdzić zalecenia dotyczące poprawnego i bezpiecznego korzystania z urządzenia.

- 1 W sytuacji awaryjnej natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- 2 Podłączyć urządzenie tylko do łatwo dostępnego, uziemionego gniazda sieciowego.
- 3 Użyć niewłaściwego podłączenia unieważnia gwarancję.
- 4 Przestrzega się przed używaniem urządzeń przez dzieci pozbawione nadzoru osób dorosłych.
- 5 Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez dzieci oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, psychicznej oraz sensorycznej, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że zostaną objęte wstępnym nadzorem i pouczone w kwestii korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- 6 Sprawdzić, czy wartość napięcia określona na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- 7 Należy kosztować tylko z przewodu zasilającego dostarczonego wraz z urządzeniem i podłączyć go w podstawie maszyny zgodnie z instrukcją obsługi.
- 8 Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- 9 Zbliżanie palców do wylotów kawy lub gorącej wody może skutkować ich oparzeniem.
- 10 Zbiornik na wodę napełniać zawsze wodą pitną.
- 11 Zbiornik na wodę opróżnić w przypadku przewidywanej przerwy w korzystaniu z urządzenia (np. w przypadku wyjazdu na wakacje).
- 12 Przed uruchomieniem urządzenia po weekendzie lub innym okresie przerwy wymienić wodę w zbiorniku na świeżą.
- 13 Pamiętać o dokładnym zamykaniu głowicy i nieotwieraniu jej w czasie pracy urządzenia (groźba oparzenia). Nie wkładać palców do otworu na kapsułki ani do wylotu kapsułek. Niebezpieczeństwo skażenia.
- 14 Jeżeli kapsułka zablokuje się w komorze na kapsułki, przed jakiegokolwiek czynnością należy wyłączyć urządzenie, także z gniazda elektrycznego. Następnie skontaktować się z autoryzowanym centrum obsługi posprzedażowej Nespresso.

- 15 W celu uniknięcia niebezpiecznych następstw nie pozostawiać urządzenia w pobliżu lub na gorących powierzchniach, takich jak: płyty grzejne, grzejniki, kuchenki, piecyki, palniki, źródła otwartego ognia i podobne powierzchnie. Urządzenie ustawić stabilnie na równej powierzchni, z dala od źródeł rozpryskiwanej wody. Powierzchnia, na której stoi urządzenie, musi być odporna na ciepło i wilgoć, której źródłem mogą być woda, kawa, śródek do usuwania kamienia itp.
- 16 Ustawić urządzenie w odległości co najmniej 20cm od użytkownika lub innych osób.
- 17 W przypadku przewidywanej dłuższej przerwy w korzystaniu z urządzenia (np. przed wyjazdem na wakacje) wyjąć wtyczkę urządzenia z gniazda elektrycznego. Podobnie przed czyszczeniem i pracami konserwacyjnymi wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego i poczekać, aż urządzenie ostygnie. Zabronione jest wyjmowanie wtyczki poprzez ciągnięcie kabla.
- 18 Nie używać urządzenia, jeżeli nie działa ono poprawnie lub jest w sposób widoczny uszkodzone. W przypadku jakiegokolwiek usterki lub uszkodzenia skontaktować się z najbliższym przedstawicielem Nespresso.
- 19 Wszelkie czynności, które nie są związane z normalną obsługą urządzenia, czyszczeniem i pracami konserwacyjnymi, wykonuje autoryzowane centrum obsługi posprzedażowej Nespresso.
Gwarancja nie obejmuje żadnych wad będących następstwem wypadku, zaniedbania, niewłaściwego użycia, nieprzestrzegania instrukcji użycia, gromadzenia się kamienia, niewłaściwej lub nieodpowiedniej konserwacji, normalnego zużycia, podłączania do źródeł prądu o napięciu innym niż wskazane na urządzeniu, wprowadzenia zmiany do produktu, pożaru, zmiany koloru, powodzi czy czynników zewnętrznych.
- 20 Nie zanurzać urządzenia, kabla sieciowego i wtyczki w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- 21 Kabel sieciowy zabezpieczyć przed dziećmi.
- 22 Nie pozostawiać kabla sieciowego w pobliżu gorących części urządzenia, źródła ciepła czy ostrej krawędzi. Kabel należy zabezpieczyć przed kontaktem z ww. elementami.
- 23 Nie kosztować z urządzenia w przypadku uszkodzenia kabla sieciowego lub wtyczki. Aby naprawić lub wymienić uszkodzoną część i uniknąć zagrożenia należy skontaktować się z przedstawicielem Nespresso.
- 24 W trosce o własne bezpieczeństwo wykorzystywać wyłącznie części i akcesoria Nespresso przeznaczone specjalnie do danego typu urządzenia.
- 25 Nie używać urządzenia bez tacki i kratki ociekowej.
- 26 Wszystkie urządzenia Nespresso poddawane są rygorystycznej kontroli. Testy niezawodności w określonych warunkach wykonywane są na losowo wybranych urządzeniach. Testowane urządzenia mogą nosić ślady wcześniejszego użycia.

27 Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane niezamierzonym użyciem lub niewłaściwą obsługą urządzenia.

- 28 Usuwanie kamienia:
 - Roztwór środka do usuwania kamienia może być szkodliwy. Unikać kontaktu z oczami, skórą i wszelkimi powierzchniami. Zaleca się korzystanie z zestawu do usuwania kamienia Nespresso dostarczonego przez Nespresso i gwarantującego najlepszy efekt. Nie wykorzystywać w tym celu innych substancji (takich jak ocet), które mogłyby wpływać na smak kawy. Wszelkie dodatkowe pytania dotyczące usuwania kamienia kierować do przedstawiciela Nespresso.
 - Przygotowanie: przeczytać uważnie zalecenia dotyczące usuwania kamienia znajdujące się na opakowaniu środka do usuwania kamienia i kierować się instrukcją usuwania kamienia.
 - Usuwanie kamienia: w czasie usuwania kamienia nie wykorzystywać urządzenia w żadnym innym celu.
 - Płukanie: wypłukać zbiornik na wodę i wyczyścić urządzenie, aby usunąć wszelkie pozostałości roztworu środka do usuwania kamienia.

Domowe użytkowanie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego, a także:

- w kuchniach dla personelu sklepów, biur i w innych miejsc pracy;
- w gospodarstwach rolnych;
- w hotelach, motelach i innych miejscach pobytu czasowego do użytku przez klientów;
- w miejscach zakwaterowania typu „bed and breakfast”.

Użytkowanie w pomieszczeniach biurowych

Zenius to ekspres do parzenia kawy pod ciśnieniem.

Urządzenie przeznaczone jest do użytkowania przez osoby przeszkolone w biurach, na zapleczkach sklepów, zakładów produkcyjnych i gospodarstw rolnych.

Instrukcja instalacji

- Podczas instalacji urządzenie musi być odłączone od sieci.
 - minimalna powierzchnia (wysokość) niezbędna do poprawnego działania urządzenia: 55 cm
 - w poziomie
- Urządzenie działa wyłącznie przy zastosowaniu kapsułek Nespresso®, udostępnianych przez Nespresso i autoryzowanych dystrybutorów Nespresso.

ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Przekazać niniejszą instrukcję kolejnemu użytkownikowi.

Niniejsza instrukcja dostępna jest także w formacie PDF na stronie www.nespresso.com/pro.

Pečlivě si přečtěte tyto pokyny před prvním použitím vašeho kávovaru. Nesprávné používání kávovaru zbavuje společnost Nespresso jakékoli odpovědnosti.

■ **Upozornění** - Jestliže uvidíte tento znak, podívejte se prosím do bezpečnostních pokynů, aby nedošlo k případnému zranění nebo poškození výrobku.

ⓘ **Informace** - Jestliže uvidíte tento znak, prosím mějte na paměti radu týkající se správného a bezpečného používání vašeho kávovaru.

- 1 V případě nutnosti okamžitě vyndejte kabel ze zásuvky.
- 2 Přístroj připojujte jen do vhodné a snadno přístupné, uzemněné zásuvky.
- 3 Nesprávným zapojením zaniká záruka.
- 4 Děti by nikdy neměly tento přístroj používat bez dohledu dospělých.
- 5 Tento přístroj není určen pro obsluhu osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzoryckými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo jim nejsou dány pokyny ohledně použití přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- 6 Zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji odpovídá napětí v síti.
- 7 Používejte pouze speciální kabel, dodávaný s přístrojem, který je umístěn na spodní straně kávovaru, jak je uvedeno ve vašem návodu k použití.
- 8 Vaš kávovar je určen pouze pro používání ve vnitřních prostorách.
- 9 Nedávejte prsty pod výpusť kávy nebo horké vody, hrozí riziko opaření.
- 10 Do zásobníku na vodu vždy dolévejte pouze pitnou vodu.
- 11 Pokud nebudete kávovar delší dobu používat (např. z důvodu dovolené apod.), vyprázdněte zásobník na vodu.
- 12 Vyměňte vodu v zásobníku na vodu číste, než začnete kávovar používat po víkendů nebo po delším časovém úseku.
- 13 Vždy úplně uzavřete páku a nikdy ji nezvedejte během chodu přístroje, mohlo by dojít k opaření. Nedávejte prsty do prostoru pro vložení či vyhození kapsle. Hrozí nebezpečí poranění!
- 14 Pokud je kapsle zablokována v prostoru pro vložení kapsle, vypněte kávovar a vypojte jej ze zásuvky. Zavolejte autorizovaný servis společnosti Nespresso.

15 Nikdy neumísťujte přístroj na horké plochy nebo v jejich blízkosti (např. plotýnky sporáku, kamna, trouby, plynové hořáky, otevřený oheň apod.) Mohlo by dojít k poškození přístroje. Přístroj pokládejte na rovné, stabilní a nenakloněné povrchy, mimo možný dosah vody. Příslušný povrch musí být odolný proti teplotě a tekutinám, jako jsou voda, káva, odvápňovač apod.

16 Dodržujte bezpečný odstup 20 cm při používání kávovaru.

17 Nebudete-li kávovar delší dobu používat, vytáhněte kabel ze zásuvky. Před čištěním a údržbou vytáhněte kabel ze zásuvky a nechte kávovar vychladnout. Tahejte za síťovou zástrčku, nikoli za kabel.

18 Nepoužívejte přístroj, pokud není v perfektním stavu nebo vykazuje-li jakékoli známky poškození. V případě jakéhokoli nesprávného fungování nebo poškození kontaktujte zástupce společnosti Nespresso.

19 Veškerý provoz, kromě běžného používání kávovaru, jeho čištění a údržby, musí být prováděn autorizovaným servisem společnosti Nespresso.

Záruku nebude možno uplatnit v případě jakéhokoli poškození vzniklého v důsledku nehody, zanedbání, nesprávného používání nebo používání v rozporu s návodem k použití přístroje, poškození v důsledku vzniku vápenatých usazenin, nesprávné nebo nedostatečné údržby, běžného opotřebení, použití napětí odlišného od napětí uvedeného na výrobku, v důsledku změn na výrobku, požáru, blesku, povodně nebo vnějších příčin.

20 Nikdy neponojujte přístroj ani napěťový kabel do vody nebo jiné tekutiny.

21 Zajistěte, aby byl přívodní kabel mimo dosah dětí.

22 Nikdy nenechávejte přívodní kabel blízko nebo přímo v kontaktu s horkými částmi přístroje, zdrojem tepla nebo ostrými okraji.

23 Dojde-li k poškození přívodního kabelu nebo koncovky kabelu, kávovar nesmí být používán. Aby nedošlo k ohrožení, kontaktujte prosím svého zástupce společnosti Nespresso a požádejte o výměnu nebo opravu poškozené části.

24 Pro své vlastní bezpečí byste měli používat pouze části a doplňky od společnosti Nespresso, které jsou určeny pro váš kávovar.

25 Nikdy nepoužívejte kávovar bez odkapávací nádoby ani bez odkapávací mřížky.

26 Všechny kávovary Nespresso procházejí přísnými kontrolami. Testy spolehlivosti v reálných podmínkách jsou prováděny náhodně na vy-

braných jednotkách. Toto může zanechat stopy předchozího používání.

27 Výrobce nemůže být odpovědný za jakoukoli škodu způsobenou nesprávným nebo nevhodným používáním přístroje.

28 Odvápňení:

- Roztok pro odvápňení může být škodlivý. Zabraňte kontaktu s očima, kůží a jinými povrchy. Doporučujeme použití odvápňovací sady od společnosti Nespresso, protože je speciálně upravena pro váš kávovar. Nepoužívejte jiné produkty (např. ocet), mohlo by dojít k ovlivnění chuti kávy. Máte-li jakékoli další otázky ohledně odvápňení, kontaktujte prosím svého zástupce společnosti Nespresso.
- Příprava: prosím přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny na balení prostředku pro odvápňení a dodržujte pokyny uvedené v manuálu pro odvápňení.
- Odvápňení: nikdy nepoužívejte kávovar pro jakékoli jiné účely během procesu odvápňení.
- Opláchnutí: opláchněte nádržku na vodu a vyčistěte kávovar, aby v něm nezůstaly žádné zbytky roztoku pro odvápňení.

Použití v domácnostech

Tento přístroj je určen pro používání v domácnostech a provozech, jako jsou např.:

- kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a na jiných pracovištích.
- farmářské domy.
- pro klienty v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních.

Komerční použití

Zenius je přístroj pro přípravu kávy espresso.

Tento přístroj je určen pro používání odborníky nebo vyškoleným personálem v obchodech, v lehkém průmyslu nebo na farmách a pro komerční použití.

Pokyny pro instalaci

- Během instalace musí být kávovar odpojen.
- Minimální prostor (výška) pro správné používání kávovaru: 55 cm.
- Umístění v horizontální pozici

Tento kávovar je možno používat pouze s kapslemi Nespresso, které jsou k dispozici u společnosti Nespresso.

USCHOVEJTE TYTO POKYNY

Spolu s přístrojem je předejte jakémukoli dalšímu uživateli. Tento uživatelský manuál je také k dispozici ve formátu PDF na webové stránce:

www.nespresso.com/pro.

GR Προληπτικά μέτρα ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας μηχανή καφέ για πρώτη φορά. Η μη ενδελεχής χρήση απειλεί την εταιρία Nespresso από οποιοδήποτε ευθύνη.

■ Προφύλαξη - Όταν δείτε αυτή την ένδειξη, παρακαλείσθε να ανατρέξετε στα προληπτικά μέτρα ασφαλείας για να αποφυγεθούν πιθανές βλάβες και ζημιές.

▣ Πληροφορίες - Όταν δείτε αυτή την ένδειξη, παρακαλούμε να προσέξετε τις οδηγίες για τη σωστή και ασφαλή χρήση της μηχανής καφέ σας.

- 1 Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης: αφαιρέστε αμέσως το φινί από την πρίζα.
- 2 Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη και εύκολα προσβάσιμη πρίζα με γείωση.
- 3 Η χρήση εσφαλμένης σύνδεσης ακυρώνει την εγγύηση.
- 4 Τα παιδιά δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς στενή επίβλεψη από ενήλικα.
- 5 Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εκτός αν έχουν λάβει τη βασική εκπαίδευση ή οδηγίες για τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- 6 Βεβαιωθείτε ότι η τάση του ρεύματος που αναφέρεται στην πινακίδα είναι ίδια με την τάση του δικτύου σας.
- 7 Χρησιμοποιήστε μόνο το ειδικό καλώδιο που περιλαμβάνεται στη μηχανή, τοποθετήστε το στο κάτω μέρος της μηχανής, όπως αναφέρεται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 8 Η μηχανή είναι κατασκευασμένη μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.
- 9 Μην βάζετε τα δάχτυλα κάτω από την ροή του καφέ ή του ζεστού νερού, γιατί υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων.
- 10 Πάντα γεμίστε τη δεξαμενή νερού με πόσιμο νερό.
- 11 Αδειάστε τη δεξαμενή νερού, εάν η μηχανή του καφέ δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα (αργές κ.λπ.).
- 12 Αντικαταστήστε το νερό στη δεξαμενή νερού με φρέσκο νερό πριν η μηχανή καφέ τεθεί σε λειτουργία μετά από ένα σβήσιμο/αποκλιμακωτικό ή παρόμοιο χρονικό διάστημα.
- 13 Κλείνετε πάντα το μοχλό και ποτέ μην το χρησιμοποιείτε κατά την διάρκεια της λειτουργίας. Μπορεί να προκληθούν εγκαυματα. Μην βάζετε τα δάχτυλα στην υποδοχή εισαγωγής ή στο χώρο εξαγωγής καψουλών. Κίνδυνος τραυματισμού!
- 14 Εάν μια κάψουλα έχει αποκλειστεί στο χώρο καψουλών, απενεργοποιήστε τη μηχανή και βγάλτε την από την πρίζα πριν από κάθε εργασία. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Nespresso.

- 15 Για την αποφυγή επικινδύνων ζημιών, ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε θερμές επιφάνειες, όπως θερμoμένη πλάκα, θερμαντικά σώματα, θερμάστρες, φούρνους, καυστήρες αερίου, "γυμνές" φλόγες, ή κάτι παρόμοιο. Πάντα να την τοποθετείτε σε μια επίπεδη, σταθερή και ομαλή επιφάνεια, μακριά από σταγόνες νερού. Η επιφάνεια πρέπει να είναι ανθεκτική στη θερμότητα και υγρά, όπως νερό, καφέ, αφραλατικό υγρό, ή κάτι παρόμοιο.
- 16 Τοποθετήστε αυτό το προϊόν 20 cm από το σώμα του χρήστη ή άλλου κοντινού ατόμου.
- 17 Βγάλτε το φινί από την πρίζα, εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή για μεγάλο χρονικό διάστημα (διακοπές). Πριν από τον καθαρισμό και την συντήρηση, αφαιρέστε το φινί από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει. Μην αποσυνδέετε τραβώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- 18 Μην χρησιμοποιείτε τη μηχανή αν δεν λειτουργεί άριστα ή αν εμφανίζει οποιαδήποτε ένδειξη βλάβης. Σε περίπτωση οποιασδήποτε δυσλειτουργίας ή βλάβης, καλέστε τον αντιπρόσωπο της Nespresso Business Solutions.
- 19 Όλες οι άλλες εργασίες εκτός από τη συνήθη χρήση, καθαρισμό και συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από το εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Nespresso.

Η εγγύηση δεν ισχύει για κάθε ελάττωμα που προκύπτει από σπύχημα, αμέλεια, κακή χρήση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης του προϊόντος, ιζήματα ασβεστίου, ακατάλληλη ή ανεπαρκή συντήρηση, φυσιολογική φθορά, χρήση ρεύματος ισχύος ή τάσης διαφορετικής από εκείνης που αναγράφεται επάνω στο προϊόν, τροποποίηση προϊόντος, τυρκαγιά, κεραυνό, πλημμύρα ή άλλες εξωτερικές αιτίες.

- 20 Μην βυθίζετε ποτέ τη μηχανή, το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φινί σε νερό ή άλλο υγρό.
- 21 Φυλάξτε το καλώδιο μακριά από παιδιά.
- 22 Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο κοντά ή σε επαφή με θερμά εξαρτήματα της μηχανής, μια πηγή θερμότητας, ή μια αιχμηρή άκρη.
- 23 Σε περίπτωση που το καλώδιο ρεύματος ή το φινί έχουν υποστεί ζημιά, δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε τη μηχανή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο, καλέστε τον εκπρόσωπο της Nespresso για να επισκευάσει ή να αντικαταστήσει το ελαττωματικό εξάρτημα.
- 24 Για τη δική σας ασφάλεια, θα πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά από τη Nespresso που έχουν κατασκευαστεί ειδικά για τη μηχανή σας.
- 25 Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη μηχανή χωρίς το δοχείο συλλογής σταγόνων ή τη σχάρα εναπόθεσης.
- 26 Όλες οι μηχανές Nespresso υπόκεινται σε πολύ αυστηρούς ελέγχους. Δοκιμές αξιοπιστίας υπό πραγματικές συνθήκες εκτελούνται τυχαία σε επιλεγμένες συσκευές, με σκοπό την ενδεχόμενη εμφάνιση ιχνών προηγούμενης χρήσης.

27 Ο κατασκευαστής δε φέρει ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τη μη προβλεπόμενη χρήση ή ακατάλληλο χειρισμό της μηχανής.

28 Αφαίρεση αλάτων:

- Η λύση της αφαλάτωσης μπορεί να είναι επιβλαβής. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Συστήνουμε το αφραλακό υγρό της Nespresso που διατίθεται από τη Nespresso καθώς είναι ειδικά προσαρμοσμένο στη συσκευή σας. Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα (όπως ξύδι) που μπορεί να επηρεάσουν τη γεύση του καφέ. Για όποιες πρόσθετες ερωτήσεις που μπορεί να έχετε σχετικά με την αφαλάτωση, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Nespresso Business Solutions.
- Προετοιμασία: παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας σχετικά με την αφαίρεση των αλάτων που αναγράφονται στη συσκευασία και ακολουθήστε τις οδηγίες από το εγχειρίδιο αφαλάτωσης.
- Αφαίρεση αλάτων: Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα για κανένα άλλο σκοπό κατά τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.
- Ελαφρά πλύση: ξεπλύνετε το δοχείο νερού και καθαρίστε το μηχανήμα για να αποφύγετε τυχόν υπολειπόμενο διάλυμα αφαλάτωσης.

Οικιακή χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως:

- εργασία καταστημάτων, γραφεία και άλλους εγχώριους χώρους
- ξενώνες
- από πελάτες σε ξενοδοχεία, motel ή άλλους οικιστικούς χώρους
- δωμάτια και χώρους εστίασης

Χρήση στο γραφείο

Η Zenius είναι μια συσκευή (ή μηχανή) παραγωγής καφέ εστρέσο.

Αυτή η συσκευή προορίζεται για χρήση είτε από εμπειρογνώμονες ή εκπαιδευμένους χρήστες σε καταστήματα, στην ελαφριά βιομηχανία και στις ανθοκίες, είτε για εμπορική χρήση από μη ειδικούς.

Οδηγίες εγκατάστασης

- Η μηχανή πρέπει να παραμείνει αποσυνδεδεμένη κατά τη διάρκεια της εγκατάστασης.
 - ελάχιστος χώρος (ύψος) για τη σωστή χρήση της συσκευής: 55 cm.
 - σε οριζόντια θέση
- Αυτό το μηχανήμα λειτουργεί μόνο με κάψουλες Nespresso® Pro, που μπορείτε να προμηθευτείτε από τη Nespresso και τους εξουσιοδοτημένους διανομείς της.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Μεταβιβάστε τις στο μεταγενέστερο χρήστη.

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι επίσης διαθέσιμο σε μορφή PDF στα www.nespresso.com/pro

RU Первое использование (или использование после долгого перерыва)

PL Pierwsze uruchomienie (lub po dłuższym okresie nieużywania)

CZ První použití (nebo použití po delší době)

GR Πρώτη χρήση (ή μετά από μεγάλο διάστημα μη χρήσης)

⚠ Вначале ознакомьтесь с мерами предосторожности (стр. 6) во избежание риска смертельного поражения электрическим током и пожара.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa (strona 7) aby uniknąć porażenia prądem i pożaru.

Nejprve si prostudujte bezpečnostní pokyny (str. 8), abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem či požáru.

Διαβάστε πρώτα τις προφυλάξεις ασφαλείας (σελίδα 8) για να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.



RU Ежедневный уход

PL Codzienna pielęgnacja

CZ Denní údržba

GR Καθημερινός καθαρισμός

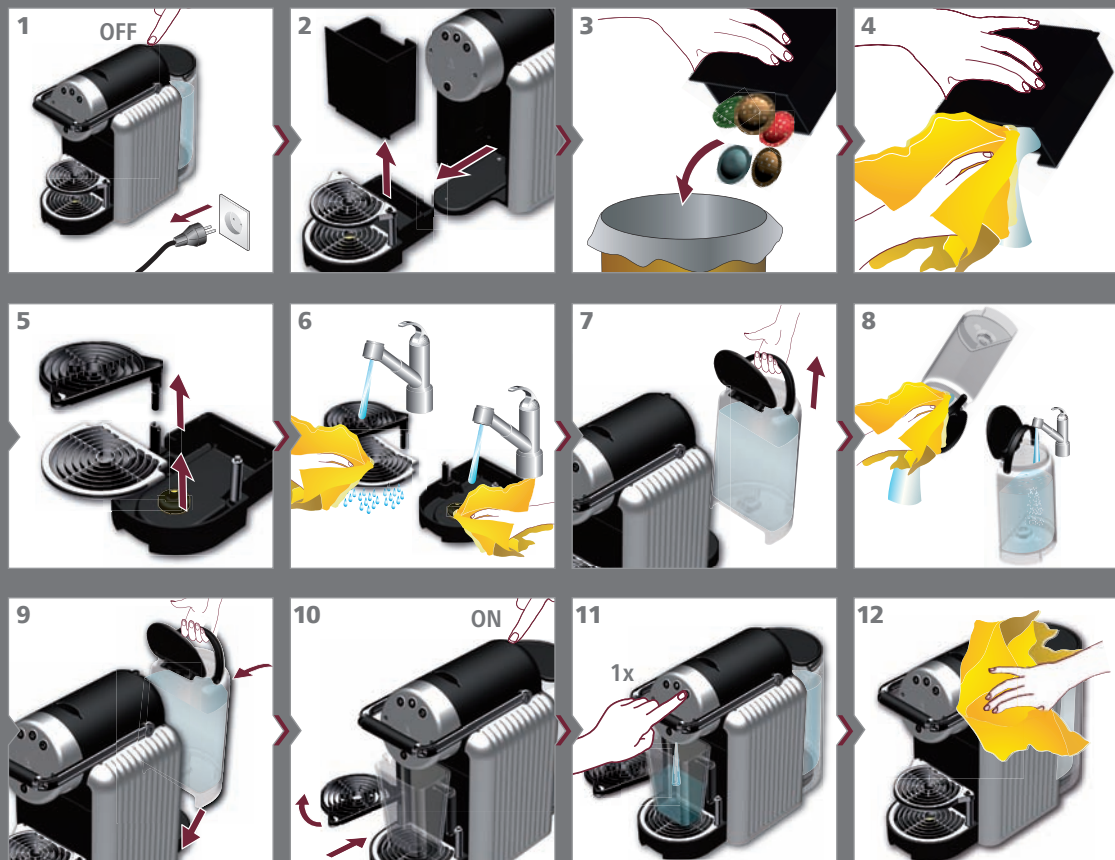
I

Не используйте никакие сильные чистящие средства или растворители для очистки. Не мойте кофемашину или ее части в посудомоечной машине. Никогда не погружайте кофемашину или ее части в воду.

Nie stosować silnych środków czyszczących lub na bazie rozpuszczalnika. Nie umieszczać urządzenia ani jego części w zmywarce. Nie zanurzać urządzenia lub jego części pod wodą.

K údržbě kávovaru nepoužívejte žádný agresivní čisticí prostředek. Žádné části kávovaru nemýjte v myčce nádobí. Nikdy nekládejte kávovar ani jeho elektronické součásti do vody.

Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά ή διαλυτικά. Μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε πλυντήριο πιάτων. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό.



RU Приготовление кофе

PL Przygotowanie kawy

CZ Příprava kávy

GR Προετοιμασία καφέ

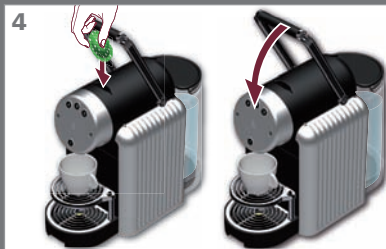
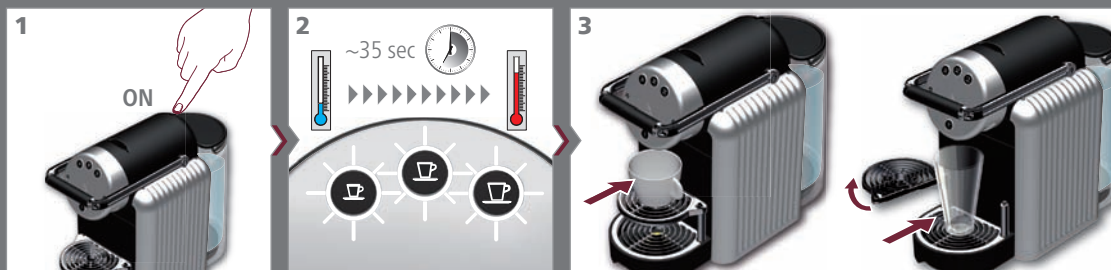


Не помещайте пальцы в отверстие для капсулы или в зону сброса капсул.

Nie wkładac palców do komory lub kanału kapsuł.

Nevkládejte prsty ani cizí předměty do prostoru pro vložení či vyhození kapsle.

Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στην υποδοχή ή στην εξαγωγή καψουλών.



* Эта функция будет активирована на следующем этапе

* Ta funkcja będzie dostępna w późniejszej fazie

* Tato funkce bude aktivována později.

* Αυτή η λειτουργία θα ενεργοποιηθεί σε μεταγενέστερο στάδιο.

Кнопка рекомендуемого объема кофе начнет мигать в зависимости от сорта капсулы, которую вы поместите в кофе-машину. Две другие кнопки так же готовы к использованию (*). Пример для Espresso Leggero:

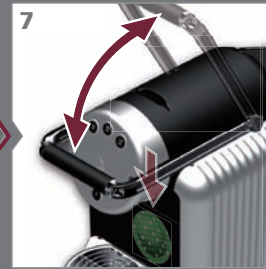
Przycisk zalecanej kawy pulsuje, zgodnie z rodzajem włożonej kapsuły. Pozostałe 2 przyciski są również dostępne do użycia (*). Przykładowe przygotowanie Espresso Leggero:

Po vložení kapsle začnou blikat tlačítka doporučené přípravy kávy. Zbylá tlačítka také mohou být použita (*). Příklad: příprava Espresso Leggero.

Το προτεινόμενο πλήκτρο κούπας καφέ αναβοσβήνει ανάλογα με την καψουλά που εισάγεται. Τα 2 άλλα πλήκτρα καφέ είναι επίσης διαθέσιμα. (*). Παράδειγμα του Espresso Leggero:



5 Автоматическая остановка подачи кофе. Для принудительной остановки подачи кофе, нажмите любую кнопку.
 Proces przygotowania zakończy się automatycznie. Wcisnąć dowolny przycisk, aby zatrzymać wypływ kawy.
 Příprava bude automaticky ukončena. Pokud chcete přípravu přerušit, zmáčkněte jakékoli tlačítko.
 Η προετοιμασία καφέ θα σταματήσει αυτόματα. Για να σταματήσετε τη ροή του καφέ, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.

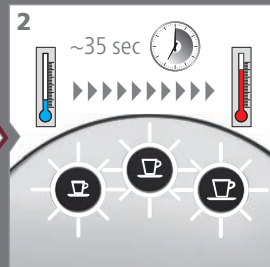


RU Подача горячей воды

PL Przygotowanie gorącej wody

CZ Příprava horké vody

GR Προετοιμασία ζεστού νερού.



i Извлеките капсулы перед подачей горячей воды

Usunąć kapsułkę przed przygotowaniem gorącej wody.

Ujistěte se, že v hlavě přístroje není vložena kapsle.

Εξαγωγή κάψουλας καφέ πριν την προετοιμασία ζεστού νερού.



Горячая вода
 Gorąca woda
 Horká voda
 Ζεστό νερό
 125 ml / 4.23 oz

5 Автоматическая остановка подачи воды. Для принудительной остановки подачи горячей воды, нажмите любую кнопку.
 Proces przygotowania zakończy się automatycznie. Wcisnąć dowolny przycisk, aby zatrzymać wypływ gorącej wody.
 Příprava bude automaticky ukončena. Pokud chcete přípravu přerušit, zmáčkněte jakékoli tlačítko.
 Η προετοιμασία θα σταματήσει αυτόματα. Για να σταματήσετε τη ροή του ζεστού νερού, πατήστε οποιοδήποτε κουμπί.



RU Сигналы

PL Sygnały ostrzegawcze

CZ Signalizace

GR Ενδείξεις

Резервуар для воды отсутствует или пуст. Машина не работает. Zbiornik na wodę jest pusty lub nie jest ustawiony na swoim miejscu. Urządzenie nie działa. Nádržka na vodu chybí nebo je prázdná. Kávovar nefunguje. Δεξαμενή νερού άδεια ή λείπει. Η μηχανή δεν λειτουργεί.



Заполните резервуар водой

Napełnić zbiornik wody.

Naplňte nádržku na vodu.

Γεμίστε τη δεξαμενή νερού.



Необходима очистка от накипи (декальцинация)

Wymagane odwapnianie.

Potřeba odvárnění.

Απαιτείται αφαίρεση αλάτων.



Необходима очистка от накипи (декальцинация) (см. стр.16-17). Сигнал о необходимости очистки от накипи сначала высветится при включении кофемашины, и дальше будет повторяться каждый час.

Wykonać proces odwapniania (zob. strony 16-17). Sygnał emitowany jest po włączeniu urządzenia a następnie powtarzany co godzinę.

Odvárněte kávovar (str. 16-17). Upozornění se poprvé zobrazí při zapnutí kávovaru a poté každou hodinu.

Αφαίρεση αλάτων από τη μηχανή (βλέπε σελίδα 16-17). Η ένδειξη αφαίρεσης αλάτων εμφανίζεται όταν ενεργοποιείται η μηχανή και επαναλαμβάνεται κάθε μία ώρα.

Смена фильтра

Wymienić filtr.

Výměna filtru.

Αλλαγή φίλτρου.



Смена фильтра (см. стр.21) Сигнал предупредит о необходимости очистки от накипи, а при включенной машине он будет повторяться каждый час.

Wymienić filtr (zob. strona 21). Sygnał emitowany jest po włączeniu urządzenia, a następnie powtarzany co godzinę.

Vyměňte filtr (str. 21) Upozornění se poprvé zobrazí při zapnutí kávovaru a poté každou hodinu.

Αλλαγή φίλτρου (βλέπε σελίδα 21). Η ένδειξη εμφανίζεται όταν ενεργοποιείται η μηχανή και επαναλαμβάνεται κάθε μία ώρα.

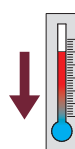
Перегрев. Машина не работает.
Przegrzanie. Urządzenie nie działa.
Kávovar je přehřátý. Kávovar nefunguje.
Υπερθέρμανση. Η μηχανή δε λειτουργεί.



Выключите машину и дайте ей остыть около 20 мин.
Ochłodź urządzenie przez ok. 20 minut.

Kávovar musí vychladnout po dobu přibližně 20 minut.
Η μηχανή πρέπει να κρυώσει για περίπου 20 λεπτά.

~20 min



Временная неисправность. Машина не работает.
Usterka tymczasowa. Urządzenie nie działa.
Závada teplotního čidla. Kávovar nefunguje.
Προσωρινό ελάττωμα. Η μηχανή δε λειτουργεί.



1

OFF/ON



2

Если сигнал продолжается несколько раз после включения кнопки ВКЛ/ВЫКЛ: Необходима очистка от накипи (декальцинация) (см. стр. 16-17).

W przypadku gdy sygnał ostrzegawczy powtarza się, wyłączyc i włączyc urządzenie kilka razy: Wykonać proces odkamieniania (zob. strony 16-17).
Pokud se opakovaně zobrazuje upozornění, odvápněte kávovar (str. 16-17).

Εάν η ένδειξη επαναλαμβάνεται μετά την ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση, ON/OFF, αρκετές φορές, απαιτείται αφαίρεση αλάτων (βλέπε σελίδες 16-17).

3

Если сигнал продолжает работать после очистки от накипи (декальцинации), позвоните в Клуб Nespresso для обращения в центр сервисной поддержки.

W przypadku gdy sygnał ostrzegawczy powtarza się po przeprowadzeniu odkamieniania skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym Nespresso.

Pokud se opakovaně zobrazuje upozornění i po odvápnění kávovaru, kontaktujte společnost Nespresso. Εάν αυτή η ένδειξη επαναλαμβάνεται μετά την αφαίρεση αλάτων, Καλέστε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.

Неисправность, требующая помощи сервисного центра. Машина не работает.
Awaria urządzenia. Urządzenie nie działa.
Závada kávovaru. Kávovar nefunguje.
Σημαντικό ελάττωμα. Η μηχανή δε λειτουργεί.



Неисправность кофе-машины. Позвоните в Клуб Nespresso.
Usterka urządzenia. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym Nespresso.

Pokud kávovar vůbec nereaguje, kontaktujte společnost Nespresso.
Ελάττωμα της μηχανής. Καλέστε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.



RU Очистка от накипи (де-кальцинация)

PL Odwapnianie

CZ Odvápňení

GR Αφαίρεση αλάτων

i

Время очистки около 15 мин.

Czas procesu około 15 minut.

Proces odvápňení trvá přibližně 15 minut.

Διάρκεια περίπου 15 λεπτά.



Прочитайте инструкцию по безопасности на упаковке средства для очистки от накипи.

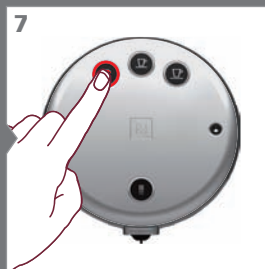
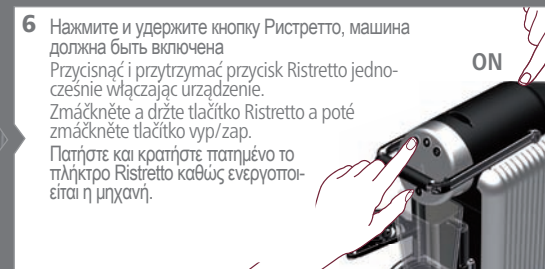
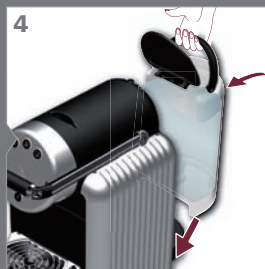
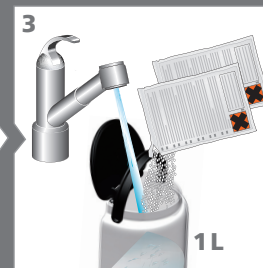
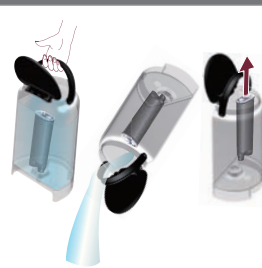
Zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa umieszczonymi w zestawie odkamieniającym.

Před použitím si prostudujte bezpečnostní pokyny uvedené na obalu odvápňovače.

Διαβάστε τις προφυλάξεις ασφαλείας για την αφαίρεση αλάτων.

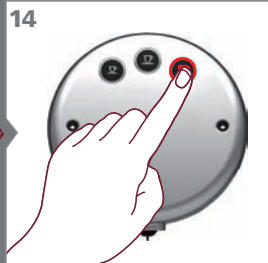
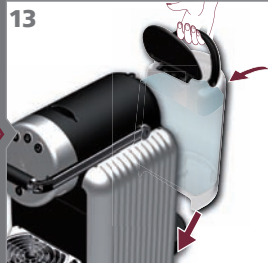
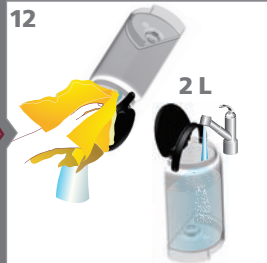


2 Извлеките фильтр, если он находится в кофе-машине. Вытягивая фильтр, jeżeli znajduje się w urządzeniu. Pokud je v kávovaru filtr, vyjměte jej. Αφαιρέστε το φίλτρο, αν υπάρχει.



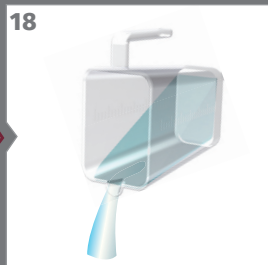
8 Автоматический процесс очистки от накипи. Automatische Prozess odwapniania. Proces odvápňení se spustí automaticky. Αυτόματη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.





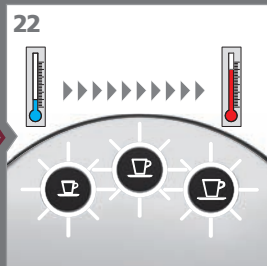

15

Автоматический процесс промывки.
Automatyczny proces płukania.
Automatický proces oplachování.
Διαδικασία αυτόματου καθαρισμού.



21

Очистка от накипи (декальцинация) окончена.
Proces odwapniania zakończony.
Proces odvárnění je ukončen.
Λήξη αφαίρεσης αλάτων.

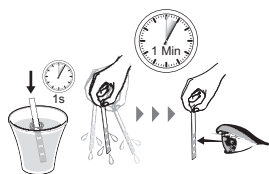


RU Настройка уровня жесткости воды

PL Ustawianie twardości wody

CZ Nastavení tvrdosti vody

GR Ρύθμιση σκληρότητας νερού

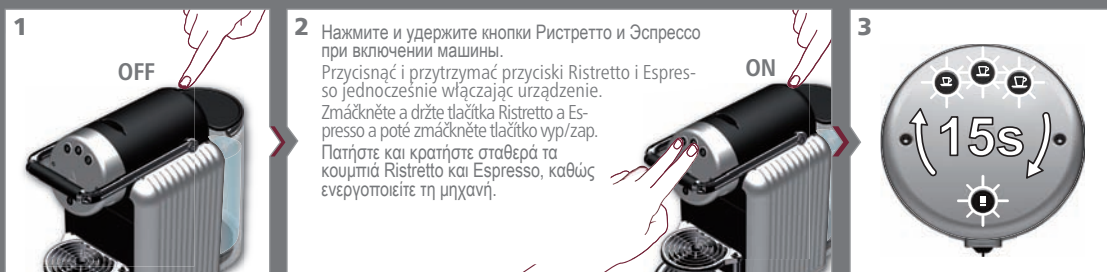


Опуститите полоску-тестер в воду (1 сек). Стряхните тестер и подождите 1 мин. На основании проведенного теста запрограммируйте уровень жесткости воды.

Zanurzyc pasek testowy na krótko (1 sekunda) w wodzie. Usunąć nadmiar wody i odczekać 1 minutę. Ustawić odpowiedni wskaźnik twardości wody w urządzeniu.

Ponořte testovací proužek do vody (1 vteřina). Proužek otrepejte a vyčkejte přibližně 1 minutu. Podle výsledku nastavte tvrdost vody pro váš kávonar.

Βουτήξτε τη ταινία ελέγχου στο νερό (1 δευτερόλεπτο). Τινάξτε τη και περιμένετε 1 λεπτό. Επαναφέρετε τη σκληρότητα νερού στη μηχανή σας αναλόγως.



4 Для выбора уровня жесткости воды, нажмите кнопку пока она мигает. W celu wybrania ustawienia twardości wody, wcisnąć podczas cyklu pulsowania. Pro nastavení tvrdosti vody zmáčkněte odpovídající tlačítko.

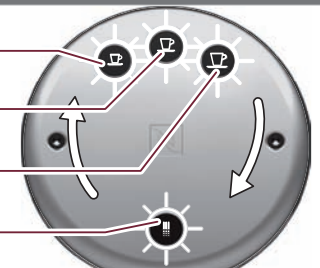
Για να επιλέξετε τη ρύθμιση σκληρότητας του νερού, πατήστε το πλήκτρο κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει.

мягкая / miękka / měkká / χαμηλή

средняя (заводская настройка) / średnia (ustawienie domyślne) / středně tvrdá (tovární nastavení) / μεσαία (εργοστασιακή ρύθμιση)

жесткая / twarda / tvrdá / σκληρή

очень жесткая / bardzo twarda / velmi tvrdá / πολύ σκληρή



5 Подтвердите выбор. Например: выбро степени жесткости воды "очень жесткая" Potwierdzenie wyboru. Przykład: wybrano stopień twardości wody "bardzo twarda" Potvrzení výběru. Příklad: nastavení velmi tvrdé vody.

Επιβεβαίωση επιλογής. Παράδειγμα: επιλογή σκληρότητας νερού "πολύ σκληρή"



Жесткость воды Twardość wody Tvrdost vody Σκληρότητα νερού	Цветовой индикатор жесткости воды Kod kolorów paska Zbarvení testovacího proužku Κωδικό χρώμα ταινίας ελέγχου	dH	fH
мягкая / miękka / měkká / μαλακό		< 7	< 13
средняя / średnia / středně tvrdá / μεσαία		7-14	13-25
жесткая / twarda / tvrdá / σκληρό		14-21	25-38
очень жесткая / bardzo twarda / velmi tvrdá / πολύ σκληρό		> 21	> 38

RU Кнопка очистки от накипи (декальцинация) ВКЛ/ ВЫКЛ

PL Włącz/Wyłącz komunikat o potrzebie odwapniania

CZ Vypnutí či zapnutí signalizace odvápnění

GR Ένδειξη αφάιρσης αλάτων ON/OFF

i

Заводская настройка:

- Кнопка ВКЛ

Ustawienia domyślne:

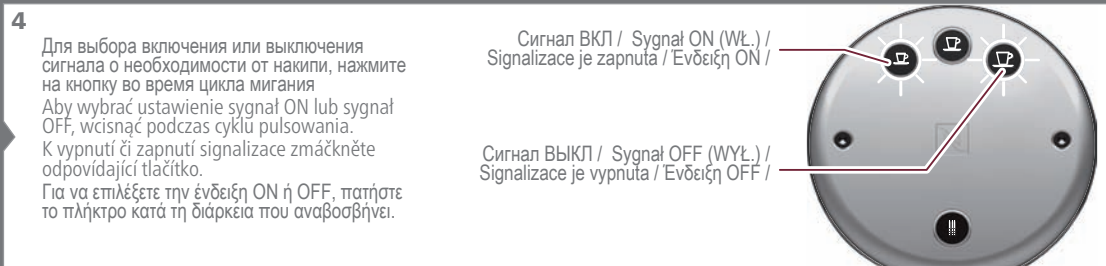
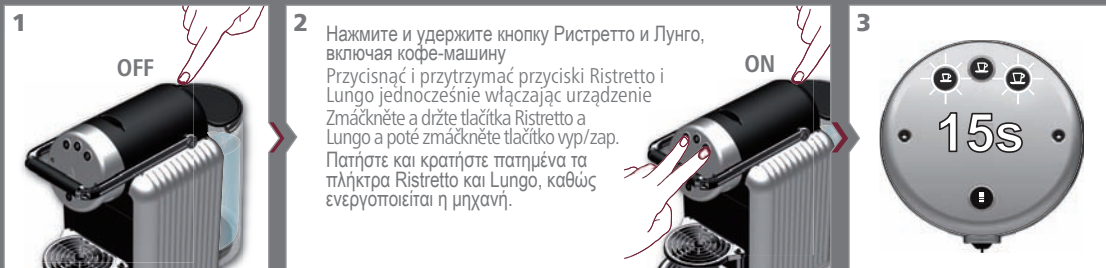
- Sygnał ON (WŁ.)

Тovární nastavení:

- Signalizace potřeby odvápnění je zapnuta

Εργοστασιακή ρύθμιση:

- Ένδειξη ON



RU Коэффициент энергосбережения

PL Tryb oszczędzania energii

CZ Režim úspory energie

GR Ιδέα εξοικονόμησης ενέργειας

i

Заводская настройка:

- 2 часа

Ustawienia domyślne:

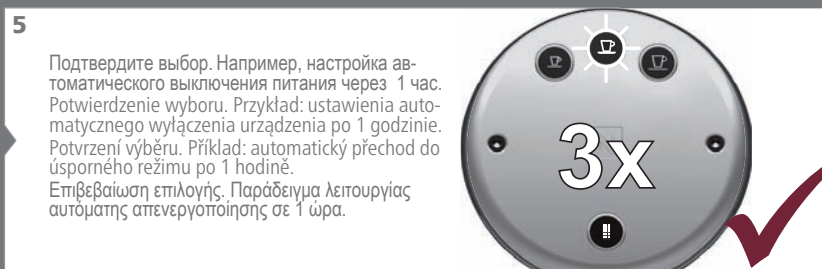
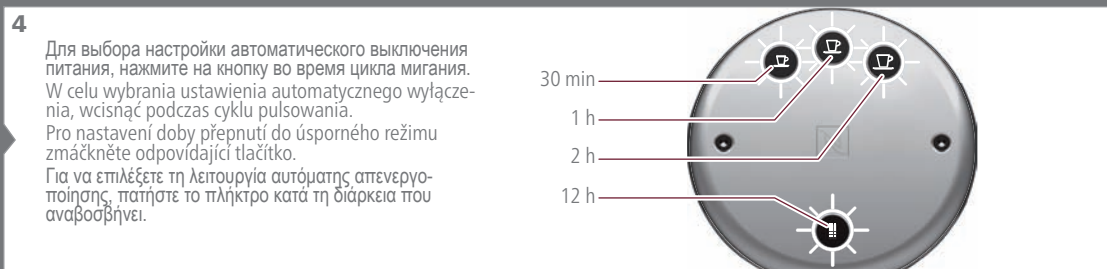
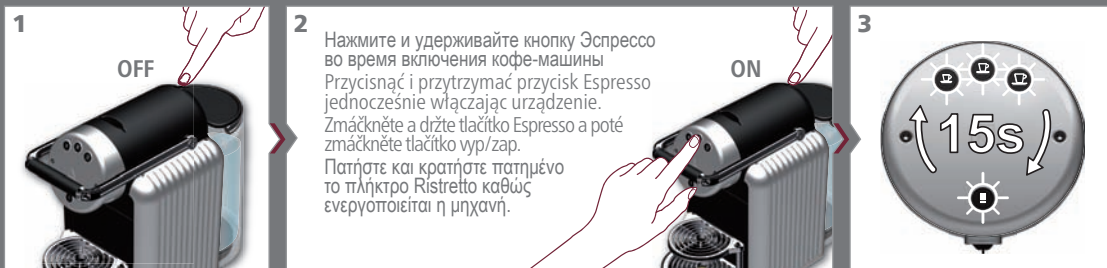
- 2 godziny

Továrni nastavení:

- 2 hodiny

Εργοστασιακή ρύθμιση:

- 2 ώρες



RU Смена фильтра

PL Wymiana filtra

CZ Výměna filtru

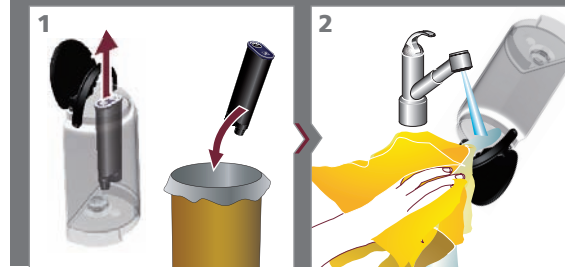
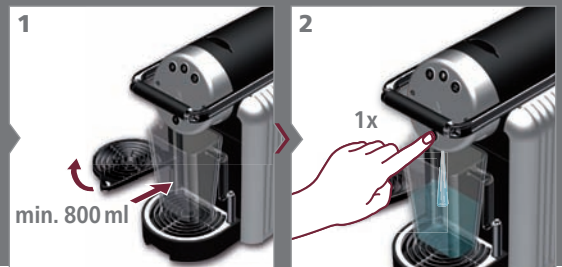
GR Νέο φίλτρο

Первая установка фильтра
Instalacja filtra po raz pierwszy

První instalace filtru
Πρώτη εγκατάσταση φίλτρων

Замена фильтра
Wymiana filtra

Výměna filtru
Αλλαγή φίλτρου



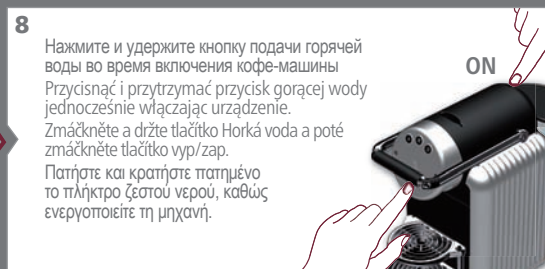
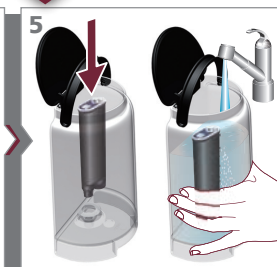
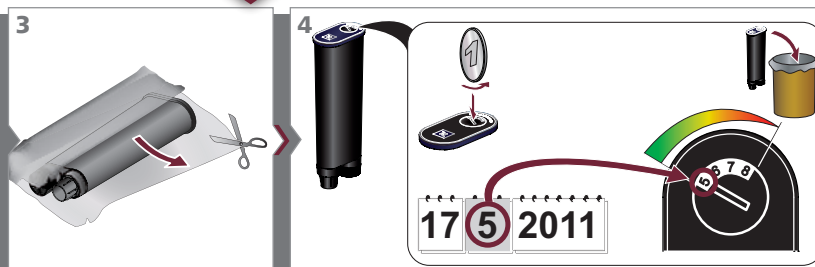
i

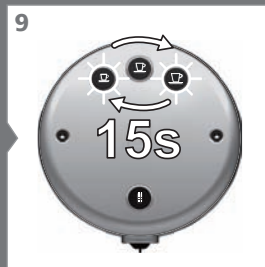
Срок службы фильтра Nespresso "Aqua Clarity" - 4 месяца.

Okres użytkowania filtra Nespresso "Aqua Clarity" wynosi 4 miesiące.

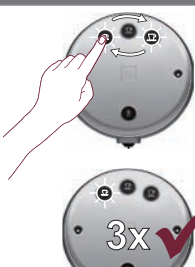
Doba roužití Nespresso "Aqua Clarity" filtru je 4 měsíce.

Διάρκεια ζωής του φίλτρου Nespresso "Aqua Clarity", 4 μήνες.





10 Для выбора смены фильтра, нажмите мигающую кнопку Ристретто
 W celu wyboru nowego filtra, wciśnij przycisk Ristretto podczas cyklu pulsowania.
 Pro instalaci nového filtra zmáčkněte blikající tlačítko Ristretto.
 Για να επιλέξετε νέο φίλτρο, πατήστε το πλήκτρο Ristretto κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει.



RU Фильтр ВЫКЛ

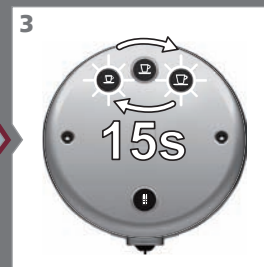
PL Filtr WYŁ.

CZ Vypnutí funkce filtru

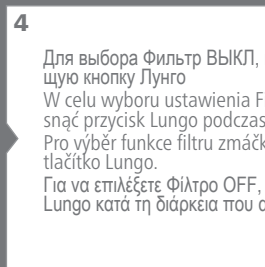
GR Φίλτρο OFF



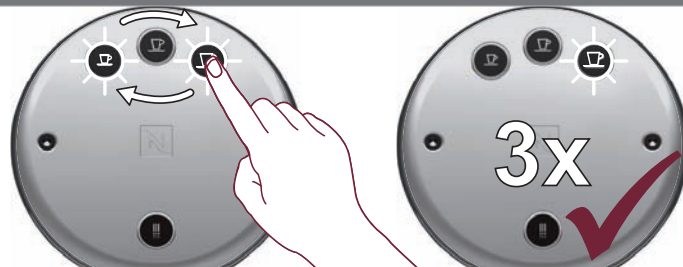
2 Нажмите и удержите кнопку подачи горячей воды во время включения кофе-машины
 Przcisnąć i przytrzymać przycisk gorącej wody jednocześnie włączając urządzenie.
 Zmáčkněte a držte tlačítko Horká voda a poté zmáčkněte tlačítko vyp/zap.
 Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο ζεστού νερού, καθώς ενεργοποιείτε τη μηχανή.



- i**
Заводская настройка:
 • Фильтр ВЫКЛ
Ustawienia domyślne:
 • Filtr WYŁ.
Tovární nastavení:
 • Filtr je vypnutý
Εργοστασιακή ένδειξη:
 • Φίλτρο OFF



Для выбора Фильтр ВЫКЛ, нажмите мигающую кнопку Лунго
 W celu wyboru ustawienia Filtr OFF (WYŁ.), wciśnij przycisk Lungo podczas cyklu pulsowania.
 Pro výběr funkce filtru zmáčkněte blikající tlačítko Lungo.
 Για να επιλέξετε Φίλτρο OFF, πατήστε το πλήκτρο Lungo κατά τη διάρκεια που αναβοσβήνει.



RU Программирование
объема чашки

PL Programowanie pojemności
filizanki

CZ Programování velikosti
šálku

GR Προγραμματισμός της
ποσότητας της κούπας

i

Заводская настройка:

- Кнопка Ристретто: 25 мл
- Кнопка Эспрессо: 40 мл
- Кнопка Лунго: 110 мл
- Кнопка подачи горячей воды: 125 мл

Ustawienia domyślne:

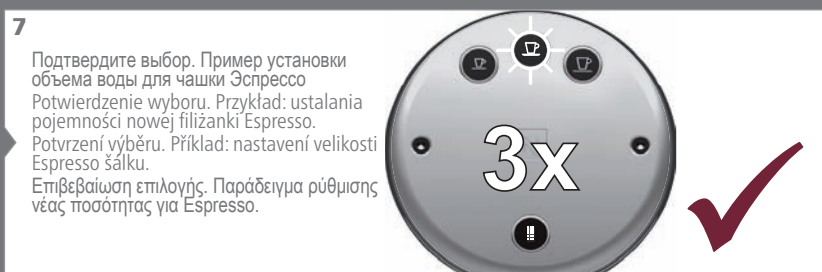
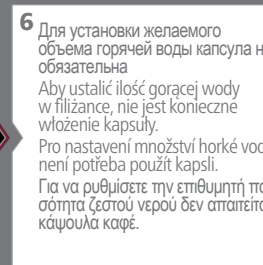
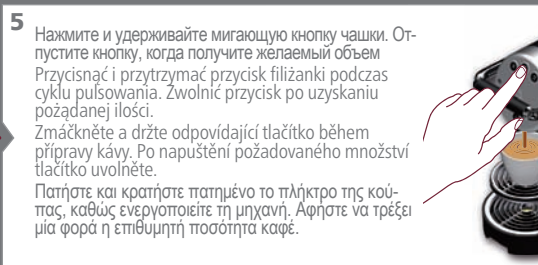
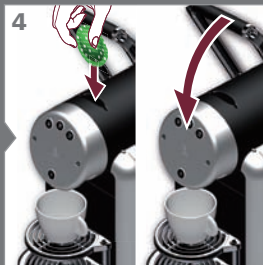
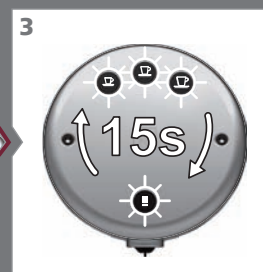
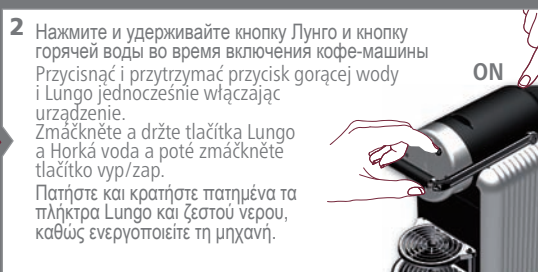
- Przycisk Ristretto: pojemność 25 ml
- Przycisk Espresso: pojemność 40 ml
- Przycisk Lungo: pojemność 110 ml
- Przycisk gorącej wody: pojemność 125 ml

Tovární nastavení:

- Tlačítko Ristretto: 25 ml
- Tlačítko Espresso: 40 ml
- Tlačítko Lungo: 110 ml
- Příprava horké vody: 125 ml

Εργοστασιακή ένδειξη:

- Πλήκτρο Ristretto: ποσότητα 25 ml
- Πλήκτρο Espresso: ποσότητα 40 ml
- Πλήκτρο Lungo: ποσότητα 110 ml
- Πλήκτρο ζεστού νερού: ποσότητα 125 ml



Нажмите и удерживайте кнопку Лунго и кнопку горячей воды во время включения кофе-машины. Прициснај і прытрымаац прыциск гарэаей воды і Lungo адначаснае влчэзајац урааэенне. Zmáčknéte a držte tlačítka Lungo a Horká voda a poté zmáčknéte tlačítko vyp/zap. Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα Lungo και ζεστού νερού, καθώς ενεργοποιείτε τη μηχανή.

Нажмите и удерживайте мигающую кнопку чашки. Отпустите кнопку, когда получите желаемый объем. Прициснај і прытрымаац прыциск филізанкі падчас цыклу пульсавання. Zwolnić przycisk po uzyskaniu požądanej ilości. Zmáčknéte a držte odpovídající tlačítko během přípravy kávy. Po napuštění požadovaného množství tlačítko uvolněte. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το πλήκτρο της κούπας, καθώς ενεργοποιείτε τη μηχανή. Αφήστε να τρέξει μία φορά η επιθυμητή ποσότητα καφέ.

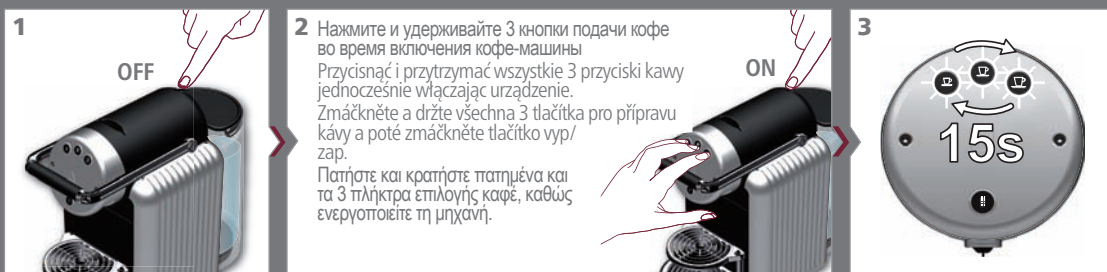
Подтвердите выбор. Пример установки объема воды для чашки Эспрессо. Potwierdzenie wyboru. Przykład: ustalenia pojemności nowej filizanki Espresso. Potvrzení výběru. Příklad: nastavení velikosti Espresso šálku. Επιβεβαίωση επιλογής. Παράδειγμα ρύθμισης νέας ποσότητας για Espresso.

RU Программирование температуры кофе

PL Programowanie temperatury kawy

CZ Programování teploty kávy

GR Προγραμματισμός της θερμοκρασίας του καφέ



i

Заводская настройка:

• Средняя температура

Ustawienia domyślne:

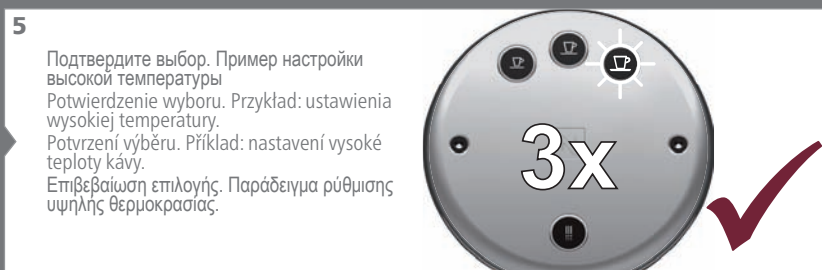
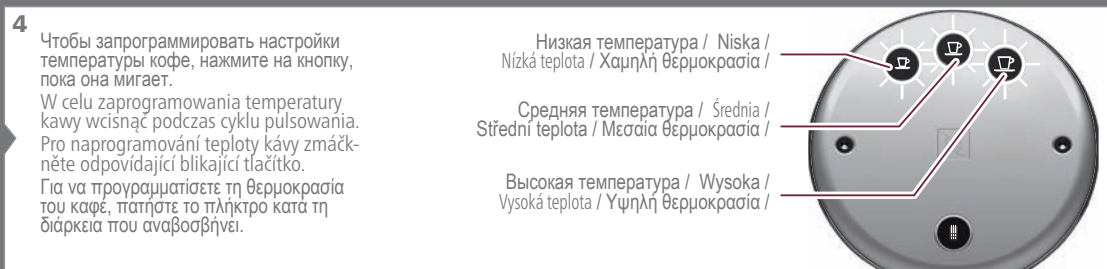
• Średnia

Tovární nastavení:

• Střední teplota

Εργοστασιακή ρύθμιση:

• μεσαία θερμοκρασία

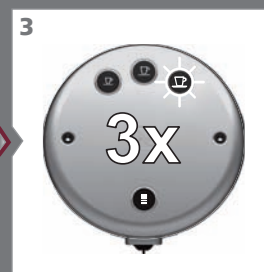
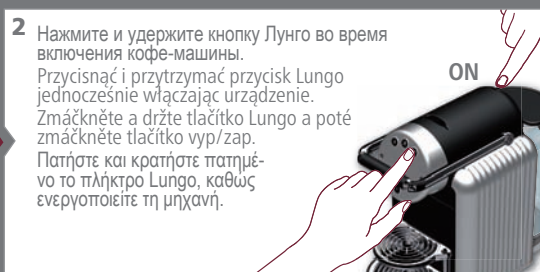


RU Вернуть заводские настройки

PL Przywrócenie ustawień fabrycznych

CZ Nastavení továrních parametrů

GR Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων



RU Опустошение системы

PL Opróżnianie systemu z wody.

CZ Vyprázdnění kávovaru

GR Εκκένωση του συστήματος

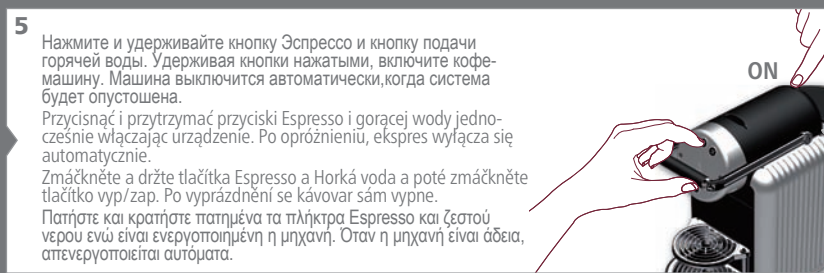
i

На период неиспользования машины, для защиты от холода или перед проведением ремонта

Przed okresem nieużywania, w celu ochrony przed zamarzaniem lub przed naprawą

Vyprázdňte kávovar, pokud jej nebudete delší dobu používat, z důvodu ochrany proti mrazu nebo před transportem.

Πριν από περίοδο μη χρήσης ή πριν από κάποια επίσκεψη



Нажмите и удерживайте кнопку Espresso и кнопку подачи горячей воды. Удерживая кнопки нажатыми, включите кофемашину. Машина выключится автоматически, когда система будет опустошена.

Przycisnąć i przytrzymać przyciski Espresso i gorącej wody jednocześnie włączając urządzenie. Po opróżnieniu, ekspres wyłącza się automatycznie.

Zmáčkněte a držte tlačítka Espresso a Horká voda a poté zmáčkněte tlačítko vyp/zap. Po vyprázdnění se kávovar sám vypne.

Πατήστε και κρατήστε πατημένα τα πλήκτρα Espresso και ζεστού νερού ενώ είναι ενεργοποιημένη η μηχανή. Όταν η μηχανή είναι άδεια, απενεργοποιείται αυτόματα.

RU Устранение неисправностей

PL Identyfikacja usterki

CZ Řešení problémů

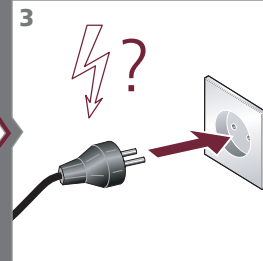
GR Αντιμετώπιση προβλημάτων

Не горит подсветка

Brak sygnalizacji świetlnej

Κάνοvar nesvítí.

Όχι φωτισμός

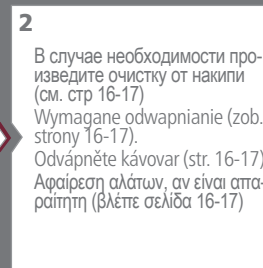


Не льется кофе, нет воды

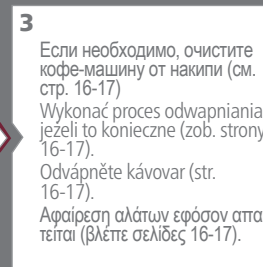
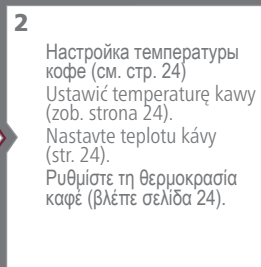
Brak kawy, brak wody.

Κάνα ani voda neprotékají.

Όχι καφές, όχι νερό



Кофе недостаточно горячий
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.
Κάνα je studená.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός



RU Устранение неисправностей

PL Identyfikacja usterki

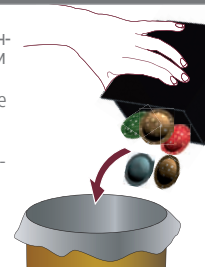
CZ Řešení problémů

GR Αντιμετώπιση προβλημάτων

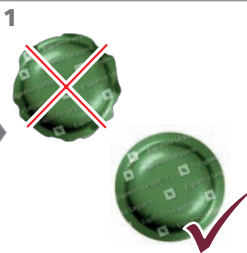
Рычаг не закрывается до конца
Nie można całkowicie opuścić dźwigni.
Páku kávovaru nelze zcela zavřít.
Ο μοχλός δεν μπορεί να κλείσει εντελώς.



Опустошите контейнер для использованных капсул. Убедитесь в том, что внутри кофе-машины не застряла капсула.
Pusty pojemnik kapsuľ. Spravdźci, czy nie nastąpiła blokada kapsuľy w urządzeniu.
Vyprázdňeť zásobník na použité kapsle. Ujistěte se, že uvnitř kávovaru není zablokovaná kapsle.
Αδειάστε το δοχείο καψουλών. Ελέγξτε ότι δεν έχει αποκλείσει κάψουλα μέσα.



Нет подачи кофе, вместо кофе идет вода при установленной капсуле в системе экстракции.
Brak kawy, wypływa sama woda (mimo włożonej kapsuľy).
Z kávovaru vytéká pouze voda, ačkoli je vložena kapsle.
Δεν τρέχει καφές, αλλά μόνο νερό παρόλο που έχει εισαχθεί κάψουλα.



2 Машина неисправна. Обратитесь в авторизованный сервис-центр Nespresso.

Usterka urządzenia. Skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym Nespresso.

Kávovar je porouchán. Kontaktujte spoločnosť Nespresso.

Ελάττωμα στη μηχανή. Καλέστε το εξουσιοδοτημένο Κέντρο Εξυπηρέτησης Πελατών.



RU Техническая информация

PL Specyfikacje

CZ Specifikace

GR Προδιαγραφές

220-240 V, 50-60 Hz, 1560-1860 W

P

< 19 bar

kg

7 kg



2 l



A = 19.0 cm
B = 31.3 cm
C = 39.9 cm



D = 26.4 cm
E = 45.7 cm
F = 41.4 cm

RU Аксессуары

PL Akcesoria

CZ Příslušenství

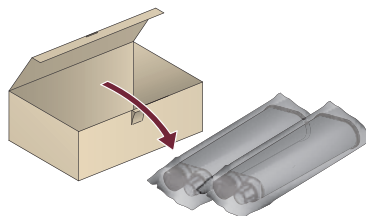
GR Αξεσουάρ

Набор для очистки от накипи
Zostaw do odwapniania
Odvápnovací sada
Πακέτο αφαίρεσης αλάτων



#5036/ZN

Набор фильтров NESPRESSO B2B "Aqua Clarity"
Zestaw filtrów NESPRESSO B2B "Aqua Clarity"
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" filtr
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter Kit



#5045/2

Фильтр рекомендуется использовать для воды любой жесткости, кроме мягкой (см. стр. 18), при потреблении кофе менее 300 чашек в месяц

Zaleca się stosowanie filtra dla wszystkich rodzajów twardości wody, za wyjątkiem wody miękkiej (zob. strona 18) przy liczbie przygotowań kawy mniejszej niż 30 w miesiącu.

Použití filtru na vodu je doporučeno pro všechny typy tvrdosti vody kromě měkké (str. 18), při konzumaci méně než 300 porcí kávy za měsíc.

Η χρήση του φίλτρου συνιστάται για κάθε είδους σκληρότητας νερού εκτός από τη χαμηλή σκληρότητα του νερού (βλέπε σελίδα 18) με καταναλώσεις λιγότερες από 300 καψουλες/μήνα.

RU Вторичная переработка

PL Recykling

CZ Recyklace

GR Ανακύκλωση

Правильная утилизация и вопросы охраны окружающей среды

Ваша кофе-машина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Оставьте вашу кофемашину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших локальных экологических организаций.

Utilizacja i ochrona środowiska:

Urządzenie zawiera cenne materiały, nadające się do odzysku lub recyklingu. Cenne materiały można poddać recyklingowi poprzez ich wydobycie z odpadów. Pozostawić urządzenie w punkcie zbiórki. Lokalne władze udziela informacji o właściwym sposobie utylizacji urządzenia.

Likvidace odpadu a ochrana životního prostředí:

Tento přístroj je vyroben z cenných materiálů, které je možno znovu použít nebo recyklovat. Roztřídění odpadových materiálů do různých skupin umožňuje recyklaci cenných surovin. Přístroj odevzdejte ve sběrném místě. Potřebné informace k likvidaci obdržíte od svých místních úřadů.

Απόρριψη και περιβαλλοντικές ανησυχίες:

Η μηχανή σας περιέχει πολύτιμα υλικά που μπορούν να ανακτηθούν ή να ανακυκλωθούν. Διαχωρισμός των υπολοίπων αποβλήτων υλικών σε διαφορετικούς τύπους, διευκολύνει την ανακύκλωση των πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη μηχανή σε σημείο συλλογής. Μπορείτε να αποκτήσετε πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη από τις τοπικές αρχές.

RU Возможности подключе-
ний кофе-машины

PL Zintegrowany system
komunikacji (karta SIM)

CZ Připojení kávovaru

GR Συνδεσιμότητα της μηχανής

Данная кофе-машина поддерживает технологию M2M (Machine to Machine), которая может быть активирована в соответствующее время согласно условиям вашего договора.

Благодаря SIM-карте, уже интегрированной в кофе-машину, такие сетевые соединения позволят клиентам Nespresso получить новые виды сервиса (согласно условиям вашего договора) и улучшат обслуживание кофе-машин благодаря автоматической передаче сведений о необходимости ремонта/диагностики кофе-машины в клуб Nespresso (в зависимости от страны и специфических требований).

Niniejszy ekspres do kawy wyposażony jest w technologię M2M (urządzenie/urządzenie), która może zostać aktywowana na Państwa życzenie.

Dzięki karcie SIM wbudowanej w urządzeniu, połączenie sieciowe zapewni dostęp do nowej oferty usług (na określonych warunkach) i usprawni proces obsługi po sprzedaży, dzięki automatycznemu przekazywaniu informacji o usterkach i ich usuwaniu do Centrum Obsługi Klienta (w zależności od możliwości i uwarunkowań technicznych w danym kraju).

Tento kávovar je vybaven technologií M2M (Machine to Machine), která může být aktivována po předchozí dohodě se společností Nespresso.

Díky integrované SIM kartě tento kávovar nabízí další doplňkové služby. Tento kávovar může automaticky komunikovat s naším Zákaznickým centrem a veškerá údržba kávovaru je tak zjednodušena. Hlídáme váš kávovar za vás.

Αυτή η μηχανή είναι εξοπλισμένη με M2M (Machine to Machine) τεχνολογία που μπορεί να ενεργοποιηθεί σε εύλογο χρονικό διάστημα με τη συγκατάθεσή σας. Χάρη σε μια κάρτα SIM που είναι ήδη ενσωματωμένη στη μηχανή, καθώς οι συνδέσεις δικτύων θα προσφέρουν νέες υπηρεσίες (υπόκεινται σε περαιτέρω όρους και προϋποθέσεις) στους πελάτες τους και βελτίωση της εξυπηρέτησης μετά την πώληση, επικοινωνώντας αυτόματα τη διάγνωση της βλάβης της μηχανής στο Κέντρο Εξυπηρέτησης των Πελατών μας (ανάλογα με τις απαιτήσεις της χώρας και τις ιδιαιτερότητες).

RU Декларация о соответ-
ствии ЕС

PL Deklaracja zgodności EC

CZ EC deklarace o shodě

GR Δήλωση συμμόρφωσης
προς τις οδηγίες της ΕΕ

Κοφέ-μαшина Эспрессо

Данное устройство соответствует Директиве о механическом оборудовании 2006/42/ЕС и Директиве о совместимости изделий, излучающих электромагнитное поле 2004/108/ЕС)

Κοφеварика Эспрессо

Данное устройство разработано в соответствии с Директивой о низковольтном оборудовании 2006/95/ЕС, Директивой о совместимости изделий, излучающих электромагнитное поле 2004/108/ЕС и Директивой об изделиях, использующих электроэнергию 2009/125/ЕС.

Ekspres do kawy:

Niniejszy produkt jest zgodny z Dyrektywą urzędzeń 2006/42/WE i Dyrektywą EMC 2004/108/WE

Ekspres do kawy:

Niniejszy produkt zgodny jest z Dyrektywą urzędzeń niskiego napięcia 2006/95/WE, Dyrektywą EMC 2004/108/WE i Dyrektywą EuP 2009/125/WE

Espresso kávovar:

Tento produkt splňuje vyhlášky 2006/42/EC a 2004/108/EC

Espresso kávovar:

Tento produkt splňuje vyhlášky: Low Voltage Directive 2006/95/EC, EMC Directive 2004/108/EC a EuP Directive 2009/125/EC

Μηχανή καφέ Espresso :

Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με την Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EC και την Οδηγία EMC 2004/108/EC

Μηχανή παραγωγής καφέ espresso:

Αυτό το προϊόν είναι σύμφωνο με την Οδηγία Χαμηλής Τάσης 2006/95/EC, την οδηγία EMC 2004/108/EC και την οδηγία EuP 2009/125/EC

RU Программа Ecolaboration

PL Ecolaboration

CZ Ecolaboration

GR Ecolaboration

Программа Ecolaboration:
ecolaboration.com

Мы гарантируем высочайшее качество нашего кофе, выращенного с соблюдением принципов заботы об окружающей среде и оказанием поддержки фермерским хозяйствам. Начиная с 2003 года мы работаем совместно с Rainforest Alliance, развивая нашу программу Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, и к 2013 году 80% нашего кофе будет выращиваться согласно этой программе, включая сертификацию Rainforest Alliance.

Компания Nespresso разрабатывает и производит инновационные, высокотехнологичные и красивые кофе-машины. Теперь мы делаем заботу об окружающей среде частью дизайна наших новых и будущих линейек кофе-машин.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Kupujemy kawę najwyższej jakości, uprawianą w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska i społeczności rolniczych. Od 2003 roku współpracujemy z organizacją Rainforest Alliance, opracowując autorski program Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee i do roku 2013 będziemy zapatrywać się w 80% w kawę pochodzącą z tego programu.

Nespresso prowadzi politykę projektowania i produkowania urządzeń, które są innowacyjne, wydajne, proste w obsłudze i przyjazne dla środowiska naturalnego.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Zavázali jsme se nakupovat kávu jen té nejvyšší kvality, pěstovanou způsobem, který je šetrný k životnímu prostředí a k farmářským komunitám. Od roku 2003 pracujeme spolu s nevládní organizací Rainforest Alliance na našem programu Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program. Zavázali jsme se do roku 2013 používat 80% naší kávy certifikované touto nevládní organizací. Společnost Nespresso se zavázala navrhovat a vyrábět kávovary, které jsou inovativní, s vysokým výkonem a krásné. Nyní zapracováváme do designu našich nových a budoucích řad kávovarů prvky pro ochranu životního prostředí.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

Έχουμε δεσμευτεί να αγοράσουμε τον καλύτερο σε ποιότητα καφέ που καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις αγροτικές κοινότητες. Από το 2003 συνεργαζόμαστε με τη Rainforest Alliance, αναπτύσσοντας το Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program, και τώρα έχουμε δεσμευτεί να προμηθευόμαστε το 80% του καφέ μας από αυτό το Πρόγραμμα, συμπεριλαμβάνοντας την πιστοποίηση Rainforest Alliance, μέχρι το 2013.

Η Nespresso έχει δεσμευτεί να σχεδιάζει και να κατασκευάζει καινοτόμες μηχανές, υψηλής απόδοσης και φιλικές προς το χρήστη. Για το σχεδιασμό των νέων και των μελλοντικών μηχανών έχουμε δεσμευτεί και για τα περιβαλλοντικά οφέλη.

RU Контакты NESPRESSO

PL Kontakt z NESPRESSO

CZ Kontaktujte NESPRESSO

GR Επικοινωνήστε με τη NESPRESSO

За дополнительной информацией, в случае проблем или просто за советом вы можете обратиться в Клуб Nespresso. Контактную информацию о Клубе Nespresso

Вы найдете на сайте www.nespresso.com/pro

W celu uzyskania dodatkowych informacji, w razie wystąpienia problemów lub w celu uzyskania porady, proszę skontaktować się z przedstawicielem Nespresso.

Informacje kontaktowe przedstawiciela Nespresso znajdują się na stronie pod adresem nespresso.com/pro

Pro doplňující informace, v případě poruchy či pro asistenci prosíme kontaktujte svého obchodního zástupce Nespresso.

Kontaktní informace našich obchodních zástupců naleznete na www.nespresso.com/pro

Για οποιοσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες, για την αντιμετώπιση προβλημάτων ή απλά για την αναζήτηση συμβουλών, καλέστε τον αντιπρόσωπο της Nespresso.

Στοιχεία επικοινωνίας του αντιπροσώπου της Nespresso μπορείτε να βρείτε στο nespresso.com/pro



ZENIUS

ZENIUS / ZN100 PRO

EN USER MANUAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

FR MODE D'EMPLOI

IT MANUALE D'USO

ES MANUALE DE USUARIO

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

SE BRUKSANVISNING

DK BRUGERMANUAL

FI KÄYTTÖOPAS

NO BRUKERHÅNDBOK

RU Инструкция по эксплуатации

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

GR Εγχειρίδιο Χρήστη

RO MANUAL DE UTILIZARE

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

TR KULLANIM KILAVUZU

AR

الإرشادات

RO Cuprins

HU Tartalom

PT Conteúdo

TR İçerik



Vă rugăm să citiți instrucțiunile și măsurile de siguranță (pagina 6), înainte de utilizarea cafetierei.

A készülék használata előtt olvassa el az útmutatót és a biztonsági előírásokat (7. oldal).

Por favor, leia as instruções de segurança (página 8) antes de usar.

Makineyi ilk defa çalıştırmadan önce, kullanım talimatı ve güvenlik önlemlerini (sayfa 9) lütfen okuyun.

RO	HU	PT	TR
Prima utilizare și utilizarea regulată	Első és rendszeres használat:	Primeira utilização e utilização regular:	İlk kullanım & devamlı kullanım
Conținut ambalaj 3	A csomag tartalma 3	Conteúdo 3	Ambalajın içeriği 3
Prezentare generală cafetieră 4-5	A készülék felépítésének áttekintése 4-5	Perspectiva geral 4-5	Makineye genel bakış 4-5
Măsurile de precauție 6	Biztonsági előírások 7	Precauções de segurança 8	Güvenlik önlemleri 9
Prima utilizare 10	Első használat 10	Primeira utilização 10	İlk kullanım 10
Curățirea zilnică 11	Napi tisztítás 11	Limpeza diária 11	Günlük temizlik 11
Prepararea cafelei 12	A kávé elkészítése 12	Preparação de café 12	Kahve hazırlama 12
Prepararea apei calde 13	Forró víz készítése 13	Preparação de água quente 13	Sıcak su hazırlama 13
Semnala de avertizare 14-15	Jelzések 14-15	Alertas 14-15	Uyarılar 14-15
Prezentarea meniului de utilizare	Felhasználói menü üzemmód:	Modo menu do utilizador	Kullanıcıya ait genel hususlar
Îndepărtarea depunerilor minerale 16-17	Vízkömentesítés 16-17	Descalcificação 16-17	Kireç temizleme 16-17
Reglarea durtității apei 18	A vízkeménység beállítása 18	Definições de dureza da água 18	Su sertlik ayarı 18
Alarmă eliminare depuneri minerale PORNIT/OPRIT 19	Vízkömentesítésre figyelmeztető jelzés BE/KI 19	Alerta de descalcificação LIGADO/DESLIGADO 19	Kireç temizleme uyarısı AÇIK/KAPALI 19
Conceptul de economisire a energiei 20	Energiatakarékos üzemmód 20	Modo de poupança de energia 20	Enerji tasarrufu 20
Filtru nou 21	Új szűrő 21	Novo filtro 21	Yeni filtre 21
Filtru OPRIT 22	Szűrő KI 22	Filtro DESLIGADO 22	Filtre KAPALI 22
Programarea cantității de cafea în ceașcă 23	A kávé mennyiségek beállítása 23	Programação do volume em chávena 23	Programlanabilir fincan ayarı 23
Programarea temperaturii cafelei 24	A kávé hőmérsékletének beállítása 24	Programação da temperatura do café 24	Programlanabilir kahve ısısı 24
Resetarea cafetierei la setările de fabrică 25	A gyári beállítások visszaállítása 25	Restabelecer configurações de fábrica 25	Fabrika çıkışı ayarlarına dönüş 25
Golirea sistemului 25	A rendszer kiürítése 25	Modo de esvaziamento 25	Sistemin boşaltılması 25
Informații suplimentare:	Kiegészítő információ:	Informação adicional:	Ek bilgiler:
Detectarea defecțiunilor 26-27	Hibaelhárítás 26-27	Resolução de problemas 26-27	Sorun giderme 26-27
Specificații tehnice 27	Műszaki leírás 27	Especificações 27	Özellikler 27
Piese auxiliare 28	Kiegészítők 28	Acessórios 28	Aksesuarlar 28
Reciclare 28	Újrahasznosítás 28	Reciclagem 28	Geri dönüşüm 28
Conectare cafetieră 29	A készülék csatlakozási lehetőségei 29	Conectividade 29	Makine bağlantıları 29
Declarație de conformitate CE 29	EK megfelelőségi nyilatkozat 29	Declaração de conformidade 29	AB Uygunluk Deklarasyonu 29
Colaborare Eco 30	Ecolaboration 30	Ecolaboration 30	Ecolaboration programı 30
Contactați Nespresso 30	A Nespresso elérhetőségei 30	Contactos 30	Nespresso ile irtibata geçin 30

RO

NESPRESSO, un sistem exclusiv care prepară cafeaua espresso perfectă, de fiecare dată. Fiecare parametru a fost calculat cu foarte mare precizie, astfel încât toate aromele din fiecare cafea Grand Cru să fie extrase, pentru a oferi consistența cafelei și pentru a crea textura fină și extrem de cremoasă.

HU

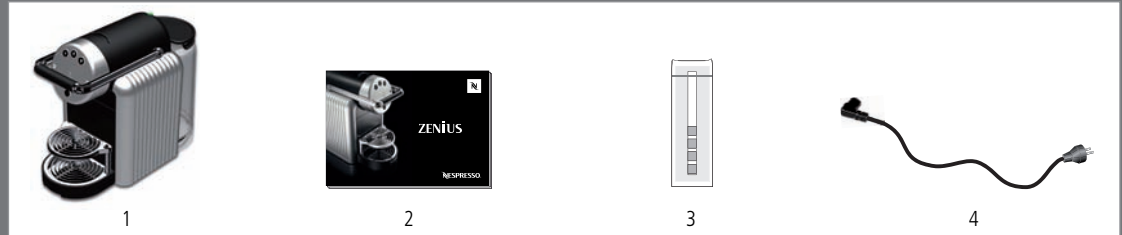
A Nespresso exkluzív rendszerezével minden alkalommal tökéletes kávé készíthet. Minden paramétert a lehető legpontosabban számítottunk ki, hogy az összehasonlíthatatlanul sűrű és selymes krémben kibontakozhasson a Grand Cru kávéőrlemények minden aromája.

PT

NESPRESSO, um sistema exclusivo para preparar o espresso perfeito, chávena após chávena. Cada parâmetro foi calculado ao pormenor para assegurar que todos os aromas de cada Grand Cru são revelados, realçando o corpo e desenvolvendo um creme incomparavelmente denso e suave.

TR

NESPRESSO, her zaman en iyi espressoyu hazırlayan mükemmel bir sistem Her bir parametre özenle hesaplanmış olup her bir Grand Cru'den elde edilecek aromanın kahveye kıvam, özel köpük ve pürüzsüz krema sağlanması düşünülmüştür.

RO Conținut ambalaj**HU** A csomag tartalma**PT** Conteúdo de embalagem**TR** Ambalajın içeriği**Conținut ambalaj**

- 1 Cafetiera
- 2 Manual de utilizare
- 3 Bandă test pentru duritate
- 4 Cablu de alimentare

A csomag tartalma

- 1 Kávégép
- 2 Használati útmutató
- 3 Vízkeménység mérő csík
- 4 Hálózati kábel

Esta embalagem contém

- 1 Máquina
- 2 Manual do utilizador
- 3 Medidor de pH
- 4 Cabo de alimentação

Ambalajın içeriği

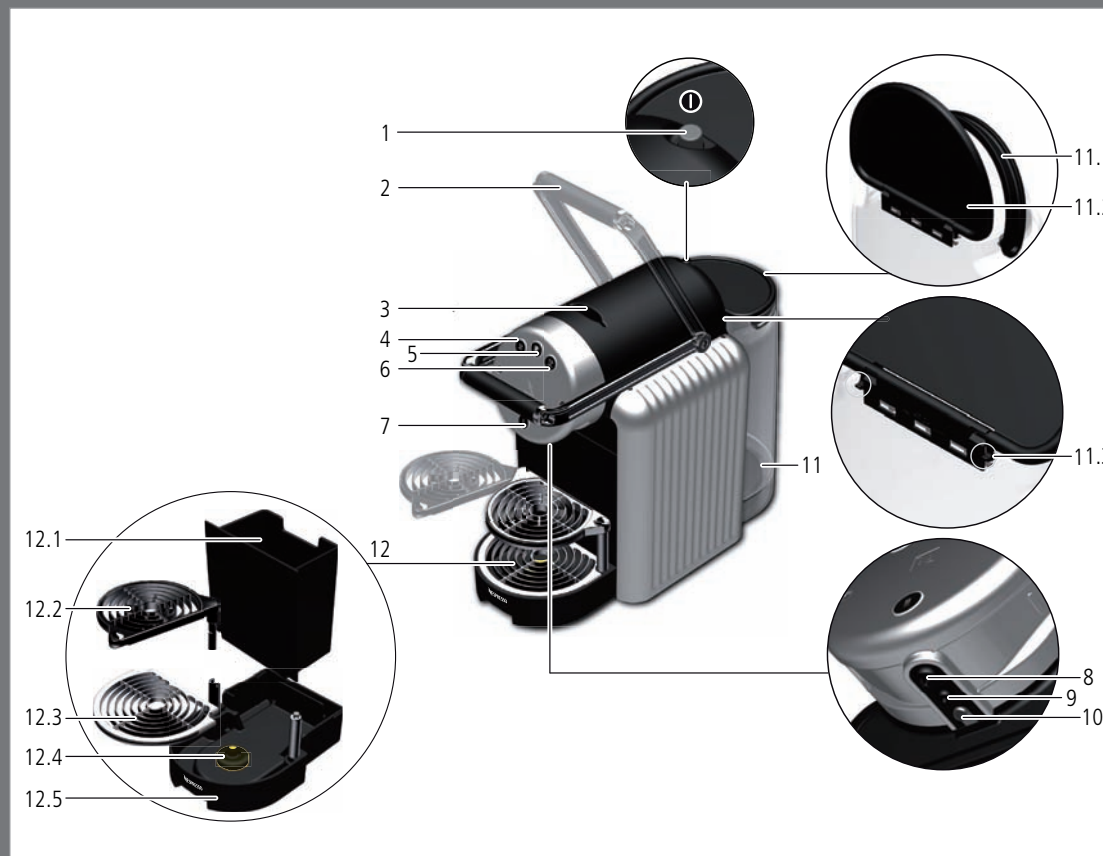
- 1 Makine
- 2 Kullanım kılavuzu
- 3 Su sertliğini ölçen çubuk
- 4 Elektrik kablosu

RO Prezentare generală
cafetieră

HU A készülék felépítésének
áttekintése

PT Vista Geral

TR Makineye genel bakış



RO

- 1 ① Buton PORNIT/OPRIT
- 2 Mâner
- 3 Fantă pentru introducerea capsulei de cafea
- 4 Buton Ristretto (setare din fabrică 25 ml.)
- 5 Buton Espresso (setare din fabrică 40 ml.)
- 6 Buton Lungo (setare din fabrică 110 ml.)
- 7 Buton de apă caldă (setari din fabrică 125 ml.)
- 8 Dispozitiv scurgere cafea
- 9 Dispozitiv scurgere apă caldă
- 10 Lumină de iluminare a ceștii în timpul distribuiri cafelei
- 11 Rezervor apă (pentru 2l.)
 - 11.1 Mâner
 - 11.2 Capac
 - 11.3 Fixarea capacului
- 12 Mod de întreținere
 - 12.1 Container capsule pentru 25 de capsule utilizate
 - 12.2 Suport pentru ceașcă Espresso + dispozitiv rotativ de picurare
 - 12.3 Suport pahar sau ceașcă + dispozitiv rotativ de picurare fix
 - 12.4 Flotor
 - 12.5 Tavă scurgere

HU

- 1 ① BE/KI gomb
- 2 Emelőkar
- 3 Kapszula-behelyező nyílás
- 4 Ristretto gomb (gyári beállítás: 25 ml)
- 5 Espresso gomb (gyári beállítás: 40 ml)
- 6 Lungo gomb (gyári beállítás: 110 ml)
- 7 Forró víz gomb (gyári beállítás: 125 ml)
- 8 Kávékifolyó
- 9 Forró víz kifolyó
- 10 Javasolt mennyiség jelző funkció
- 11 Víztartály (2 l)
 - 11.1 Kar
 - 11.2 Fedél
 - 11.3 Rögzítő kampók a fedélen
- 12 Karbantartási modul
 - 12.1 Kapszulatartó 25 használt kapszulához
 - 12.2 Espresso csészetartó + forgó csepprács
 - 12.3 Receptes pohár- vagy bögre tartó + rögzített csepprács
 - 12.4 Folyadék elvezető
 - 12.5 Csepegtetőtálca

PT

- 1 ① Botão LIGAR/DESLIGAR
- 2 Alavanca
- 3 Câmara da cápsula
- 4 Botão Ristretto (configuração de fábrica: 25 ml.)
- 5 Botão Espresso (configuração de fábrica: 40 ml.)
- 6 Botão Lungo (configuração de fábrica: 110 ml.)
- 7 Botão Água Quente (configuração de fábrica: 125 ml.)
- 8 Saída de café
- 9 Saída de água quente
- 10 Função iluminação de chávena
- 11 Reservatório de água
 - 11.1 Pega para transporte
 - 11.2 Tampa
 - 11.3 Encaixes da tampa
- 12 Módulo de manutenção
 - 12.1 Recipiente para cápsulas usadas (capacidade para 25 cápsulas)
 - 12.2 Suporte chávena espresso + Grelha de gotejamento rotativa
 - 12.3 Suporte para copos de receita + Grelha de gotejamento fixa
 - 12.4 Indicador de nível
 - 12.5 Bandeja de gotejamento

TR

- 1 ① AÇIK/ KAPALI düğmesi
- 2 Kol
- 3 Kapsül yerleştirme yuvası
- 4 Ristretto düğmesi (fabrika ayarı 25 ml.)
- 5 Espresso düğmesi (fabrika ayarı 40 ml.)
- 6 Lungo düğmesi (fabrika ayarı 110 ml.)
- 7 Sıcak su düğmesi (fabrika ayarı 125 ml.)
- 8 Kahve çıkışı
- 9 Sıcak su çıkışı
- 10 Fincan aydınlatma işlevi
- 11 Su tankı (2 litrelik)
 - 11.1 Kulp
 - 11.2 Kapak
 - 11.3 Kapak vidalarının takılması
- 12 Bakım modülü
 - 12.1 25 adet kullanılmış kapsül için kapsül haznesi
 - 12.2 Espresso fincan desteği + Döner damlalık izgarası
 - 12.3 Ölçü bardağı veya kahve kupası desteği + Sabit damlalık izgarası
 - 12.4 Yüzer kısım
 - 12.5 Damlama tepsi

Citiți aceste instrucțiuni cu atenție înainte de a utiliza pentru prima dată aparatul dumneavoastră de cafea. Utilizarea necorespunzătoare a aparatului exonerează Nespresso de orice răspundere.

Atenție - Când vedeți acest semn, vă rugăm să consultați măsurile de siguranță pentru a evita posibila vătămare și eventualele daune.

Informații - Când vedeți acest semn, vă rugăm să citiți observațiile privind utilizarea corectă și sigură a aparatului dumneavoastră de cafea.

- 1 În caz de urgență: scoateți imediat ștecărul din priză.
- 2 Aparatul se conectează la priză doar în locuri potrivite, ușor accesibile, cu împământare.
- 3 Utilizarea incorectă a conectării la priză duce la pierderea garanției.
- 4 Copiii nu trebuie să utilizeze aparatul fără stricta supraveghere a unui adult.
- 5 Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și de cunoștințe, cu excepția cazului în care au beneficiat în prealabil de supraveghere sau instruire în ceea ce privește utilizarea aparatului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.
- 6 Verificați ca voltajul specificat pe plăcuța cu date tehnice să fie același cu voltajul rețelei dumneavoastră.
- 7 Utilizați doar cablul electric special livrat cu aparatul, pe care îl montați la baza mașinii conform instrucțiunilor din manualul utilizatorului.
- 8 Aparatul dumneavoastră este destinat exclusiv utilizării în interior.
- 9 Nu așezați degetele sub orificiul pentru cafea sau cel pentru apă caldă, risc de opărire.
- 10 Umpleți în permanență rezervorul de apă cu apă potabilă.
- 11 Goliți rezervorul de apă, dacă aparatul de cafea nu va fi utilizat pentru o perioadă mai îndelungată (concediu, etc.).
- 12 Încoluiți apa din rezervorul de apă înainte de punerea în funcțiune a aparatului de cafea, după un weekend sau o perioadă similară de timp.
- 13 Închideți întotdeauna complet capacul și nu-l ridicați niciodată în timpul funcționării. Există pericolul de opărire. Nu așezați degetele în orificiul de introducere sau de scoatere a capsulei. Pericol de vătămare!
- 14 Dacă o capsulă este blocată în compartimentul pentru capsule, opriți aparatul și scoateți-l din priză înainte de efectuarea oricărei operațiuni. Contactați centrul post-vânzare autorizat Nespresso.

15 Pentru evitarea riscurilor de avariere, nu amplasați niciodată aparatul pe sau lângă suprafețele fierbinți, cum ar fi plite electrice, radiatoare, cuptoare, sobe, arzătoare de gaz, flacără deschisă sau alte asemenea. Amplasați-l întotdeauna pe o suprafață plană, stabilă și netedă, departe de acțiunea stropilor de apă. Suprafața trebuie să fie rezistentă la căldură și la lichide, precum apă, cafea, soluție de curățat sau alte asemenea.

16 Plasați acest produs la 20cm de corpul utilizatorului sau al celei mai apropiate persoane.

17 Scoateți ștecărul din priză în cazul în care nu utilizați aparatul pentru o perioadă îndelungată de timp (concediu). Înainte de curățare sau mentenanță, scoateți ștecărul din priză și lăsați aparatul să se răcească. Nu deconectați prin scoaterea cablului de alimentare.

18 Nu utilizați aparatul, dacă nu funcționează în mod corespunzător sau dacă prezintă orice semn de avariere. În caz de orice defecțiune sau avariere, contactați cel mai apropiat reprezentant Nespresso.

19 Toate operațiunile, în afară de utilizarea obișnuită, curățare și mentenanță, trebuie realizate de către centrele post-vânzare autorizate Nespresso.

Garanția nu se aplică niciunui defect rezultat din accidente, neglijență, utilizare necorespunzătoare, nerespectarea instrucțiunilor produsului, depunerile de calcar, mentenanța neadecvată sau necorespunzătoare, uzura normală, utilizarea unui alt curent sau voltaj decât cel specificat pe produs, modificarea produsului, incendiilor, fulgere, inundațiilor sau cauze externe.

20 Nu introduceți niciodată aparatul, cablul de alimentare sau ștecărul în apă sau orice alt lichid.

21 Nu lăsați cablul de alimentare la îndemâna copiilor.

22 Nu lăsați niciodată cablul de alimentare în apropiere de sau în contact cu părțile fierbinți ale aparatului, o sursă de căldură sau o margine ascuțită.

23 Atunci când cablul de alimentare sau ștecărul sunt avariate, nu trebuie să utilizați aparatul. Pentru a evita pericolul, contactați reprezentantul dumneavoastră Nespresso în vederea reparării sau înlocuirii componentei defecte.

24 Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați doar componente și accesorii de la Nespresso, care sunt fabricate special pentru aparatul dumneavoastră.

25 Nu utilizați niciodată aparatul fără tava sau grătarul de scurgere.

26 Toate aparatele Nespresso trebuie să treacă de controale stricte. Testele de fiabilitate în condiții practice sunt realizate aleatoriu asupra unităților selectate. În urma acestora, aparatul poate prezenta urme ale unei utilizări anterioare.

27 Producătorul nu poate fi tras la răspundere pentru nicio daună cauzată de utilizarea în alt scop sau manevrarea necorespunzătoare a aparatului.

28 Curățare:

- Soluția de curățare poate fi dăunătoare. Evitați contactul cu ochii, pielea și suprafețele. Vă recomandăm trusa de curățare Nespresso disponibilă de la Nespresso deoarece este adaptată în mod specific la aparatul dumneavoastră. Nu utilizați alte produse (cum ar fi oțet) care ar putea afecta gustul cafelei. Pentru orice întrebări suplimentare referitoare la curățare, vă rugăm să vă contactați reprezentantul Nespresso.

- Pregătire: vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de siguranță de pe ambalajul produsului de curățare și urmați instrucțiunile din manualul de curățare.

- Curățare: nu utilizați aparatul în orice alt scop pe parcursul procesului de curățare.

- Clătire: clătiți rezervorul de apă și curățați aparatul pentru a îndepărta orice rest de soluție de curățare.

Utilizarea casnică

Acest aparat este destinat utilizării casnice și altor utilizări similare, precum:

- bucătării destinate personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru;
- ferme;
- de clienți în hoteluri, moteluri și alte tipuri de medii rezidențiale;
- unitățile care oferă servicii de cazare și masă.

Utilizare la birou

Zenius este un aparat de cafea espresso (sau espresso).

Acest aparat este destinat utilizării de către experți sau utilizatori pregătiți în magazine, industria ușoară și ferme sau pentru utilizarea de către personalul din birouri.

Instrucțiuni de instalare

- Mașina trebuie deconectată în timpul instalării.
- spațiu minim (înălțime) pentru utilizarea corectă a aparatului: 55 cm.
- în poziție orizontală

Acest aparat funcționează exclusiv cu capsule Nespresso® Pro, disponibile prin intermediul Nespresso și al distribuitorilor săi autorizați.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Înmânăți-le utilizatorilor ulteriori.

Manualul de instrucțiuni este disponibil și în format PDF la adresa www.nespresso.com/pro.

Olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat mielőtt beüzemeli kávégépjét! Nem rendeltetésszerű használat esetén a Nespresso nem vállal felelősséget.

■ **Figyelem!** - Ha ezt a jelzést látja, kérjük járjon el a biztonsági útmutatónak megfelelően, hogy elkerülje az esetleges károkat és baleseteket.

■ **Információ** - Ha ezt a jelzést látja, kérjük tartsa be a használati útmutatókat a megfelelő használat és a biztonság érdekében.

- 1 Vészhelyzet esetén azonnal húzza ki a készüléket a csatlakozóból.
- 2 A készüléket csak alkalmas, földelt hálózati konnektorhoz csatlakoztassa.
- 3 A helytelen csatlakoztatás melletti használat a garanciát megszünteti.
- 4 A készüléket gyermekek felnőtt felügyelet nélkül nem használhatják.
- 5 A készülék nem alkalmas arra, hogy korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket is), illetve kevés tapasztalattal és szakismerettel rendelkező személyek használhassák, kivéve ha a biztonságukra arra illetékes személy felügyel, vagy a készülék használója a kezelésről tőle tájékoztatást kapott.
- 6 Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültségértékkel.
- 7 Csak a géphez tartozó kábelt használja, amely a kávégép aljához van csatlakoztatva -lásd: felhasználási útmutató.
- 8 Ezt a terméket kizárólag háztartási célra tervezték.
- 9 Ne dugja be az újjat a kávékifolyó alá vagy a kapszulatartóba, mert leforrázhatja magát!
- 10 A víztartályt mindig ivóvízzel töltsd fél!
- 11 Ürítse ki a víztartályt, ha a kávégépet hosszabb ideig nem használja (pl. nyaralás)
- 12 Töltsd fel friss vízzel a víztartályt, mielőtt újból üzembe helyezi a kávégépet hosszabb üzemben kívüli állapot után.
- 13 A kapszulakart mindig zárja le, és sose nyissa fel kávéfőzés közben, hogy elkerülje az esetleges baleseteket. Ne dugja be az újjat a kapszulatarkeszebe vagy a kapszulatartóba, mert sérülést okozhat!
- 14 Ha a kapszula beragad a kapszulapofába, kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a csatlakozóból.

A további teendőkért hívja fel a Nespresso Clubot (06 80 2582 80)

- 15 A veszélyes sérülések elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket forró felületre vagy annak közelébe, például radiátor, fűzőlap, gázégő vagy hasonló eszközök és nyílt láng közelébe. Mindig szilárd és sima felületre tegye a készüléket. A felületnek ellenállóknak kell lennie a hővel és az olyan folyadékokkal szemben, mint a víz, a kávé, a vízköoldó vagy más hasonló folyadék.
- 16 Helyezze a terméket 20 cm-re a felhasználótól vagy közeli személytől.
- 17 Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a hálózatról. Ilyenkor mindig a konnektordugót fogja, és soha ne a kábelt húzza, mert a kábel megsérülhet! A kábelt soha ne fogja meg nedves kézzel!
- 18 A készüléket soha ne használja, ha az nem megfelelően működik, vagy erre bármilyen jel utal. Ilyen esetekben további tanácsért hívja a Nespresso Club-ot (06 80 2582 80)-
- 19 A rendeltetésszerű használaton kívül minden tisztítást, szervizelést a Nespresso szervizpartnerre kell, hogy elvégezzék. A garancia nem érvényes, ha a meghibásodás baleset, nem rendeltetésszerű használat, nem megfelelő karbantartás vagy a rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás miatt következik be.
- 20 A készüléket vagy alkatrészeit nem szabad vízbe, vagy más folyadékba meríteni.
- 21 Ügyeljen arra, hogy a készülékkel gyermekek ne játszhassanak.
- 22 Ne vezesse végig a kábelt éles felületeken. Rögzítse vagy hagyja felögni. Védje a kábelt hőhatástól és nedvességtől.
- 23 Ha a kábel sérült, ne üzemeltesse a készüléket. A készüléket javításra a gyártó szervizébe, a Nespresso Club-hoz vagy hasonló, képzett személyhez juttassa vissza.
- 24 Az Ön védelme érdekében kizárólag olyan készülék-kiegészítőket használjon, melyet a Nespresso-tól tud beszerezni, és az Ön kávégépjéhez készültek.
- 25 A kávégépet soha ne használja a csepegtető tálca vagy a kapszulakuka nélkül.
- 26 Minden Nespresso készüléket szigorú minőségellenőrzésnek vetnek alá. A minőségellenőrzést véletlenszerűen kiválasztott kávégépeken végzik, melyeken ezért előzetes használat jeleit lehet fedezni.

27 A gyártó nem vállal felelősséget és nem is tehető felelőssé a nem rendeltetésszerű használatból származó károkokért.

28 **Vízkötelenítés:**

- A vízköoldó egészségre ártalmas lehet. Ne kerüljön szembe, bőrre vagy más felületre. Javasoljuk a Nespresso Clubnál kapható Nespresso vízköoldó készletet, mivel ez speciálisan az Ön gépéhez használható. Ne használjon más terméket (például ecetet), mert befolyásolhatja a kávé ízt. Ha a vízkömentesítéssel kapcsolatban további információra van szüksége, forduljon a Nespresso Club-hoz.
- Vízkötelenítés menete: Olvassa el figyelmesen a vízköoldó csomagolásán található biztonsági előírásokat.
- Vízkötelenítés: más célra ne használja a készüléket vízkötelenítés közben
- Öblítés: alaposan öblítse ki a víztartályt és tisztítsa meg a kávégépet vízkötelenítés után.

Használat háztartásban

A készülék kizárólag olyan háztartási felhasználásra szolgál, mint:

- üzlethelyiségben kialakított, dolgozók által használt konyhában, irodában és egyéb munkahelyen;
- vidéki házban;
- hotel- és motelvendégek által, illetve egyéb lakókörnyezetben;
- panziószerű szálláshelyen.

Irodai használat

A Zenius Espresso készítésére alkalmas kávégép

A készüléket képzett bolti, könnyűipari felhasználók illetve gazdasági, irodai személyek használhatják.

Beüzemelési utasítások

- A telepítés során a kávégépet kapcsolja le a hálózatról.
- A megfelelő működéshez minimum szükséges hely (magasság): 55 cm
- függőleges irányban

A kávégép kizárólag Nespresso® Pro kapszulákkal működik, melyet a Nespresso hivatalos értékesítőin keresztül tud megvásárolni.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT

Adja át a készülék későbbi felhasználójának

A használati utasítás letölthető PDF-formátumban a www.nespresso.com oldalról.

PT Precauções de segurança

Leia cuidadosamente as instruções antes de iniciar a utilização da sua máquina. O uso inadequado das máquinas exclui a Nespresso de qualquer responsabilidade.

■ **Cuidado** - Sempre que vir este símbolo, consulte as precauções de segurança para evitar quaisquer danos físicos e materiais.

■ **Informação** - Sempre que vir este símbolo, tome em consideração os conselhos para utilização correcta e segura da sua máquina de café.

- 1 Em caso de emergência: desligue imediatamente a máquina da corrente eléctrica
- 2 Ligue a máquina somente a tomadas eléctricas adequadas e acessíveis, e que possuam ligação a terra.
- 3 A utilização de uma ligação incorrecta anula a garantia.
- 4 As crianças não devem usar o equipamento sem a supervisão de um adulto.
- 5 O equipamento não é aconselhado à utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, motoras e mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a menos que lhes tenha sido dada instrução ou supervisão, no que respeita ao uso do dispositivo por uma pessoa responsável pela segurança. Crianças deverão ser supervisionadas, de modo a garantir que não brincam com a máquina.
- 6 Certifique-se que a tensão da fonte de alimentação é igual à indicada na chapa de especificações.
- 7 Use somente o cabo de alimentação entregue com a máquina, ligue-o na base da máquina como indicado no manual do utilizador.
- 8 A sua máquina foi concebida para uso interior.
- 9 Não coloque os dedos debaixo da saída de café ou leite: risco de queimadura.
- 10 Encha o reservatório com água potável.
- 11 Desligue a máquina da alimentação, caso não seja utilizada durante um longo período de tempo.
- 12 Substitua a água do reservatório antes de a máquina ser colocada em funcionamento depois de um fim-de-semana ou período de tempo similar.
- 13 Feche sempre a alavanca completamente e nunca a levante durante a extração. Perigo de queimaduras. Não coloque os dedos no interior da câmara da cápsula. Perigo de lesão!
- 14 Caso uma cápsula fique bloqueada no compartimento das cápsulas, desligue a máquina e desligue-a da tomada antes de qualquer operação. Contacte o Clube Nespresso.

15 Para evitar a ocorrência de danos perigosos, nunca coloque a máquina sobre ou junto a superfícies quentes, tais como: radiadores, placas de aquecimento, bicos de fogão, chamas abertas, ou similares fornos. Coloque sempre a máquina sobre uma superfície estável e nivelada. A superfície deve ser resistente ao calor, fluidos, como água, café, descalcificante ou similares.

16 Coloque este artigo a 20 cm do corpo do utilizador ou de outras pessoas próximas.

17 Desligue a máquina da alimentação, caso não seja utilizada durante um longo período de tempo (férias). Antes de limpar ou utilizar, retire a ficha da tomada e deixe a máquina arrefecer. Não desligue puxando pelo cabo de alimentação.

18 Não utilize a máquina caso não funcione perfeitamente ou revele sinais de estar danificada. Nessa situação, ou caso não funcione correctamente, contacte o Clube Nespresso.

19 Quaisquer utilizações fora do uso regular, limpeza e serviço deve ser efectuado pelo serviço pós-venda Nespresso.

A garantia não se aplica a quaisquer defeitos que resultem de acidente, negligência, mau uso, não seguir as instruções de utilização, depósitos de calcário, manutenção imprópria ou inadequada, desgaste normal, uso de corrente ou voltagem diferente da indicada no produto, alteração do produto, fogo, trovoadas, inundação ou causas externas.

20 Nunca mergulhe a máquina, cabo de alimentação ou tomada em água ou qualquer líquido.

21 Mantenha o cabo de alimentação fora do alcance das crianças.

22 Nunca deixe o cabo de alimentação em contacto com partes quentes da máquina, fontes de calor ou extremidades afiadas.

23 Sempre que haja danos no cabo de alimentação, não deve usar a máquina. Para evitar perigos, contacte o Clube Nespresso para que a parte defeituosa possa ser reparada ou substituída.

24 Para sua própria segurança, deve utilizar apenas componentes e acessórios Nespresso específicos para a sua máquina.

25 Não utilize a máquina sem o tabuleiro ou a grelha de gotejamento.

26 Todas as máquinas passam por controlos apertados. São realizados testes de fiabilidade sob condições práticas de utilização em unidades seleccionadas. Pode haver vestígios de utilização prévia.

27 O fabricante não pode ser responsabilizado por quaisquer danos por manuseamento inadequado da máquina.

28 Descalcificação:

- A solução descalcificante pode ser nociva. Evite o contacto com os olhos, pele e superfícies. Recomendamos o kit descalcificante Nespresso especificamente concebido para a sua máquina. Não use outros produtos (tais como o vinagre), que podem alterar o sabor do café. Para quaisquer questões adicionais que possa ter a respeito de descalcificação, por favor, contacte seu representante Nespresso.

- Preparação: leia atentamente as instruções de segurança nas embalagens de descalcificação e siga as instruções do manual.

- Descalcificação: não use a máquina para qualquer outra finalidade durante o processo de descalcificação.

- Enxaguamento: lave o reservatório de água e limpe a máquina de modo a evitar qualquer vestígio da solução descalcificante.

Uso doméstico

Este aparelho deve ser usado em casas, ou espaços similares tais como:

- áreas de cozinha para pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
- quintas,
- clientes em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais,
- ambientes da categoria repouso e pequeno-almoço.

Uso profissional

Zenius é uma máquina de café espresso.

Este aparelho é destinado a utilizadores experientes ou treinados em estabelecimentos comerciais, pequena indústria ou quintas, ou para utilização comercial por parte de leigos.

Instruções de instalação

- A máquina deve estar desligada durante a sua instalação.
- mínimo de espaço (altura) para o uso correcto da máquina: 55 cm.
- em posição horizontal

Esta máquina só funciona com cápsulas Nespresso® Pro, disponíveis através do Clube Nespresso e distribuidores autorizados.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES

E passe-as a qualquer usuário subsequente.

Este manual também está disponível em PDF no site www.nespresso.com/pro

Yeni kahve makinenizi ilk defa kullanmadan önce bu kullanım talimatını dikkatle okuyun. Makinenin talimata uygun olmayan kullanımı durumunda Nespresso her tür sorumluluktan muaftır.

■ Dikkat - Zarar ve tahriplerin meydana gelmesini önlemek için talimatları dikkatlice okuyup uygulayın.

İ Bilgi - Bu işareti gördüğünüz zaman, kahve makinesinin doğru ve emniyetli kullanım tavsiyelerini dikkate alın.

- 1 Acil durumda: derhal fişi prizden çekin.
- 2 Cihazın fişini yalnızca uygun ve topraklanmış prize takın.
- 3 Yalnız bağlantı kullanımı makineyi garanti kapsamından çıkarır.
- 4 Bir yetişkinin gözetimi olmaksızın çocuklar bu cihazı asla kullanmamalıdır.
- 5 Bu cihazın, zayıf fiziksel ve algısal veya zihinsel kapasitelere sahip (çocuklar dahil olmak üzere) veya kendilerine emniyetlerinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim yapılmaması veya cihazın kullanımına dair talimat verilmemesi durumunda, bu cihazın kullanımına dair deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından kullanımı amaçlanmamıştır.
- 6 Anma değeri plakasında kayıtlı olan voltajın ana şebeke voltajı ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
- 7 Yalnızca makineyle verilen özel kabloyu kullanın, kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi makinenin alt kısmına monte edin.
- 8 Makineniz sadece bina içi kullanımını içindir.
- 9 Kahve veya sıcak su çıkışlarının altına parmaklarınızı koymayın, haşlanma riski.
- 10 Su tankını daima içme suyu ile doldurun.
- 11 Eğer kahve makinesi uzun bir süre boyunca kullanılmayacaksa (tatiller gibi) su tankını boşaltın.
- 12 Bir hafta sonu veya benzer bir zaman sonrasında kahve makinesi çalıştırılacaksa su tankındaki suyu değiştirin.
- 13 Daima kolu kapalı tutun ve çalışma esnasında asla kaldırmayın. Haşlanma meydana gelebilir. Kapsül yerleştirme ve çıkarma yuvasına parmaklarınızı sokmayın. Yaralanma tehlikesi!
- 14 Eğer kapsül, kapsül bölmesinin içinde takılı kalmışsa, makineyi kapalı konuma getirin ve herhangi bir işlem yapmadan önce fişini çekin.

15 Tehlikeli hasarı önlemek için, cihazı asla ısıtma levhası, radyatör, ocak, fırın, gaz brülörü, açık ateşler veya benzeri sıcak yüzeylerin yakınına koymayın. Cihazı daima düz, sağlam ve dengeli yüzeylerin üzerine ve su sıçramalarından uzak bir yere yerleştirin. Yüzey, ısı ve su, kahve, kireç çözütü veya benzeri sıvılara karşı dirençli olmalıdır.

16 Bu ürünü kullanan veya yakınındaki bir kişiden en az 20 cm uzağa yerleştirin.

17 Makineyi uzun bir süre için (tatiller gibi) kullanmayacaksanız fişi elektrik prizinden çekin. Temizlik veya bakımdan önce, fişi elektrik prizinden çekin ve makineyi soğumaya bırakın. Güç kablosunu çekerek fişi çıkarmaya çalışmayın.

18 Makine iyi çalışmıyorsa veya herhangi bir hasar belirtisi görülüyorsa, makineyi kullanmayın. Herhangi bir arıza veya hasar durumunda, size en yakın Nespresso temsilcisini arayın.

19 Temizlik ve servis gibi normal kullanım dışı tüm işlemler, yetkili Nespresso satış sonrası merkez tarafından devreye alınmalıdır.

Kaza, ihmal, hatalı kullanım, ürün talimatlarını yerine getirmemek, kireç birikmesi, uygunsuz ve yetersiz bakım, normal aşınma, yıpranma, ürün üzerinde belirtilmiş olan elektrik akımı veya voltajda kullanmak, ürün değişimi, yangın, yıldırım, sel ve diğer harici koşullar sonucu ortaya çıkan zararlarda garanti uygulanmaz."

20 Makineyi, güç kablosunu veya fişi, suya veya herhangi bir sıvıya batırmayın.

21 Güç kablosunu çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

22 Güç kablosunu, makinenin sıcak kısımlarının yakınında veya bu kısımlarla temas edecek bir şekilde, ısı kaynaklarının veya keskin kenarların yakınına bırakmayın.

23 Güç kablosu veya fiş hasar görmüşse, makineyi kullanmamalısınız. Tehlikeli önlemek üzere hasarlı kısmın tamir edilmesi veya değiştirilmesi için Nespresso temsilcinizi arayın.

24 Emniyetiniz için sadece makineniz için üretilmiş olan Nespresso parça ve aksesuarlarını kullanmalısınız.

25 Damlama tepsiyi veya ızgarası olmadan makineyi asla kullanmayın.

26 Tüm Nespresso makineleri sıkı kontrollerden geçmek zorundadır. Seçilen birimlerde, uygulama koşullarında dayanıklılık testleri rastlansal olarak devreye alınır. Bu ise önceki kullanımlara dair izler gösterebilir.

27 Makinenin amaçlandığı şekilde kullanılmamış olması veya uygunsuz olarak çalıştırılması nedeniyle oluşmuş herhangi bir hasar için üretici hiç bir şekilde sorumlu tutulamaz.

28 Kireç Çözme:

- Kireç çözütü çözümler zararlı olabilir. Gözlerle, deri ile ve yüzeylerle temasına engel olun. Makinenize tam uygunluğu nedeniyle Nespresso'dan temin edeceğiniz Nespresso kireç çözütü kit kullanmanızı tavsiye ederiz. Kahvenin tadını etkileyebilecek diğer ürünleri kullanmayın (sirke gibi). Kireç çözmek konusunda başka sorularınız olduğu takdirde, lütfen Nespresso temsilcinizle irtibata geçin.
- Hazırlık: kireç çözütü maddenin üzerinde bulunan emniyet talimatlarını lütfen dikkatle okuyun ve kireç çözütü el kitabındaki talimatları uygulayın.
- Kireç çözme işlemi: kireç çözme işlemi süresince makineyi herhangi başka bir amaç için kullanmayın.
- Durulama: Herhangi bir kireç çözütü kalıntısı kalmaması önlemek üzere su tankını durulayın ve makineyi temizleyin.

Evde Kullanım

Bu cihaz evde ve şu benzer yerlerde kullanım için tasarlanmıştır:

- dükkanlar, ofisler ve diğer çalışma ortamlarında çalışan mutfak alanları;
- çiftlik evleri;
- otel, motel ve diğer yaşam ortamlarında müşteriler tarafından kullanılmak üzere;
- oda & kahvaltı gibi pansiyon ortamlarında.

Ofis kullanımı

Zenius bir Espresso kahve cihazıdır (veya makinesi). Bu cihaz uzman veya eğitimli kişiler tarafından hafif sanayi veya ofislerde, görevlilerce kullanılmalıdır.

Kurulum talimatları

• Makinenin yüklenme esnasında bağlantısı kesilmelidir.

• makinenin doğru şekilde kullanımı için asgari alan (yükseklik): 55 cm.

• yatay bir konumda

• Bu makine sadece Nespresso ve yetkili bayilerince satılan Nespresso® Pro kapsülleri ile çalışılır.

BU TALİMATLARI SAKLAYIN

Bu talimatları bir sonraki kullanıcıya iletin.

Bu kullanım kılavuzu PDF olarak

www.nespresso.com/pro sitesinde yer almaktadır.

RO Prima utilizare (sau după o perioadă lungă de neutilizare)

HU Első használat hosszá, használaton kívüli állapottól követően

PT Primeira utilização (ou após longo período de não utilização)

TR İlk kullanım (veya uzun süre kullanılmadığı durumlarda)

⚠ Mai întâi, citiți măsurile de siguranță (pagina 6) pentru a evita riscul de electrocutare sau incendiu.

Áramütés és tüzeset elkerülése érdekében először olvassa el a biztonsági előírásokat (7. oldal).

Antes de usar, leia as instruções de segurança (página 8) para evitar riscos de choque eléctrico ou incêndio

Ölümcül elektrik kazası ve yangın riskini önlemek için ilk önce güvenlik önlemlerini (sayfa 9) lütfen okuyun.



RO Curățire zilnică

HU Napi tisztítás

PT Limpeza diária

TR Günlük temizleme işlemi

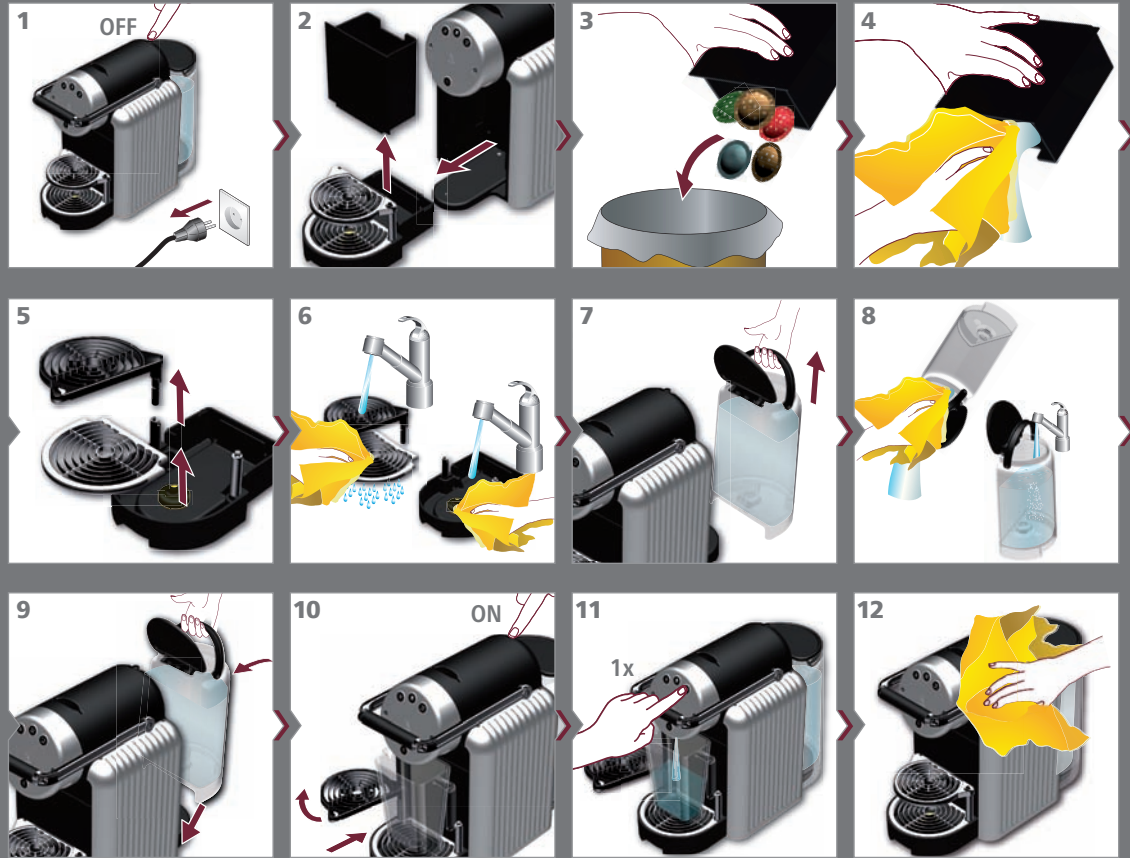
[i]

Nu folosiți pentru curățare substanțe puternic abrazive sau dizolvante. Nu spălați aparatul în mașina de spălat vase. Nu introduceți cafetiera în apă sau în alte lichide.

Ne használjon erős súroló- vagy oldószer. A készüléket vagy alkatrészeit ne tegye mosogatógépbé. A készüléket vagy alkatrészeit soha ne merítse vízbe.

Não utilizar agentes de limpeza abrasivos ou solventes. Não coloque parte ou a totalidade do aparelho na máquina de lavar louça. Não imerja parte ou a totalidade do equipamento.

Güçlü bir temizleme maddesi veya temizleme çözücüsünü kullanmayın. Aleti veya aletin herhangi bir parçasını bulaşık makinesine koymayın. Aleti veya parçasını asla suya sokmayın.



RO Pregătirea cafelei

HU A kávé elkészítése

PT Preparação de café

TR Kahve hazırlanışı



A se evita introducerea degetelor în fanta destinată capsulelor de cafea sau în cea pentru evacuarea capsulelor.

Ne dugja be az ujját a kapszula behelyezésére és eltávolítására szolgáló résbe.

Não coloque os dedos no interior da câmara da cápsula ou de baixo do ejetor de cápsulas

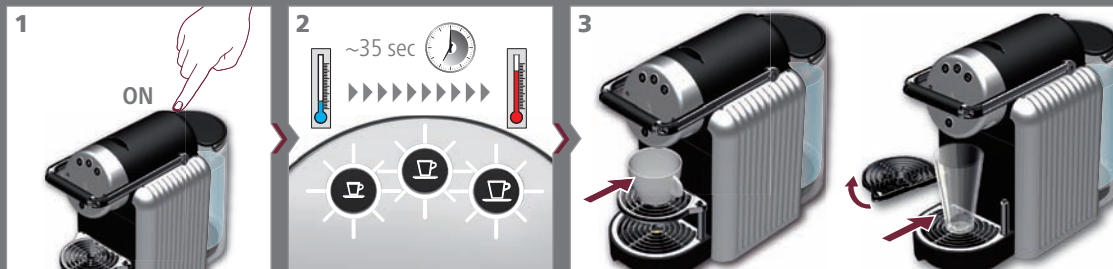
Kapsül takma/çıkartma yuvasına parmaklarınızı sokmayın.

* Această funcționalitate va fi activată într-o etapă ulterioară.

* Ezt a funkciót egy későbbi szakaszban aktiváljuk.

* Esta funcionalidade será activada numa fase posterior

* Bu işlev daha sonraki dönemde etkin hale getirilecektir.



Butonul de cafea recomandată clipește în funcție de tipul de capsulă introdusă. Celelalte 2 butoane de cafea sunt de asemenea disponibile. (*) Exemplu pentru Espresso Leggero:

Az, hogy a készülék a villogó jelzéssel melyik kávé választását javasolja, a behelyezett kapszula fajtájától függ. A másik két kávégombot is megnyomhatja. (*) Példa: Espresso Leggero készítése

O botão com a dosagem recomendada fica intermitente de acordo com a variedade colodada. As restantes duas dosagens permanecerem disponíveis (*). Exemplo para Espresso Leggero

Tavsiye edilen kahve düğmesi titkılan kahve çeşidine göre yanıp söner. Diğer 2 kahve düğmesi de kullanıma hazırdır (*) Espresso Leggero için örnekler:

RO Pregătirea apei calde

HU Forró víz készítése

PT Preparação de água quente

TR Sıcak su hazırlanması

I
Evacuarea capsulei de cafea înainte de prepararea apei calde.

Forró víz készítése előtt vegye ki a kapszulát.

Ejectar a cápsula de café antes da preparação de água quente
Sıcak suyu hazırlamadan önce kapsülü çıkartınız.

5 Prepararea se va opri automat. Pentru a opri fluxul de cafea, apăsați orice buton.
A kávéfőzés automatikusan megáll. A kávé kifolyását bármely gomb megnyomásával leállíthatja.
Ao premir qualquer botão, a extração é interrompida.
Kahve hazırlanması otomatik olarak duracaktır. Kahve akışını durdurmak için herhangi bir düğmeye basınız.



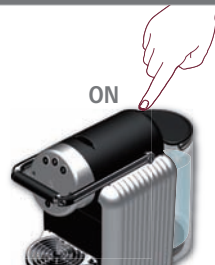
6



7



1



2



3



4



Apă caldă
Forró víz
Água quente
Sıcak su

125 ml / 4.23 oz

5

Pregătirea se va opri automat. Pentru a opri fluxul de cafea, apăsați orice buton.
A forró víz készítése automatikusan leáll, de bármelyik gomb megnyomásával előbb is leállítható.
A extração termina automaticamente. Para interromper o fluxo de água quente, pressione qualquer botão.
Kahve hazırlanması otomatik olarak duracaktır. Kahve akışını durdurmak için herhangi bir düğmeye basınız.



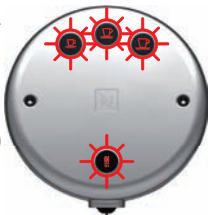
RO Semnale de avertizare

HU Jelzések

PT Alertas

TR Uyarılar

Rezervorul este gol sau nivelul apei este prea scăzut. Aparatul nu funcționează. A viztartály üres vagy hiányzik. A készülék nem működik. Reservatório vazio ou em falta (máquina bloqueada) Su tankı boş veya yerinde yok. Makine çalışmıyor.



Umpleți rezervorul de apă.

Töltse meg a viztartályt.

Encha o reservatório com água

Su tankını doldurun



Este necesară eliminarea depunerilor minerale
Vízkömentesítés szükséges
Necessita descalcificação
Kirec çözme işlemi gerekiyor.



Eliminarea depunerilor minerale (pagina 16-17). Alarma este afișată la pornirea cafetierei și se repetă la fiecare oră.

Vízkömentesítse a készüléket (lásd 16-17. oldal): A készülék először a gép bekapcsolásakor, majd óránként jelez.

Descalcifique a máquina (consulte página 16-17). O alerta é apresentada quando a máquina está ligada e é repetido a cada hora.

Makinenin kirecini çözün (16-17 sayfasına bakınız). Makine çalıştırıldığında ilk uyarı duyulacaktır ve her saat başı tekrarlanacaktır.

Schimbarea filtrului

Szűrőcsere

Mudar filtro

Filtreyi değiştirin.



Schimbarea filtrului (vezi pagina 21). Alarma este afișată la pornirea cafetierei și se repetă la fiecare oră.

Cseréljen szűrőt (lásd 21. oldal). A készülék először a gép bekapcsolásakor, majd minden órán jelez.

Mudar filtro (consulte página 21). O alerta é ativado sempre que a máquina é ligada e é repetido a cada hora.

Filtreyi değiştirin (21 sayfasına bakın). Makine çalıştırıldığında ilk uyarı duyulacaktır ve her saat tekrarlanacaktır.

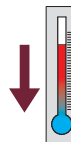
Supraîncălzire. Aparatul nu funcționează.
Túlmelegedés. A készülék nem működik.
Sobreaquecimento. A máquina não funciona.
Aşırı ısınma. Makine çalışmıyor.



Aparatul trebuie lăsat să se răcească aprox. 20 minute.
A készüléknek kb. 20 percig hűlnie kell.

A máquina necessita arrefecer durante cerca de 20 min.
Makinenin 20 dakika kadar soğuması gerekmektedir.

~20 min



Defecțiune temporară. Aparatul nu funcționează.
Átmeneti hiba. A készülék nem működik.
Defeito temporário. Máquina bloqueada.
Geçici arıza. Makine çalışmıyor.



1

OFF/ON



2

În cazul în care alarma se repetă după comutare PORNIT / OPRIT, de mai multe ori: eliminați depunerile minerale (vezi pagina 16-17)

Ha néhány be- és kikapcsolás után a jelzés megismétlődik, vízkömentesítse a készüléket (lásd 16-17. oldal).

Caso o alerta se mantenha após LIGAR/DES-LIGAR várias vezes: descalcifique a máquina (consulte página 16-17).

AÇIK/ KAPALI düğmesine birkaç defa bastıktan sonra uyarı hala devam ediyorsa: Makinenin kirecini çözün (16-17 sayfasına bakınız).

3

În cazul în care alarma se repetă după eliminarea depunerilor minerale: Luați legătura cu service-ul autorizat Nespresso.

Ha a jelzés a vízkömentesítés után is megismétlődik, hívja a Nespresso-t.

Caso o alerta se mantenha após descalcificação: contacte a Assistência Técnica B2B.

Kirec çözüme işleminden sonra uyarı tekrarlıyorsa: Yetkili Nespresso Satış sonrası ekibini arayınız.

Defecțiune majoră. Aparatul nu funcționează.
Tartós hiba. A készülék nem működik.
Defeito crítico (máquina bloqueada)
Kalıcı arıza. Makine çalışmıyor.



Aparat defect. Luați legătura cu service-ul autorizat Nespresso.

Készülékhiba. Hívja a Nespresso-t

Defeito na máquina. Contacte a Assistência Técnica B2B
Maikine arızası: Yetkili Nespresso Satış sonrası ekibini arayınız.



RO Eliminarea depunerilor minerale

HU Vízkömentesítés

PT Descalcificação

TR Kireç çözme

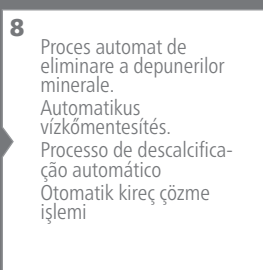
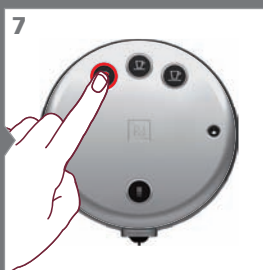
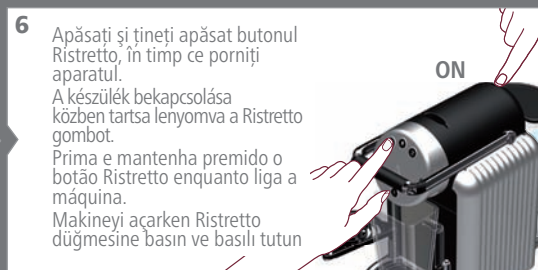
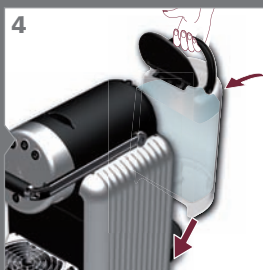
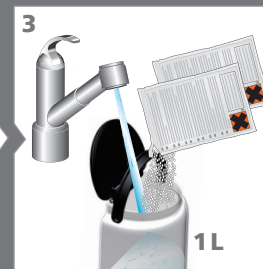
i
Durată aproximativ 15 minute
İdőtartam: körülbelül 15 perc.
Duração: cerca de 15 minutos
işlem süresi yaklaşık 15 dakika

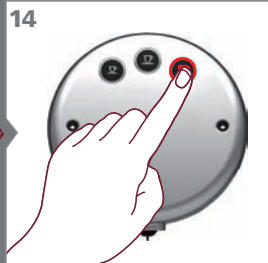
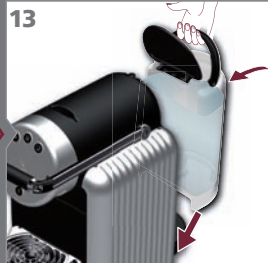
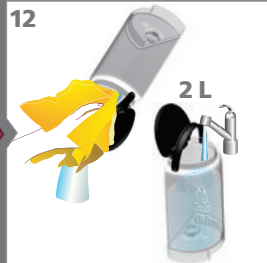
⚠
Citiți măsurile de siguranță de pe ambalajul pentru eliminarea depunerilor minerale.

Olvassa el figyelmesen a vízköoldó csomagolásán található biztonsági előírásokat.

Leia as condições de segurança na embalagem com o kit de descalcificação.

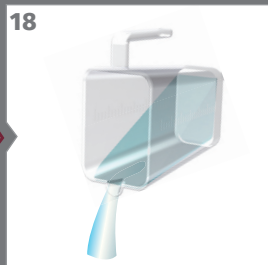
Kireç çözme ambalajının üstündeki güvenlik önlemlerini okuyun.





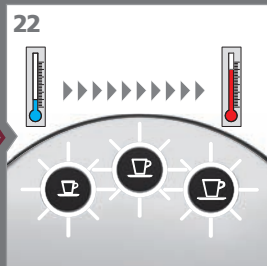
15

Proces automat de curățire.
Automatikus öblítés.
Processo de enxagua-
mento automático
Otomatik çalkalama



21

Operațiune finalizată de
eliminare a depunerilor
minerale.
Vízkömentesítés vége.
Descalcificação terminada
Kireç çözme işlemi
sona erdi

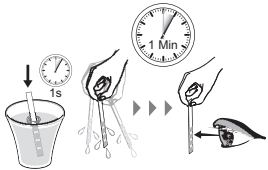


RO Setarea durității apei

HU A vízkeménység beállítása

PT Definição do nível de dureza da água

TR Su sertlik ayarı



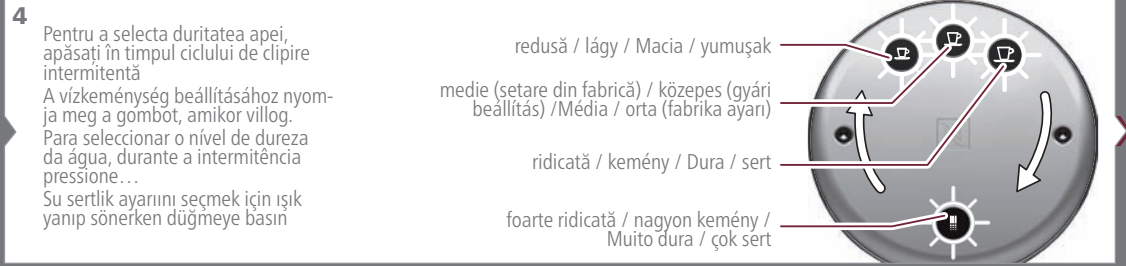
! Introduceți banda test (1 sec) în apă. Îndepărtați excesul și așteptați 1 min. Resetați duritatea apei în aparatul dvs., în mod corespunzător

A tesztsíkot egy kis időre (1 mp) merítse a vizbe. Rázza le a felesleges vizet, és várjon egy perctet. A víz keménységét az eredménynek megfelelően állítsa be a készüléken.

Mergulhe o medidor pH da sua água (1 seg.). Agite para retirar o excesso de água e aguarde 1 min. Configure a dureza da água da sua máquina em função do resultado.

Test çubuğunu kısa süre (1 saniye) suya sokun. Fazla suyu silkeleyin ve 1 dakika bekleyin. Makinenizdeki su sertliğini buna göre yeniden ayarlayın.

18



5 Confirmarea selectării. Exemplu: selectare duritate apă "foarte ridicată"

Választás megerősítése. Példa: a „nagyon kemény” vízkeménységi fok kiválasztása

Confirmação de seleção Exemplo: seleção de dureza da água "muito dura"

Yapılan seçimin onaylanması Örnek: Suyun sertlik derecesi "çok sert"

Duritate apă Vízkeménység Dureza da água Suyun sertliği	Cod culoare bandă A csík színének jelentése Código de cores do medidor Çubuk renginin kodu	dH	fH
redușă / lăgy / Macia / yumuşak		< 7	< 13
medie / közepes / Média / orta		7-14	13-25
ridicată / kemény / Dura / sert		14-21	25-38
foarte ridicată / nagyon kemény / Muito dura / çok sert		> 21	> 38



RO Alarmă eliminare a depunerilor minerale PORNIT/OPRIT

HU Vízkőmentesítésre figyelmeztető jelzés BE/KI

PT Alerta de descalcificação

TR Kireç çözme uyarısı AÇIK/KAPALI

i

Setare din fabrică:

• Alarmă PORNIT

Gyári beállítás:

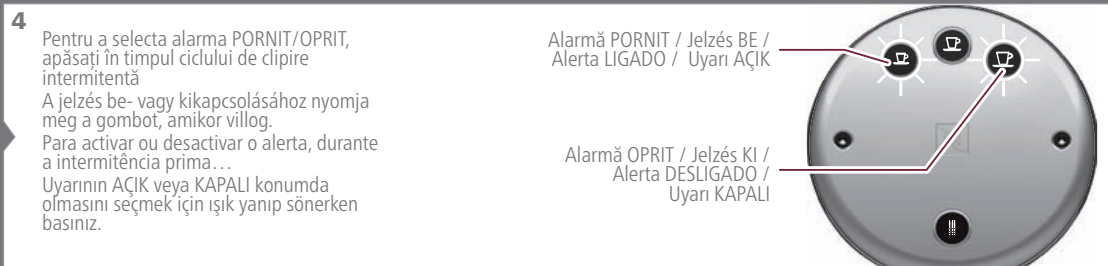
• Jelzés BE

Configuração de fábrica:

• Alerta LIGADO

Makine ayarları:

• Uyarı AÇIK



RO Conceptul de economisire a energiei

HU Energiatakarékos üzem-mód

PT Modo de poupança de energia

TR Enerji tasarrufu

i

Setare din fabrică:

- 2 ore

Gyári beállítás:

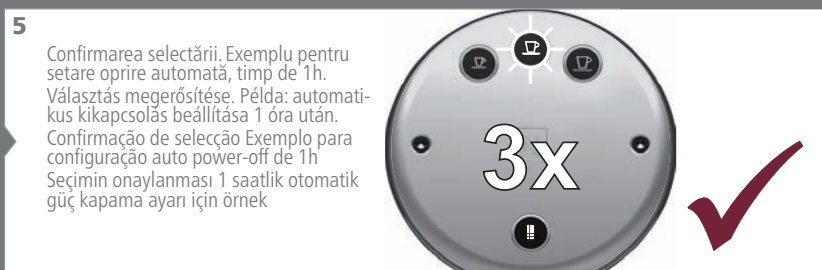
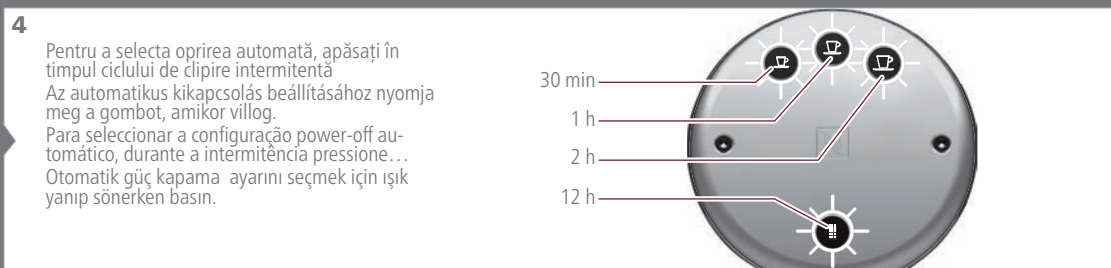
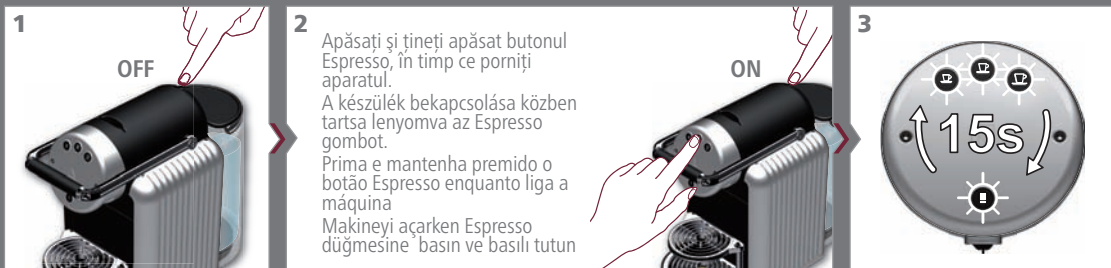
- 2 óra

Configuração de fábrica:

- 2 horas

Fabrika ayarı:

- 2 saat



RO Filtru nou

HU Új szűrő

PT Novo filtro

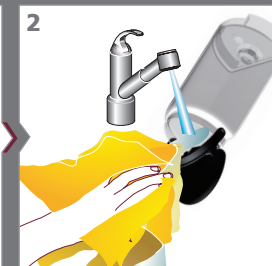
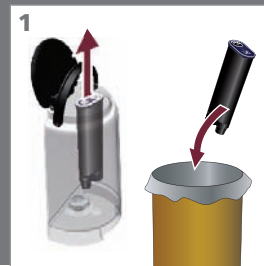
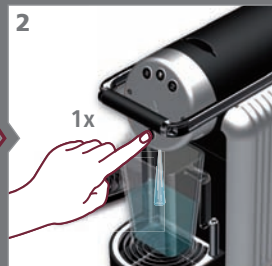
TR Yeni filtre

Prima instalare a filtrului.
Szűrő behelyezése első
alkalommal

Primeira instalação de filtro/
Mudança de filtro
Filtrenin ilk defa
yerleştirilmesi

Schimbarea filtrului.
Szűrőcsere

Mudança de filtro
Filtre deęişimi



I

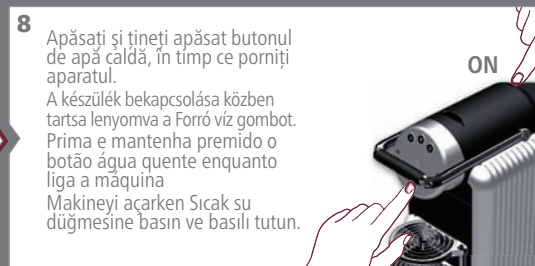
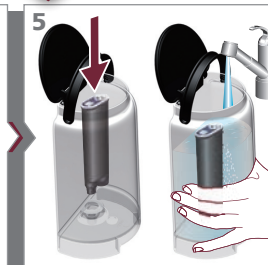
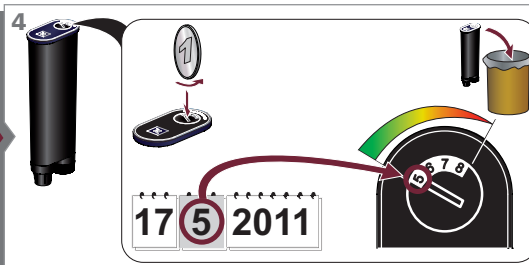
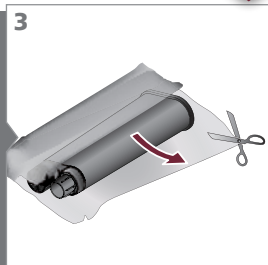
Durata de viață a filtrului
Nespresso "Aqua Clarity" este
de 4 luni.

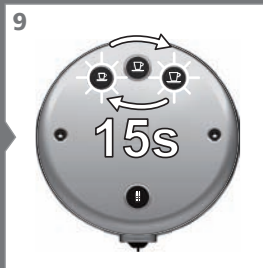
A Nespresso „Aqua Clarity” szűrő
élettartama 4 hónap.

A Nespresso „Aqua Clarity” szűrő
élettartama 4 hónap.

A vida útil do Nespresso Aqua
Clarity é de 4 meses.

Nespresso "Aqua Clarity" filtresi-
nin ömrü 4 aydır.





10 Pentru a selecta opțiunea de filtru Nou, apăsați Ristretto în timpul ciclului de clipire intermitentă
Új szűrő behelyezéséhez nyomja meg a Ristretto gombot, amikor villog.
Prima e mantenha premido o botão Ristretto enquanto liga a máquina.
Yeni filtreyi seçmek için ışık yanıp sönerken Ristretto'ya basın



RO OPRIRE filtru

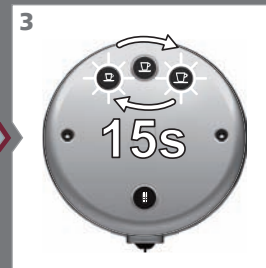
HU Szűrő KI

PT Filtro OFF

TR Filtre KAPALI



2 Apăsați și țineți apăsat butonul de apă caldă, în timp ce porniți aparatul.
A készülék bekapcsolása közben tartsa lenyomva a Forró víz gombot.
Prima e mantenha premido o botão de Água Quente enquanto liga a máquina
Makineyi açarken Sıcak su düğmesine basın ve basılı tutun.



i

Setare din fabrică:

• Filtru OPRIT

Gyári beállítás:

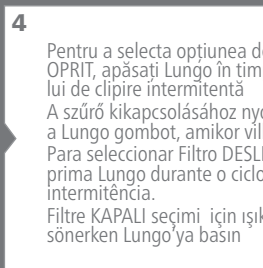
• Szűrő KI

Configuração de fábrica:

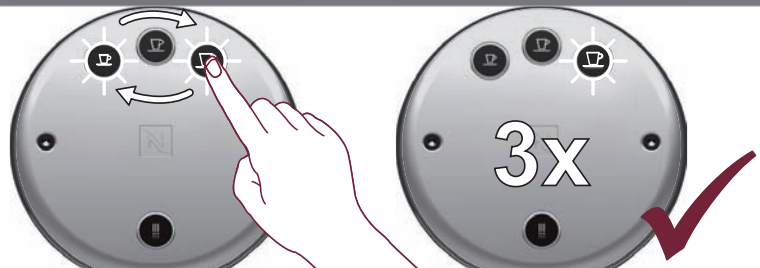
• filtro DESLIGADO

Fabrika ayarı:

• Filtre KAPALI



Pentru a selecta opțiunea de filtru OPRIT, apăsați Lungo în timpul ciclului de clipire intermitentă
A szűrő kikapcsolásához nyomja meg a Lungo gombot, amikor villog.
Para seleccionar Filtro DESLIGADO, prima Lungo durante o ciclo de intermitência.
Filtre KAPALI seçimi için ışık yanıp sönerken Lungo'ya basın



RO Programarea cantității de cafea în ceașcă

HU A kávé mennyiség beállítás

PT Programar o volume em chávena

TR Programlanabilir fincan ayarı

i

Setare din fabrică:

- Buton Ristretto: 25 ml
- Buton Espresso: 40 ml
- Buton Lungo: 110 ml
- Buton de apă caldă: 125 ml

Gyári beállítás:

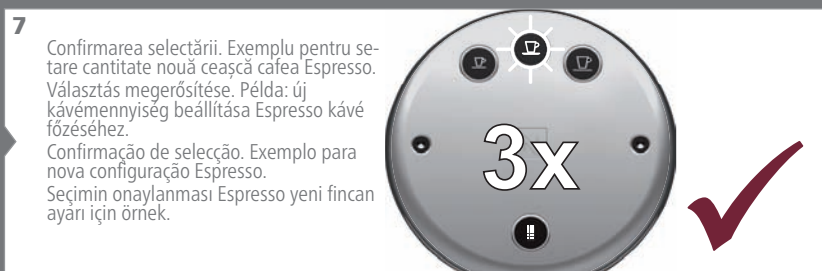
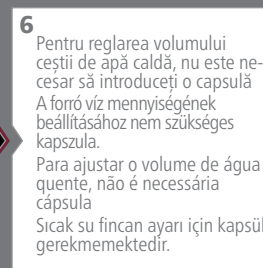
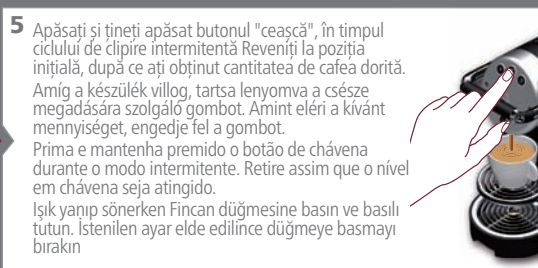
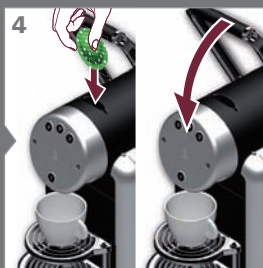
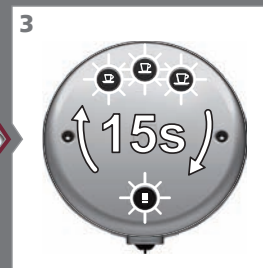
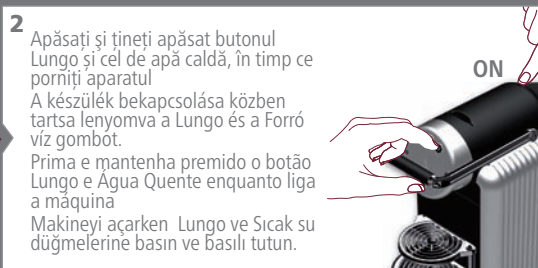
- Ristretto gomb: 25 ml úrtartalom
- Espresso gomb: 40 ml úrtartalom
- Lungo gomb: 110 ml úrtartalom
- Forró víz gomb: 125 ml úrtartalom

Configuração de fábrica:

- Botão Ristretto: volume 25 ml
- Botão espresso: volume 40 ml
- Botão lungo: volume 110 ml
- Botão água quente: volume 125 ml

Fabrika ayarı:

- Ristretto düğmesi, fincan ayarı 25 ml
- Espresso düğmesi, fincan ayarı 40 ml
- Lungo düğmesi, fincan ayarı 110 ml
- Sıcak su düğmesi, fincan ayarı 120 ml



Confirmarea selectării. Exemplu pentru setare cantitate nouă ceașcă cafea Espresso. Választás megerősítése. Példa: új kávé mennyiség beállítása Espresso kávé főzéséhez.

Confirmação de selecção. Exemplo para nova configuração Espresso. Seçimin onaylanması Espresso yeni fincan ayarı için örnek.

RO Programarea temperaturii cafelei.

HU A kávé hőmérsékletének beállítása

PT Programação da temperatura do café

TR Programlanabilir kahve ısısi

i

Setare din fabrică:

- Temperatură medie

Gyári beállítás:

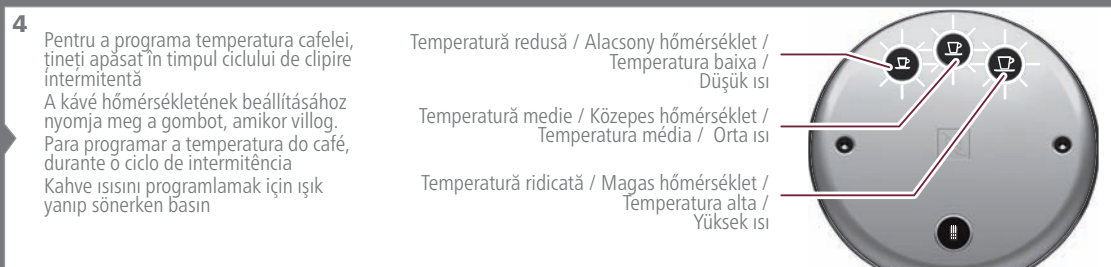
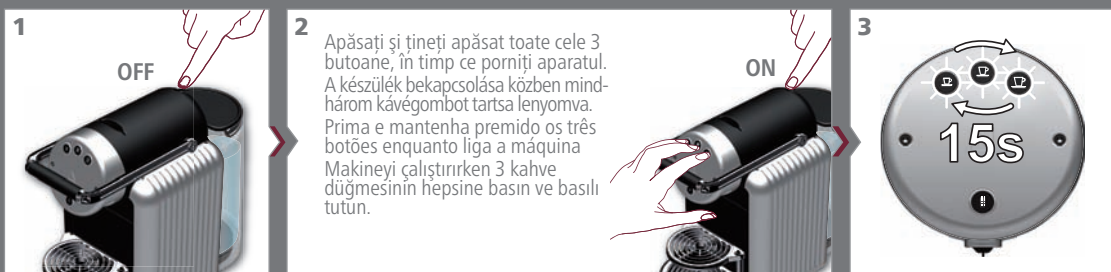
- Közepes hőmérséklet

Configuração de fábrica:

- temperatura média

Fabrika ayarı:

- Orta derecede ısı



RO Resetare la setările de fabrică

HU A gyári beállítások visszaállítás

PT Restabelecer valores de origem

TR Fabrika ayarlarına göre kurun

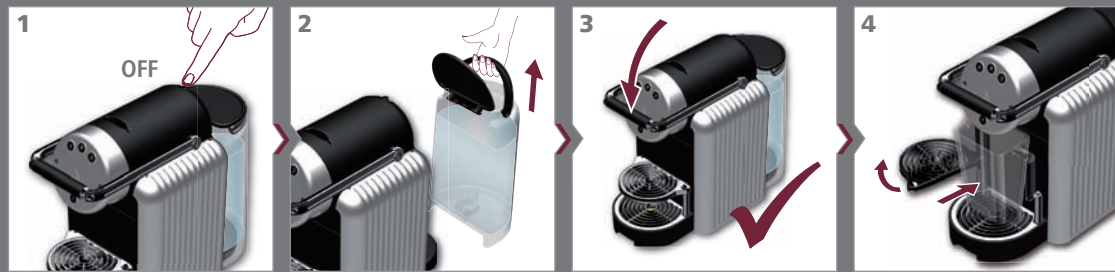


RO Golirea sistemului

HU A rendszer kiürítése

PT Esvaziar o sistema

TR Sistemin boşaltılması



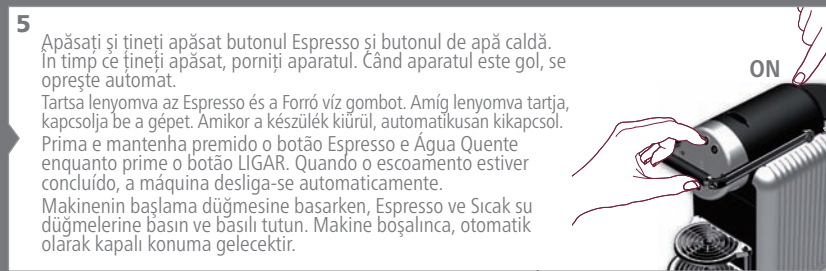
I

Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată sau după o perioadă de neutilizare, pentru protecția împotriva înghețului sau înainte de o reparație.

Üzemsiznet elözt, fagy elleni védelem érdekében vagy javítás elözt

Antes de um período de não utilização, para protecção a temperaturas negativas ou antes de reparação

Uzun bir süre kullanılmadığı takdirde, donmadan korumak için veya tamir öncesi



RO Detectarea defecțiunilor

HU Hibaelhárítás

PT Resolução de problemas

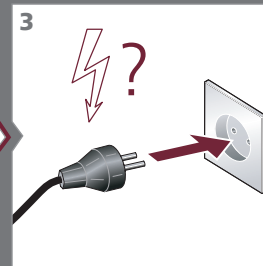
TR Sorun giderme

Lipsa oricărui
semmal luminos

A jelzőlámpák
nem világítanak

As luzes não
acendem

Işık yanmıyor

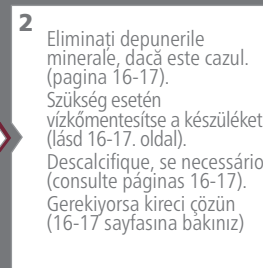


Lipsa cafelei, lipsa apei

Nincs kávé, nincs víz

Não sai café nem água

Kahve yok, su yok

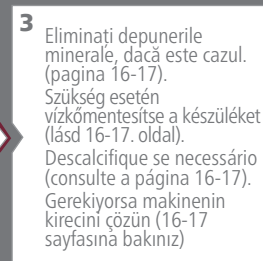
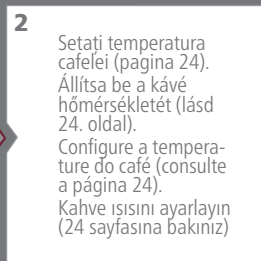


Cafeaua nu este
suficient de
caldă.

A kávé nem elég
forró

Temperatura do
café demasiado
baixa

Kahve yeterli
ısıda değil



RO Detectarea defecțiunilor

HU Hibaelhárítás

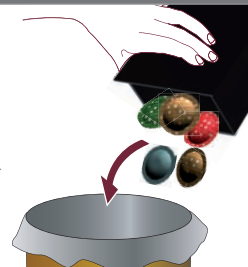
PT Resolução de problemas

TR Sorun giderme

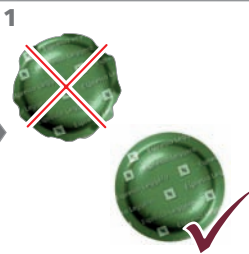
Mânerul nu se închide complet.
Az emelőkart nem lehet teljesen lezárni.
Alavanca não fecha completamente
Kol tam olarak kapatılmıyor



Goliti suportul pentru capsule.
Verificați dacă nu cumva este blocată vreo capsulă în interior.
Ürítse ki a kapszlatartót.
Ellenőrizze, hogy nem szorult-e kapszula a kapszlatartóba.
Esvazie o recipiente das cápsulas.
Verifique se há cápsulas bloqueadas no interior.
Kapsül haznesini boşaltın. İçinde kapsül kalıp kalmadığını kontrol edin.



Cafeaua nu curge; curge doar apă (deși capsula a fost introdusă)
Nem kávé, csak víz folyik ki (pedig van betéve kapszula).
Mesmo com cápsula, apenas sai água e não sai café.
Kahve, su tam olarak gelmiyor (kapsül takılı olmasına rağmen).



2
Aparatul este defect. Luați legătura cu service-ul autorizat Nespresso.
Készülékhiba. Hívja a Nespresso-t.
Defeito na máquina. Contacte a Assistência Técnica Nespresso B2B.
Makine arızası. Nespresso yetkili satış sonrası merkezini arayın.



RO Specificații tehnice

HU Műszaki leírás

PT Especificações

TR Özellikler

220-240 V, 50/60 Hz, 1560-1860 W

P

< 19 bar

kg

7 kg



2 l



A = 19.0 cm
B = 31.3 cm
C = 39.9 cm



D = 26.4 cm
E = 45.7 cm
F = 41.4 cm

RO Piese auxiliare

HU Kiegészítők

PT Acessórios

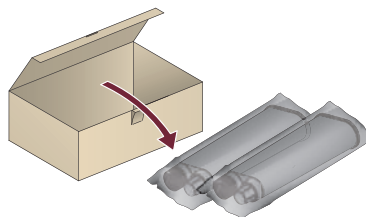
TR Aksesuarlar

Set pentru eliminarea depunerilor minerale
Vízkömentesítő készlet
Kit descalcificante
Kireç çözme takımı



#5036/ZN

Set filtru NESPRESSO B2B "Aqua Clarity"
NESPRESSO B2B „Aqua Clarity” filterkészlet
Kit NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filter
NESPRESSO B2B "Aqua Clarity" Filtre takımı



#5045/2

Este recomandată folosirea filtrului pentru orice duritate a apei, cu excepția durtății scăzute (vezi pagina 18), cu consumuri mai mici de 300 cafele / lună.

Szűrő használata minden keménységi fokú víz esetében javasolt, kivéve, ha lágy vízzel havi 300 adagnál kevesebbet készít (lásd 18. oldal).

A utilização do filtro é recomendada para todos os níveis de dureza da água (consulte a página 18), excepto para consumos de água macia abaixo das 300 cápsulas mensais.

Ayda 300 kullanımı geçmeyen yumuşak su tüketimi haricinde, filtre kullanımı bütün su sertlikleri için tavsiye edilmektedir (sayfa 18 ye bakınız).

RO Reciclare

HU Újrahasznosítás

PT Reciclagem

TR Geri dönüşüm

Măsuri de îndepărtare a reziduurilor și protecție a mediului

Aparatul dvs. conține materiale valoroase care pot fi recuperate sau reciclate. Separarea reziduurilor pe diferite categorii facilitează reciclarea materiilor prime valoroase. Predați aparatul la un punct de colectare. Puteți obține informații cu privire la punctele de colectare de la autoritățile locale

Ártalmatlanítási és környezetvédelmi vonatkozások:

A készülékben javítható vagy újrafelhasználható alkatrészek és anyagok vannak. A szelektív hulladékgyűjtés lehetővé teszi az értékes nyersanyagok újrahasznosítását. A kiszolgált készüléket juttassa el egy gyűjtőhelyre. Az ártalmatlanítás módjáról a helyi illetékes hatóságától kaphat információkat.

Eliminação de resíduos e preocupação ecológica

O seu equipamento contém materiais de valor que podem ser recuperados ou reciclados. A separação dos diferentes materiais residuais em diferentes tipos facilita a reciclagem de matérias-primas valorizáveis. Deixe a máquina num ponto de recolha. Pode obter informação sobre eliminação de resíduos das autoridades locais.

Malzemenin ortadan kaldırılması ve çevre sorunları

Makineniziin içinde geri kazanılması veya geri dönüşümü mümkün olan değerli malzemeler bulunmaktadır. Geri kalan atık malzemelerin çeşitli kısımlara ayrılması, değerli ham maddelerin geri dönüşümünü kolaylaştırmaktadır. Makinenizi bir toplama noktasına bırakınız. Yerel makamlar size çöp toplama ile ilgili bilgileri verecektir.

RO Conectare cafetieră

HU A készülék csatlakozási lehetőségei

PT Conectividade da máquina

TR Makinenin bağlanması

Aceasta cafetieră este echipată cu tehnologia M2M ("Machine to Machine"/Aparat-Aparat), care poate fi activată în timp util, cu acordul dumneavoastră.

Datorită unei cartele SIM, integrate în aparat, astfel de conexiuni de rețea oferă noi servicii (sub rezerva unor termeni și condiții suplimentare) clienților săi și îmbunătățesc procesul post-vânzare, prin comunicarea, în mod automat, a defectiunilor/diagnosticurilor aparatului, Centrului de Relații Clienți (în funcție de cerințele și specificul fiecărei țări).

A kávégép M2M (gépek közötti kapcsolatot biztosító) technológiája az Ön belegezésére esetén időben aktiválható.*

A készülékbe beépített SIM kártya segítségével elérhető hálózati kapcsolatoknak köszönhetően az ügyfelek új szolgáltatásokat használhatnak (az általános felhasználási feltételek függvényében). Ezáltal a szervíz-folyamatok hatékonyabbá váltak, hiszen a készülék automatikusan kommunikál az Ügyfélszolgálati Központ hibaelhárító/diagnosztikai részlegével* (*az ország követelményeitől és előírásaitól függően).

Esta máquina de café está equipada com tecnologia M2M (Machine 2 Machine) que pode ser activada assim que pretender.

Graças ao cartão SIM integrado na máquina, a ligação em rede proporciona novos serviços (sujeitos a termos e condições adicionais) aos seus clientes e melhora o serviço pós-venda através da comunicação automática de anomalias e diagnóstico para o Customer Relationship Centre*.

Bu kahve makinesinde M2M (Makineden makineye) teknolojisini bulunmaktadır ve sözleşmeniz yapıldığı zaman uygulanmaya başlanabilir.

Makinenin içinde bulunan SIM kart sayesinde, bu tür ağ bağlantıları, müşterilere yeni hizmetlerden faydalanma imkanı verecek (yeni hüküm ve koşullara bağlı olarak) ve Müşteri İlişkileri Merkezimize makine arıza giderme/ tespit işlemlerinin otomatik olarak bildirilmesi sonucunda satış sonrası işlemlerinin iyileştirilmesini sağlayacaktır (ülke şartlarına ve özelliklerine göre).

RO Declarația de conformitate CE.

HU EK megfelelőségi nyilatkozat

PT Em função dos requisitos e especificidades locais.

TR AB Uygunluk Deklarasyonu

Aparatul Espresso Coffee:

Acest produs este conform cu Directiva privind Echipamentele Tehnice 2006/42/CE și Directiva EMC 2004/108/CE

Cafetiera Espresso Coffee:

Acest produs este conform cu Directiva de Joasă Tensiune 2006/95/EC, Directiva EMC 2004/108/CE și Directiva 2009/125/CE PCE

Espresso kávégép:

A termék megfelel a gépekkel kapcsolatos 2006/42/EK irányelvnek és az EGK 2004/108/EK irányelvnek.

Espresso kávékészítő:

A termék megfelel az elektromos berendezésekre vonatkozó 2006/95/EK irányelvnek, az EGK 2004/108/EK irányelvnek és az EuP 2009/125/EC irányelvnek.

Máquina de café Espresso

Este produto cumpre com a Directiva de Máquinas 2006/42/EC e a Directiva EMC 2004/108/EC.

Máquina de café Espresso

Este produto cumpre com a directiva de baixa voltagem 2006/95/EC, a Directiva EMC 2004/108/EC e a Directiva EuP 2009/125/EC.

Espresso Kahve makinesi:

Bu ürün 2006/42/EC no.lu AB Makine Yönetmeliği ve 2004/108/EC no.lu Elektromanyetik Yönetmeliği ile uyumludur.

Espresso Kahve makinesi:

Bu ürün 2006/95/EC no.lu Düşük Voltaj Yönetmeliği, 2004/108/EC no.lu Elektromanyetik Yönetmeliği ve 2009/125/EC no.lu Enerji Kullanan Ürünler Yönetmeliği ile uyumludur.

RO Colaborare Eco

HU Ecolaboration

PT Ecolaboration

TR Ecolaboration programı

COLABORARE ECO
ecolaboration.com

Noti cumpărăm doar boabele de cafea de cea mai bună calitate, cultivate într-un mod care respectă atât mediul cât și comunitățile agricole. Începând din 2003, colaborăm cu Rainforest Alliance, dezvoltând Programul nostru de cafea Nespresso AAA durabilă, de calitate,™ iar acum ne-am implicat în achiziționarea a 80% din cafeaua noastră din Program, inclusiv certificarea Rainforest Alliance, până în 2013.

Nespresso se angajează să proiecteze și să producă aparate inovatoare, de înaltă performanță și ușor de utilizat. În prezent, proiectăm beneficiile mediului în construirea seriilor noi de aparate.

ECOLABORATION PROGRAM:
ecolaboration.com

Arra törekszünk, hogy csak olyan kiváló minőségű kávé vásároljunk, amelyet környezetudatosan és a kávétermesztő gazdaságok tiszteletben tartásával termesztettek. Az Esőerdő Szövetséggel közösen hat éve dolgozunk a Nespresso AAA Sustainable Quality™ (Nespresso AAA Fenntartható minőség) programon. Jelenleg arra törekszünk, hogy 2013-ra kávéink 80%-át az Esőerdő Szövetség tanúsítványát is magában foglaló programnak megfelelően szerezzük be.

A Nespresso arra törekszik, hogy innovatív, nagy teljesítményű és felhasználóbarát gépeket tervezzen és gyártson. Új készüléksaládáink tervezésekor a környezetvédelmi szempontokat is figyelembe vesszük.

ECOLABORATION
ecolaboration.com

Comprometemo-nos a adquirir o café da mais elevada qualidade, de forma a que seja respeitado o meio-ambiente e as comunidades agrícolas. Desde 2003, temos trabalhado em conjunto com a Rainforest Alliance, desenvolvendo o programa de café Nespresso AAA Sustainable Quality™, estando nós comprometidos para que, em 2013, 80% do nosso café seja proveniente do Programa certificado Rainforest Alliance.

A Nespresso está envolvida no desenvolvimento de máquinas que são inovadoras, de elevada performance e de fácil utilização. Neste momento, estamos a incorporar benefícios ambientais no design das nossas actuais e futuras máquinas.

ECOLABORATION:
ecolaboration.com

En yüksek kaliteli kahveyi satın almaya ve bunu kahveyi yetiştirilen çevre ve tarım birliklerine saygı gösteren yerlerden yapmaya özen gösteriyoruz. 2003 senesinden beri, bizim Nespresso AAA Sustainable Quality™ Coffee Program'ımızı geliştiren Rainforest Alliance ile birlikte çalışıyoruz. Şimdi hedefimiz, 2013 senesine kadar kahvemizin %80 ini bu Program'dan sağlamak - Rainforest Alliance sertifikası da buna dahil.

Nespresso yenilikçi, yüksek performanslı ve kullanıcı dostu makine tasarımı ve üretimine büyük önem vermektedir. Şimdi çevre avantajlarını da yeni ve gelecek için tasarladığımız makine çeşitlerinde uyguluyoruz.

RO Contactați NESPRESSO

HU A NESPRESSO elérhetőségei

PT Contacte a NESPRESSO

TR NESPRESSO ile irtibata geçin.

Pentru orice informații suplimentare, în caz de defecțiuni, sau pur și simplu, pentru a fi consiliați, apălați la reprezentantul dvs. Nespresso.

Datele de contact ale reprezentantului dumneavoastră Nespresso pot fi găsite, accesând adresa: nespresso.com / pro

Ha további információra, tanácsra van szüksége, vagy bármilyen probléma merülne fel, hívja Nespresso képviselőjét. Nespresso képviselőjének elérhetőségeit a nespresso.com / pro oldalon találhatja meg.

Para qualquer informação adicional, em caso de dificuldade ou simplesmente para solicitar aconselhamento, contacte o Clube Nespresso (800 785 785 - chamada gratuita) Mais informação em nespresso.com / pro

Daha fazla bilgi, sorun giderme veya sadece öneriler için Nespresso temsilcinizi arayın.

Nespresso temsilcinize ilgili irtibat bilgilerine nespresso.com / pro sayfasından ulaşabilirsiniz.



ZENIUS

ZENIUS / ZN100 PRO

EN USER MANUAL

DE GEBRAUCHSANWEISUNG

FR MODE D'EMPLOI

IT MANUALE D'USO

ES MANUALE DE USUARIO

NL GEBRUIKERSHANDLEIDING

SE BRUKSANVISNING

DK BRUGERMANUAL

FI KÄYTTÖOPAS

NO BRUKERHÅNDBOK

RU Инструкция по эксплуатации

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

GR Εγχειρίδιο Χρήστη

RO MANUAL DE UTILIZARE

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

PT MANUAL DE INSTRUÇÕES

TR KULLANIM KILAVUZU

AR

الإرشادات

نلتزم في Nespresso بتصميم وتصنيع أجهزة مبتكرة تتميز بأدائها العالي وسهولة استخدامها. ونعمل اليوم على تقديم تقنيات هندسية توفر فوائد بيئية في تصاميم أجهزتنا الجديدة والمستقبلية.

ECOLABORATION
ecolaboration.com

نحن ملتزمون بشراء القهوة المزروعة بأعلى درجات الجودة والتي تحترم البيئة والمجتمعات الزراعية

لقد بدأنا العمل منذ عام 2003 مع منظمة

(Rainforest Alliance)

لتطوير برنامج

للقهوة Nespresso AAA ذات الجودة المستدامة. وملتزم اليوم الحصول على 80% من متطلباتنا للقهوة من هذا البرنامج مع حلول عام 2013. وذلك تحت إشراف و شهادة منظمة

(Rainforest Alliance)

Ecolaboration **AR**

لمزيد من المعلومات أو في حال مواجهة أية مشاكل أو للحصول على المشورة، الرجاء الاتصال

بنسبريسو Nespresso.

توفر تفاصيل الاتصال بنسبريسو Nespresso على موقع الشبكة

nespresso.com/pro

اتصل ب
AR
NESPRESSO

AR توصيل الجهاز

لقد تم تجهيز الجهاز بتقنية التبادل التفاعلي بين الآلات (M2M) والتي يمكن تفعيلها في الوقت المناسب بعد موافقتك على ذلك.

لقد تم دمج بطاقة اتصال ذكية مع هذا الجهاز. تؤمن ميزة التوصيل مع الشبكات، خدمات جديدة (تخضع للشروط والأحكام) للعملاء وتحسن إجراءات خدمة ما بعد البيع، وذلك عن طريق التواصل التلقائي مع الجهاز الذي يسمح بالتعرف القوي على الأعطال وتحليلها من قبل مركزنا لخدمة العملاء (تعتمد هذه الميزة على مواصفات ومتطلبات الدولة).

AR إقرار التوافق مع المواصفات الأوروبية (EC)

جهاز خضير اسبريسو
يتوافق هذا الجهاز مع:

The Low Voltage Directive 2006/95/EC

The EMC Directive 2004/108/EC

The EuP Directive 2009/125/EC

جهاز قهوة اسبريسو

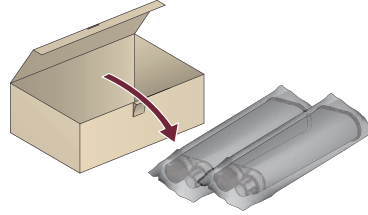
يتوافق هذا الجهاز مع:

Machinery Directive 2006/42/EC

EMC Directive 2004/108/EC

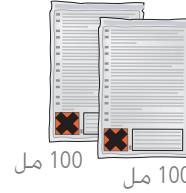
مجموعة فلتر NESPRESSO B2B Aqua Clarity

يفضل استخدام الفلتر لجميع أنواع صلابة المياه باستثناء المياه اللطيفة الصلابة (طالع صفحة 13) مع استهلاك أقل من 300 كبسولة بالشهر الواحد.



#5045/2

مجموعة إزالة الترسبات



#5036/ZN

اترك الجهاز في النقاط المخصصة للتجميع. يمكنك الحصول على معلومات عن التخلص من الجهاز من الهيئات المحلية المتخصصة بذلك.

التخلص من الجهاز بطريقة صديقة للبيئة:

يحتوي جهازك على مواد ذات قيمة عالية يمكن إعادة تدويرها واستخدامها.

إن فصل المواد يسهل عملية إعادة تدوير المواد الخام القيمة.

الكشف عن الأعطال وإصلاحها **AR**

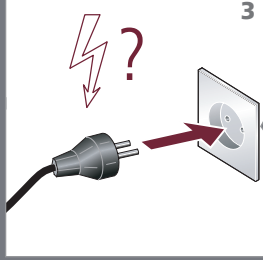


المواصفات **AR**

<p>D = سم 26.4 E = سم 45.7 F = سم 41.4</p>	<p>A = سم 19.0 B = سم 31.3 C = سم 39.9</p>	<p>2 ل</p>	<p>7 كلغ</p>	<p>19 بار</p>	<p>Hz 50-60 W 1560-1860 V 220-240</p>
--	--	------------	--------------	---------------	---

لا يظهر ضوء

1 تشغيل



1



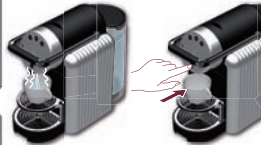
2

أزل الترسبات إذا كان ذلك ضروريا (طالع صفحة 14-15).

حرارة القهوة
غير كافية.



1



تسخين
مسبق
للكوب

2

إعداد درجة حرارة
القهوة (طالع صفحة 21).

3

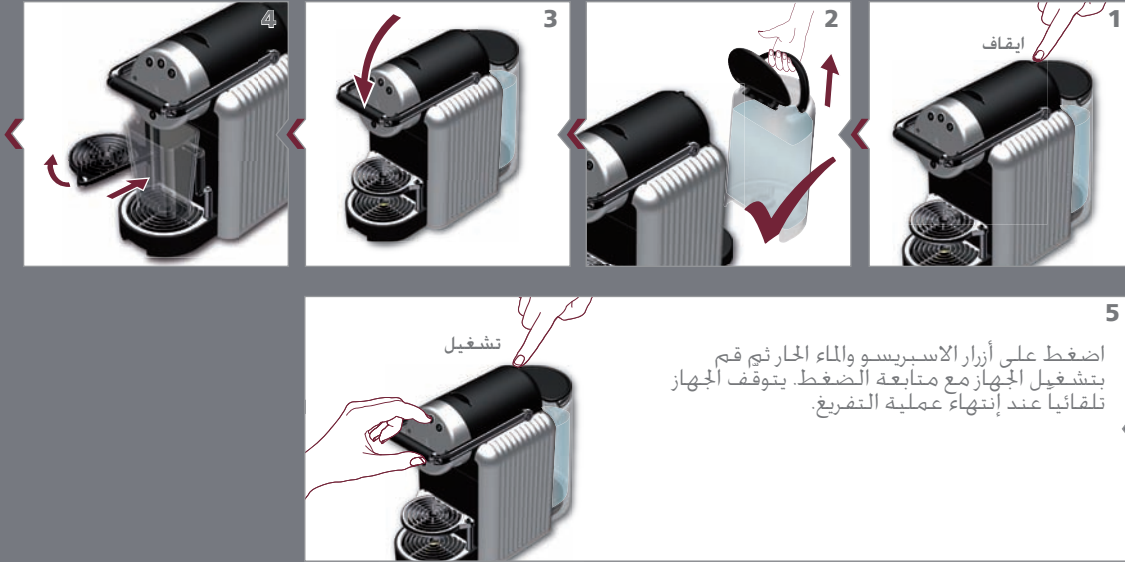
أزل الترسبات إذا كان ذلك ضروريا (طالع صفحة 14-15).

إعادة ضبط إعدادات
المصنع AR

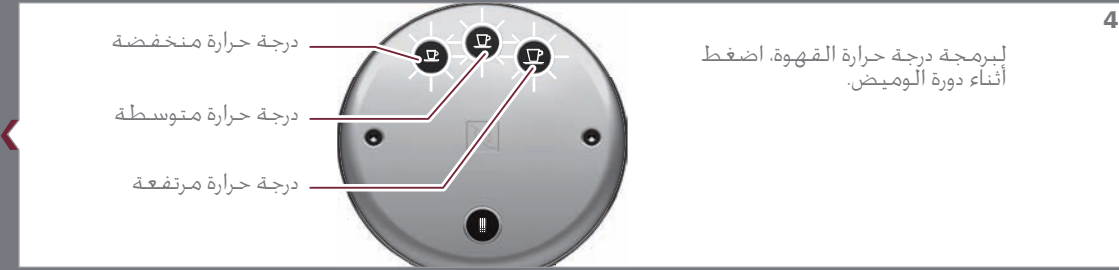
تفريغ الجهاز AR



قبل فترة من عدم
الاستخدام، للحماية من
الصقيع أو قبل التصليح



AR برمجة اعداد درجة حرارة القهوة



i إعداد المصنع: درجة حرارة متوسطة





1

إعداد المصنع :

زر ريسترينو: الحجم، 25 مل

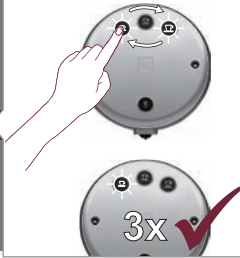
زر اسبريسو: الحجم، 40 مل

زر لونغو: الحجم، 110 مل

زر الماء الحار: الحجم، 125 مل

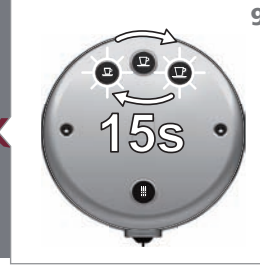


11

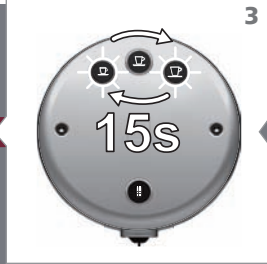


10

لاختيار فلتر جديد، اضغط
على ريستريتو أثناء دورة
الوميض.



9



3



2

اضغط على زر الماء الساخن
مع متابعة الضغط أثناء
تشغيل الجهاز.



1

إيقاف



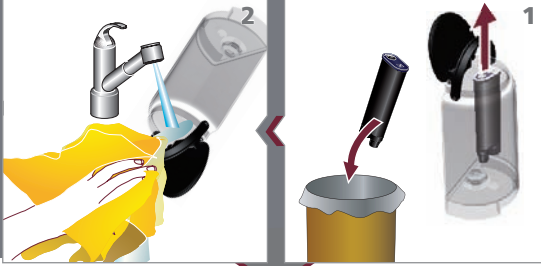
4

لاختيار إعداد الجهاز من دون فلتر، اضغط
على لونغو أثناء دورة الوميض.

جهاز من دون فلتر **AR**

إعداد المصنع:
جهاز من دون فلتر

تركيب الفلتر للمرة الأولى



تغيير الفلتر



AR فلتر جديد

العمر الافتراضي لفلتر
"Aqua Clarity" من
Nespresso هو 4
شهور.



AR مفهوم توفير الطاقة



i إعداد المصنع: ساعتان

إعداد تنبيه إزالة
الترسبات: تشغيل /
إيقاف

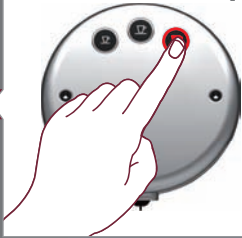


إعدادات المصنع: ¹
إعداد تنبيه التخلص
من الترسبات مفعّل

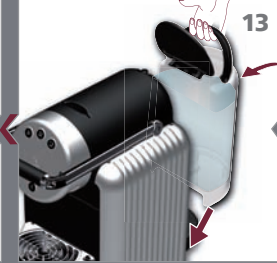
15

عملية الشطف
التلقائية.

14



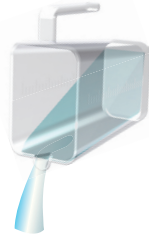
13



12



11



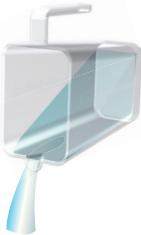
20



19



18



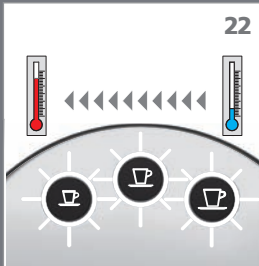
17



16



22



21

انتهت عملية إزالة
الترسبات.



إزالة الترسبات AR

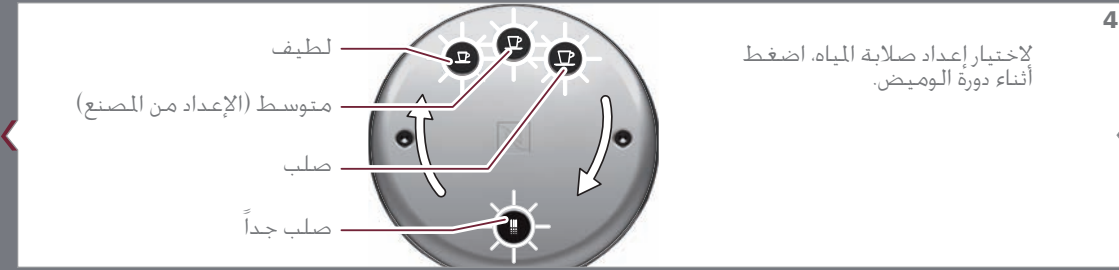


1

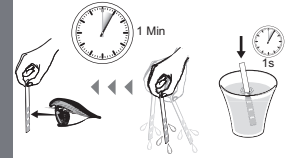
المدة: 15 دقيقة تقريباً



يرجى قراءة احتياطات السلامة المدونة على علبة محلول إزالة الترسبات.

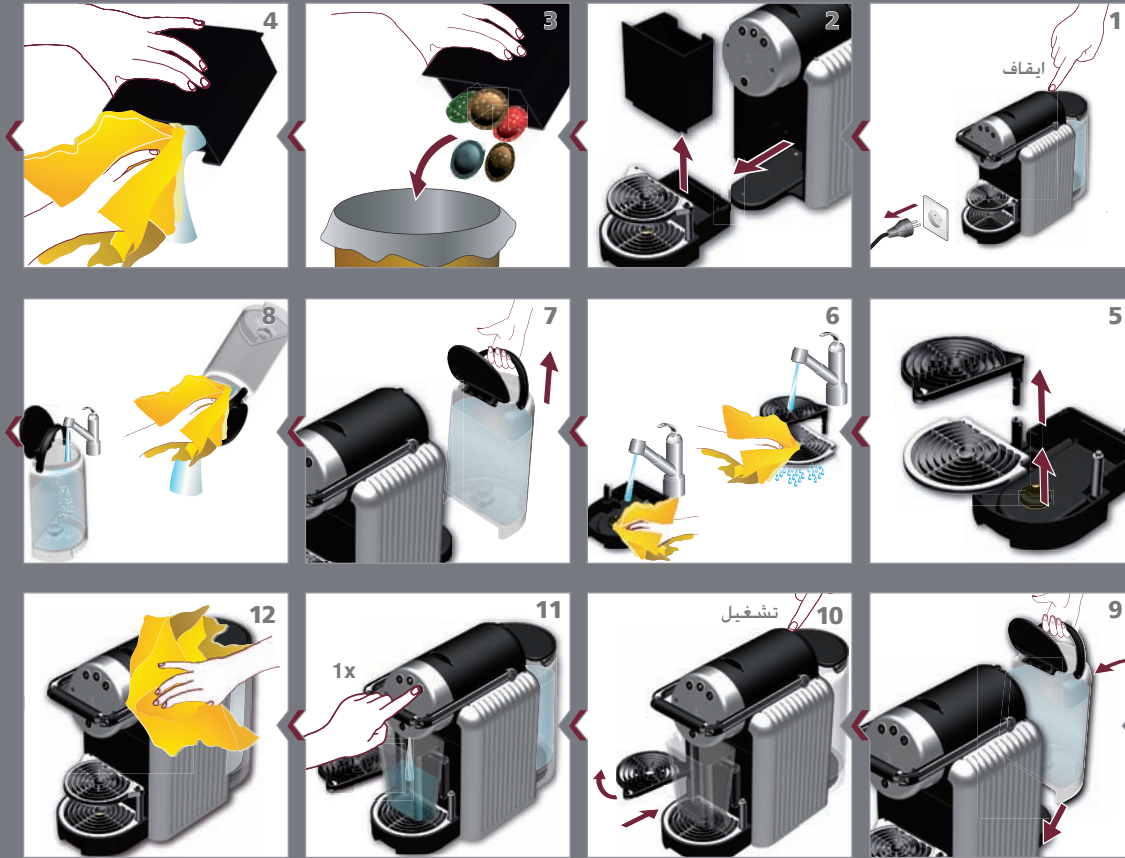


fH	dH	رمز ألوان الشريحة	صلابة المياه
13 >	7 >		لطف
13-25	7-14		متوسط
25-38	14-21		صلب
38 <	21 <		صلب جداً



ضع شريحة الفحص لفترة قصيرة (ثانية واحدة) في الماء، تخلص من الماء الزائد على الشريحة وانتظر لدقيقة واحدة.

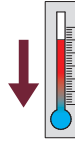
أعد ضبط صلابة المياه في الجهاز.



f

لا تستخدم مواد تنظيف قوية. لا تضع الجهاز ماكينة غسل الأطباق. لا تغمس بتغطيس الجهاز بأكمله أو أي جزء منه في الماء.

20 دقائق



يحتاج الجهاز لـ 20 دقائق
تقريبا ليبرد.



حرارة الجهاز مرتفعة
جدا. الجهاز لا يعمل.

3

في حال تكرار التنبيه بعد
إزالة الترسبات: اتصل بمركز
Nespresso المعتمد لخدمة ما
بعد البيع.

2

في حال تكرار التنبيه بعد التشغيل /
الإيقاف لبضعة مرات: قم بإزالة الترسبات
من الجهاز
(طالع صفحة 14-15).

1

إيقاف / تشغيل



عطل مؤقت. الجهاز
لا يعمل.



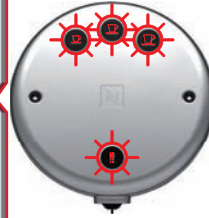
عطل في الجهاز. اتصل بمركز Nespresso
المعتمد لخدمة ما بعد البيع.



عطل فادح. الجهاز لا
يعمل.



قم بملء خزان المياه.



خزان المياه فارغ أو غير موجود. الجهاز لا يعمل.

إزالة الترسبات من الجهاز (طالع صفحة 14-15). سيتم أولاً عرض التنبيه عند تشغيل الجهاز، وسيكرر التنبيه كل ساعة.

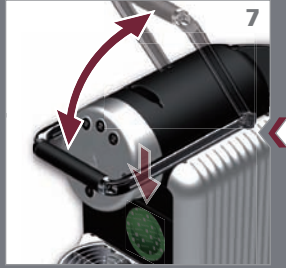


تخلص من الترسبات.

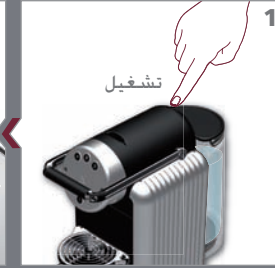
لتغيير الفلتر (طالع صفحة 18). سيتم أولاً عرض التنبيه عند تشغيل الجهاز، وسيكرر التنبيه كل ساعة.



قم بتغيير الفلتر.



سيتوقف التحضير تلقائياً. اضغط على زر لإيقاف تدفق القهوة.



آر خضير الماء الساخن



سيتوقف التحضير تلقائياً. اضغط على زر لإيقاف تدفق القهوة.

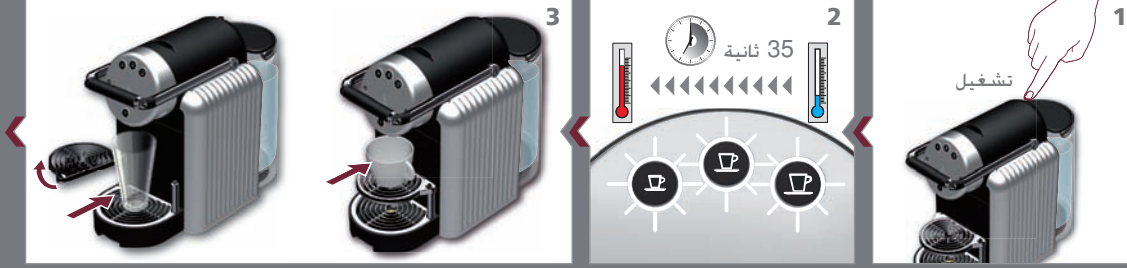


مياه ساخنة

125 مل / 4,23 أونصة

إخراج كيسولة القهوة قبل خضير الماء الساخن

AR خضير القهوة



⚠ لا تضع أصابعك في فتحة الكبسولات أو في فوهة إخراج الكبسولات.

* سيتم تفعيل هذه الوظيفة في مرحلة لاحقة
يومض رز القهوة المقترح وفقاً لنوع الكبسولة التي تم وضعها. يمكن دائماً استعمال أزرار القهوة الأخرى*.
مثال على اسبريسو ليغيرو (Espresso Leggero).

AR الإستخدام لأول مرة
(أو بعد فترة طويلة
من عدم الاستخدام)



⚠ الرجاء قراءة احتياطات
السلامة أولاً (صفحة
5) لتجنب التعرض
لمخاطر الصدمة
الكهربائية أو الحريق.

هذا الجهاز معدّ للاستعمال من قبل اختصاصيين أو أشخاص مدربين في المحلات التجارية والصناعات الخفيفة والمزارع، أو للاستعمال في المكاتب من قبل أشخاص عاديين.

تعليمات التركيب

” يجب فصل الجهاز عن الكهرباء أثناء التركيب

” أقل ارتفاع للاستخدام المناسب

للجهاز: 55 سم

” في الوضع الأفقي

يعمل الجهاز مع كبسولات

Nespresso® Pro المتوفرة لدى

نسبريسو Nespresso والموزعين

المعتمدين.

احتفظ بهذه الإرشادات

احتفظ بالإرشادات وقدمها لأي مستخدم

يمكن أن يستخدم هذا الجهاز.

يتوفر هذا الدليل بصيغة PDF ويمكن

تحميله من الموقع

www.nespresso.com/pro

لإزالة الترسبات فهو مصمم خصيصاً لجهازك. لا تستخدم منتجات أخرى مثل (الخل) الذي يمكن أن يؤثر على نكهة القهوة. لمزيد من الأسئلة بخصوص إزالة الترسبات يرجى الاتصال بممثل Nespresso.

” التحضير: يرجى قراءة تعليمات السلامة الدونة على تغليف محلول إزالة الترسبات بانتباه واتباع تعليمات دليل إزالة الترسبات.

” إزالة الترسبات: لا تستخدم الجهاز لأي هدف آخر أثناء عملية إزالة الترسبات.

” الغسل بالماء: اغسل خزان المياه بالماء ونظف الجهاز لتجنب بقاء أي أثر لحلول إزالة الترسبات.

التخلص من الجهاز: قم بنقل الجهاز إلى المركز المخصص للنفايات قرب مكان إقامتك أو إلى مركز خدمة العملاء.

الاستخدام المنزلي

الجهاز معدّ للاستخدام في المنازل والأماكن المشابهة مثل:

” المطابخ الخاصة بالموظفين في المتاجر

والمكاتب وأماكن العمل الأخرى:

” بيوت المزارع:

” الاستخدام من قبل الضيوف في

الفنادق، المساكن ذات الطابع المشابه:

” الأماكن التي تقدم خدمة المبيت والإفطار

الإستعمال في المكاتب

زينيوس “Zenius” هو جهاز خصيصاً قهوة

اسبريسو.

21 حافظ على سلك الكهرباء بعيداً عن متناول الأطفال.

22 لا تترك سلك الكهرباء قريباً من أو ملاصقاً لأي من أجزاء الجهاز الساخنة، أو أي مصدر للحرارة أو قرب الأشياء ذات الأطراف الحادة.

23 يجب التوقف عن استخدام الجهاز في حال تلف السلك الكهربائي أو القابس. لتجنب أي خطر محتمل قم بالاتصال بممثل نسبريسو Nespresso لتصليح الأجزاء التالفة أو تبديلها.

24 لضمان سلامتك الشخصية عليك استخدام القطع والملحقات المتوفرة لدى نسبريسو Nespresso والمصنوعة لجهازك.

25 لا تقم باستخدام الجهاز بدون صيانة جميع القطرات أو شبكة جميع القطرات.

26 تم جميع أجهزة Nespresso بإجراءات فحص شديدة. تخضع وحدات مختارة عشوائياً لاختبارات التحقق من الجودة تحت شروط معينة خاكي الاستعمال الطبيعي للأجهزة ما قد يحدث آثار استخدام سابق على تلك الوحدات.

27 لا يتحمل المصنّع مسؤولية الأضرار الناتجة عن استخدام خارج عن الأطار المعدّ للجهاز أو عن سوء استعماله.

28 إزالة الترسبات:

” يمكن أن يسبب محلول إزالة الترسبات أضراراً. تجنب ملامسته العينين و البشرة والأسطح الأخرى. نتصح باستخدام محلول Nespresso

يرجى قراءة الإرشادات التالية بانتباه قبل استخدام جهاز تحضير القهوة للمرة الأولى. الاستخدام غير الصحيح للجهاز يعرض Nespresso من أي تبعات.

■ تنبيه - عند مشاهدة هذه العلامة، يرجى العودة إلى إجراءات الأمان لتجنب أي إصابات وأضرار محتملة.

■ معلومات - عند مشاهدة هذه العلامة، يرجى مراجعة النصائح المتعلقة بالاستخدام الصحيح والأمن لجهاز تحضير القهوة.

1 في حالات الطوارئ؛ قم على الفور بسحب القابس من مأخذ التيار الكهربائي.

2 قم بتوصيل الجهاز فقط بمأخذ مناسب مؤرض ويسهل الوصول إليه.

3 إن التوصيلات غير المناسبة تبطل ضمان الجهاز.

4 لا تسمَح للأطفال باستخدام الجهاز أبداً إلا بإشراف مباشر من قبل شخص بالغ..

5 لم يتم صنع هذا الجهاز ليستخدم من قبل أشخاص (من فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدر كافٍ من القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو يفترضون إلى الخبرة والمعرفة ما لم يقدم لهم إشراف أولى أو توجيهات تتعلق باستخدامه من قبل الشخص المسؤول عن سلامتهم.

6 حقق من أن قوة التيار (الفولتية) المكتوبة على لوحة الجهاز الخاصة ببيانات التيار مطابقة للتيار المتوفر في مكان الاستخدام.

7 استخدم فقط السلك الخاص المرفق مع الجهاز، وصله عبر الجزء السفلي من الجهاز كما هو مذكور في دليل المستخدم.

8 الجهاز معد للاستخدام في الأماكن المغلقة فقط.

9 لا تضع أصابعك تحت مخرج القهوة أو الماء الساخن جنباً للحروق.

10 استخدم فقط مياه صالحة للشرب عند ملء خزان الجهاز.

11 قم بتفريغ خزان الجهاز من الماء في الحالات التي سيتم فيها ترك الجهاز لمدة طويلة دون استخدام كالعطلات وغيرها.

12 قم بتغيير المياه الموجودة في الخزان قبل استخدام الجهاز عند العودة من العطلة الأسبوعية أو عند قضاء فترة مشابهة دون استعمال الجهاز.

13 حافظ على المقبض مغلقاً بصورة دائمة ولا تفتحه أبداً أثناء الاستخدام. قد يؤدي ذلك إلى حروق. لا تدخل أصابعك في الفتحة أو المخرج الخاص بالكبسولات. قد يؤدي ذلك إلى إصابات.

14 في حال علقت كبسولة في المحرّة المخصصة للكبسولات، قم بإيقاف الجهاز، واسحب القابس من مأخذ التيار قبل القيام بأي عمل آخر. قم بالاتصال بمركز خدمات نسبريسو Nespresso المحصن لخدمات ما بعد البيع.

15 لتجنب الأضرار، لا تقم على الإطلاق بوضع الجهاز على أو بجانب الأسطح الحارة، المدافئ، الأفران، سخانات الغاز، النار المكشوفة أو الأشياء المشابهة. يجب وضع الجهاز بصورة دائمة على سطح مستو ومتجانس وبعيداً عن أي مصدر يمكن أن يتسبب بوصول الماء إلى

الجهاز يجب أن يكون السطح مقاوماً للحرارة والسوائل، كالماء أو القهوة أو الأشياء المشابهة.

16 حافظ على مسافة 20 سم بين الجهاز وجسم المستخدم أو مع أي شخص قريب.

17 قم بسحب القابس من مأخذ التيار في الأوقات التي سيتم فيها ترك الجهاز لمدة طويلة بدون استخدام كالعطلات وغيرها. قم بسحب القابس من مأخذ التيار وانتظر حتى يبرد الجهاز قبل القيام بتنظيفه أو صيانته. لا تنزع القابس من المأخذ عبر شد السلك.

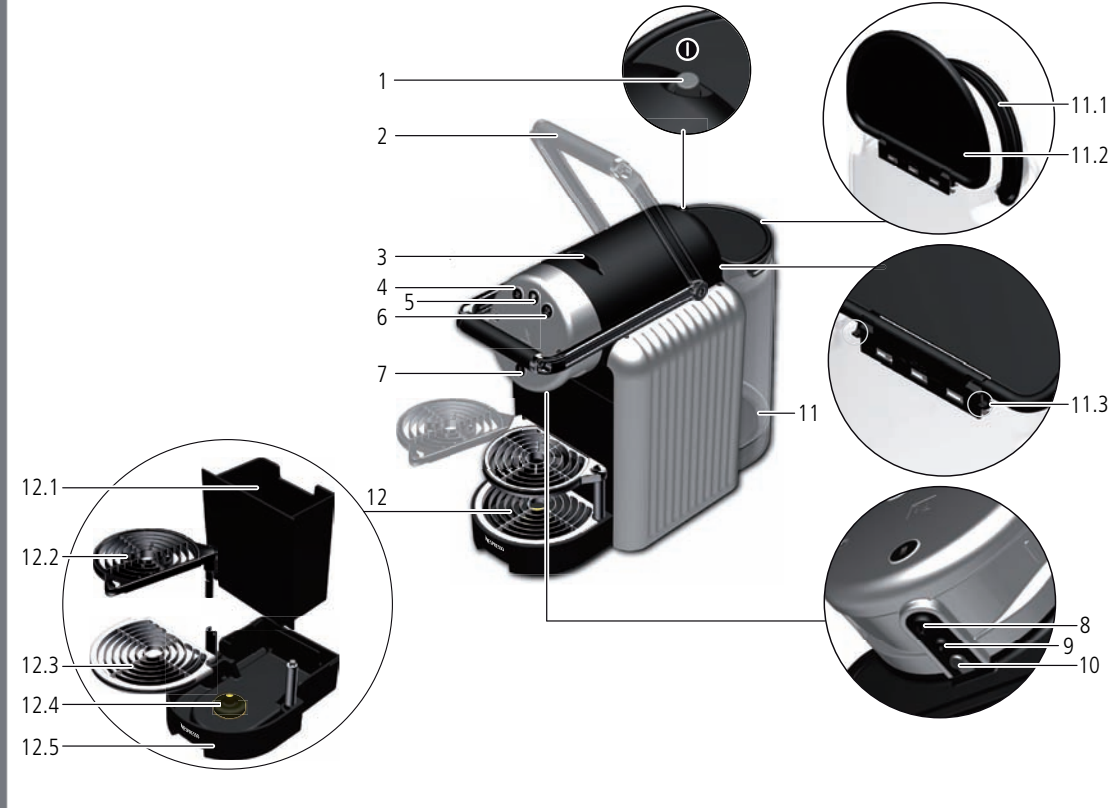
18 لا تقم باستخدام الجهاز في حال لم يعمل بصورة مثالية أو ظهرت عليه أي دلائل على أعطال. قم بالاتصال بأقرب مثل لنسبريسو Nespresso في أي من الحالات التي لا يعمل فيها الجهاز أو يتعطل.

19 باستثناء الاستعمال العادي والتنظيف والصيانة الدورية، يجب إجراء جميع العمليات الأخرى على الجهاز من قبل مركز نسبريسو Nespresso المعتمد لتقديم خدمات ما بعد البيع.

لا تشمل الكفالة أي أعطال ناتجة عن الحوادث أو الإهمال أو عدم اتباع إرشادات استخدام المنتج أو البقايا الكلسية أو الصيانة غير الكافية أو غير المناسبة أو الأجزاء المعرضة للتلف والتبديل الطبيعي أو التشغيل مع قوة تيار (فولتية) مختلفة عما هو مذكور على الجهاز أو تعديل المنتج أو حالات الحريق أو البرق أو الفيضان أو أي أسباب خارجية.

20 لا تغمر الجهاز أو سلك الكهرباء أو القابس في الماء أو في أي سائل آخر.

نظرة شاملة على
الجهاز AR

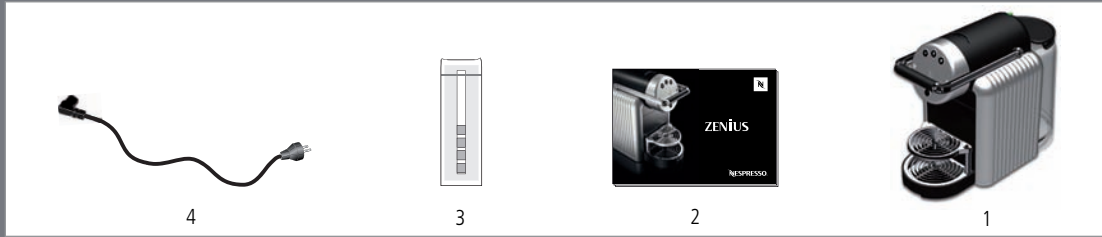


- 1 زر التشغيل / الإيقاف
- 2 المقبض
- 3 فتحة الكبسولات
- 4 زر الريستريتو
(إعداد المصنع 25 مل)
- 5 زر الأسبريسو
(إعداد المصنع 40 مل)
- 6 زر لونغو
(إعداد المصنع 110 مل)
- 7 زر الماء الساخن
(إعداد المصنع 125 مل)
- 8 فوهة القهوة
- 9 فوهة الماء الساخن
- 10 وظيفة تشغيل الإضاءة للكوب
- 11 خزان الماء (2 ل)
- 11.1 المقبض
- 11.2 الغطاء
- 11.3 مشابك التثبيت على الغطاء
- 12 وحدة الصيانة
- 12.1 حاوية الكبسولات (تتسع ل 25 كبسولة)
- 12.2 قاعدة فنجان الاسبريسو + شبكة جميع القطرات (قابلة للدوران)
- 12.3 قاعدة كوب الوصفات + شبكة جميع القطرات
- 12.4 عوامة
- 12.5 صينية جميع القطرات

AR

نسبريسو (Nespresso). نظام
حصري لتحضير قهوة إسبريسو
مثالية مرة تلو الأخرى.
إن جميع أجهزة نسبريسو مزودة
بنظام استخراج للقهوة حائز على
براءة اختراع بضمن ضغط يصل
حتى 19 بار. لقد تم ضبط كل معيار
بدقة كبيرة لضمان استخراج جميع
النكهات من كل غران كرو. وذلك من
أجل منح القهوة متنها وصنع رغوة
كثيفة وسلسة بشكل استثنائي.

AR محتويات الصندوق



محتويات الصندوق

1 الجهاز

2 الإرشادات

3 شريحة فحص صلابة الماء

4 سلك الكهرباء

الاستخدام للمرة الأولى والاستخدام المنتظم:

3	محتويات الصندوق
4	نظرة شاملة على الجهاز
5-6	تحذيرات السلامة
7	الاستخدام للمرة الأولى
8	تحضير القهوة
9	تحضير الماء الساخن
10-11	التنبيهات
12	التنظيف اليومي

نمط قائمة الإعدادات:

13	فحص صلابة المياه
14-15	إزالة الترسبات الكلسية
16	تنبيه إزالة الترسبات الكلسية، تشغيل / إيقاف
17	مفهوم توفير الطاقة
18	فلتر جديد
19	إعداد الماكينة بدون فلتر
20	برمجة حجم الكوب
21	برمجة إعداد درجة حرارة القهوة
22	إعادة الضبط حسب إعدادات المصنع
22	تفريغ الجهاز

معلومات إضافية:

23-24	الكشف عن الأعطال وإصلاحها
24	المواصفات
25	الأكسسوارات
25	إعادة التدوير
26	توصيل الجهاز
26	إقرار التوافق مع المواصفات الأوروبية (EC)
27	Ecolaboration
27	الاتصال بنسبريسو Nespresso



الرجاء قراءة التعليمات وتحذيرات السلامة (صفحة 5) قبل تشغيل الجهاز

